



Hrvatsko izdanje

Zakonodavstvo

Godište 65.

12. kolovoza 2022.

### Sadržaj

#### II. Nezakonodavni akti

##### UREDBE

- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2022/1391 od 26. srpnja 2022. o izdavanju odobrenja Unije za skupinu biocidnih proizvoda pod nazivom „Lactic acid based products - CID Lines NV” <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ Uredba Komisije (EU) 2022/1392 od 11. kolovoza 2022. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1126/2008 u pogledu Međunarodnog računovodstvenog standarda 12 <sup>(1)</sup> ..... 78
- ★ Uredba Komisije (EU) 2022/1393 od 11. kolovoza 2022. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1881/2006 u pogledu najvećih dopuštenih količina delta-9-tetrahidrokanabinola ( $\Delta^9$ -THC) u sjemenkama konoplje i od njih dobivenim proizvodima <sup>(1)</sup> ..... 83
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2022/1394 od 11. kolovoza 2022. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz silicija podrijetlom iz Narodne Republike Kine, kako je proširena na uvoz silicija poslanog iz Republike Koreje i Tajvana, neovisno o tome ima li deklarirano podrijetlo iz Republike Koreje ili Tajvana, nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća ... 86
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2022/1395 od 11. kolovoza 2022. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenih čelika otpornih na koroziju podrijetlom iz Rusije i Turske ..... 127
- ★ Uredba Komisije (EU) 2022/1396 od 11. kolovoza 2022. o izmjeni Priloga Uredbi (EU) br. 231/2012 o utvrđivanju specifikacija za prehrambene aditive navedene u prilogima II. i III. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu prisutnosti etilen oksida u prehrambenim aditivima <sup>(1)</sup> ..... 182

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP.

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima su oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.

ODLUKE

- ★ **Provedbena odluka Komisije (EU) 2022/1397 od 11. kolovoza 2022. o nesuspendiranju konačnih antidampinških pristojbi na uvoz određenih poli(vinil alkohola) podrijetlom iz Narodne Republike Kine uvedenih Provedbenom uredbom (EU) 2020/1336 ..... 185**

## II.

(Nezakonodavni akti)

## UREDBE

## PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2022/1391

od 26. srpnja 2022.

**o izdavanju odobrenja Unije za skupinu biocidnih proizvoda pod nazivom „Lactic acid based products - CID Lines NV”**

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA002C

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 528/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2012. o stavljanju na raspolaganje na tržištu i uporabi biocidnih proizvoda <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 44. stavak 5. prvi podstavak,

budući da:

- (1) Društvo CID Lines NV podnijelo je 18. travnja 2019. u skladu s člankom 43. stavkom 1. Uredbe (EU) br. 528/2012 zahtjev za odobrenje skupine biocidnih proizvoda pod nazivom „Lactic acid based products - CID Lines NV”, koja pripada vrstama proizvoda 1, 2, 3 i 4 kako su opisane u Prilogu V. toj uredbi, i dostavilo pisanu potvrdu da je nadležno tijelo Belgije pristalo ocijeniti taj zahtjev. Zahtjev je evidentiran u registru biocidnih proizvoda pod brojem predmeta BC-RC051007-54.
- (2) „Lactic acid based products - CID Lines NV” kao aktivnu tvar sadržava L-(+)-mliječnu kiselinu, koja je uvrštena na popis odobrenih aktivnih tvari Unije iz članka 9. stavka 2. Uredbe (EU) br. 528/2012 za vrste proizvoda 1, 2, 3 i 4.
- (3) Nadležno ocjenjivačko tijelo podnijelo je 23. lipnja 2021., u skladu s člankom 44. stavkom 1. Uredbe (EU) br. 528/2012, izvješće o ocjenjivanju i zaključke ocjenjivanja Europskoj agenciji za kemikalije („Agencija”).
- (4) Agencija je 16. prosinca 2021. Komisiji dostavila mišljenje <sup>(2)</sup>, uključujući nacrt sažetka svojstava biocidnog proizvoda za „Lactic acid based products - CID Lines NV” i konačno izvješće o ocjenjivanju skupine biocidnih proizvoda u skladu s člankom 44. stavkom 3. Uredbe (EU) br. 528/2012.
- (5) U mišljenju se zaključuje da je „Lactic acid based products - CID Lines NV” skupina biocidnih proizvoda u smislu članka 3. stavka 1. točke (s) Uredbe (EU) br. 528/2012, da ispunjava uvjete za odobrenje Unije u skladu s člankom 42. stavkom 1. te uredbe te da, podložno sukladnosti s nacrtom sažetka svojstava biocidnog proizvoda, zadovoljava uvjete utvrđene u članku 19. stavcima 1. i 6. te uredbe.
- (6) Agencija je 11. siječnja 2022. Komisiji dostavila nacrt sažetka svojstava biocidnog proizvoda na svim službenim jezicima Unije u skladu s člankom 44. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 528/2012.

<sup>(1)</sup> SL L 167, 27.6.2012., str. 1.

<sup>(2)</sup> Mišljenje ECHA-e od 29. studenoga 2021. o odobrenju Unije za „Lactic acid based products - CID Lines NV” (ECHA/BPC/299/2021), <https://echa.europa.eu/bpc-opinions-on-union-authorisation>.

- (7) Komisija je suglasna s mišljenjem Agencije i stoga smatra da je primjereno izdati odobrenje Unije za biocidni proizvod „Lactic acid based products - CID Lines NV”.
- (8) Agencija u svojem mišljenju preporučuje da nositelj odobrenja kao uvjet za odobrenje provede ispitivanje dugoročne stabilnosti pri skladištenju. Komisija se slaže s tom preporukom i smatra da bi dostava rezultata tog ispitivanja trebala biti uvjet za stavljanje na raspolaganje na tržištu i uporabu za tu skupinu biocidnih proizvoda u skladu s člankom 22. stavkom 1. Uredbe (EU) br. 528/2012. Komisija smatra i da činjenica da se podaci dostavljaju nakon izdavanja odobrenja ne utječe na zaključak o ispunjenju uvjeta iz članka 19. stavka 1. točke (d) te uredbe na temelju postojećih podataka.
- (9) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za biocidne proizvode,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

Društvu CID Lines NV izdaje se odobrenje Unije za stavljanje na raspolaganje na tržištu i uporabu skupine biocidnih proizvoda pod nazivom „Lactic acid based products - CID Lines NV” s brojem odobrenja EU-0027740-0000 podložno sukladnosti s uvjetima iz Priloga I. te u skladu sa sažetkom svojstava biocidnih proizvoda iz Priloga II.

Odobrenje Unije valjano je od 1. rujna 2022. do 31. kolovoza 2032.

#### Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. srpnja 2022.

Za Komisiju  
Predsjednica  
Ursula VON DER LEYEN

*PRILOG I.***UVJETI (EU-0027740-0000)**

Nositelj odobrenja provodi ispitivanje dugoročne stabilnosti pri skladištenju na temperaturi okoline proizvoda „Lactic acid based products – CID Lines NV” u komercijalnom pakiranju u kojem će proizvodi iz skupine biti dostupni na tržištu. Sva relevantna svojstva trebalo bi utvrditi prije i nakon skladištenja.

Nositelj odobrenja dužan je dostaviti rezultate ispitivanja Agenciji do 1. ožujka 2023.

---

## PRILOG II.

**Sažetak svojstava proizvoda za skupinu biocidnih proizvoda**

Lactic acid based products - CID LINES NV

Vrsta proizvoda 1 – Biocidni proizvodi za osobnu higijenu ljudi (dezinfekcijska sredstva)

Vrsta proizvoda 2 – Dezinfekcijska sredstva i algacidi koji nisu namijenjeni za izravnu upotrebu na ljudima ili životinjama (dezinfekcijska sredstva)

Vrsta proizvoda 3 – Biocidni proizvodi u veterinarskoj higijeni (dezinfekcijska sredstva)

Vrsta proizvoda 4 – Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinfekcijska sredstva)

Broj odobrenja: EU-0027740-0000

Broj odluke iz Registra biocidnih proizvoda (R4BP): EU-0027740-0000

## I. DIO

**PRVA RAZINA INFORMACIJA**

## 1. ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE

1.1 **Naziv skupine**

Naziv	Lactic acid based products - CID LINES NV
-------	---

1.2 **Vrsta(e) proizvoda**

Vrsta(e) proizvoda	Vrsta proizvoda 01: Biocidni proizvodi za osobnu higijenu ljudi (dezinficijensi) Vrsta proizvoda 02: Dezinfekcijska sredstva i algacidi koji nisu namijenjeni za izravnu upotrebu na ljudima ili životinjama (dezinficijensi) Vrsta proizvoda 03: Biocidni proizvodi u veterinarskoj higijeni (dezinficijensi) Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi)
--------------------	---

1.3 **Nositelj odobrenja**

Naziv i adresa nositelja odobrenja	Naziv	CID LINES NV
	Adresa	Waterpoortstraat 2, 8900 Ieper Belgija
Broj odobrenja	EU-0027740-0000	
Broj odluke iz Registra biocidnih proizvoda (R4BP)	EU-0027740-0000	
Datum odobrenja	1. rujna 2022.	
Datum isteka odobrenja	31. kolovoza 2032.	

1.4 **Proizvođač(i) biocidnih proizvoda**

Naziv proizvođača	CID LINES NV
Adresa proizvođača	Waterpoortstraat 2, 8900 Ypres Belgija
Lokacija proizvodnih pogona	Waterpoortstraat 2, 8900 Ypres Belgija

1.5 **Proizvođači aktivnih tvari**

Aktivna tvar	L-(+)-mliječna kiselina
Naziv proizvođača	Purac Biochem bv
Adresa proizvođača	Arkensedijk 46, 4206 Gorinchem Nizozemska
Lokacija proizvodnih pogona	Arkensedijk 46, 4206 Gorinchem Nizozemska
Aktivna tvar	L-(+)-mliječna kiselina
Naziv proizvođača	Jungbunzlauer S.A.
Adresa proizvođača	Z.I. et Portuaire, B.P. 32, 67390 Marckolsheim Francuska
Lokacija proizvodnih pogona	Z.I. et Portuaire, B.P. 32, 67390 Marckolsheim Francuska

## 2. SASTAV I FORMULACIJA SKUPINE BIOCIDNIH PROIZVODA

2.1 **Podatci o kvalitativnom i kvantitativnom sastavu skupine**

Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)	
					Min.	Maks.
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	2,0	70,0
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	0,0	12,0
Natrijev lauriletarsulfat	Alkoholi, C12-14, etoksilirani, sulfati, natrijeve soli	Neaktivna tvar	68891-38-3	500-234-8	0,0	8,4
Sulfonske kiseline, C14-17-sec-alkan, natrijeve soli	Sulfonske kiseline, C14-17-sec-alkan, natrijeve soli	Neaktivna tvar	97489-15-1	307-055-2	0,0	2,25
C6 alkilglukozid	Heksil D-glukozid	Neaktivna tvar	54549-24-5	259-217-6	0,0	2,4
Izopropanol	Propan-2-ol	Neaktivna tvar	67-63-0	200-661-7	0,0	5,0
Metansulfonska kiselina	Metansulfonska kiselina	Neaktivna tvar	75-75-2	200-898-6	0,0	19,5
Sumporna kiselina	Sumporna kiselina	Neaktivna tvar	7664-93-9	231-639-5	0,0	10,5
Butildiglikol	2-(2-butoksietoksi) etanol	Neaktivna tvar	112-34-5	203-961-6	0,0	10,0

**2.2 Vrsta(e) formulacija**

Formulacija(e)	AL - svaka druga tekućina SL -topivi koncentrat WI - Maramice
----------------	---

## II. DIO

**DRUGA RAZINA INFORMACIJA – METASAŽETCI SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA****METASAŽETAK SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 1**

## 1. ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 1

## 1.1 Identifikacijska oznaka iz metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 1

Identifikator	Meta SPC 1: Ready to use hygienic handwash (PT1)
---------------	--

## 1.2 Dodatak broju autorizacije

Broj	1-1
------	-----

## 1.3 Vrsta(e) proizvoda

Vrsta(e) proizvoda	Vrsta proizvoda 01: Biocidni proizvodi za osobnu higijenu ljudi (dezinficijensi)
--------------------	--

## 2. SASTAV U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 1

## 2.1 Kvalitativne i kvantitativne informacije o sastavu u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 1

Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)	
					Min.	Maks.
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	3,6	3,6
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	5,0	5,0
Izopropanol	Propan-2-ol	Neaktivna tvar	67-63-0	200-661-7	4,0	4,0

## 2.2 Vrste formulacija u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 1

Formulacija(e)	AL - svaka druga tekućina
----------------	---------------------------



## 3. OZNAKE OPASNOSTI I OBAVIJESTI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 1

Oznaka upozorenja	Uzrokuje teške ozljede oka.
Oznake obavijesti	Nositi zaštitu očiju/lica. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Odmah nazvati liječnika.

## 4. AUTORIZIRANE UPORABE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 1

## 4.1 Opis uporabe

Tablica 1

**Uporaba br. 1 – Higijensko sredstvo za pranje ruku, za profesionalnu uporabu**

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 01: Biocidni proizvodi za osobnu higijenu ljudi (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: Drugi: Bakterije Uobičajeno ime: Bacteria  Stadij razvoja: nema podataka Znanstveno ime: Drugi: Kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru Hrana i prehrambena industrija, Javna područja i kuhinje: Higijensko sredstvo za pranje ruku
Načini primjene	Metoda: - Detaljan opis: -
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: 10 ml nerazrijeđenog proizvoda (tj. četiri potiska za obje ruke zajedno) Razrjeđivanje (%): - Broj i vremenski raspored primjene: Nanesite 10 ml nerazrijeđenog proizvoda (tj. četiri potiska za obje ruke zajedno) i perite ruke najmanje jednu minutu prema preporučenom postupku pranja ruku prije ispiranja i sušenja.
Kategorije korisnika	profionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	50 ml, 75 ml, 100 ml, 150 ml, 500 ml, 1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l HDPE (polietilen visoke gustoće)

## 4.1.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 1

#### 4.1.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

/

#### 4.1.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za Meta SPC 1

#### 4.1.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za Meta SPC 1

#### 4.1.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za Meta SPC 1

### 5. OPĆE SMJERNICE ZA UPORABU <sup>(1)</sup> METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 1

#### 5.1 Upute za uporabu

Ruke navlažite čistom tekućom vodom na sobnoj temperaturi

Zatvorite slavinu

Nanesite 10 ml nerazrijeđenog proizvoda i trljajte ruke najmanje jednu minutu prema preporučenom postupku pranja ruku, prije ispiranja i sušenja.

Samo za profesionalnu uporabu

#### 5.2 Mjere za smanjenje rizika

/

#### 5.3 Pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

U DOTICAJU S KOŽOM: Kožu odmah isperite s puno vode. Zatim skinite svu kontaminiranu odjeću i operite ju prije ponovne uporabe. Nastavite pranje kože vodom 15 minuta. Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U SLUČAJU UDISANJA: Ako se pojave simptomi nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U DOTICAJU S OČIMA: Odmah ispirite vodom nekoliko minuta. Skinite kontaktne leće, ako ih nosite i ako se one lako skidaju. Nastavite ispiranje najmanje 15 minuta. Odmah nazovite 112/hitnu pomoć za medicinsku pomoć.

U SLUČAJU GUTANJA: Odmah isperite usta. Osobi dajte nešto za piće, ako ona može gutati. NE izazivajte povraćanje. Nazovite 112/hitnu pomoć.

#### 5.4 Upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

Pakiranje i sadržaj moraju se ukloniti kao opasan otpadni proizvod, a odgovornost za zbrinjavanje snosi vlasnik ovog otpadnog proizvoda. Ne bacajte otpad u kanalizaciju i vodovod. Odložite na siguran način u skladu s lokalnim/nacionalnim propisima.

#### 5.5 Uvjeti skladištenja i roka trajanja proizvoda pod normalnim uvjetima skladištenja

Čuvati samo u originalnom spremniku na hladnom, dobro prozračenom mjestu. Kad se ne koristi spremnik čuvajte zatvoren.

Rok trajanja proizvoda je dvije godine.

### 6. OSTALE INFORMACIJE

/

(<sup>1</sup>) Upute o uporabi, mjere za smanjenje rizika i druge smjernice za uporabu u ovom odjeljku vrijede za svaku autoriziranu uporabu u sklopu metasazetka svojstava biocidnog proizvoda 1.

## 7. TREĆA RAZINA INFORMACIJA: POJEDINAČNI PROIZVODI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 1

## 7.1 Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda

Trgovački naziv	Kenosan Hand Scrub	područje prodaje: EU			
Broj odobrenja	EU-0027740-0001 1-1				
Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	3,6
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	5,0
Izopropanol	Propan-2-ol	Neaktivna tvar	67-63-0	200-661-7	4,0

## METASAŽETAK SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 2

## 1. ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 2

## 1.1 Identifikacijska oznaka iz metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 2

Identifikator	Meta SPC 2: Ready to use Algaecide
---------------	------------------------------------

## 1.2 Dodatak broju autorizacije

Broj	1-2
------	-----

## 1.3 Vrsta(e) proizvoda

Vrsta(e) proizvoda	Vrsta proizvoda 02: Dezinfekcijska sredstva i algacidi koji nisu namijenjeni za izravnu upotrebu na ljudima ili životinjama (dezinficijensi)
--------------------	--

## 2. SASTAV U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 2

## 2.1 Kvalitativne i kvantitativne informacije o sastavu u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 2

Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)	
					Min.	Maks.
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	2,0	2,0
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	0,6	0,9

## 2.2 Vrste formulacija u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 2

Formulacija(e)	AL - svaka druga tekućina
----------------	---------------------------

## 3. OZNAKE OPASNOSTI I OBAVIJESTI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 2

Oznaka upozorenja	Uzrokuje jako nadraživanje oka.
Oznake obavijesti	Ako je potrebna liječnička pomoć pokazati spremnik ili naljepnicu. Čuvati izvan dohvata djece. Pažljivo pročitajte i slijedite upute. Nakon uporabe temeljito oprati ruke Nositi zaštitu očiju/lica. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. U slučaju nadražaja kože: Zatražiti savjet liječnika. Ako nadražaj oka ne prestaje: Zatražiti savjet liječnika. Skinuti zagađenu odjeću. I oprati je prije ponovne uporabe.

## 4. AUTORIZIRANE UPORABE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 2

## 4.1 Opis uporabe

Tablica 2

## Uporaba br. 1 – Algecid spreman za korištenje, za profesionalnu uporabu

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 02: Dezinfekcijska sredstva i algacidi koji nisu namijenjeni za izravnu upotrebu na ljudima ili životinjama (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostalo: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: jednostanične zelene alge i plavo-zelene alge Uobičajeno ime: cijanobakterija Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru na otvorenom Javno područje: Algecid spreman za uporabu, na tvrdim/neporoznim površinama bez prethodnog čišćenja.
Načini primjene	Metoda: Četkom, prskanjem (niskim tlakom) ili lijevanjem  Detaljan opis:  /

Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: 100 ml/m <sup>2</sup> Razrjeđivanje (%): - Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv jednostaničnih zelenih algi i plavo-zelenih algi (cijanobakterija): S nerazrijeđenim proizvodom na temperaturi od 20 do 25 °C Za 3 sata vremena kontakta 100 ml/m <sup>2</sup> Biocidni proizvod nije namijenjen za uporabu na površinama koje dolaze u dodir s hranom i hranom za životinje.
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg HDPE (polietilen visoke gustoće)

## 4.1.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 2

## 4.1.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

/

## 4.1.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 2

## 4.1.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 2

## 4.1.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 2

## 4.2 Opis uporabe

Tablica 3

**Uporaba br. 2 – Algecid spreman za korištenje, za opću uporabu**

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 02: Dezinfekcijska sredstva i algacidi koji nisu namijenjeni za izravnu upotrebu na ljudima ili životinjama (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno

Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostalo: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: jednostanične zelene alge i plavo-zelene alge Uobičajeno ime: Cijanobakterija Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru na otvorenom Javno područje: Algecid spreman za uporabu, na tvrdim/neporoznim površinama bez prethodnog čišćenja.
Načini primjene	Metoda: Četkom, prskanjem (niskim tlakom) ili lijevanjem Detaljan opis: /
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: 100 ml/m <sup>2</sup> Razrjeđivanje (%): - Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv jednostaničnih zelenih algi i plavo-zelenih algi (cijanobakterija): S nerazrijeđenim proizvodom na temperaturi od 20 do 25 °C Za 3 sata vremena kontakta 100 ml/m <sup>2</sup> Biocidni proizvod nije namijenjen za uporabu na površinama koje dolaze u dodir s hranom i hranom za životinje.
Kategorije korisnika	široka javnost (amaterska uporaba)
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l 1 kg, 5 kg, 10 kg HDPE (polietilen visoke gustoće)

## 4.2.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 2

## 4.2.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

/

## 4.2.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 2

## 4.2.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 2

## 4.2.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 2

## 5. OPĆE SMJERNICE ZA UPORABU <sup>(2)</sup> METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 2

### 5.1 Upute za uporabu

Slijedite upute za uporabu

Za optimalnu dezinfekciju, površine koje je potrebno dezinficirati moraju biti dovoljno mokre kako bi ostale mokre tijekom određenog vremena kontakta. Na naljepnici proizvoda treba dodati sljedeća upozorenja: „Osigurati da je površina potpuno mokra”.

Potrebno vrijeme kontakta mora se poštovati do daljnjih tretmana (npr. četkanje površina).

Koristite 100 ml otopine/m<sup>2</sup>

### 5.2 Mjere za smanjenje rizika

/

### 5.3 Pojediniosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

U SLUČAJU UDISANJA: Ako se pojave simptomi nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U DOTICAJU S KOŽOM: Kožu očistite vodom. Ako se pojave simptomi nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U DOTICAJU S OČIMA: Isperite vodom. Skinite kontaktne leće, ako ih nosite i ako se one lako skidaju. Nastavite ispiranje pet minuta. Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U SLUČAJU GUTANJA: Odmah isperite usta. Osobi dajte nešto za piti, ako ona može gutati. NE izazivajte povraćanje. Nazovite 112/hitnu pomoć.

Ako je potrebna liječnička pomoć, spremnik proizvoda ili naljepnicu imajte pri ruci

### 5.4 Upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

Pakiranje i sadržaj moraju se ukloniti kao opasan otpadni proizvod, a odgovornost za zbrinjavanje snosi vlasnik ovog otpadnog proizvoda. Ne bacajte otpad u kanalizaciju i vodovod. Odložite na siguran način u skladu s lokalnim/nacionalnim propisima.

### 5.5 Uvjeti skladištenja i roka trajanja proizvoda pod normalnim uvjetima skladištenja

Čuvati samo u originalnom spremniku na hladnom, dobro prozračenom mjestu. Kad se ne koristi spremnik čuvajte zatvoren.

Rok trajanja proizvoda je dvije godine.

Čuvati izvan dohvata djece i neciljanih životinja/ljubimaca.

## 6. OSTALE INFORMACIJE

/

<sup>(2)</sup> Upute o uporabi, mjere za smanjenje rizika i druge smjernice za uporabu u ovom odjeljku vrijede za svaku autoriziranu uporabu u sklopu metasazetka svojstava biocidnog proizvoda 2.

## 7. TREĆA RAZINA INFORMACIJA: POJEDINAČNI PROIZVODI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 2

## 7.1 Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda

Trgovački naziv	RTU Concentrated Algaecide		područje prodaje: EU		
Broj odobrenja	EU-0027740-0002 1-2				
Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	2,0
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	0,6

**METASAŽETAK SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 3**

## 1. ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 3

## 1.1 Identifikacijska oznaka iz metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 3

Identifikator	Meta SPC 3: concentrated algaecide and hard surface disinfection in food industry
---------------	---

## 1.2 Dodatak broju autorizacije

Broj	1-3
------	-----

## 1.3 Vrsta(e) proizvoda

Vrsta(e) proizvoda	Vrsta proizvoda 02: Dezinfekcijska sredstva i algacidi koji nisu namijenjeni za izravnu upotrebu na ljudima ili životinjama (dezinficijensi) Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi)
--------------------	---

## 2. SASTAV U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 3

## 2.1 Kvalitativne i kvantitativne informacije o sastavu u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 3

Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)	
					Min.	Maks.
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	70,0	70,0
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	6,0	6,0



## 2.2 Vrste formulacija u metasazetku svojstava biocidnog proizvoda 3

Formulacija(e)	SL -topivi koncentrat
----------------	-----------------------

## 3. OZNAKE OPASNOSTI I OBAVIJESTI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 3

Oznaka upozorenja	Uzrokuje teške opekline kože i ozljede oka. Uzrokuje teške ozljede oka.
Oznake obavijesti	Ne udisati pare. Nakon uporabe temeljito oprati ruke Nositi zaštitne rukavice. Nositi zaštitno odijelo. Nositi zaštitu očiju/lica. AKO SE PROGUTA: Isprati usta.NE izazivati povraćanje. U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM (ili kosom):Odmah skinuti svu zagađenu odjeću. Isprati kožu vodom. AKO SE UDIŠE: Premjestiti osobu na svjež zrak i postaviti ju u položaj koji olakšava disanje. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Odmah nazvati liječnika. Oprati zagađenu odjeću prije ponovne uporabe. Skladištiti pod ključem. Odložiti sadržaj u/na mjesto prikupljanja opasnog ili posebnog otpada u skladu s lokalnim, regionalnim, nacionalnim i/ili međunarodnim propisima. Odložiti spremnik u/na mjesto prikupljanja opasnog ili posebnog otpada u skladu s lokalnim, regionalnim, nacionalnim i/ili međunarodnim propisima.

## 4. AUTORIZIRANE UPORABE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 3

### 4.1 Opis uporabe

Tablica 4

#### Uporaba br. 1 – koncentrirani algacid

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 02: Dezinfekcijska sredstva i algacidi koji nisu namijenjeni za izravnu upotrebu na ljudima ili životinjama (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: jednostanične zelene alge i plavo-zelene alge Uobičajeno ime: Cijanobakterija Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru na otvorenom Industrija hrane i hrane za životinje; Javno područje: Koncentrirani algacid, na tvrdim/neporoznim površinama bez prethodnog čišćenja.

Načini primjene	Metoda: Prskanjem (nizak tlak) ili lijevanjem Detaljan opis: /
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: 100 ml/m <sup>2</sup> Razrjeđivanje (%): 0,5 % Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv jednostaničnih zelenih algi i plavo-zelenih algi (cijanobakterija): 100 ml/m <sup>2</sup> Razrijedite proizvod na 0,5 % u vodi kako biste postigli koncentraciju 0,35 % mliječne kiseline. na 20-25 °C Za 3 sata vremena kontakta
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg HDPE (polietilen visoke gustoće)

#### 4.1.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 3

#### 4.1.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 3

#### 4.1.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 3

#### 4.1.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 3

#### 4.1.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 3

#### 4.2 Opis uporabe

Tablica 5

#### Uporaba br. 2 – Dezinfekcija tvrdih/neporoznih površina u prehrambenoj industriji (npr. strojevi za obradu)

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno

Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria  Stadij razvoja: nema podataka Znanstveno ime: kvasci Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru u prehrambenoj industriji/industriji stočne hrane: Dezinfekcija tvrdih/neporoznih površina (npr. strojeva za obradu) bez prethodnog čišćenja
Načini primjene	Metoda: Prskanje ili namakanje Detaljan opis: Prskanje Namakanje (kupka je namijenjena samo za jedno čišćenje)
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: 100 ml/m <sup>2</sup> Razrjeđivanje (%): 4 % Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca pri +40 °C: Razrijedite proizvod na 4 % u vodi kako biste postigli koncentraciju 2,8 % mliječne kiseline. Za pet sekundi vremena kontakta 100 ml/m <sup>2</sup>
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg HDPE (polietilen visoke gustoće)

#### 4.2.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 3

#### 4.2.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 3

#### 4.2.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 3

#### 4.2.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 3

#### 4.2.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 3

## 5. OPĆE SMJERNICE ZA UPORABU <sup>(\*)</sup> METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 3

### 5.1 Upute za uporabu

Ciklus dezinfekcije:

— Proizvodi se prije primjene moraju razrijediti u vodi za piće.

— Završno ispiranje (vodom za piće): ako je potrebno.

Za optimalnu dezinfekciju, površine koje je potrebno dezinficirati moraju biti dovoljno mokre kako bi ostale mokre tijekom predodređenog vremena kontakta. Na naljepnici proizvoda treba dodati sljedeća upozorenja: "Provjerite je li površina potpuno mokra".

### 5.2 Mjere za smanjenje rizika

Rukavice i naočale potrebne su tijekom miješanja i učitavanja koncentriranih proizvoda.

Nosite zaštitno pokriće (koje će nositelj odobrenja navesti u informacijama o proizvodu).

### 5.3 Pojediniosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

U SLUČAJU UDISANJA: Osobu premjestite na svjež zrak, neka bude mirna u položaju udobnom za disanje. U slučaju pojave simptoma: Nazovite 112/hitnu pomoć. Ako nema simptoma: Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U DOTICAJU S KOŽOM: Kožu odmah isperite s puno vode. Zatim skinite svu kontaminiranu odjeću i operite ju prije ponovne uporabe. Nastavite pranje kože vodom 15 minuta. Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U DOTICAJU S OČIMA: Odmah ispirite vodom nekoliko minuta. Skinite kontaktne leće, ako ih nosite i ako se one lako skidaju. Nastavite ispiranje najmanje 15 minuta. Odmah nazovite 112/hitnu pomoć za medicinsku pomoć.

U SLUČAJU GUTANJA: Odmah isperite usta. Osobi dajte nešto za piće, ako ona može gutati. NE izazivajte povraćanje. Nazovite 112/hitnu pomoć.

### 5.4 Upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

Pakiranje i sadržaj moraju se ukloniti kao opasan otpadni proizvod, a odgovornost za zbrinjavanje snosi vlasnik ovog otpadnog proizvoda. Ne bacajte otpad u kanalizaciju i vodovod. Odložite na siguran način u skladu s lokalnim/nacionalnim propisima.

### 5.5 Uvjeti skladištenja i roka trajanja proizvoda pod normalnim uvjetima skladištenja

Čuvati samo u originalnom spremniku na hladnom, dobro prozračenom mjestu. Kad se ne koristi spremnik čuvajte zatvoren.

Rok trajanja proizvoda je dvije godine.

## 6. OSTALE INFORMACIJE

/

(\*) Upute o uporabi, mjere za smanjenje rizika i druge smjernice za uporabu u ovom odjeljku vrijede za svaku autoriziranu uporabu u sklopu metasazetka svojstava biocidnog proizvoda 3.

## 7. TREĆA RAZINA INFORMACIJA: POJEDINAČNI PROIZVODI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 3

## 7.1 Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda

Trgovački naziv	Concentrated Algaecide		područje prodaje: EU		
	Kenosan Lactic CONC		područje prodaje: EU		
Broj odobrenja	EU-0027740-0003 1-3				
Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	70,0
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	6,0

## METASAŽETAK SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 4

## 1. ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 4

## 1.1 Identifikacijska oznaka iz metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 4

Identifikator	Meta SPC 4: Concentrated surface disinfectants for sanitary hygiene and kitchens (PT2-PT4)
---------------	--

## 1.2 Dodatak broju autorizacije

Broj	1-4
------	-----

## 1.3 Vrsta(e) proizvoda

Vrsta(e) proizvoda	Vrsta proizvoda 02: Dezinfekcijska sredstva i algacidi koji nisu namijenjeni za izravnu upotrebu na ljudima ili životinjama (dezinficijensi) Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi)
--------------------	---

## 2. SASTAV U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 4

## 2.1 Kvalitativne i kvantitativne informacije o sastavu u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 4

Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)	
					Min.	Maks.
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	16,0	16,0
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	5,0	5,0

## 2.2 Vrste formulacija u metasazetku svojstava biocidnog proizvoda 4

Formulacija(e)	SL -topivi koncentrat
----------------	-----------------------

## 3. OZNAKE OPASNOSTI I OBAVIJESTI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 4

Oznaka upozorenja	Nadražuje kožu. Uzrokuje teške ozljede oka. Sadrži eukaliptusovo globularno ulje (CAS-br. 8000-48-4). Može izazvati alergijsku reakciju.
Oznake obavijesti	Ako je potrebna liječnička pomoć pokazati spremnik ili naljepnicu. Čuvati izvan dohvata djece. Pažljivo pročitajte i slijedite upute. Nakon uporabe temeljito oprati ruke Nositi zaštitne rukavice. Nositi zaštitu očiju/lica. U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: Oprati velikom količinom vode. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Odmah nazvati liječnika. U slučaju nadražaja kože: Zatražiti savjet liječnika. Skinuti zagađenu odjeću. I oprati je prije ponovne uporabe.

## 4. AUTORIZIRANE UPORABE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 4

## 4.1 Opis uporabe

Tablica 6

**Uporaba br. 1 – Dezinfekcija tvrdih površina za održavanje sanitarne higijene, osim u zdravstvu, za profesionalnu uporabu (PT2)**

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 02: Dezinfekcijska sredstva i algacidi koji nisu namijenjeni za izravnu upotrebu na ljudima ili životinjama (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostalo: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru Javno područje (NE u ZDRAVSTVU) Dezinfekcija tvrdih/neporoznih površina (za sanitarnu higijenu) raspršivačem bez prethodnog čišćenja

Načini primjene	Metoda: Prskanjem (uz brisanje ako je potrebno, tek nakon isteka prethodno određenog vremena kontakta) Detaljan opis: /
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: 250 ml/m <sup>2</sup> razrijeđenog proizvoda Razrjeđivanje (%): 20 % Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca na sobnoj temperaturi Razrijedite proizvod na 20 % u vodi kako biste postigli koncentraciju 3,2 % mliječne kiseline. Za 15 minuta vremena kontakta 250 ml/m <sup>2</sup> razrijeđenog proizvoda
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg HDPE (polietilen visoke gustoće)

#### 4.1.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

Slijedite upute za uporabu

#### 4.1.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

Tijekom rukovanja proizvodima potrebne u rukavice i naočale

#### 4.1.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 4

#### 4.1.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 4

#### 4.1.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 4

### 4.2 Opis uporabe

Tablica 7

#### Uporaba br. 2 – Dezinfekcija tvrdih površina za higijenu u kuhinjama, za profesionalnu uporabu (PT4)

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno

Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostalo: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru u područjima hrane/stočne hrane: Dezinfekcija tvrdih/neporoznih površina (za opću higijenu) raspršivačem bez prethodnog čišćenja
Načini primjene	Metoda: Prskanjem (uz brisanje ako je potrebno, tek nakon isteka prethodno određenog vremena kontakta)  Detaljan opis: /
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: 100 ml/m <sup>2</sup> Razrjeđivanje (%): 20 %  Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca na sobnoj temperaturi Razrijedite proizvod na 20 % u vodi kako biste postigli koncentraciju 3,2 % mliječne kiseline. Za 15 minuta vremena kontakta 100 ml/m <sup>2</sup>
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg HDPE (polietilen visoke gustoće)

#### 4.2.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

Slijedite upute za uporabu

#### 4.2.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

Tijekom rukovanja proizvodima potrebne su rukavice i naočale.

#### 4.2.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 4

#### 4.2.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 4

#### 4.2.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 4



## 4.3 Opis uporabe

Tablica 8

## Uporaba br. 3 – Dezinfekcija WC školjki, za profesionalnu uporabu (PT2)

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 02: Dezinfekcijska sredstva i algacidi koji nisu namijenjeni za izravnu upotrebu na ljudima ili životinjama (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostalo: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru Javno područje Dezinfekcija tvrdih/neporoznih unutarnjih površina WC školjki, bez prethodnog čišćenja
Načini primjene	Metoda: Lijevanjem (uz četkanje - tek nakon završetka predodređenog vremena kontakta)  Detaljan opis: /
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: 250 ml/m <sup>2</sup> Razrjeđivanje (%): - Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca na sobnoj temperaturi: Uz nerazrijeđeni proizvod (s 16 % mliječne kiseline) Za pet minuta vremena kontakta
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	500 ml, 700 ml, 750 ml, 1 l, 1,5 l, 2 l HDPE (polietilen visoke gustoće) Spremnik koji lako dopire do područja ispod ruba školjke

## 4.3.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

Slijedite upute za uporabu

## 4.3.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

Tijekom rukovanja proizvodima potrebne su rukavice i naočale.

## 4.3.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 4

## 4.3.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 4

## 4.3.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 4

## 4.4 Opis uporabe

Tablica 9

## Uporaba br. 4 – Dezinfekcija WC školjki, za opću uporabu (PT2)

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 02: Dezinfekcijska sredstva i algacidi koji nisu namijenjeni za izravnu upotrebu na ljudima ili životinjama (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostalo: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru Javno područje Dezinfekcija tvrdih/neporoznih unutarnjih površina WC školjki, bez prethodnog čišćenja
Načini primjene	Metoda: Lijevanjem (uz četkanje - tek nakon završetka predodređenog vremena kontakta)  Detaljan opis: /
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: 250 ml/m <sup>2</sup> Razrjeđivanje (%): - Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca na sobnoj temperaturi: Uz nerazrijeđeni proizvod (s 16 % mliječne kiseline) Za pet minuta vremena kontakta
Kategorije korisnika	široka javnost (amaterska uporaba)
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	500 ml, 700 ml, 750 ml, 1 l, 1,5 l, 2 l HDPE (polietilen visoke gustoće) Spremnik koji lako dopire do područja ispod ruba školjke

## 4.4.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

Slijedite upute za uporabu

## 4.4.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

Izbjegavajte doticaj s očima

Potreban je sigurnosni zatvarač koji djeca ne mogu otvoriti

Proizvod mora imati grlo za izlijevanje, proizvod se mora polagano polijevati po stijenkama WC školjke, kako bi se izbjeglo zapljuskivanje.

Nakon primjene operite ruke

## 4.4.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

Ako je potrebna liječnička pomoć, spremnik proizvoda ili naljepnicu imajte pri ruci

4.4.4 *Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže*

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 4

4.4.5 *Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja*

Čuvati izvan dohvata djece i neciljanih životinja/ljubimaca.

## 5. **OPĆE SMJERNICE ZA UPORABU <sup>(4)</sup> METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 4**

### 5.1 **Upute za uporabu**

Za optimalnu dezinfekciju, površine koje je potrebno dezinficirati moraju biti dovoljno mokre kako bi ostale mokre tijekom predodređenog vremena kontakta. Na naljepnici proizvoda treba dodati sljedeća upozorenja: "Provjerite je li površina potpuno mokra".

### 5.2 **Mjere za smanjenje rizika**

/

### 5.3 **Pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša**

U DOTICAJU S KOŽOM: Kožu odmah isperite s puno vode. Zatim skinite svu kontaminiranu odjeću i operite ju prije ponovne uporabe. Nastavite pranje kože vodom 15 minuta. Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika. Ako se pojavi iritacija kože: zatražite savjet liječnika.

U DOTICAJU S OČIMA: Odmah ispirite vodom nekoliko minuta. Skinite kontaktne leće, ako ih nosite i ako se one lako skidaju. Nastavite ispiranje najmanje 15 minuta. Odmah nazovite 112/hitnu pomoć za medicinsku pomoć.

U SLUČAJU GUTANJA: Odmah isperite usta. Osobi dajte nešto za piće, ako ona može gutati. NE izazivajte povraćanje. Nazovite 112/Hitnu pomoć

U SLUČAJU UDISANJA: Ako se pojave simptomi nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

### 5.4 **Upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže**

Pakiranje i sadržaj moraju se ukloniti kao opasan otpadni proizvod, a odgovornost za zbrinjavanje snosi vlasnik ovog otpadnog proizvoda. Ne bacajte otpad u kanalizaciju i vodovod. Odložite na siguran način u skladu s lokalnim/nacionalnim propisima.

### 5.5 **Uvjeti skladištenja i roka trajanja proizvoda pod normalnim uvjetima skladištenja**

Čuvati samo u originalnom spremniku na hladnom, dobro prozračenom mjestu. Kad se ne koristi spremnik čuvajte zatvoren.

Rok trajanja proizvoda je dvije godine.

## 6. **OSTALE INFORMACIJE**

/

---

(<sup>4</sup>) Upute o uporabi, mjere za smanjenje rizika i druge smjernice za uporabu u ovom odjeljku vrijede za svaku autoriziranu uporabu u sklopu metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 4.

## 7. TREĆA RAZINA INFORMACIJA: POJEDINAČNI PROIZVODI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 4

## 7.1 Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda

Trgovački naziv	Sanifresh	područje prodaje: EU			
	Milcho Des	područje prodaje: EU			
	Kenolens	područje prodaje: EU			
	Kenolux S100	područje prodaje: EU			
	SANI-CAL	područje prodaje: EU			
	Sani Super	područje prodaje: EU			
	Scrub	područje prodaje: EU			
	MiQro Sani Des	područje prodaje: EU			
Broj odobrenja	EU-0027740-0004 1-4				
Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	16,0
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	5,0

## METASAŽETAK SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 5

## 1. ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 5

## 1.1 Identifikacijska oznaka iz metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 5

Identifikator	Meta SPC 5: Concentrated pre-dips (PT3)
---------------	---

## 1.2 Dodatak broju autorizacije

Broj	1-5
------	-----

## 1.3 Vrsta(e) proizvoda

Vrsta(e) proizvoda	Vrsta proizvoda 03: Biocidni proizvodi u veterinarskoj higijeni (dezinficijensi)
--------------------	--

## 2. SASTAV U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 5

## 2.1 Kvalitativne i kvantitativne informacije o sastavu u metasazetku svojstava biocidnog proizvoda 5

Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)	
					Min.	Maks.
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	8,0	8,0
Natrijev lauriletersulfat	Alkoholi, C12-14, etoksilirani, sulfati, natrijeve soli	Neaktivna tvar	68891-38-3	500-234-8	8,4	8,4
Sulfonske kiseline, C14-17-sec-alkan, natrijeve soli	Sulfonske kiseline, C14-17-sec-alkan, natrijeve soli	Neaktivna tvar	97489-15-1	307-055-2	2,25	2,25

## 2.2 Vrste formulacija u metasazetku svojstava biocidnog proizvoda 5

Formulacija(e)	SL -topivi koncentrat
----------------	-----------------------

## 3. OZNAKE OPASNOSTI I OBAVIJESTI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 5

Oznaka upozorenja	Uzrokuje teške ozljede oka.
Oznake obavijesti	Nositi zaštitu očiju/lica. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Odmah nazvati liječnika.

## 4. AUTORIZIRANE UPORABE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 5

## 4.1 Opis uporabe

Tablica 10

## Uporaba br. 1 – Dezinfekcija vimena, prije mužnje

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 03: Biocidni proizvodi u veterinarskoj higijeni (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostalo: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka

Područje primjene	u zatvorenom prostoru Veterinarsko područje Dezinficiranje vimena prije mužnje koncentriranim proizvodom (razrijedite prije postupka dezinficiranja), bez prethodnog čišćenja
Načini primjene	Metoda: Uranjanjem, prskanjem iz raspršivača ili uređaja za raspršivanje i brisanjem ručnikom Detaljan opis: Uranjanjem Prskanjem iz raspršivača ili uređaja za raspršivanje Brisanjem ručnikom natopljenim razrijeđenim proizvodom
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: 5 - 15 ml Razrjeđivanje (%): 40 % Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca: Razrjeđivanje: 40 % Proizvod se mora razrijediti vodom za piće sobne temperature. Za jednu minutu vremena kontakta
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg HDPE (polietilen visoke gustoće)

#### 4.1.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

##### **Stopa primjene:**

Razrjeđivanje: 40 % (s 3,2 % LA) - Proizvod se mora razrijediti vodom za piće sobne temperature.

- 5 ml po kravi po primjeni za uporabu uranjanjem
- 7,5 ml po kravi po primjeni za uporabu s pomoću raspršivača
- 15 ml po kravi po primjeni za uporabu uređajem za raspršivanje
- Za uporabu brisanjem ručnikom: pripremite 10 l radne otopine za 25 ručnika.

Koristite jedan ručnik po kravi.

#### 4.1.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 5

#### 4.1.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 5

#### 4.1.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 5

4.1.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 5

#### 4.2 Opis uporabe

Tablica 11

##### Uporaba br. 2 – Pranje/dezinfekcija neoštećene kože (za vimena krava muzara i goveda prije teljenja i vimena krmača prije prasnja)

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 03: Biocidni proizvodi u veterinarskoj higijeni (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostalo: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru Veterinarsko područje
Načini primjene	Metoda: prskanje  Detaljan opis: /
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: 5 - 20 ml Razrjeđivanje (%): 40 %  Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca: Razrjeđivanje: 40 % Proizvod se mora razrijediti vodom za piće sobne temperature. Za jednu minutu vremena kontakta  1) mliječne krave i goveda na vimenu prije teljenja: 5 ml (1 pritisak) na svako vime  2) krmače na bradavicu prije prasnja: 20 ml  Životinje treba držati da stoje na čistom podu najmanje pet minuta.
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg  HDPE (polietilen visoke gustoće)

##### 4.2.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 5

##### 4.2.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 5

4.2.3 *Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša*

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 5

4.2.4 *Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže*

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 5

4.2.5 *Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja*

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 5

5. OPĆE SMJERNICE ZA UPORABU <sup>(<sup>1</sup>)</sup> METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 5

#### 5.1 **Upute za uporabu**

Pogledajte posebne upute za primjenu

#### 5.2 **Mjere za smanjenje rizika**

Treba nositi naočale za zaštitu od kemikalija.

#### 5.3 **Pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša**

U DOTICAJU S OČIMA: Odmah ispirite vodom nekoliko minuta. Skinite kontaktne leće, ako ih nosite i ako se one lako skidaju. Nastavite ispiranje najmanje 15 minuta. Odmah nazovite 112/hitnu pomoć za medicinsku pomoć.

U SLUČAJU GUTANJA: Odmah isperite usta. Osobi dajte nešto za piće, ako ona može gutati. NE izazivajte povraćanje. Nazovite 112/hitnu pomoć.

U DOTICAJU S KOŽOM: Kožu odmah isperite s puno vode. Zatim skinite svu kontaminiranu odjeću i operite ju prije ponovne uporabe. Nastavite pranje kože vodom 15 minuta. Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U SLUČAJU UDISANJA: Ako se pojave simptomi nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

#### 5.4 **Upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže**

Pakiranje i sadržaj moraju se ukloniti kao opasan otpadni proizvod, a odgovornost za zbrinjavanje snosi vlasnik ovog otpadnog proizvoda. Ne bacajte otpad u kanalizaciju i vodovod. Odložite na siguran način u skladu s lokalnim/nacionalnim propisima.

#### 5.5 **Uvjeti skladištenja i roka trajanja proizvoda pod normalnim uvjetima skladištenja**

Čuvati samo u originalnom spremniku na hladnom, dobro prozračenom mjestu. Kad se ne koristi spremnik čuvajte zatvoren.

Rok trajanja proizvoda je dvije godine.

6. OSTALE INFORMACIJE

/

<sup>(1)</sup> Upute o uporabi, mjere za smanjenje rizika i druge smjernice za uporabu u ovom odjeljku vrijede za svaku autoriziranu uporabu u sklopu metasazetka svojstava biocidnog proizvoda 5.



## 7. TREĆA RAZINA INFORMACIJA: POJEDINAČNI PROIZVODI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 5

## 7.1 Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda

Trgovački naziv	Kenopro Lactic	područje prodaje: EU			
	HCP Foam Concentrate	područje prodaje: EU			
	Kenopro Lactic	područje prodaje: EU			
	Reconet+	područje prodaje: EU			
	Kenopure	područje prodaje: EU			
	MIROX Pre Lac	područje prodaje: EU			
	Milchsäure Pre	područje prodaje: EU			
	Milchsäure Pref	područje prodaje: EU			
	Lactocid Pre	područje prodaje: EU			
	Milcho Pre	područje prodaje: EU			
	Preactive	područje prodaje: EU			
	Precoop	područje prodaje: EU			
	Lactipré	područje prodaje: EU			
	Prelacti	područje prodaje: EU			
	Prelak	područje prodaje: EU			
	Power Prep	područje prodaje: EU			
	Multicleaner	područje prodaje: EU			
	Kenopure Strong	područje prodaje: EU			
	Semex Pre	područje prodaje: EU			
	MEPA Pure	područje prodaje: EU			
	MEPA Foam	područje prodaje: EU			
	Eco Lac Foam	područje prodaje: EU			
Broj odobrenja	EU-0027740-0005 1-5				
Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	8,0
Natrijev lauriletersulfat	Alkoholi, C12-14, etoksilirani, sulfati, natrijeve soli	Neaktivna tvar	68891-38-3	500-234-8	8,4
Sulfonske kiseline, C14-17-sec-alkan, natrijeve soli	Sulfonske kiseline, C14-17-sec-alkan, natrijeve soli	Neaktivna tvar	97489-15-1	307-055-2	2,25

**METASAŽETAK SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 6**

## 1. ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 6

1.1 **Identifikacijska oznaka iz metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 6**

Identifikator	Meta SPC 6: Ready to use Pre-dips (PT3)
---------------	---

1.2 **Dodatak broju autorizacije**

Broj	1-6
------	-----

1.3 **Vrsta(e) proizvoda**

Vrsta(e) proizvoda	Vrsta proizvoda 03: Biocidni proizvodi u veterinarskoj higijeni (dezinficijensi)
--------------------	--

## 2. SASTAV U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 6

2.1 **Kvalitativne i kvantitativne informacije o sastavu u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 6**

Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)	
					Min.	Maks.
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	3,6	3,6
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	5,25	5,25

2.2 **Vrste formulacija u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 6**

Formulacija(e)	AL - svaka druga tekućina
----------------	---------------------------

## 3. OZNAKE OPASNOSTI I OBAVIJESTI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 6

Oznaka upozorenja	Uzrokuje teške ozljede oka.
Oznake obavijesti	Nositi zaštitu očiju/lica. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Odmah nazvati liječnika.

## 4. AUTORIZIRANE UPORABE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 6

## 4.1 Opis uporabe

Tablica 12

## Uporaba br. 1 – Dezinfekcija vimena, prije mužnje

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 03: Biocidni proizvodi u veterinarskoj higijeni (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostalo: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru Veterinarsko područje
Načini primjene	Metoda: Uranjanjem, prskanjem iz raspršivača ili uređaja za raspršivanje, brisanjem ručnikom  Detaljan opis: Uranjanjem Prskanjem iz raspršivača ili uređaja za raspršivanje Brisanjem ručnikom natopljenim razrijeđenim proizvodom
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca: (Spremni za uporabu) RTU Za jednu minutu vremena kontakta. Proizvod se prije primjene mora „vratiti” na sobnu temperaturu. Razrjeđivanje (%): - Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca: Korištenje na sobnoj temperaturi (s 3,6 % mliječne kiseline) Za jednu minutu vremena za kontakt <i>Proizvod se mora „vratiti” na sobnu temperaturu prije primjene</i>
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg HDPE (polietilen visoke gustoće)

## 4.1.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

**Stopa primjene:**

- 5 ml po kravi po primjeni za uporabu uranjanjem
- 7,5 ml po kravi po primjeni za uporabu s pomoću raspršivača

- 15 ml po kravi po primjeni za uporabu uređajem za raspršivanje
- Jedan ručnik po kravi za uporabu brisanjem

#### 4.1.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 6

#### 4.1.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 6

#### 4.1.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 6

#### 4.1.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 6

### 5. OPĆE SMJERNICE ZA UPORABU <sup>(6)</sup> METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 6

#### 5.1 Upute za uporabu

/

#### 5.2 Mjere za smanjenje rizika

Treba nositi naočale za zaštitu od kemikalija.

#### 5.3 Pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

U DOTICAJU S OČIMA: Odmah ispirite vodom nekoliko minuta. Skinite kontaktne leće, ako ih nosite i ako se one lako skidaju. Nastavite ispiranje najmanje 15 minuta. Odmah nazovite 112/hitnu pomoć za medicinsku pomoć.

U SLUČAJU GUTANJA: Odmah isperite usta. Osobi dajte nešto za piće, ako ona može gutati. NE izazivajte povraćanje. Nazovite 112/hitnu pomoć.

U DOTICAJU S KOŽOM: Kožu odmah isperite s puno vode. Zatim skinite svu kontaminiranu odjeću i operite ju prije ponovne uporabe. Nastavite pranje kože vodom 15 minuta. Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U SLUČAJU UDISANJA: Ako se pojave simptomi nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

#### 5.4 Upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

Pakiranje i sadržaj moraju se ukloniti kao opasan otpadni proizvod, a odgovornost za zbrinjavanje snosi vlasnik ovog otpadnog proizvoda. Ne bacajte otpad u kanalizaciju i vodovod. Odložite na siguran način u skladu s lokalnim/nacionalnim propisima.

#### 5.5 Uvjeti skladištenja i roka trajanja proizvoda pod normalnim uvjetima skladištenja

Čuvati samo u originalnom spremniku na hladnom, dobro prozračenom mjestu. Kad se ne koristi spremnik čuvajte zatvoren.

Rok trajanja proizvoda je dvije godine.

### 6. OSTALE INFORMACIJE

/

<sup>(6)</sup> Upute o uporabi, mjere za smanjenje rizika i druge smjernice za uporabu u ovom odjeljku vrijede za svaku autoriziranu uporabu u sklopu metasazetka svojstava biocidnog proizvoda 6.

## 7. TREĆA RAZINA INFORMACIJA: POJEDINAČNI PROIZVODI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 6

## 7.1 Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda

Trgovački naziv	Kenopure R	područje prodaje: EU			
	Kenopure RTU	područje prodaje: EU			
	HCP Foam RTU	područje prodaje: EU			
	Kenoxypure RTU	područje prodaje: EU			
	Kenopurox RTU	područje prodaje: EU			
	Kenopure Ox RTU	područje prodaje: EU			
	Kenopure Plus RTU	područje prodaje: EU			
	Kenopure Extra RTU	područje prodaje: EU			
	Kenopure oxylac RTU	područje prodaje: EU			
	Kenoxylac predip RTU	područje prodaje: EU			
	Kenoxilac predip RTU	područje prodaje: EU			
	Kenopure H <sub>2</sub> O <sub>2</sub> RTU	područje prodaje: EU			
	Oxy Kenopure RTU	područje prodaje: EU			
	Preactive RTU	područje prodaje: EU			
	Precoop RTU	područje prodaje: EU			
	Lactipré RTU	područje prodaje: EU			
	Prelacti RTU	područje prodaje: EU			
	Prelak RTU	područje prodaje: EU			
	Power Prep RTU	područje prodaje: EU			
	Prelacta Foam	područje prodaje: EU			
Broj odobrenja	EU-0027740-0006 1-6				
Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	3,6
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	5,25

## METASAŽETAK SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 7

## 1. ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 7

## 1.1 Identifikacijska oznaka iz metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 7

Identifikator	Meta SPC 7: Ready to use wipes (PT2, PT4)
---------------	---

## 1.2 Dodatak broju autorizacije

Broj	1-7
------	-----

## 1.3 Vrsta(e) proizvoda

Vrsta(e) proizvoda	Vrsta proizvoda 02: Dezinfekcijska sredstva i algacidi koji nisu namijenjeni za izravnu upotrebu na ljudima ili životinjama (dezinficijensi) Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi)
--------------------	---

## 2. SASTAV U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 7

## 2.1 Kvalitativne i kvantitativne informacije o sastavu u metasazetku svojstava biocidnog proizvoda 7

Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)	
					Min.	Maks.
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	2,0	2,0
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	0,6	0,9

## 2.2 Vrste formulacija u metasazetku svojstava biocidnog proizvoda 7

Formulacija(e)	WI - Maramice
----------------	---------------

## 3. OZNAKE OPASNOSTI I OBAVIJESTI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 7

Oznaka upozorenja	Uzrokuje jako nadraživanje oka.
Oznake obavijesti	Ako je potrebna liječnička pomoć pokazati spremnik ili naljepnicu. Čuvati izvan dohvata djece. Pažljivo pročitajte i slijedite upute. Nakon uporabe temeljito oprati ruke Nositi zaštitu očiju/lica. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. U slučaju nadražaja kože: Zatražiti liječnika. Ako nadražaj oka ne prestaje: Zatražiti liječnika. Skinuti zagađenu odjeću. I oprati je prije ponovne uporabe.

## 4. AUTORIZIRANE UPORABE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 7

## 4.1 Opis uporabe

Tablica 13

**Uporaba br. 1 – Dezinfekcija tvrdih površina u prehrambenoj industriji i industriji stočne hrane, za profesionalnu uporabu (PT4)**

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostali: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostali: virusi Uobičajeno ime: Viruses Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru Područja za hranu i hranu Dezinfekcija tvrdih/neporoznih površina i predmeta, uz prethodno čišćenje
Načini primjene	Metoda: S prethodno impregniranim maramicama Detaljan opis: /
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: Aktivno protiv bakterija, kvasaca i virusa: Prethodno impregniranim maramicama na sobnoj temperaturi za dvije minute vremena kontakta Razrjeđivanje (%): - Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija, kvasaca i virusa: S prethodno impregniranim maramicama na sobnoj temperaturi za 2 min. vremena kontakta
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	Kutija od HDPE-a s poklopcem od HDPE-a sa 105 maramica, 200 maramica, 280 maramica, 500 maramica

## 4.1.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 7

## 4.1.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

/

## 4.1.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 7

4.1.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 7

4.1.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 7

## 4.2 Opis uporabe

Tablica 14

### Uporaba br. 2 – Dezinfekcija tvrdih površina u području hrane i stočne hrane, za opću uporabu (PT4)

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostali: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostali: virusi Uobičajeno ime: Viruses Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru Područja za hranu i hranu Dezinfekcija tvrdih/neporoznih površina i predmeta, uz prethodno čišćenje
Načini primjene	Metoda: S prethodno impregniranim maramicama  Detaljan opis: Maramice
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: Jedno brisanje/m <sup>2</sup> Razrjeđivanje (%): - Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija, kvasaca i virusa: S prethodno impregniranim maramicama na sobnoj temperaturi za 2 min. vremena kontakta
Kategorije korisnika	široka javnost (amaterska uporaba)
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	Kutija od HDPE-a s poklopcem od HDPE-a sa 105 maramica, 200 maramica, 280 maramica, 500 maramica

4.2.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

Slijedite upute za uporabu

4.2.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

/



4.2.3 *Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša*

Ako je potrebna liječnička pomoć, spremnik proizvoda ili naljepnicu imajte pri ruci

4.2.4 *Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže*

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 7

4.2.5 *Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja*

Čuvati izvan dohvata djece i neciljanih životinja/ljubimaca.

### 4.3 Opis uporabe

Tablica 15

#### Uporaba br. 3 – Dezinfekcija tvrdih površina, primjena u zdravstvu, za profesionalnu uporabu (PT2)

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 02: Dezinfekcijska sredstva i algacidi koji nisu namijenjeni za izravnu upotrebu na ljudima ili životinjama (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostali: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostali: virusi Uobičajeno ime: Viruses Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru Javno područje: Dezinfekcija tvrdih/neporoznih površina (zidova, podova i drugih površina u zatvorenim prostorima, uključujući kupaonice i WC-e) uz prethodno čišćenje
Načini primjene	Metoda: S prethodno impregniranim maramicama Detaljan opis: /
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: Aktivno protiv bakterija, kvasaca i virusa: Prethodno impregniranim maramicama na sobnoj temperaturi u dvije minute vremena kontakta Razrjeđivanje (%): - Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija, kvasaca i virusa: S prethodno impregniranim maramicama na sobnoj temperaturi za 2 min. vremena kontakta
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	Kutija od HDPE-a s poklopcem od HDPE-a sa 105 maramica, 200 maramica, 280 maramica, 500 maramica

## 4.3.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 7

## 4.3.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

/

## 4.3.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 7

## 4.3.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 7

## 4.3.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 7

## 4.4 Opis uporabe

Tablica 16

**Uporaba br. 4 – Dezinfekcija tvrdih površina, primjena u zdravstvu, za opću uporabu (PT2)**

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 02: Dezinfekcijska sredstva i algacidi koji nisu namijenjeni za izravnu upotrebu na ljudima ili životinjama (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostali: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostali: virusi Uobičajeno ime: Viruses Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru Javno područje: Dezinfekcija tvrdih/neporoznih površina (zidova, podova i drugih površina u zatvorenim prostorima, uključujući kupaonice i WC-e) u zdravstvenom objektu s prethodnim čišćenjem
Načini primjene	Metoda: S prethodno impregniranim maramicama  Detaljan opis: /

Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: Aktivno protiv bakterija, kvasaca i virusa: Prethodno impregniranim maramicama na sobnoj temperaturi u dvije minute vremena kontakta Razrjeđivanje (%): - Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija, kvasaca i virusa: S prethodno impregniranim maramicama na sobnoj temperaturi za 2 min. vremena kontakta
Kategorije korisnika	široka javnost (amaterska uporaba)
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	Kutija od HDPE-a s poklopcem od HDPE-a sa 105 maramica, 200 maramica, 280 maramica, 500 maramica

#### 4.4.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

Slijedite upute za uporabu

#### 4.4.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

/

#### 4.4.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

Ako je potrebna liječnička pomoć, spremnik proizvoda ili naljepnicu imajte pri ruci

#### 4.4.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 7

#### 4.4.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

Čuvati izvan dohvata djece i nećiljanih životinja/ljubimaca.

### 4.5 Opis uporabe

Tablica 17

#### Uporaba br. 5 – Dezinfekcija tvrdih površina, nije namijenjeno primjeni u zdravstvu, za profesionalnu uporabu (PT2)

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 02: Dezinfekcijska sredstva i algacidi koji nisu namijenjeni za izravnu upotrebu na ljudima ili životinjama (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostali: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostali: virusi Uobičajeno ime: Viruses Stadij razvoja: nema podataka

Područje primjene	u zatvorenom prostoru Javno područje: Dezinfekcija tvrdih/neporoznih površina (zidova, podova i drugih površina u zatvorenim prostorima, uključujući kupaonice i WC-e) uz prethodno čišćenje
Načini primjene	Metoda: S prethodno impregniranim maramicama Detaljan opis: /
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: Aktivno protiv bakterija, kvasaca i virusa: Prethodno impregniranim maramicama na sobnoj temperaturi u dvije minute vremena kontakta Razrjeđivanje (%): - Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija, kvasaca i virusa: S prethodno impregniranim maramicama na sobnoj temperaturi za 2 min. vremena kontakta
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	Kutija od HDPE-a s poklopcem od HDPE-a sa 105 maramica, 200 maramica, 280 maramica, 500 maramica

#### 4.5.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 7

#### 4.5.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

/

#### 4.5.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 7

#### 4.5.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 7

#### 4.5.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 7

#### 4.6 Opis uporabe

Tablica 18

#### Uporaba br. 6 – Dezinfekcija tvrdih površina, za opću uporabu (PT2)

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 02: Dezinfekcijska sredstva i algacidi koji nisu namijenjeni za izravnu upotrebu na ljudima ili životinjama (dezinficijensi)
-----------------	--

Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostali: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostali: virusi Uobičajeno ime: Viruses Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru Javno područje: Dezinfekcija tvrdih/neporoznih površina (zidova, podova i drugih površina u zatvorenim prostorima, uključujući kupaonice i WC-e) uz prethodno čišćenje
Načini primjene	Metoda: S prethodno impregniranim maramicama Detaljan opis: /
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: Aktivno protiv bakterija, kvasaca i virusa: Prethodno impregniranim maramicama na sobnoj temperaturi u dvije minute vremena kontakta Razrjeđivanje (%): - Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija, kvasaca i virusa: S prethodno impregniranim maramicama na sobnoj temperaturi za 2 min. vremena kontakta
Kategorije korisnika	široka javnost (amaterska uporaba)
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	Kutija od HDPE-a s poklopcem od HDPE-a sa 105 maramica, 200 maramica, 280 maramica, 500 maramica

#### 4.6.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

Slijedite upute za uporabu

#### 4.6.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

/

#### 4.6.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

Ako je potrebna liječnička pomoć, spremnik proizvoda ili naljepnicu imajte pri ruci.

#### 4.6.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 7

#### 4.6.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

Čuvati izvan dohvata djece i neciljanih životinja/ljubimaca.

## 5. OPĆE SMJERNICE ZA UPORABU (7) METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 7

## 5.1 Upute za uporabu

Slijedite upute za uporabu

Prvo temeljito očistite površine i materijale koje treba dezinficirati i osušite površinu ili materijale.

Suhu površinu dezinficirajte maramicom. Pobrinite se da površina ostane potpuno mokra tijekom potrebnog vremena kontakta.

## 5.2 Mjere za smanjenje rizika

/

## 5.3 Pojediniosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

U SLUČAJU UDISANJA: Ako se pojave simptomi nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U DOTICAJU S KOŽOM: Kožu očistite vodom. Ako se pojave simptomi nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U DOTICAJU S OČIMA: Isperite vodom. Skinite kontaktne leće, ako ih nosite i ako se one lako skidaju. Nastavite ispiranje pet minuta. Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U SLUČAJU GUTANJA: Odmah isperite usta. Osobi dajte nešto za piti, ako ona može gutati. NE izazivajte povraćanje. Nazovite 112/hitnu pomoć.

Ako je potrebna liječnička pomoć, spremnik proizvoda ili naljepnicu imajte pri ruci

## 5.4 Upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

Pakiranje i sadržaj moraju se ukloniti kao opasan otpadni proizvod, a odgovornost za zbrinjavanje snosi vlasnik ovog otpadnog proizvoda. Ne bacajte otpad u kanalizaciju i vodovod. Odložite na siguran način u skladu s lokalnim/nacionalnim propisima.

## 5.5 Uvjeti skladištenja i roka trajanja proizvoda pod normalnim uvjetima skladištenja

Čuvati samo u originalnom spremniku na hladnom, dobro prozračenom mjestu. Kad se ne koristi spremnik čuvajte zatvoren. Čuvati na ambijentalnoj temperaturi. Ne čuvati na temperaturi ispod 0 °C i iznad 40 °C.

Rok trajanja proizvoda je dvije godine.

Čuvati izvan dohvata djece i neciljanih životinja/ljubimaca

## 6. OSTALE INFORMACIJE

/

## 7. TREĆA RAZINA INFORMACIJA: POJEDINAČNI PROIZVODI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 7

## 7.1 Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda

Trgovački naziv	Kenopure wipes	područje prodaje: EU
	EP-460 Wipes	područje prodaje: EU
	Sani Wipes	područje prodaje: EU

(7) Upute o uporabi, mjere za smanjenje rizika i druge smjernice za uporabu u ovom odjeljku vrijede za svaku autoriziranu uporabu u sklopu metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 7.

	Lactides Wipes	područje prodaje: EU			
	Keno Lac Wipes	područje prodaje: EU			
	KL Wipes	područje prodaje: EU			
	Kenolux Wipes	područje prodaje: EU			
	Power Des Wipes	područje prodaje: EU			
	Keno L Wipes	područje prodaje: EU			
	Keno Des Wipes	područje prodaje: EU			
	REČZNIKI PAPIEROWE MYJĄCO-DEZYNFEKUJĄCE FARMA	područje prodaje: EU			
	REČZNIKI PAPIEROWE MYJĄCO-DEZYNFEKUJĄCE VITTRA	područje prodaje: EU			
	Ręczniki myjąco-dezynfekujące AGROD	područje prodaje: EU			
Broj odobrenja	EU-0027740-0007 1-7				
Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	2,0
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	0,6

## METASAŽETAK SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 8

### 1. ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 8

#### 1.1 Identifikacijska oznaka iz metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 8

Identifikator	Meta SPC 8: Ready to use post-dips by dipping (PT3)
---------------	---

#### 1.2 Dodatak broju autorizacije

Broj	1-8
------	-----

#### 1.3 Vrsta(e) proizvoda

Vrsta(e) proizvoda	Vrsta proizvoda 03: Biocidni proizvodi u veterinarskoj higijeni (dezinficijensi)
--------------------	--

## 2. SASTAV U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 8

## 2.1 Kvalitativne i kvantitativne informacije o sastavu u metasazetku svojstava biocidnog proizvoda 8

Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)	
					Min.	Maks.
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	3,6	7,5
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	1,3	1,3
Izopropanol	Propan-2-ol	Neaktivna tvar	67-63-0	200-661-7	1,0	3,0

## 2.2 Vrste formulacija u metasazetku svojstava biocidnog proizvoda 8

Formulacija(e)	AL - svaka druga tekućina
----------------	---------------------------

## 3. OZNAKE OPASNOSTI I OBAVIJESTI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 8

Oznaka upozorenja	Uzrokuje teške ozljede oka.
Oznake obavijesti	Nositi zaštitu očiju/lica. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Odmah nazvati liječnika.

## 4. AUTORIZIRANE UPORABE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 8

## 4.1 Opis uporabe

Tablica 19

## Uporaba br. 1 – Dezinfekcija vimena uranjanjem nakon mužnje

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 03: Biocidni proizvodi u veterinarskoj higijeni (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostalo: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka



Područje primjene	u zatvorenom prostoru Veterinarsko područje: (Spremni za uporabu) RTU nakon mužnje za dezinfekciju vimena, bez prethodnog čišćenja
Načini primjene	Metoda: Uranjanjem Detaljan opis: /
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca: RTU Za pet minuta vremena kontakta. Proizvod se mora „vratiti” na sobnu temperaturu prije primjene. Razrjeđivanje (%): - Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca: Korištenje na sobnoj temperaturi (s 3,6 - 7,5 % mliječne kiseline ovisno o razmatranom proizvodu) Za pet minuta vremena kontakta Proizvod se prije primjene mora „vratiti” na sobnu temperaturu
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg HDPE (polietilen visoke gustoće)

#### 4.1.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 8

#### 4.1.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 8

#### 4.1.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 8

#### 4.1.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 8

#### 4.1.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 8

5. OPĆE SMJERNICE ZA UPORABU <sup>(8)</sup> METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 8

## 5.1 Upute za uporabu

Proizvod nanosite odmah nakon svake mužnje, dva ili tri puta dnevno. Pobrinite se da je vime bude potpuno pokriveno do tri četvrtine svoje duljine. Posudu za uranjanje napunite željenom količinom proizvoda, ali nemojte koristiti više tekućine nego što je potrebno. Predvidite 5 ml po kravi po tretmanu. Poštujte vrijeme kontakta od pet minuta. Proizvod se prije primjene mora dovesti na temperaturu iznad 20 °C. Kako bi se osigurala optimalna dezinfekcija vimena, životinje treba držati da stoje na mjestu najmanje pet minuta.

## 5.2 Mjere za smanjenje rizika

Treba nositi naočale za zaštitu od kemikalija.

## 5.3 Pojediniosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

U DOTICAJU S OČIMA: Odmah ispirite vodom nekoliko minuta. Skinite kontaktne leće, ako ih nosite i ako se one lako skidaju. Nastavite ispiranje najmanje 15 minuta. Odmah nazovite 112/hitnu pomoć za medicinsku pomoć.

U SLUČAJU GUTANJA: Odmah isperite usta. Osobi dajte nešto za piće, ako ona može gutati. NE izazivajte povraćanje. Nazovite 112/Hitnu pomoć

U DOTICAJU S KOŽOM: Kožu odmah isperite s puno vode. Zatim skinite svu kontaminiranu odjeću i operite ju prije ponovne uporabe. Nastavite pranje kože vodom 15 minuta. Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U SLUČAJU UDISANJA: Ako se pojave simptomi nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

## 5.4 Upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

Pakiranje i sadržaj moraju se ukloniti kao opasan otpadni proizvod, a odgovornost za zbrinjavanje snosi vlasnik ovog otpadnog proizvoda. Ne bacajte otpad u kanalizaciju i vodovod. Odložite na siguran način u skladu s lokalnim/nacionalnim propisima.

## 5.5 Uvjeti skladištenja i roka trajanja proizvoda pod normalnim uvjetima skladištenja

Čuvati samo u originalnom spremniku na hladnom, dobro prozračenom mjestu. Kad se ne koristi spremnik čuvajte zatvoren.

Rok trajanja proizvoda je dvije godine.

## 6. OSTALE INFORMACIJE

/

## 7. TREĆA RAZINA INFORMACIJA: POJEDINAČNI PROIZVODI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 8

## 7.1 Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda

Trgovački naziv	Kenolac	područje prodaje: EU
	Kenolac Red	područje prodaje: EU
	Kenodip 200	područje prodaje: EU
	Stalosan Lac Dip	područje prodaje: EU
	HCP Dip	područje prodaje: EU
	PEZERK LV PLUS	područje prodaje: EU

<sup>(8)</sup> Upute o uporabi, mjere za smanjenje rizika i druge smjernice za uporabu u ovom odjeljku vrijede za svaku autoriziranu uporabu u sklopu metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 8.

	MIROX Dip Lac	područje prodaje: EU			
	Milchsäure Dip	područje prodaje: EU			
	Milchsäure Tauche	područje prodaje: EU			
	Lactocid Dip	područje prodaje: EU			
	GAHERLAC	područje prodaje: EU			
	Lactidip	područje prodaje: EU			
	Lacticoop	područje prodaje: EU			
	Lactactiv	područje prodaje: EU			
	Laktotop	područje prodaje: EU			
	Superlac	područje prodaje: EU			
	MilchsäureFilmdip Super	područje prodaje: EU			
	MEPA Lac	područje prodaje: EU			
	Eco Lac	područje prodaje: EU			
	BluGard Dip	područje prodaje: EU			
	Blu-Gard Dip	područje prodaje: EU			
Broj odobrenja	EU-0027740-0008 1-8				
Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	3,6
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	1,3
Izopropanol	Propan-2-ol	Neaktivna tvar	67-63-0	200-661-7	1,0

## 7.2 Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda

Trgovački naziv	Kenolac Forte W	područje prodaje: EU			
Broj odobrenja	EU-0027740-0009 1-8				
Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	7,5
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	1,3
Izopropanol	Propan-2-ol	Neaktivna tvar	67-63-0	200-661-7	3,0

**METASAŽETAK SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 9**

## 1. ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 9

## 1.1 Identifikacijska oznaka iz metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 9

Identifikator	Meta SPC 9: Ready to use post-dips by spraying (PT3)
---------------	--

## 1.2 Dodatak broju autorizacije

Broj	1-9
------	-----

## 1.3 Vrsta(e) proizvoda

Vrsta(e) proizvoda	Vrsta proizvoda 03: Biocidni proizvodi u veterinarskoj higijeni (dezinficijensi)
--------------------	--

## 2. SASTAV U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 9

## 2.1 Kvalitativne i kvantitativne informacije o sastavu u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 9

Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)	
					Min.	Maks.
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	3,6	7,5
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	0,5	1,3
Izopropanol	Propan-2-ol	Neaktivna tvar	67-63-0	200-661-7	3,0	3,0

## 2.2 Vrste formulacija u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 9

Formulacija(e)	AL - svaka druga tekućina
----------------	---------------------------

## 3. OZNAKE OPASNOSTI I OBAVIJESTI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 9

Oznaka upozorenja	Uzrokuje teške ozljede oka.
Oznake obavijesti	Nositi zaštitu očiju/lica. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Odmah nazvati liječnika.

## 4. AUTORIZIRANE UPORABE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 9

## 4.1 Opis uporabe

Tablica 20

**Uporaba br. 1 – Dezinfekcija vimena nakon mužnje prskanjem ili uranjanjem**

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 03: Biocidni proizvodi u veterinarskoj higijeni (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostali kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru Veterinarsko područje: Korištenje na sobnoj temperaturi nakon mužnje, bez prethodnog čišćenja
Načini primjene	Metoda: prskanjem ili uranjanjem  Detaljan opis: Prskanjem ili uranjanjem
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca: RTU Za pet minuta vremena kontakta. Proizvod se mora „vratiti” na sobnu temperaturu prije primjene. Razrjeđivanje (%): - Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca: Korištenje na sobnoj temperaturi (s 3,6 - 7,5 % mliječne kiseline ovisno o razmatranom proizvodu) Za pet minuta vremena kontakta Proizvod se mora vratiti na sobnu temperaturu prije primjene
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg HDPE (polietilen visoke gustoće)

## 4.1.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 9

## 4.1.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 9

## 4.1.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 9

4.1.4 *Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže*

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 9

4.1.5 *Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja*

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 9

5. OPĆE SMJERNICE ZA UPORABU (\*) METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 9

5.1 **Upute za uporabu**

Proizvod nanesite odmah nakon svake mužnje, dva ili tri puta dnevno. Pobrinite se da je vime bude potpuno pokriveno do tri četvrtine svoje duljine. Posudu za uranjanje ili raspršivač napunite željenom količinom proizvoda, ali nemojte koristiti više tekućine nego što je potrebno. Predvidite 5 ml po kravi po tretmanu. Poštujte vrijeme kontakta od pet minuta.

Proizvod se prije primjene mora dovesti na temperaturu iznad 20 °C.

Kako bi se osigurala optimalna dezinfekcija vimena, životinje treba držati da stoje najmanje 5 minuta.

5.2 **Mjere za smanjenje rizika**

Treba nositi naočale za zaštitu od kemikalija.

5.3 **Pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša**

U DOTICAJU S OČIMA: Odmah ispirite vodom nekoliko minuta. Skinite kontaktne leće, ako ih nosite i ako se one lako skidaju. Nastavite ispiranje najmanje 15 minuta. Odmah nazovite 112/hitnu pomoć za medicinsku pomoć.

U SLUČAJU GUTANJA: Odmah isperite usta. Osobi dajte nešto za piće, ako ona može gutati. NE izazivajte povraćanje. Nazovite 112/Hitnu pomoć

U DOTICAJU S KOŽOM: Kožu odmah isperite s puno vode. Zatim skinite svu kontaminiranu odjeću i operite ju prije ponovne uporabe. Nastavite pranje kože vodom 15 minuta. Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U SLUČAJU UDISANJA: Ako se pojave simptomi nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

5.4 **Upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže**

Pakiranje i sadržaj moraju se ukloniti kao opasan otpadni proizvod, a odgovornost za zbrinjavanje snosi vlasnik ovog otpadnog proizvoda. Ne bacajte otpad u kanalizaciju i vodovod. Odložite na siguran način u skladu s lokalnim/nacionalnim propisima.

5.5 **Uvjeti skladištenja i roka trajanja proizvoda pod normalnim uvjetima skladištenja**

Čuvati samo u originalnom spremniku na hladnom, dobro prozračenom mjestu. Kad se ne koristi spremnik čuvajte zatvoren.

Rok trajanja proizvoda je dvije godine.

6. OSTALE INFORMACIJE

/

(\*) Upute o uporabi, mjere za smanjenje rizika i druge smjernice za uporabu u ovom odjeljku vrijede za svaku autoriziranu uporabu u sklopu metasazetka svojstava biocidnog proizvoda 9.

## 7. TREĆA RAZINA INFORMACIJA: POJEDINAČNI PROIZVODI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 9

## 7.1 Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda

Trgovački naziv	Kenolac SD	područje prodaje: EU			
	HCP Spray	područje prodaje: EU			
	Lactospray	područje prodaje: EU			
	Zitzentop	područje prodaje: EU			
	Lactosilk	područje prodaje: EU			
	Milchsäure Spray Bühning	područje prodaje: EU			
	Lacto SP	područje prodaje: EU			
	Stalosan Lac Spray	područje prodaje: EU			
	MIROX Spray Lac	područje prodaje: EU			
	Milchsäure Sprühe	područje prodaje: EU			
	Lactocid Spray	područje prodaje: EU			
	Milcho Spray	područje prodaje: EU			
	GAHERLAC SPRAY	područje prodaje: EU			
	Lactispray	područje prodaje: EU			
	Lacticoop Spray	područje prodaje: EU			
	Lactactiv Spray	područje prodaje: EU			
	Laktotop Spray	područje prodaje: EU			
	Superlac Spray	područje prodaje: EU			
	Robolac	područje prodaje: EU			
	MEPA Lac SD	područje prodaje: EU			
	Eco Lac SD	područje prodaje: EU			
	Lely Quaress Circum	područje prodaje: EU			
	BluGard Spray	područje prodaje: EU			
	Blu-Gard Spray	područje prodaje: EU			
Broj odobrenja	EU-0027740-0010 1-9				
Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	3,6
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	1,3
Izopropanol	Propan-2-ol	Neaktivna tvar	67-63-0	200-661-7	3,0

7.2 **Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda**

Trgovački naziv	Kenolac Forte SD	područje prodaje: EU			
Broj odobrenja	EU-0027740-0011 1-9				
Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	7,5
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	1,3
Izopropanol	Propan-2-ol	Neaktivna tvar	67-63-0	200-661-7	3,0

**METASAŽETAK SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 10**

## 1. ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 10

1.1 **Identifikacijska oznaka iz metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 10**

Identifikator	Meta SPC 10: Ready to use post-dips by spraying and dipping (PT3)
---------------	---

1.2 **Dodatak broju autorizacije**

Broj	1-10
------	------

1.3 **Vrsta(e) proizvoda**

Vrsta(e) proizvoda	Vrsta proizvoda 03: Biocidni proizvodi u veterinarskoj higijeni (dezinficijensi)
--------------------	--

## 2. SASTAV U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 10

2.1 **Kvalitativne i kvantitativne informacije o sastavu u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 10**

Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)	
					Min.	Maks.
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	3,6	3,6
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	0,05	0,05



## 2.2 Vrste formulacija u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 10

Formulacija(e)	AL - svaka druga tekućina
----------------	---------------------------

## 3. Oznake opasnosti i obavijesti u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 10

Oznaka upozorenja	Zapaljiva tekućina i para. Uzrokuje teške ozljede oka. Sadrži mentan-3-on (CAS-br. 14073-97-3). Može izazvati alergijsku reakciju.
Oznake obavijesti	Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti. Nositi zaštitu očiju/lica. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Odmah nazvati liječnika. U slučaju požara: Za gašenje rabiti prskalicu za vodu, pjenu otpornu na alkohol, suhu kemikaliju ili ugljični dioksid. Skladištiti na dobro prozračenom mjestu. Održavati hladnim. Odložiti sadržaj u/na mjesto prikupljanja opasnog ili posebnog otpada u skladu s lokalnim, regionalnim, nacionalnim i/ili međunarodnim propisima. Odložiti spremnik u/na mjesto prikupljanja opasnog ili posebnog otpada u skladu s lokalnim, regionalnim, nacionalnim i/ili međunarodnim propisima.

## 4. AUTORIZIRANE UPORABE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 10

### 4.1 Opis uporabe

Tablica 21

#### Uporaba br. 1 – Dezinfekcija vimena nakon mužnje prskanjem ili uranjanjem

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 03: Biocidni proizvodi u veterinarskoj higijeni (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostalo: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru Veterinarsko područje: Raspršivač/tekućina za uranjanje za korištenje na sobnoj temperaturi nakon mužnje, bez prethodnog čišćenja
Načini primjene	Metoda: Prskanjem ili uranjanjem  Detaljan opis: /

Količine kod primjene i učestalost	<p>Stopa primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca: RTU Za pet minuta vremena kontakta. Proizvod se mora „vratiti” na sobnu temperaturu prije primjene</p> <p>Razrjeđivanje (%): -</p> <p>Broj i vremenski raspored primjene:</p> <p>Aktivno protiv bakterija i kvasca:</p> <p>Korištenje na sobnoj temperaturi (s 3,6 % mliječne kiseline)</p> <p>Za pet minuta vremena kontakta</p>
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	<p>1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l</p> <p>1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg</p> <p>HDPE (polietilen visoke gustoće)</p>

#### 4.1.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

Stopa primjene:

- 7,5 ml radne otopine po kravi za uporabu s pomoću raspršivača
- 15 ml radne otopine po kravi za uporabu uređajem za raspršivanje
- 15 ml po kravi za uporabu prskanjem robotom
- 2,5-5 ml po kravi za uporabu pomoću uranjanja/pjenjenja

#### 4.1.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 10

#### 4.1.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 10

#### 4.1.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 10

#### 4.1.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 10

### 5. OPĆE SMJERNICE ZA UPORABU <sup>(10)</sup> METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 10

#### 5.1 Upute za uporabu

Proizvod nanesite odmah nakon svake mužnje, dva ili tri puta dnevno. Pobrinite se da je vime bude potpuno pokriveno do tri četvrtine svoje duljine. Posudu za uranjanje ili raspršivač napunite željenom količinom proizvoda, ali nemojte koristiti više tekućine nego što je potrebno. Proizvod se prije primjene mora dovesti na temperaturu iznad 20 °C.

Kako bi se osigurala optimalna dezinfekcija vimena, životinje treba držati da stoje najmanje 5 minuta.

<sup>(10)</sup> Upute o uporabi, mjere za smanjenje rizika i druge smjernice za uporabu u ovom odjeljku vrijede za svaku autoriziranu uporabu u sklopu metasazetka svojstava biocidnog proizvoda 10.

## 5.2 Mjere za smanjenje rizika

Treba nositi naočale za zaštitu od kemikalija.

## 5.3 Pojediniosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

U SLUČAJU UDISANJA: Ako se pojave simptomi nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U DOTICAJU S KOŽOM: Kožu odmah isperite s puno vode. Zatim skinite svu kontaminiranu odjeću i operite ju prije ponovne uporabe. Nastavite pranje kože vodom 15 minuta. Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika. Ako se pojavi iritacija kože: zatražite savjet liječnika.

U DOTICAJU S OČIMA: Odmah ispirite vodom nekoliko minuta. Skinite kontaktne leće, ako ih nosite i ako se one lako skidaju. Nastavite ispiranje najmanje 15 minuta. Odmah nazovite 112/hitnu pomoć za medicinsku pomoć.

U SLUČAJU GUTANJA: Odmah isperite usta. Osobi dajte nešto za piće, ako ona može gutati. NE izazivajte povraćanje. Nazovite 112/Hitnu pomoć

## 5.4 Upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

Pakiranje i sadržaj moraju se ukloniti kao opasan otpadni proizvod, a odgovornost za zbrinjavanje snosi vlasnik ovog otpadnog proizvoda. Ne bacajte otpad u kanalizaciju i vodovod. Odložite na siguran način u skladu s lokalnim/nacionalnim propisima.

## 5.5 Uvjeti skladištenja i roka trajanja proizvoda pod normalnim uvjetima skladištenja

Čuvati samo u originalnom spremniku na hladnom, dobro prozračenom mjestu. Kad se ne koristi spremnik čuvajte zatvoren.

Rok trajanja proizvoda je dvije godine.

## 6. OSTALE INFORMACIJE

/

## 7. TREĆA RAZINA INFORMACIJA: POJEDINAČNI PROIZVODI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 10

### 7.1 Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda

Trgovački naziv	Kenocool	područje prodaje: EU			
	PEZERK LI PLUS	područje prodaje: EU			
	Milcho Dip	područje prodaje: EU			
Broj odobrenja	EU-0027740-0012 1-10				
Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	3,6
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	0,05

**METASAŽETAK SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 11**

## 1. ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 11

1.1 **Identifikacijska oznaka iz metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 11**

Identifikator	Meta SPC 11: Concentrated Surface and equipment disinfectants (PT3 and PT4)
---------------	---

1.2 **Dodatak broju autorizacije**

Broj	1-11
------	------

1.3 **Vrsta(e) proizvoda**

Vrsta(e) proizvoda	Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi) Vrsta proizvoda 03: Biocidni proizvodi u veterinarskoj higijeni (dezinficijensi)
--------------------	---

## 2. SASTAV U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 11

2.1 **Kvalitativne i kvantitativne informacije o sastavu u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 11**

Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)	
					Min.	Maks.
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	24,0	24,0
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	12,0	12,0
Izopropanol	Propan-2-ol	Neaktivna tvar	67-63-0	200-661-7	5,0	5,0

2.2 **Vrste formulacija u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 11**

Formulacija(e)	SL -topivi koncentrat
----------------	-----------------------

## 3. OZNAKE OPASNOSTI I OBAVIJESTI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 11

Oznaka upozorenja	Nadražuje kožu. Uzrokuje teške ozljede oka.
-------------------	--

Oznake obavijesti	<p>Nakon uporabe temeljito oprati ruke Nositi zaštitne rukavice. Nositi zaštitu očiju/lica. U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM: Oprati velikom količinom vode. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Odmah nazvati liječnika. Odložiti sadržaj u/na mjesto prikupljanja opasnog ili posebnog otpada u skladu s lokalnim, regionalnim, nacionalnim i/ili međunarodnim propisima. Odložiti spremnik u/na mjesto prikupljanja opasnog ili posebnog otpada u skladu s lokalnim, regionalnim, nacionalnim i/ili međunarodnim propisima.</p>
-------------------	--

4. AUTORIZIRANE UPORABE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 11

4.1 Opis uporabe

Tablica 22

**Uporaba br. 1 – Dezinfekcija tvrdih površina u prehrambenoj industriji i industriji stočne hrane**

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	<p>Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka</p> <p>Znanstveno ime: ostalo: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka</p>
Područje primjene	u zatvorenom prostoru u prehrambenoj industriji i industriji stočne hrane + Javno područje: Dezinfekcija tvrdih/neporoznih površina prskanjem ili namakanjem, uz prethodno čišćenje
Načini primjene	<p>Metoda: Prskanjem ili uranjanjem</p> <p>Detaljan opis: Prskanje Namakanje (kupka je namijenjena samo za jedno čišćenje)</p>
Količine kod primjene i učestalost	<p>Stopa primjene: 100 ml/m<sup>2</sup></p> <p>Razrjeđivanje (%): 1 % ili 3 %</p> <p>Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca na sobnoj temperaturi: — 3 % (s 0,72 % mliječne kiseline) u dvije minute vremena kontakta — 1 % (s 0,24 % mliječne kiseline) u 15 minuta vremena kontakta</p>
Kategorije korisnika	profesionalac

Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg HDPE (polietilen visoke gustoće)
--	--

#### 4.1.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 11

#### 4.1.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 11

#### 4.1.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 11

#### 4.1.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 11

#### 4.1.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 11

### 4.2 Opis uporabe

Tablica 23

#### Uporaba br. 2 – Dezinfekcija opreme namakanjem u prehrambenoj industriji i industriji stočne hrane

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostalo: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru U zatvorenim prostorijama – u prehrambenoj industriji i industriji stočne hrane + Javno područje: Dezinfekcija tvrdih/neporoznih površina (npr. strojeva za obradu) prskanjem ili namakanjem bez prethodnog čišćenja
Načini primjene	Metoda: Prskanjem ili uranjanjem  Detaljan opis: /

Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: 100 ml/m <sup>2</sup> Razrjeđivanje (%): 8 % ili 15 % Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca pri +7 °C: — Namakanjem: 15 % (s 3,6 % mliječne kiseline) za 30 sekundi vremena kontakta — Prskanjem: 8 % (s 1,92 % mliječne kiseline) za dvije minute vremena kontakta
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg HDPE (polietilen visoke gustoće)

## 4.2.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 11

## 4.2.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 11

## 4.2.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 11

## 4.2.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 11

## 4.2.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 11

## 4.3 Opis uporabe

Tablica 24

## Uporaba br. 3 – Dezinfekcija tvrdih površina za veterinarsku higijenu

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 03: Biocidni proizvodi u veterinarskoj higijeni (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: nema podataka Uobičajeno ime: Bacteria  Stadij razvoja: nema podataka Znanstveno ime: nema podataka Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru Veterinarsko područje: Dezinfekcija tvrdih/neporoznih površina prskanjem ili namakanjem, uz prethodno čišćenje

Načini primjene	Metoda: Prskanjem ili uranjanjem Detaljan opis: Prskanje Namakanje (kupka je namijenjena samo za jedno čišćenje)
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca pri +10 °C: 4 % za 30 min. vremena kontakta Razrjeđivanje (%): 4 % Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca pri +10 °C: 4 % (s 0,96 % mliječne kiseline) za 30 sekundi vremena kontakta
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg HDPE (polietilen visoke gustoće)

#### 4.3.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

Tijekom dezinfekcije životinje se ne smiju nalaziti u nastambama. Proizvod se koristi za dezinfekciju nastambi za svinje, krave, perad. Prije dezinfekcije površine temeljito očistite deterdžentom. Isperite čistom vodom i uklonite višak vode.

Miješanje i punjenje: posuda se otvara ručno i prazni u spremnik ili se spaja na pumpu koja pumpa proizvod u spremnik uređaja za raspršivanje koji se potom puni vodom kako bi se postigla ispravna koncentracija za korištenje. Proizvod nanesite prskanjem ili uranjanjem. Koristite onoliko otopine koliko je potrebno za održavanje površina vlažnima tijekom cijelog vremena kontakta. Nije potrebno prskati tijekom cijelog vremena kontakta.

#### 4.3.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 11

#### 4.3.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 11

#### 4.3.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 11

#### 4.3.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 11



5. OPĆE SMJERNICE ZA UPORABU <sup>(1)</sup> METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 11

## 5.1 Upute za uporabu

Postupci dezinfekcije raspršivanjem: Za optimalnu dezinfekciju, površine koje je potrebno dezinficirati moraju biti dovoljno mokre kako bi ostale mokre tijekom predodređenog vremena kontakta. Na naljepnici proizvoda treba dodati sljedeća upozorenja: „Provjerite je li površina potpuno mokra”.

Proizvodi se prije primjene moraju razrijediti u vodi za piće.

## 5.2 Mjere za smanjenje rizika

Rukavice i naočale potrebne su tijekom miješanja i punjenja.

## 5.3 Pojediniosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

U SLUČAJU UDISANJA: Ako se pojave simptomi nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U DOTICAJU S KOŽOM: Kožu odmah isperite s puno vode. Zatim skinite svu kontaminiranu odjeću i operite ju prije ponovne uporabe. Nastavite pranje kože vodom 15 minuta. Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika. Ako se pojavi iritacija kože: zatražite savjet liječnika.

U DOTICAJU S OČIMA: Odmah ispirite vodom nekoliko minuta. Skinite kontaktne leće, ako ih nosite i ako se one lako skidaju. Nastavite ispiranje najmanje 15 minuta. Odmah nazovite 112/hitnu pomoć za medicinsku pomoć.

U SLUČAJU GUTANJA: Odmah isperite usta. Osobi dajte nešto za piće, ako ona može gutati. NE izazivajte povraćanje. Nazovite 112/Hitnu pomoć

## 5.4 Upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

Pakiranje i sadržaj moraju se ukloniti kao opasan otpadni proizvod, a odgovornost za zbrinjavanje snosi vlasnik ovog otpadnog proizvoda. Ne bacajte otpad u kanalizaciju i vodovod. Odložite na siguran način u skladu s lokalnim/nacionalnim propisima.

## 5.5 Uvjeti skladištenja i roka trajanja proizvoda pod normalnim uvjetima skladištenja

Čuvati samo u originalnom spremniku na hladnom, dobro prozračenom mjestu. Kad se ne koristi spremnik čuvajte zatvoren.

Rok trajanja proizvoda je dvije godine.

## 6. OSTALE INFORMACIJE

/

## 7. TREĆA RAZINA INFORMACIJA: POJEDINAČNI PROIZVODI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 11

## 7.1 Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda

Trgovački naziv	Kenosan Lactic	područje prodaje: EU
	Lacto Des	područje prodaje: EU
	Bio Des 100	područje prodaje: EU
	Bio Lac	područje prodaje: EU
Broj odobrenja	EU-0027740-0013 1-11	

<sup>(1)</sup> Upute o uporabi, mjere za smanjenje rizika i druge smjernice za uporabu u ovom odjeljku vrijede za svaku autoriziranu uporabu u sklopu metasazetka svojstava biocidnog proizvoda 11.

Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	24,0
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	12,0
Izopropanol	Propan-2-ol	Neaktivna tvar	67-63-0	200-661-7	5,0

## METASAŽETAK SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 12

### 1. ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 12

#### 1.1 Identifikacijska oznaka iz metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 12

Identifikator	Meta SPC 12: Inner surface disinfectants by CIP with and without circulation and crate wash (PT4)
---------------	---

#### 1.2 Dodatak broju autorizacije

Broj	1-12
------	------

#### 1.3 Vrsta(e) proizvoda

Vrsta(e) proizvoda	Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi)
--------------------	---

### 2. SASTAV U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 12

#### 2.1 Kvalitativne i kvantitativne informacije o sastavu u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 12

Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)	
					Min.	Maks.
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	22,0	22,0
C6 alkilglukozid	Heksil D-glukozid	Neaktivna tvar	54549-24-5	259-217-6	2,4	2,4
Metansulfonska kiselina	Metansulfonska kiselina	Neaktivna tvar	75-75-2	200-898-6	0,0	10,5
Sumporna kiselina	Sumporna kiselina	Neaktivna tvar	7664-93-9	231-639-5	0,0	10,5

## 2.2 Vrste formulacija u metasazetku svojstava biocidnog proizvoda 12

Formulacija(e)	SL -topivi koncentrat
----------------	-----------------------

### 3. OZNAKE OPASNOSTI I OBAVIJESTI U METASAZETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 12

Oznaka upozorenja	Uzrokuje teške opekline kože i ozljede oka. Može nagrizati metale.
Oznake obavijesti	Čuvati samo u originalnom pakiranju. Ne udisati pare. Nakon uporabe temeljito oprati ruke Nositi zaštitne rukavice. Nositi zaštitno odijelo. Nositi zaštitno očiju/lica. AKO SE PROGUTA: Isprati usta.NE izazivati povraćanje. U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM (ili kosom):Odmah skinuti svu zagađenu odjeću. Isprati kožu vodom. AKO SE UDIŠE: Premjestiti osobu na svježi zrak i postaviti ju u položaj koji olakšava disanje. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Odmah nazvati liječnika. Apsorbirati proliveno kako bi se spriječila materijalna šteta. Oprati zagađenu odjeću prije ponovne uporabe. Skladištiti pod ključem. Odložiti sadržaj u/na mjesto prikupljanja opasnog ili posebnog otpada u skladu s lokalnim, regionalnim, nacionalnim i/ili međunarodnim propisima. Odložiti spremnik u/na mjesto prikupljanja opasnog ili posebnog otpada u skladu s lokalnim, regionalnim, nacionalnim i/ili međunarodnim propisima.

### 4. AUTORIZIRANE UPORABE IZ METASAZETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 12

#### 4.1 Opis uporabe

Tablica 25

#### Uporaba br. 1 – Dezinfekcija unutarnje površine CIP-om s cirkulacijom

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria  Stadij razvoja: nema podataka Znanstveno ime: kvasci Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru u prehrambenoj industriji i industriji stočne hrane: Dezinfekcija tvrdih/neporoznih unutarnjih površina CIP postupcima (s cirkulacijom)

Načini primjene	Metoda: CIP postupci Detaljan opis: /
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: na +50 °C Razrjeđivanje (%): 1 do 4 % Broj i vremenski raspored primjene: Na +50 °C Aktivno protiv bakterija i kvasca: — uz prethodno čišćenje: 2 % (s 0,44 % mliječne kiseline) za dvije minute vremena kontakta/1 % za 30 minuta vremena kontakta — bez prethodnog čišćenja: 4 % (s 0,88 % mliječne kiseline) za dvije minute vremena kontakta ili 1 % (0,22 % mliječne kiseline) za 30 minuta vremena kontakta — u uvjetima kad se koristi mlijeko: 2 % (s 0,44 % mliječne kiseline) za 15 sekundi vremena kontakta
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg HDPE (polietilen visoke gustoće)

#### 4.1.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 12

#### 4.1.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 12

#### 4.1.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 12

#### 4.1.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 12

#### 4.1.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 12

### 4.2 Opis uporabe

Tablica 26

#### Uporaba br. 2 – Dezinfekcija unutarnje površine CIP-om bez cirkulacije

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi)
-----------------	---

Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostalo: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru u prehrambenoj industriji i industriji stočne hrane: Dezinfekcija tvrdih/neporoznih unutarnjih površina CIP postupcima (bez cirkulacije)
Načini primjene	Metoda: CIP postupci Detaljan opis: /
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: Na +50 °C Razrjeđivanje (%): 2 % ili 4 % Broj i vremenski raspored primjene: Na +50 °C Aktivno protiv bakterija i kvasca: — uz prethodno čišćenje: 2 % (s 0,44 % mliječne kiseline) za dvije minute vremena kontakta — bez prethodnog čišćenja: 4 % (s 0,88 % mliječne kiseline) za dvije minute vremena kontakta ili 2 % (s 0,44 % mliječne kiseline) za 30 minuta vremena kontakta
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg HDPE (polietilen visoke gustoće)

#### 4.2.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 12

#### 4.2.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 12

#### 4.2.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 12

#### 4.2.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 12

#### 4.2.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 12

## 4.3 Opis uporabe

Tablica 27

## Uporaba br. 3 – Sredstvo za pranje sanduka

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria  Stadij razvoja: nema podataka Znanstveno ime: kvasci Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru U zatvorenim prostorijama – u prehrambenoj industriji i industriji stočne hrane za dezinfekciju tvrdih/neporoznih površina u perilicama za sanduke
Načini primjene	Metoda: Sredstvo za pranje sanduka  Detaljan opis: /
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: Na +50 °C Razrjeđivanje (%): 2 % ili 4 % Broj i vremenski raspored primjene: Na +50 °C  Aktivno protiv bakterija i kvasca: — uz prethodno čišćenje: 2 % (s 0,44 % mliječne kiseline) za dvije minute kontakta — bez prethodnog čišćenja: 4 % (s 0,88 % mliječne kiseline) za dvije minute kontakta
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg HDPE (polietilen visoke gustoće)

## 4.3.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 12

## 4.3.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 12

## 4.3.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 12

## 4.3.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 12

4.3.5 *Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja*  
vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 12

5. OPĆE SMJERNICE ZA UPORABU <sup>(12)</sup> METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 12

#### 5.1 Upute za uporabu

Proizvodi se prije primjene moraju razrijediti pitkom vodom.

#### 5.2 Mjere za smanjenje rizika

Rukavice i naočale potrebne su tijekom miješanja i punjenja.

Nosite zaštitno pokrće (koje će nositelj odobrenja navesti u informacijama o proizvodu).

#### 5.3 Pojediniosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

U SLUČAJU UDISANJA: Osobu premjestite na svjež zrak, neka bude mirna u položaju udobnom za disanje. U slučaju pojave simptoma: Nazovite 112/hitnu pomoć. Ako nema simptoma: Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U DOTICAJU S KOŽOM: Kožu odmah isperite s puno vode. Zatim skinite svu kontaminiranu odjeću i operite ju prije ponovne uporabe. Nastavite pranje kože vodom 15 minuta. Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U DOTICAJU S OČIMA: Odmah ispirite vodom nekoliko minuta. Skinite kontaktne leće, ako ih nosite i ako se one lako skidaju. Nastavite ispiranje najmanje 15 minuta. Odmah nazovite 112/hitnu pomoć za medicinsku pomoć.

U SLUČAJU GUTANJA: Odmah isperite usta. Osobi dajte nešto za piće, ako ona može gutati. NE izazivajte povraćanje. Nazovite 112/Hitnu pomoć

#### 5.4 Upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

Pakiranje i sadržaj moraju se ukloniti kao opasan otpadni proizvod, a odgovornost za zbrinjavanje snosi vlasnik ovog otpadnog proizvoda. Ne bacajte otpad u kanalizaciju i vodovod. Odložite na siguran način u skladu s lokalnim/nacionalnim propisima.

#### 5.5 Uvjeti skladištenja i roka trajanja proizvoda pod normalnim uvjetima skladištenja

Čuvati samo u originalnom spremniku na hladnom, dobro prozračenom mjestu. Kad se ne koristi spremnik čuvajte zatvoren.

Rok trajanja proizvoda je 2 godine.

6. OSTALE INFORMACIJE

/

7. TREĆA RAZINA INFORMACIJA: POJEDINAČNI PROIZVODI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 12

#### 7.1 Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda

Trgovački naziv	Pho Cid L	područje prodaje: EU
	Tornax 100	područje prodaje: EU
	Tornax Des	područje prodaje: EU

<sup>(12)</sup> Upute o uporabi, mjere za smanjenje rizika i druge smjernice za uporabu u ovom odjeljku vrijede za svaku autoriziranu uporabu u sklopu metasazetka svojstava biocidnog proizvoda 12.

	Lacto CIP	područje prodaje: EU			
	Pho Cid Eco	područje prodaje: EU			
Broj odobrenja	EU-0027740-0014 1-12				
Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	22,0
C6 alkilglukozid	Heksil D-glukozid	Neaktivna tvar	54549-24-5	259-217-6	2,4
Metansulfonska kiselina	Metansulfonska kiselina	Neaktivna tvar	75-75-2	200-898-6	10,5

### 7.2 Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda

Trgovački naziv	Pho Cid LS	područje prodaje: EU			
Broj odobrenja	EU-0027740-0015 1-12				
Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	22,0
C6 alkilglukozid	Heksil D-glukozid	Neaktivna tvar	54549-24-5	259-217-6	2,4
Sumporna kiselina	Sumporna kiselina	Neaktivna tvar	7664-93-9	231-639-5	10,5

## METASAŽETAK SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 13

### 1. ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 13

#### 1.1 Identifikacijska oznaka iz metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 13

Identifikator	Meta SPC 13: Hard surface disinfectants (PT4)
---------------	---

#### 1.2 Dodatak broju autorizacije

Broj	1-13
------	------

#### 1.3 Vrsta(e) proizvoda

Vrsta(e) proizvoda	Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi)
--------------------	---



## 2. SASTAV U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 13

## 2.1 Kvalitativne i kvantitativne informacije o sastavu u metasazetku svojstava biocidnog proizvoda 13

Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)	
					Min.	Maks.
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	11,0	11,0
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	4,5	4,5
Metansulfonska kiselina	Metansulfonska kiselina	Neaktivna tvar	75-75-2	200-898-6	10,5	19,5

## 2.2 Vrste formulacija u metasazetku svojstava biocidnog proizvoda 13

Formulacija(e)	SL -topivi koncentrat
----------------	-----------------------

## 3. OZNAKE OPASNOSTI I OBAVIJESTI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 13

Oznaka upozorenja	Može nagrizzati metale. Uzrokuje teške opekline kože i ozljede oka.
Oznake obavijesti	Čuvati samo u originalnom pakiranju. Ne udisati pare. Nakon uporabe temeljito oprati ruke Nositi zaštitne rukavice. Nositi zaštitno odijelo. Nositi zaštitu očiju/lica. AKO SE PROGUTA: Isprati usta.NE izazivati povraćanje. U SLUČAJU DODIRA S KOŽOM (ili kosom):Odmah skinuti svu zagađenu odjeću. Isprati kožu vodom. AKO SE UDIŠE: Premjestiti osobu na svježi zrak i postaviti ju u položaj koji olakšava disanje. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Odmah nazvati liječnika. Apsorbirati proliveno kako bi se spriječila materijalna šteta. Oprati zagađenu odjeću prije ponovne uporabe. Skladištiti pod ključem. Odložiti sadržaj u/na mjesto prikupljanja opasnog ili posebnog otpada u skladu s lokalnim, regionalnim, nacionalnim i/ili međunarodnim propisima. Odložiti spremnik u/na mjesto prikupljanja opasnog ili posebnog otpada u skladu s lokalnim, regionalnim, nacionalnim i/ili međunarodnim propisima.

## 4. AUTORIZIRANE UPORABE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 13

## 4.1 Opis uporabe

Tablica 28

## Uporaba br. 1 – Dezinfekcija tvrdih površina (PT4)

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 04: Dezinfekcijska sredstva na području hrane i hrane za životinje (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostalo: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru Područja za hranu/stočnu hranu Dezinfekcija tvrdih/neporoznih površina pjenom
Načini primjene	Metoda: Pjenjenjem  Detaljan opis: /
Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: Na sobnoj temperaturi za 30 minuta vremena kontakta Aktivno protiv bakterija i kvasca: - s prethodnim čišćenjem: 1 % - bez prethodnog čišćenja: 5 %  Razrjeđivanje (%): 1 ili 5 %  Broj i vremenski raspored primjene: Na sobnoj temperaturi za 30 minuta vremena kontakta Aktivno protiv bakterija i kvasca: — uz prethodno čišćenje: 1 % (s 0,11 % mliječne kiseline) — bez prethodnog čišćenja: 5 % (s 0,55 % mliječne kiseline)
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l 1 kg, 5 kg, 10 kg, 20 kg, 25 kg, 30 kg, 60 kg, 200 kg, 220 kg, 600 kg, 1 000 kg, 1 100 kg  HDPE (polietilen visoke gustoće)

## 4.1.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 13

## 4.1.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 13

## 4.1.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 13

4.1.4 *Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže*  
vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 13

4.1.5 *Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja*  
vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 13

5. OPĆE SMJERNICE ZA UPORABU <sup>(13)</sup> METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 13

#### 5.1 **Upute za uporabu**

Za optimalnu dezinfekciju, površine koje je potrebno dezinficirati moraju biti dovoljno mokre kako bi ostale mokre tijekom predodređenog vremena kontakta.

Na naljepnici proizvoda treba dodati sljedeća upozorenja: "Provjerite je li površina potpuno mokra".

Proizvodi se prije primjene moraju razrijediti u vodi za piće.

#### 5.2 **Mjere za smanjenje rizika**

Rukavice i naočale potrebne su tijekom miješanja i punjenja.

Nosite zaštitno pokriće (koje će nositelj odobrenja navesti u informacijama o proizvodu).

#### 5.3 **Pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša**

U SLUČAJU UDISANJA: Osobu premjestite na svjež zrak, neka bude mirna u položaju udobnom za disanje. U slučaju pojave simptoma: Nazovite 112/hitnu pomoć. Ako nema simptoma: Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U DOTICAJU S KOŽOM: Kožu odmah isperite s puno vode. Zatim skinite svu kontaminiranu odjeću i operite ju prije ponovne uporabe. Nastavite pranje kože vodom 15 minuta. Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika

U DOTICAJU S OČIMA: Odmah ispirite vodom nekoliko minuta. Skinite kontaktne leće, ako ih nosite i ako se one lako skidaju. Nastavite ispiranje najmanje 15 minuta. Odmah nazovite 112/hitnu pomoć za medicinsku pomoć.

U SLUČAJU GUTANJA: Odmah isperite usta. Osobi dajte nešto za piće, ako ona može gutati. NE izazivajte povraćanje. Nazovite 112/Hitnu pomoć

#### 5.4 **Upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže**

Pakiranje i sadržaj moraju se ukloniti kao opasan otpadni proizvod, a odgovornost za zbrinjavanje snosi vlasnik ovog otpadnog proizvoda. Ne bacajte otpad u kanalizaciju i vodovod. Odložite na siguran način u skladu s lokalnim/nacionalnim propisima.

#### 5.5 **Uvjeti skladištenja i roka trajanja proizvoda pod normalnim uvjetima skladištenja**

Čuvati samo u originalnom spremniku na hladnom, dobro prozračenom mjestu. Kad se ne koristi spremnik čuvajte zatvoren.

Rok trajanja proizvoda je dvije godine.

6. OSTALE INFORMACIJE

/

<sup>(13)</sup> Upute o uporabi, mjere za smanjenje rizika i druge smjernice za uporabu u ovom odjeljku vrijede za svaku autoriziranu uporabu u sklopu metasazetka svojstava biocidnog proizvoda 13.

## 7. TREĆA RAZINA INFORMACIJA: POJEDINAČNI PROIZVODI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 13

## 7.1 Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda

Trgovački naziv	Tornax L		područje prodaje: EU		
	Lacto Cid		područje prodaje: EU		
Broj odobrenja	EU-0027740-0016 1-13				
Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	11,0
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	4,5
Metansulfonska kiselina	Metansulfonska kiselina	Neaktivna tvar	75-75-2	200-898-6	10,5

## METASAŽETAK SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 14

## 1. ADMINISTRATIVNE INFORMACIJE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 14

## 1.1 Identifikacijska oznaka iz metasažetka svojstava biocidnog proizvoda 14

Identifikator	Meta SPC 14: Ready to use hygienic handrub (PT1)
---------------	--

## 1.2 Dodatak broju autorizacije

Broj	1-14
------	------

## 1.3 Vrsta(e) proizvoda

Vrsta(e) proizvoda	Vrsta proizvoda 01: Biocidni proizvodi za osobnu higijenu ljudi (dezinficijensi)
--------------------	--

## 2. SASTAV U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 14

## 2.1 Kvalitativne i kvantitativne informacije o sastavu u metasažetku svojstava biocidnog proizvoda 14

Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)	
					Min.	Maks.
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	3,6	3,6

Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	2,0	2,0
Izopropanol	Propan-2-ol	Neaktivna tvar	67-63-0	200-661-7	4,0	4,0
Butildiglikol	2-(2-butoksietoksi) etanol	Neaktivna tvar	112-34-5	203-961-6	10,0	10,0

## 2.2 Vrste formulacija u metasazetku svojstava biocidnog proizvoda 14

Formulacija(e)	AL - svaka druga tekućina
----------------	---------------------------

## 3. OZNAKE OPASNOSTI I OBAVIJESTI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 14

Oznaka upozorenja	Uzrokuje teške ozljede oka.
Oznake obavijesti	Nositi zaštitu očiju/lica. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: Oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ako ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Odmah nazvati liječnika.

## 4. AUTORIZIRANE UPORABE IZ METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 14

### 4.1 Opis uporabe

Tablica 29

#### Uporaba br. 1 – Higijensko sredstvo za dezinfekcijsko pranje ruku, za profesionalnu uporabu (PT1)

Vrsta proizvoda	Vrsta proizvoda 01: Biocidni proizvodi za osobnu higijenu ljudi (dezinficijensi)
Ako je relevantno, točan opis odobrene uporabe	Nije relevantno
Ciljni organizam(mi) (uključujući razvojnu fazu)	Znanstveno ime: ostali: bakterije Uobičajeno ime: Bacteria Stadij razvoja: nema podataka  Znanstveno ime: ostalo: kvasac Uobičajeno ime: Yeasts Stadij razvoja: nema podataka
Područje primjene	u zatvorenom prostoru u prehrambenoj industriji i industriji stočne hrane; Javno područje; Kuhinje Higijensko sredstvo za pranje ruku, na vidljivo čistim rukama
Načini primjene	Metoda: Trljanjem ruku  Detaljan opis: /

Količine kod primjene i učestalost	Stopa primjene: 6 ml proizvoda Razrjeđivanje (%): - Broj i vremenski raspored primjene: Aktivno protiv bakterija i kvasca: Korištenje na sobnoj temperaturi (s 3,6 % mliječne kiseline) 6 ml (tj. tri potiska za obje ruke zajedno) Jedna minuta vremena za kontakt
Kategorije korisnika	profesionalac
Veličine pakiranja i ambalažni materijal	50 ml, 75 ml, 100 ml, 150 ml, 500 ml, 1 l, 5 l, 10 l, 20 l, 25 l, 30 l, 60 l, 200 l, 220 l, 600 l, 1 000 l, 1 100 l HDPE (polietilen visoke gustoće)

#### 4.1.1 Upute za uporabu specifične za uporabu

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 14

#### 4.1.2 Mjere za smanjenje rizika specifične za uporabu

/

#### 4.1.3 Ako su specifične za uporabu, pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 14

#### 4.1.4 Ako su specifične za uporabu, upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 14

#### 4.1.5 Ako su specifični za uporabu, uvjeti skladištenja i rok trajanja proizvoda u uobičajenim uvjetima skladištenja

vidjeti opće upute za primjenu za Meta SPC 14

### 5. OPĆE SMJERNICE ZA UPORABU <sup>(14)</sup> METASAŽETKA SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 14

#### 5.1 Upute za uporabu

Nanesite 6 ml nerazrijeđenog proizvoda. Poštujte kontaktno vrijeme od 1 minute. Nakon dezinfekcije temeljito isperite.

Samo za profesionalnu uporabu

#### 5.2 Mjere za smanjenje rizika

/

#### 5.3 Pojedinosti o vjerojatnim izravnim i posrednim učincima, upute za prvu pomoć i hitne mjere u slučaju nužde za zaštitu okoliša

U DOTICAJU S KOŽOM: Kožu odmah isperite s puno vode. Zatim skinite svu kontaminiranu odjeću i operite ju prije ponovne uporabe. Nastavite pranje kože vodom 15 minuta. Nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

U SLUČAJU UDISANJA: Ako se pojave simptomi nazovite CENTAR ZA TROVANJA ili liječnika.

<sup>(14)</sup> Upute o uporabi, mjere za smanjenje rizika i druge smjernice za uporabu u ovom odjeljku vrijede za svaku autoriziranu uporabu u sklopu metasazetka svojstava biocidnog proizvoda 14.

U DOTICAJU S OČIMA: Odmah ispirite vodom nekoliko minuta. Skinite kontaktne leće, ako ih nosite i ako se one lako skidaju. Nastavite ispiranje najmanje 15 minuta. Odmah nazovite 112/hitnu pomoć za medicinsku pomoć.

U SLUČAJU GUTANJA: Odmah isperite usta. Osobi dajte nešto za piće, ako ona može gutati. NE izazivajte povraćanje. Nazovite 112/Hitnu pomoć

#### 5.4 Upute za sigurno odlaganje proizvoda i ambalaže

Pakiranje i sadržaj moraju se ukloniti kao opasan otpadni proizvod, a odgovornost za zbrinjavanje snosi vlasnik ovog otpadnog proizvoda. Ne bacajte otpad u kanalizaciju i vodovod. Odložite na siguran način u skladu s lokalnim/nacionalnim propisima.

#### 5.5 Uvjeti skladištenja i roka trajanja proizvoda pod normalnim uvjetima skladištenja

Čuvati samo u originalnom spremniku na hladnom, dobro prozračenom mjestu. Kad se ne koristi spremnik čuvajte zatvoren.

Rok trajanja proizvoda je dvije godine.

#### 6. OSTALE INFORMACIJE

/

#### 7. TREĆA RAZINA INFORMACIJA: POJEDINAČNI PROIZVODI U METASAŽETKU SVOJSTAVA BIOCIDNOG PROIZVODA 14

##### 7.1 Trgovački naziv(i), broj autorizacije i specifičan sastav svakog pojedinog proizvoda

Trgovački naziv	Kenosan Hand Rub		područje prodaje: EU		
Broj odobrenja	EU-0027740-0017 1-14				
Uobičajeni naziv	IUPAC naziv	Funkcija	CAS broj	EC broj	Sadržaj (%)
L-(+)-mliječna kiselina		Aktivna tvar	79-33-4	201-196-2	3,6
Natrijev lauril sulfat	Sulfurska kiselina, mono-C12-14-alkilni esteri, natrijeve soli	Neaktivna tvar	85586-07-8	287-809-4	2,0
Izopropanol	Propan-2-ol	Neaktivna tvar	67-63-0	200-661-7	4,0
Butildiglikol	2-(2-butoksietoksi) etanol	Neaktivna tvar	112-34-5	203-961-6	10,0

**UREDBA KOMISIJE (EU) 2022/1392****od 11. kolovoza 2022.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1126/2008 u pogledu Međunarodnog računovodstvenog standarda 12****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1606/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. srpnja 2002. o primjeni međunarodnih računovodstvenih standarda <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 3. stavak 1.,

budući da:

- (1) Uredbom Komisije (EZ) br. 1126/2008 <sup>(2)</sup> doneseni su određeni međunarodni računovodstveni standardi i tumačenja koji su postojali na dan 15. listopada 2008.
- (2) Odbor za međunarodne računovodstvene standarde objavio je 7. svibnja 2021. izmjene Međunarodnog računovodstvenog standarda (MRS) 12 *Porez na dobit*. Tim se izmjenama pojašnjava kako su društva dužna iskazati odgođeni porez na transakcije kao što su najmovi i obveze na temelju razgradnje te se nastoji ujednačiti izvještavanje o odgođenoj poreznoj imovini i obvezama za najmove i obveze na temelju razgradnje.
- (3) Zbog izmjena MRS-a 12 *Porez na dobit*, izmijenjen je i Međunarodni standard financijskog izvještavanja (MSFI) 1 *Prva primjena Međunarodnih standarda financijskog izvještavanja* kako bi ti standardi bili usklađeni.
- (4) Nakon savjetovanja s Europskom savjetodavnom skupinom za financijsko izvještavanje Komisija je zaključila da izmjene MRS-a 12 *Porez na dobit* ispunjavaju kriterije za donošenje iz članka 3. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1606/2002.
- (5) Uredbu (EZ) br. 1126/2008 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (6) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Regulatornog računovodstvenog odbora,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

**Članak 1.**

Prilog Uredbi (EZ) br. 1126/2008 mijenja se kako slijedi:

- (1) Međunarodni računovodstveni standard (MRS) 12 *Porez na dobit* mijenja se kako je navedeno u Prilogu ovoj Uredbi;
- (2) Međunarodni standard financijskog izvještavanja (MSFI) 1 *Prva primjena Međunarodnih standarda financijskog izvještavanja* mijenja se u skladu s izmjenama MRS-a 12 *Porez na dobit* kako je utvrđeno u Prilogu ovoj Uredbi.

**Članak 2.**

Trgovačka društva primjenjuju izmjene iz članka 1. najkasnije od početka svoje prve financijske godine koja počinje 1. siječnja 2023. ili nakon tog datuma.

<sup>(1)</sup> SL L 243, 11.9.2002., str. 1.<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 1126/2008 od 3. studenoga 2008. o usvajanju određenih međunarodnih računovodstvenih standarda u skladu s Uredbom (EZ) br. 1606/2002 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 320, 29.11.2008., str. 1.).



*Članak 3.*

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. kolovoza 2022.

*Za Komisiju*  
*Predsjednica*  
Ursula VON DER LEYEN

---

## PRILOG

**Odgođeni porez koji se odnosi na imovinu i obveze koje proizlaze iz jedne transakcije**

Izmjene MRS-a 12

**Izmjene MRS-a 12 Porez na dobit**

Mijenjaju se točke 15., 22. i 24. Dodaju se točke 22.A i 98.J–98.L.

## PRIZNAVANJE ODGOĐENIH POREZNIH OBVEZA I ODGOĐENE POREZNE IMOVINE

**Oporezive privremene razlike****15. Odgođena porezna obveza priznaje se za sve oporezive privremene razlike, osim ako odgođena porezna obveza proizlazi iz:**

- (a) **početnog priznavanja *goodwill*; ili**
- (b) **početnog priznavanja imovine ili obveze u transakciji koja:**
  - i. **nije poslovno spajanje;**
  - ii. **u vrijeme transakcije ne utječe na računovodstvenu dobit ni na oporezivu dobit (porezni gubitak);**  
**i**
  - iii. **u vrijeme transakcije ne dovodi do jednakih oporezivih i odbitnih privremenih razlika.**

[...]

*Početno priznavanje imovine ili obveze***22. Privremena razlika može nastati kod početnog priznavanja imovine ili obveze, primjerice ako se dio ili cijeli trošak imovine neće odbiti u porezne svrhe. Računovodstvena metoda za takvu privremenu razliku ovisi o prirodi transakcije koja dovodi do početnog priznavanja imovine ili obveze:**

- (a) kod poslovnog spajanja, subjekt priznaje svaku odgođenu poreznu obvezu ili imovinu, a to utječe na iznos *goodwill* ili dobitka ostvarenog povoljnom kupnjom koji subjekt priznaje (vidjeti točku 19.);
- (b) ako transakcija utječe na računovodstvenu dobit ili na oporezivu dobit ili dovodi do jednakih oporezivih i odbitnih privremenih razlika, subjekt priznaje svaku odgođenu poreznu obvezu ili imovinu i u dobiti ili gubitku priznaje nastali odgođeni rashod za porez ili prihod od poreza (vidjeti točku 59.);
- (c) ako transakcija nije poslovno spajanje, ne utječe na računovodstvenu dobit ni na oporezivu dobit i ne dovodi do jednakih oporezivih i odbitnih privremenih razlika, subjekt je u nedostatku izuzeća iz točaka 15. i 24. dužan priznati nastalu odgođenu poreznu obvezu ili imovinu i uskladiti knjigovodstvenu vrijednost imovine ili obveze za isti iznos. Zbog takvih bi usklađenja financijski izvještaji mogli biti manje transparentni. Stoga se ovim standardom subjektu ne dopušta da nastalu odgođenu poreznu obvezu ili imovinu prizna ni kod početnog priznavanja ni kasnije (vidjeti sljedeći primjer). Nadalje, subjekt ne priznaje naknadne promjene nepriznate odgođene porezne obveze ili imovine jer se imovina amortizira.

[...]

**22.A Transakcija koja nije poslovno spajanje može dovesti do početnog priznavanja imovine i obveze, a u vrijeme transakcije ne utječe na računovodstvenu dobit ni na oporezivu dobit. Na primjer, najmoprimac na datum početka najma obično priznaje obvezu za najam i odgovarajući iznos kao dio troška imovine s pravom korištenja. Ovisno o primjenjivom poreznom pravu, pri početnom priznavanju imovine i obveze u takvoj transakciji mogu nastati jednake oporezive i odbitne privremene razlike. Izuzeće iz točaka 15. i 24. ne primjenjuje se na takve privremene razlike i subjekt priznaje sve nastale odgođene porezne obveze i imovinu.**

[...]

**Odbitne privremene razlike**

24. **Odgođena porezna imovina priznaje se za sve odbitne privremene razlike u mjeri u kojoj je vjerojatno da će biti ostvarena oporeziva dobit za koju se odbitna privremena razlika može iskoristiti, osim ako odgođena porezna imovina proizlazi iz početnog priznavanja imovine ili obveze u transakciji koja:**
- (a) **nije poslovno spajanje;**
  - (b) **u vrijeme transakcije ne utječe na računovodstvenu dobit ni na oporezivu dobit (porezni gubitak); i**
  - (c) **u vrijeme transakcije ne dovodi do jednakih oporezivih i odbitnih privremenih razlika.**
- [...]

DATUM STUPANJA NA SNAGU

[...]

- 98.J Dokumentom *Odgođeni porez koji se odnosi na imovinu i obveze koje proizlaze iz jedne transakcije*, objavljenim u svibnju 2021., mijenjaju se točke 15., 22. i 24. i dodaje se točka 22.A. Subjekt te izmjene primjenjuje u skladu s točkama od 98.K do 98.L za godišnja izvještajna razdoblja koja započinju 1. siječnja 2023. ili nakon tog datuma. Dopuštena je ranija primjena. Ako izmjene primjenjuje za ranije razdoblje, subjekt izvještava o toj činjenici.
- 98.K Subjekt primjenjuje dokument *Odgođeni porez koji se odnosi na imovinu i obveze koje proizlaze iz jedne transakcije* na transakcije izvršene na početku ili nakon početka najranijeg prikazanog usporednog razdoblja.
- 98.L Subjekt koji dokument *Odgođeni porez koji se odnosi na imovinu i obveze koje proizlaze iz jedne transakcije* primjenjuje na početku ili nakon početka najranijeg prikazanog usporednog razdoblja dužan je i:
- (a) priznati odgođenu poreznu imovinu, u mjeri u kojoj je vjerojatno da će biti ostvarena oporeziva dobit za koju se odbitna privremena razlika može iskoristiti, i odgođenu poreznu obvezu za sve odbitne i oporezive privremene razlike povezane s:
    - i. imovinom s pravom korištenja i obvezama za najam; i
    - ii. demontažom, uklanjanjem, obnavljanjem i sličnim obvezama te odgovarajućim iznosima koji se priznaju kao dio troška nabave povezane imovine; i
  - (b) priznati kumulativni učinak početne primjene izmjena kao prilagodbu početnog stanja zadržane dobiti (ili, prema potrebi, druge komponente vlasničkog kapitala) na taj datum.

**Izmjene MSFI-ja 1 Prva primjena međunarodnih standarda financijskog izvještavanja**

Dodaje se točka 39.AH. U Dodatku B mijenja se točka B.1 i dodaje se točka B.14 i njezin naslov.

DATUM STUPANJA NA SNAGU

[...]

- 39.AH Dokumentom *Odgođeni porez koji se odnosi na imovinu i obveze koje proizlaze iz jedne transakcije*, objavljenim u svibnju 2021., mijenja se točka B.1 i dodaje se točka B.14. Subjekt te izmjene primjenjuje za godišnja izvještajna razdoblja koja započinju 1. siječnja 2023. ili nakon tog datuma. Dopuštena je ranija primjena. Ako izmjene primjenjuje za ranije razdoblje, subjekt izvještava o toj činjenici.
- [...]

## Dodatak B

**Izuzeća od retroaktivne primjene drugih MSFI-jeva**

Ovaj je Dodatak sastavni dio MSFI-jeva.

B.1 Subjekt je dužan primijeniti sljedeće iznimke:

[...]

(g) državni zajmovi (točke B10. – B12.);

(h) ugovori o osiguranju (točka B.13); i

(i) odgođeni porez koji se odnosi na najmove i demontažu, uklanjanje, obnavljanje i slične obveze (točka B.14).

[...]

**ODGOĐENI POREZ KOJI SE ODNOSI NA NAJMOVE I DEMONTAŽU, UKLANJANJE, OBNAVLJANJE I SLIČNE OBVEZE**

B.14 Točkama 15. i 24. MRS-a 12 *Porez na dobit* subjekt je u određenim okolnostima izuzet od priznavanja odgođene porezne imovine ili obveze. Unatoč tom izuzeću, na datum prelaska na MSFI-jeve, subjekt koji ih prvi put primjenjuje priznaje odgođenu poreznu imovinu, u mjeri u kojoj je vjerojatno da će biti ostvarena oporeziva dobit za koju se može iskoristiti odbitna privremena razlika, i odgođenu poreznu obvezu za sve odbitne i oporezive privremene razlike povezane s:

(a) imovinom s pravom korištenja i obvezama za najam; i

(b) demontažom, uklanjanjem, obnavljanjem i sličnim obvezama te odgovarajućim iznosima koji se priznaju kao dio troška nabave povezane imovine.

---

**UREDBA KOMISIJE (EU) 2022/1393****od 11. kolovoza 2022.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1881/2006 u pogledu najvećih dopuštenih količina delta-9-tetrahidrokanabinola ( $\Delta^9$ -THC) u sjemenkama konoplje i od njih dobivenim proizvodima****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 315/93 od 8. veljače 1993. o utvrđivanju postupaka Zajednice za kontrolu kontaminanata u hrani <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 2. stavak 3.,

budući da:

- (1) Uredbom Komisije (EZ) br. 1881/2006 <sup>(2)</sup> utvrđene su najveće dopuštene količine određenih kontaminanata u hrani.
- (2) Znanstveni odbor Europske agencije za sigurnost hrane („Agencija”) za kontaminante u prehrambenom lancu donio je 2015. znanstveno mišljenje o rizicima za zdravlje ljudi povezanim s prisutnošću tetrahidrokanabinola (THC) u mlijeku i drugoj hrani životinjskog podrijetla <sup>(3)</sup>. THC, preciznije  $\Delta^9$ -THC, najrelevantniji je sastojak konoplje *Cannabis sativa*. Agencija je utvrdila akutnu referentnu dozu (ARfD) od 1  $\mu\text{g}$   $\Delta^9$ -THC/kg tjelesne težine.
- (3) Kako bi se dobilo više podataka o prisutnosti  $\Delta^9$ -THC-a i drugih relevantnih prekursora koji nisu psihoaktivni u hrani dobivenoj od konoplje i hrani koja sadržava konoplju ili od nje dobivene sastojke, donesena je Preporuka Komisije (EU) 2016/2115 <sup>(4)</sup>.
- (4) Agencija je 7. siječnja 2020. objavila znanstveno izvješće o procjeni akutne izloženosti ljudi  $\Delta^9$ -THC-u <sup>(5)</sup>, uzimajući pri tome u obzir podatke o pojavi dobivene na temelju Preporuke (EU) 2016/2115. U nekim procjenama akutne izloženosti premašen je ARfD od 1  $\mu\text{g}$ /kg tjelesne težine. Iako procjene izloženosti očekivano pokazuju prekomjerne vrijednosti akutne izloženosti  $\Delta^9$ -THC-u u Uniji, postojeća izloženost  $\Delta^9$ -THC-u mogući je zdravstveni rizik.
- (5) Stoga bi trebalo utvrditi najveće dopuštene količine u sjemenkama konoplje i od njih dobivenim proizvodima kako bi se osigurala visoka razina zaštite zdravlja ljudi. Budući da se delta-9-tetrahidrokanabinolička kiselina ( $\Delta^9$ -THCA) preradom može pretvoriti u  $\Delta^9$ -THC, najveće dopuštene količine trebale bi biti utvrđene za zbroj  $\Delta^9$ -THC i  $\Delta^9$ -THCA, izraženo u ekvivalentima  $\Delta^9$ -THC-a.
- (6) Uredbu (EZ) br. 1881/2006 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (7) Kako bi se gospodarskim subjektima omogućilo da se pripreme za nova pravila koja se uvode ovom Uredbom, primjereno je predvidjeti razuman rok do početka primjene najvećih dopuštenih količina. Također je primjereno predvidjeti prijelazno razdoblje za hranu koja je zakonito stavljena na tržište prije datuma početka primjene ove Uredbe.
- (8) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje,

<sup>(1)</sup> SL L 37, 13.2.1993., str. 1.

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 1881/2006 od 19. prosinca 2006. o utvrđivanju najvećih dopuštenih količina određenih kontaminanata u hrani (SL L 364, 20.12.2006., str. 5.).

<sup>(3)</sup> Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA) Journal 2015.;13(6):4141

<sup>(4)</sup> Preporuka Komisije (EU) 2016/2115 od 1. prosinca 2016. o praćenju prisutnosti  $\Delta^9$ -tetrahidrokanabinola, njegovih prekursora i drugih kanabinoida u hrani (SL L 327, 2.12.2016., str. 103.).

<sup>(5)</sup> EFSA (Europska agencija za sigurnost hrane), Arcella D, Cascio C i Mackay K, 2020. *Acute human exposure assessment to tetrahydrocannabinol ( $\Delta^9$ -THC)* (Procjena akutne izloženosti ljudi tetrahidrokanabinolu ( $\Delta^9$ -THC)). EFSA Journal 2020.;18(1):5953, 41 str. <https://doi.org/10.2903/j.efsa.2020.5953>

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Prilog Uredbi (EZ) br. 1881/2006 mijenja se u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.

*Članak 2.*

Hrana navedena u Prilogu koja je zakonito stavljena na tržište prije 1. siječnja 2023. može ostati na tržištu do isteka najkraćeg roka trajanja ili roka uporabe.

*Članak 3.*

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 1. siječnja 2023.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. kolovoza 2022.

*Za Komisiju*  
*Predsjednica*  
Ursula VON DER LEYEN

—

## PRILOG

U odjeljku 8. Priloga Uredbi (EZ) br. 1881/2006 dodaje se sljedeći unos 8.6.:

Hrana		Najveća dopuštena količina (mg/kg)
„8.6.	<b>Ekvivalenti delta-9-tetrahidrokanabinola (<math>\Delta^9</math>-THC) (*)</b>	
8.6.1.	Sjemenke konoplje	3,0
8.6.2.	Mljevene sjemenke konoplje, (djelomično) odmašćene sjemenke konoplje i drugi proizvodi dobiveni/prerađeni od sjemenki konoplje (**), osim proizvoda iz točke 8.6.3.	3,0
8.6.3.	Ulje sjemenki konoplje	7,5

(\*) Najveće dopuštene količine odnose se na zbroj delta-9-tetrahidrokanabinola ( $\Delta^9$ -THC) i delta-9-tetrahidrokanabinoličke kiseline ( $\Delta^9$ -THCA), izraženo kao  $\Delta^9$ -THC. Na količinu  $\Delta^9$ -THCA primjenjuje se faktor 0,877, a najveća dopuštena količina odnosi se na zbroj  $\Delta^9$ -THC + 0,877 x  $\Delta^9$ -THCA (u slučaju odvojenog utvrđivanja i kvantifikacije  $\Delta^9$ -THC-a i  $\Delta^9$ -THCA-a).

(\*\*) Proizvodi dobiveni/prerađeni od sjemenki konoplje proizvodi su dobiveni/prerađeni isključivo od sjemenki konoplje.”

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2022/1394****od 11. kolovoza 2022.**

**o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz silicija podrijetlom iz Narodne Republike Kine, kako je proširena na uvoz silicija poslanog iz Republike Koreje i Tajvana, neovisno o tome ima li deklarirano podrijetlo iz Republike Koreje ili Tajvana, nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije <sup>(1)</sup> („osnovna uredba”), a posebno njezin članak 11. stavak 2.,

budući da:

**1. POSTUPAK****1.1. Mjere na snazi**

- (1) Mjera koja je trenutačno na snazi konačna je antidampinška pristojba na uvoz silicija podrijetlom iz Narodne Republike Kine uvedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2016/1077 <sup>(2)</sup> nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. i djelomične privremene revizije u skladu s člankom 11. stavkom 3. Uredbe (EZ) br. 1225/2009 <sup>(3)</sup> („prethodni ispitni postupak revizije”). Mjere su u obliku pristojbi u iznosu između 16,3 % i 16,8 % vrijednosti uvezene robe.
- (2) Mjere su Uredbom Vijeća (EZ) br. 42/2007 <sup>(4)</sup> proširene na uvoz poslan iz Republike Koreje, neovisno o tome ima li deklarirano podrijetlo iz Republike Koreje.
- (3) Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 311/2013 <sup>(5)</sup> mjere su proširene na uvoz poslan iz Tajvana, neovisno o tome ima li deklarirano podrijetlo iz Tajvana.

**1.2. Zahtjev za reviziju zbog predstojećeg isteka mjera**

- (4) Nakon objave obavijesti o skorom isteku mjera <sup>(6)</sup> Europska komisija („Komisija”) primila je zahtjev za reviziju u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe.

<sup>(1)</sup> SL L 176, 30.6.2016., str. 21.

<sup>(2)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/1077 od 1. srpnja 2016. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz silicija podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. i djelomične privremene revizije u skladu s člankom 11. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 (SL L 179, 5.7.2016., str. 1.).

<sup>(3)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.).

<sup>(4)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 42/2007 od 15. siječnja 2007. o proširenju konačne antidampinške pristojbe uvedene Uredbom (EZ) br. 398/2004 o uvozu silicija podrijetlom iz Narodne Republike Kine na uvoz silicija otpremljenog iz Republike Koreje bez obzira ima li ili nema deklarirano podrijetlo iz Republike Koreje (SL L 13, 19.1.2007., str. 1.).

<sup>(5)</sup> Provedbena uredba Vijeća (EU) br. 311/2013 od 3. travnja 2013. o proširenju konačne antidampinške pristojbe uvedene Provedbenom uredbom (EU) br. 467/2010 o uvozu silicija podrijetlom iz Narodne Republike Kine na uvoz silicija poslanog s Tajvana, bez obzira na to ima li deklarirano podrijetlo s Tajvana ili nema (SL L 95, 5.4.2013., str. 1.).

<sup>(6)</sup> SL C 331, 7.10.2020., str. 13.



- (5) Zahtjev za reviziju podnijelo je 30. ožujka 2021. udruženje Euroalliages („podnositelj zahtjeva“), koje zastupa sva tri proizvođača iz Unije, na koje otpada više od 25 % ukupne proizvodnje silicija u Uniji u smislu članka 5. stavka 4. osnovne uredbe. Zahtjev za reviziju temeljio se na činjenici da bi istekom mjera vjerojatno došlo do nastavka dampainga i nastavka štete za industriju Unije.

### 1.3. Pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjera

- (6) Nakon savjetovanja s odborom osnovanim na temelju članka 15. stavka 1. osnovne uredbe Komisija je utvrdila da postoje dostatni dokazi za pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjera te je 2. srpnja 2021. pokrenula reviziju zbog predstojećeg isteka mjera u vezi s uvozom u Uniju silicija podrijetlom iz Narodne Republike Kine („Kina” ili „predmetna zemlja”) u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe. Objavila je Obavijest o pokretanju postupka u *Službenom listu Europske unije* <sup>(7)</sup> („Obavijest o pokretanju postupka”).

### 1.4. Razdoblje ispitnog postupka revizije i razmatrano razdoblje

- (7) Ispitnim postupkom u vezi s nastavkom ili ponavljanjem dampainga obuhvaćeno je razdoblje od 1. srpnja 2020. do 30. lipnja 2021. („razdoblje ispitnog postupka revizije” ili „RIPR”). Ispitivanjem kretanja relevantnih za procjenu vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja štete obuhvaćeno je razdoblje od 1. siječnja 2018. do kraja razdoblja ispitnog postupka revizije („razmatrano razdoblje”).

### 1.5. Zainteresirane strane

- (8) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka pozvala zainteresirane strane da joj se obrate radi sudjelovanja u ispitnom postupku. Osim toga, Komisija je o pokretanju ispitnog postupka obavijestila tri proizvođača iz Unije koji čine 100 % industrije Unije, poznate proizvođače u Kini i tijela predmetne zemlje, poznate uvoznike, korisnike te udruženja za koja se zna da se postupak na njih odnosi, te ih je pozvala na sudjelovanje.
- (9) Zainteresirane strane imale su priliku dostaviti primjedbe na pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjera i zatražiti saslušanje pred Komisijom i/ili službenikom za saslušanje u trgovinskim postupcima.

### 1.6. Primjedbe na pokretanje postupka

- (10) EUSMET je dostavio primjedbe u vezi s pokretanjem revizije zbog predstojećeg isteka mjera.
- (11) EUSMET je tvrdio da verzija zahtjeva za reviziju koja nije povjerljiva nije bila u skladu sa zahtjevima iz članka 19. stavaka 1. i 2. osnovne uredbe.
- (12) Taj je argument odbačen. Nakon relevantnih primjedbi EUSMET-a podnositelj zahtjeva dostavio je dodatne informacije kako bi olakšao razumijevanje činjenica iz zahtjeva. Te dodatne informacije uključene su u dokumentaciju koja se daje na uvid zainteresiranim stranama, čime je EUSMET-u omogućeno razumijevanje biti povjerljivih informacija u skladu s člankom 19. stavkom 2. osnovne uredbe.
- (13) Stoga je Komisija smatrala da su informacije dostavljene u verziji zahtjeva koja nije povjerljiva dovoljno detaljne da zainteresiranim stranama omoguće ostvarivanje prava na obranu tijekom cijelog postupka.
- (14) U primjedbama na pokretanje postupka EUSMET je zatražio da u fazi objave Komisija objavi informacije o količinama faktora proizvodnje koje su upotrijebljene za izračun uobičajene vrijednosti, kao i izvješće društva AlloyConsult koje se spominje u zahtjevu za reviziju.
- (15) EUSMET je ponovio ta dva zahtjeva u svojim primjedbama nakon objave. Kao što je navedeno u uvodnim izjavama od 178. do 181. i uvodnoj izjavi 191., oba su zahtjeva odbačena.

(7) SL C 258, 2.7.2021., str. 8.

1.6.1. *Primjedbe o sadržaju*

- (16) EUSMET je tvrdio da zahtjev za reviziju ne sadržava dostatne dokaze za pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjera te da sadržava netočne tvrdnje o doppingu, nastavku doppinga, šteti i nastavku štete. EUSMET je te tvrdnje potkrijepio sljedećim argumentima.
- (17) Prvo, EUSMET je naveo da postoji šestomjesečni razmak između kraja razdoblja za davanje podataka i podnošenja zahtjeva za reviziju.
- (18) U vezi s tim argumentom Komisija je istaknula da je zbog vremena potrebnog da podaci iz raznih izvora postanu dostupni i vremena potrebnog da ih se objedini u zahtjev neizbježan vremenski razmak do podnošenja zahtjeva, obično od nekoliko mjeseci. U ovom slučaju prihvaćanje šestomjesečnog razmaka u skladu je s propisanim smjericama Komisije za podnositelje zahtjeva.
- (19) Drugo, EUSMET je tvrdio da je podnositelj zahtjeva iz izračuna doppinga i marže štete isključio uvoz iz Kine u okviru postupka unutarnje proizvodnje.
- (20) Prije pokretanja postupka Komisija je analizirala uvoz u okviru postupka unutarnje proizvodnje i ostali uvoz te je u oba slučaja izvršila potrebne prilagodbe za usporedbu uobičajene vrijednosti i izvoznih cijena. Komisija je primijetila da se i metodologijom koju je primijenio podnositelj zahtjeva i metodologijom kojom bi se u obzir uzela unutarnja proizvodnja dobivaju nalazi o znatnom doppingu. Metodologija koju je odabrao podnositelj zahtjeva stoga nije mogla uzrokovati nezakonitost pokretanja revizije zbog predstojećeg isteka mjera. Stoga se taj argument mora odbaciti.
- (21) Treće, EUSMET je tvrdio da primjena članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe i odabir reprezentativne zemlje nisu u skladu sa Sporazumom WTO-a jer su poremećaji na razini cijele zemlje nespojivi s konceptom doppinga, koji se odnosi na pojedinačna društva. Nadalje, EUSMET je naveo da poremećaj domaćih troškova ulaznih elemenata nije jedan od čimbenika koji omogućuje izračun uobičajene vrijednosti na temelju članka 2.2. Sporazuma WTO-a o antidoppingu. Štoviše, budući da se njime propisuje obveza upotrebe samo nenarušenih troškova ulaznih elemenata koji odražavaju troškove/cijene iz „izvora” na koje ne utječu nikakvi poremećaji, člankom 2. stavkom 6.a isključuje se izračun troškova poslovanja za izvoznika ili proizvođača na temelju njegovih podataka, čak i ako su usklađeni s općeprihvaćenim računovodstvenim načelima i odražavaju zabilježene troškove ulaznih elemenata. Konačno, EUSMET je tvrdio da podnositelj zahtjeva nije iznio dovoljno dokaza o postojanju poremećaja u sektoru metalnog silicija.
- (22) Argumenti koje je EUSMET iznio o primjeni članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe nisu se mogli prihvatiti. Kad je riječ o argumentu da se postojanje poremećaja ne bi trebalo procjenjivati na razini cijele zemlje, već pojedinačno za svakog proizvođača izvoznika, Komisija podsjeća da se, nakon utvrđivanja da zbog postojanja znatnih poremećaja u zemlji izvoznici u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe nije primjereno upotrijebiti domaće cijene i troškove u zemlji izvoznici, uobičajena vrijednost može izračunati na temelju nenarušenih cijena ili referentnih vrijednosti u odgovarajućoj reprezentativnoj zemlji za svakog proizvođača izvoznika u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe. U tom kontekstu te kao odgovor na EUSMET-ov argument o upotrebi samo nenarušenih troškova ulaznih elemenata koji odražavaju troškove/cijene iz reprezentativne zemlje na koje ne utječu nikakvi poremećaji, Komisija primjećuje da članak 2. stavak 6.a točka (a) osnovne uredbe izričito dopušta upotrebu domaćih troškova, ako se za njih sa sigurnošću utvrdi da nisu narušeni. Komisija je to ispitala u ispitnom postupku. Međutim, budući da nijedan proizvođač izvoznik nije surađivao, na temelju dostupnih dokaza nije se moglo utvrditi da su troškovi proizvodnje i prodaje silicija nenarušeni.
- (23) Kad je riječ o EUSMET-ovu argumentu da koncept poremećaja nije čimbenik koji omogućuje izračun uobičajene vrijednosti na temelju članka 2.2. Sporazuma WTO-a o antidoppingu, Komisija ističe da se u domaćem pravu ne trebaju upotrebljavati potpuno isti izrazi kao u predmetnim sporazumima da bi ono bilo u skladu s tim sporazumima. Stoga Komisija smatra da je članak 2. stavak 6.a osnovne uredbe u potpunosti u skladu s relevantnim pravilima Sporazuma WTO-a o antidoppingu, a tako i s mogućnostima izračuna uobičajene vrijednosti iz članka 2.2. Sporazuma WTO-a o antidoppingu. Nadalje, Komisija podsjeća da je prema pravu WTO-a, kako ga tumače vijeća WTO-a i Žalbeno tijelo WTO-a, dopuštena upotreba podataka iz treće zemlje, propisno prilagođenih kad je takva prilagodba potrebna i obrazložena. Ako postoje znatni poremećaji, troškovi i cijene u zemlji izvoznici nisu primjereni za izračun uobičajene vrijednosti. U tim se okolnostima člankom 2. stavkom 6.a osnovne uredbe predviđa izračun troškova proizvodnje i prodaje na temelju nenarušenih cijena ili referentnih vrijednosti, uključujući one u odgovarajućoj reprezentativnoj zemlji sa sličnim stupnjem razvijenosti kao zemlja izvoznica.

- (24) Kad je riječ o argumentu o dokazima postojanja poremećaja u sektoru metalnog silicija, Komisija je utvrdila da je podnositelj zahtjeva dostavio dovoljno dokaza o poremećajima u sektoru metalnog silicija, na temelju izvješća Komisije o poremećajima u Kini <sup>(8)</sup>, kao i na temelju specifičnije nezavisne studije iz 2018. koju je naručilo udruženje Euroalliances. Iako se podnositelj zahtjeva u zahtjevu izričito osvrnuo na poremećaje povezane sa sirovinama i električnom energijom, dostavio je i detaljnija izvješća kao prilog. Ta izvješća sadržavaju dovoljno dokaza o svim aspektima znatnih poremećaja u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe.
- (25) Četrto, EUSMET je tvrdio da je izračunom dobivena preuveličana dampinška marža jer je podnositelj zahtjeva za izračun uobičajene vrijednosti odabrao vremenska razdoblja koja su mu najbolje odgovarala.
- (26) Metodologija koju je predložio podnositelj zahtjeva razumna je jer se temelji na podacima koji su mu dostupni i koji obuhvaćaju razdoblje upotrijebljeno za izračun dampainga (od listopada 2019. do lipnja 2020.). Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (27) Peto, u vezi s vjerojatnosti nastavka dampainga, EUSMET je primijetio da se dokazi koje je dostavio podnositelj zahtjeva temelje isključivo na analizi cijena kineskog izvoza u Indiju, Južnu Koreju i Japan, koje su u svakom slučaju bile netočne.
- (28) Komisija je primijetila da podnositelj zahtjeva nije uzeo u obzir samo cijene kineskog izvoza u druge zemlje, već je u glavi VI. zahtjeva za reviziju zbog predstojećeg isteka mjera uputio i na detaljniju analizu vjerojatnosti ponavljanja štete. Ta se glava odnosi na rezervne kapacitete u Kini, kao i na obujam kineskog izvoza u EU i treće zemlje, što je također relevantno za vjerojatnost nastavka dampainga. Komisija je stoga smatrala da su informacije koje je dostavio podnositelj zahtjeva dovoljne za ispunjenje pravnih preduvjeta za pokretanje postupka u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe u pogledu vjerojatnosti nastavka dampainga. Podnositelj zahtjeva dostavio je i razumnu usporedbu uobičajene vrijednosti i cijena izvoza u treće zemlje. Prilagodbe koje je predložio EUSMET ne bi dovele do drukčijeg zaključka jer bi kineske izvozne cijene i dalje bile znatno niže od uobičajene vrijednosti. Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (29) Šesto, EUSMET je tvrdio da se obujam uvoza silicija iz Kine u Uniju od 2017. do 2020. smanjio brže od potrošnje silicija u Uniji. Drugim riječima, kineski izvoznici nisu mogli preuzeti prodaju ili tržišni udio od proizvođača iz Unije.
- (30) Komisija je dokaze iz zahtjeva smatrala dostatnim dokazima koji su razumno dostupni podnositelju zahtjeva. Prema dokazima koji su dostavljeni u zahtjevu i koje je Komisija analizirala, obujam uvoza iz Kine koji bi prodro na tržište Unije bez primjene mjera vjerojatno bi se povećao zbog postojanja neupotrijebljenih kapaciteta u predmetnoj zemlji. Učinak takvog obujma po cijenama koje bi vjerojatno nastavile biti niže od cijena industrije Unije vjerojatno bi rezultirao nastavkom štete za industriju Unije. Nadalje, postojanje drugih čimbenika koji mogu utjecati na stanje industrije Unije ne znači nužno da učinak dampinškog uvoza iz Kine ne bi bio značajan za industriju Unije, posebno u slučaju prognostičke analize u kojoj se stavlja naglasak na ono što bi se dogodilo da se mjere stave izvan snage. Stoga se EUSMET-ov argument mora odbaciti.
- (31) Sedmo, EUSMET je tvrdio da analiza učinka na cijene i izračuni sniženja cijena i sniženja ciljnih cijena iz zahtjeva za reviziju nisu reprezentativni jer nisu uzete u obzir cijene uvoza u okviru postupka unutarnje proizvodnje. Štoviše, EUSMET je tvrdio da su izračuni sniženja cijena pogrešni iz sljedećih razloga: i. kineske uvozne cijene silicija aluminijskog razreda uspoređene su s prodajom metalnog silicija svih razreda u EU-u, što uključuje i silicij kemijskog razreda, ii. troškovi nakon uvoza nisu dodani kineskim uvoznim cijenama, iii. nije izvršena prilagodba razine trgovine za uvoz iz Kine, premda se uvoz u EU obavlja preko trgovaca, dok u EU-u proizvođači iz Unije obično prodaju proizvod krajnjim korisnicima. Drugo, EUSMET je tvrdio da su izračuni sniženja ciljnih cijena pogrešni iz istih razloga kao izračun sniženja cijena, a usto su se temeljili na umjetno visokim troškovima proizvodnje povezanim s, među ostalim, ciljnom dobiti od 15 %, bez ikakve pravne osnove.

<sup>(8)</sup> Radni dokument službi Komisije SWD(2017) 483 final/2, 20.12.2017., dostupan na adresi: [https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc\\_156474.pdf](https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc_156474.pdf)

- (32) Analiza koju je iznio podnositelj zahtjeva temeljila se na najboljim dokazima koji su mu bili dostupni u to vrijeme te je Komisija smatrala da je dovoljno reprezentativna i pouzdana te da sadržava dovoljno dokaza koji opravdavaju pokretanje ispitnog postupka.
- (33) Osmo, EUSMET je tvrdio da na industriju Unije nije negativno utjecao uvoz iz Kine. EUSMET je naveo da se silicij kemijskog razreda i silicij aluminijskog razreda razlikuju i da industrija Unije uglavnom prodaje silicij kemijskog razreda, dok se iz Kine u okviru uobičajenog režima uvozi silicij prilično niske kvalitete za tržište sekundarnog aluminijskog razreda. Stoga je EUSMET zatražio da Komisija provede segmentiranu analizu štete za silicij kemijskog razreda i silicij aluminijskog razreda. EUSMET je ponovio taj zahtjev u primjedbama nakon objave, ali taj se argument mora odbaciti. U tom pogledu Komisija upućuje na odjeljak 2.3. u nastavku, u kojem se analizira homogenost proizvoda.
- (34) Deveto, EUSMET je naveo da se potrošnja u Uniji smanjila od 2018. do 2020., iz cikličkih razloga i zbog izbijanja pandemije bolesti COVID-19. EUSMET je stoga tvrdio da uvoz iz Kine nije utjecao na smanjenje potrošnje u Uniji.
- (35) Čak i ako bi se Komisija složila s EUSMET-ovom analizom kretanja potrošnje u Uniji, nije smatrala da zbog smanjenja potrošnje povezanog s drugim tržištima nije valjan navod iz zahtjeva koji je rezultirao pokretanjem revizije zbog predstojećeg isteka mjera, a odnosio se i na nastavak i na ponavljanje štete. Unatoč tome, čak i ako se potrošnja u Uniji smanjila iz razloga koji su neovisni o uvozu iz Kine, Komisija i dalje u reviziji zbog predstojećeg isteka mjera treba analizirati kako bi istek mjera utjecao na prodaju i tržišne udjele.
- (36) Deseto, EUSMET je tvrdio da se pad obujma i kapaciteta proizvodnje industrije Unije ne može pripisati uvozu iz Kine, već odluci jednog proizvođača iz Unije da privremeno zaustavi proizvodnju u određenim postrojenjima. Slično tome, EUSMET je tvrdio da pad obujma prodaje industrije Unije nije povezan s uvozom iz Kine, koji se smanjio od 2017. do trećeg tromjesečja 2020., već s padom potražnje i povećanjem uvoza iz trećih zemalja. EUSMET je nadalje u tom kontekstu tvrdio da su, unatoč uvozu iz Kine, prodajne cijene Unije bile stabilne u razdoblju 2017.–2019. te da su se smanjile u prva tri tromjesečja 2020., što se podudara s globalnim padom potražnje za silicijem. Drugim riječima, u kontekstu smanjene potražnje proizvođači iz Unije ne bi mogli povećati cijene bez obzira na kineski uvoz silicija. Iz istih se razloga pad profitabilnosti ne može pripisati uvozu iz Kine.
- (37) Ti se argumenti ne mogu prihvatiti. Komisija podsjeća da je postojanje mjera često povezano sa smanjenjem uvoza iz predmetne zemlje i da postojeće antidampinške mjere često imaju pozitivan učinak na stanje industrije Unije. Komisija u ispitnom postupku revizije zbog predstojećeg isteka mjera analizira što bi se dogodilo kad bi se dopustio istek mjera. Činjenica da uvoz iz Kine možda nije glavni uzrok negativnog kretanja određenih pokazatelja štete stoga ne može spriječiti pokretanje ispitnog postupka.
- (38) Jedanaesto, EUSMET je naveo neke navodno ključne čimbenike koji utječu na industriju Unije, a koji su, prema njegovu mišljenju, zanemareni ili pogrešno interpretirani u reviziji. Ti čimbenici uključuju proizvodnu strategiju industrije Unije i njezine troškove, kretanje potražnje za silicijem, povećanje uvoza iz trećih zemalja i posljedice Brexita. EUSMET je zatražio da ih Komisija razmotri u okviru revizije.
- (39) Komisija je smatrala da je način na koji je podnositelj zahtjeva protumačio te čimbenike u zahtjevu dostatan za pokretanje revizije zbog predstojećeg isteka mjera. U svakom slučaju Komisija je razmotrila sve te čimbenike u analizi u odjeljcima „Šteta” i „Interes Unije” ove Uredbe.
- (40) Dvanaesto, EUSMET je tvrdio da je podnositelj zahtjeva podcijenio predviđenu potražnju za silicijem, precijenio kinesku proizvodnju i kapacitet te preuveličao učinke uvoza iz Kine na cijene.
- (41) Međutim, EUSMET nije dostavio informacije koje bi dovele u pitanje procjene iz zahtjeva za reviziju. Stoga se taj argument nije mogao prihvatiti.

- (42) S obzirom na prethodno navedeno Komisija je smatrala da je u zahtjevu izneseno dovoljno dokaza za pokretanje ispitnog postupka revizije.
- (43) U primjedbama na objavu EUSMET je ponovio tvrdnju da primjena članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe nije u skladu sa Sporazumom o antidampingu, bez davanja novih argumenata ili dokaza. Stoga je Komisija odbacila tu tvrdnju iz istih razloga koji su objašnjeni u prethodno navedenim uvodnim izjavama od 22. do 24.

#### 1.7. Odabir uzorka

- (44) U Obavijesti o pokretanju postupka Komisija je navela da bi mogla provesti odabir uzorka zainteresiranih strana u skladu s člankom 17. osnovne uredbe.

##### 1.7.1. Odabir uzorka uvoznika

- (45) Kako bi odlučila je li odabir uzorka potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, Komisija je od nepovezanih uvoznika zatražila da dostave informacije navedene u Obavijesti o pokretanju postupka.
- (46) Nije se javio nijedan nepovezani uvoznik.

##### 1.7.2. Odabir uzorka proizvođača iz Kine

- (47) Kako bi odlučila je li odabir uzorka potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, Komisija je od svih proizvođača izvoznika u Kini zatražila da dostave informacije navedene u Obavijesti o pokretanju postupka. Uz to, Komisija je zatražila od Misije Narodne Republike Kine da utvrdi ostale proizvođače koji bi mogli biti zainteresirani za sudjelovanje u ispitnom postupku i/ili da stupi u kontakt s njima.
- (48) Nije zaprimljen nijedan odgovor.

#### 1.8. Odgovori na upitnik

- (49) Komisija je kineskoj vladi poslala upitnik o postojanju znatnih poremećaja u Kini u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe.
- (50) Komisija je poslala upitnike industriji Unije. Osim toga, upitnici za industriju Unije, za nepovezane uvoznike i za korisnike stavljeni su na raspolaganje na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu <sup>(9)</sup>.
- (51) Odgovore na upitnik dostavila su tri proizvođača iz Unije i tri korisnika.

#### 1.9. Provjera

- (52) Komisija je zatražila i provjerila sve informacije koje je smatrala potrebnima za utvrđivanje vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja doppinga i štete te za utvrđivanje interesa Unije. Posjeti radi provjere u skladu s člankom 16. osnovne uredbe obavljani su u poslovnim prostorima sljedećih društava koja surađuju:

proizvođači iz Unije:

- RW Silicium GmbH, Pocking, Njemačka,
- FerroAtlántica S.L., Madrid, Španjolska,
- Ferropem, Chambéry, Francuska

korisnici:

- Wacker Chemie AG, München, Njemačka,
- Raffmetal SpA, Casto, Italija,
- Evonik Industries AG, Essen, Njemačka.

<sup>(9)</sup> <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-view?caseId=2535>

### 1.10. Daljnji postupak

- (53) Komisija je 17. lipnja 2022. objavila osnovne činjenice i razmatranja na temelju kojih je namjeravala zadržati antidampinške pristojbe na snazi. Svim je stranama dano razdoblje unutar kojeg su mogle iznijeti primjedbe na objavu.
- (54) Komisija je razmotrila i, prema potrebi, uzela u obzir primjedbe koje su dostavile zainteresirane strane.

## 2. PROIZVOD IZ POSTUPKA REVIZIJE I ISTOVJETNI PROIZVOD

### 2.1. Proizvod iz postupka revizije

- (55) Proizvod iz postupka revizije isti je kao u početnom ispitnom postupku i prethodnim revizijama zbog predstojećeg isteka mjera, odnosno to je silicij („proizvod iz postupka revizije“), trenutačno razvrstan u oznaku KN 2804 69 00.

### 2.2. Istovjetni proizvod

- (56) Kako je utvrđeno u početnom ispitnom postupku te u prethodnoj reviziji zbog predstojećeg isteka mjera, ovom revizijom zbog predstojećeg isteka mjera potvrđeno je da sljedeći proizvodi imaju ista osnovna fizička, kemijska i tehnička svojstva te iste osnovne namjene:
- proizvod iz postupka revizije podrijetlom iz NRK-a,
  - proizvod koji se proizvodi i prodaje na domaćem tržištu predmetne zemlje i
  - proizvod koji u Uniji proizvodi i prodaje industrija Unije.
- (57) Stoga se ti proizvodi smatraju istovjetnim proizvodima u smislu članka 1. stavka 4. osnovne uredbe.

### 2.3. Tvrdnje u pogledu homogenosti proizvoda

- (58) EUSMET je tvrdio da silicij za kemijsku i aluminijsku upotrebu nije homogeni proizvod te da silicij za te dvije krajnje upotrebe nije međusobno zamjenjiv.
- (59) Prvo, EUSMET je istaknuo raznolikost sastava te tehničkih i kemijskih svojstava silicija, navodeći da se silicij sastoji od elementarnog silicija i drugih sporednih elemenata prisutnih u različitim koncentracijama i na različitim razinama. Nadalje, EUSMET je objasnio da svaki od sporednih elemenata ima izvor u osnovnim sirovinama ili postupku proizvodnje silicija i stoga ovisno o različitim upotrijebljenim sirovinama silicij ima određeni kemijski sastav koji je specifičan za određenu upotrebu.
- (60) EUSMET je tvrdio da su za različite upotrebe u sektoru kemikalija i u sektoru aluminijske potrebnne različite razine čistoće silicija. Korisnici silicija kemijskog i aluminijskog razreda ne mogu upotrebljavati isti materijal niti konkuriraju za isti materijal kod dobavljača. Stoga su zamjenjivost i tržišno natjecanje između silicija kemijskog razreda i silicija primjerenog za aluminijsku industriju vrlo ograničeni.
- (61) EUSMET je naglasio da na cijene silicija koji se upotrebljava u različitim proizvodima utječe kemijski sastav traženog silicija. Točnije, silicij koji se upotrebljava za proizvodnju silikonskih polimera općenito je najskuplji, a najjeftiniji je silicij sekundarnog aluminijskog razreda. EUSMET je tvrdio da je razlog za takvu razliku u cijeni taj što su za proizvodnju silicija veće čistoće potrebne posebne visokokvalitetne sirovine, koje su i skuplje.
- (62) EUSMET je nadalje ukazao na razlike u kanalima distribucije različitih vrsta silicija. Budući da korisnici iz kemijske industrije kupuju silicij prilagođen svojim potrebama u skladu sa strogim postupcima kvalifikacije dobavljača, oni kupuju izravno od proizvođača silicija. Osim toga, korisnici iz kemijske industrije kupuju silicij na temelju kratkoročnih/dugoročnih ugovora, a ne na promptnom tržištu. S druge strane, korisnici iz industrije aluminijske i općenito korisnici sekundarnog aluminijske kupuju silicij od trgovaca, distributera ili uvoznika. Nadalje, osim nekih velikih korisnika silicija u korisničkom segmentu primarnog aluminijske, većina prodaje povezane s aluminijskom odvija se na promptnom tržištu.

- (63) Silicij se uvijek smatrao homogenim proizvodom, od početnog ispitnog postupka povezanog s uvozom silicija iz Kine te u svim naknadnim ispitnim postupcima revizije zbog predstojećeg isteka mjera. U skladu s člankom 11. stavkom 9. osnovne uredbe u svim ispitnim postupcima revizije Komisija primjenjuje istu metodologiju koju je primijenila u ispitnom postupku koji je doveo do pristojbe, pod uvjetom da se okolnosti nisu promijenile. U ovom slučaju EUSMET nije iznio dokaze koji pokazuju da su se okolnosti u pogledu homogene prirode predmetnog proizvoda promijenile od posljednje revizije zbog predstojećeg isteka mjera.
- (64) U primjedbama na objavu EUSMET je primijetio da je u prethodnim ispitnim postupcima Komisija pri utvrđivanju štete uzela u obzir samo uvoz metalnog silicija aluminijskog razreda, što znači da je već provela segmentiranu analizu. EUSMET je dodao i da je Komisija priznala da se silicij kemijskog razreda većinom uvozi u okviru postupka unutarnje proizvodnje, te je stoga uvoz povezan s tim segmentom tržišta izuzet od pristojbi.
- (65) Komisija prvo primjećuje da, u skladu s člankom 11. stavkom 9. osnovne uredbe, s obzirom na to da se okolnosti nisu promijenile, primijenjena metodologija treba biti ista kao metodologija iz ispitnog postupka koji je doveo do pristojbe<sup>(10)</sup>. U prethodnoj privremenoj reviziji nije provedena segmentirana analiza<sup>(11)</sup>. Komisija je samo razlikovala dva uvozna režima u svrhu utvrđivanja sniženja cijena i razine uklanjanja štete.
- (66) Kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 48., u ispitnom postupku nije surađivao nijedan proizvođač izvoznik. Nadalje, uvoz članova EUSMET-a samo je mali udio ukupnog uvoza predmetnog proizvoda. Stoga Komisija nije mogla utvrditi udio silicija aluminijskog razreda i silicija kemijskog razreda u ukupnom uvozu predmetnog proizvoda ni bilo kakvu vezu između primijenjenog uvoznog režima i uvezenog razreda silicija. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

### 3. DAMPING

#### 3.1. Uvodne napomene

- (67) Uvoz silicija iz Kine u Uniju nastavio se u razdoblju ispitnog postupka revizije, ali uz niži tržišni udjel nego u razdoblju prethodnog ispitnog postupka revizije.
- (68) Nijedan proizvođač iz Kine nije surađivao u ispitnom postupku. Komisija je stoga obavijestila tijela predmetne zemlje da zbog nesuradnje na nalaze o njima može primijeniti članak 18. osnovne uredbe. Komisija u tom pogledu nije zaprimila primjedbe ni zahtjeve za intervenciju službenika za saslušanje.
- (69) Na temelju toga, u skladu s člankom 18. osnovne uredbe, nalazi u pogledu vjerojatnosti nastavka ili ponavljanja dampainga temeljili su se na raspoloživim podacima, a posebno na podacima iz zahtjeva za reviziju, podacima dobivenima od proizvođača iz Unije koji surađuju i od korisnika tijekom ispitnog postupka revizije te trgovinskim statističkim podacima Eurostata o uvozu i izvozu.

#### 3.2. Postupak za utvrđivanje uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 6.a osnovne uredbe

- (70) Budući da su dostatni dokazi raspoloživi u vrijeme pokretanja ispitnog postupka upućivali na to da u Kini postoje znatni poremećaji u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe, Komisija je pokrenula ispitni postupak na temelju članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe.
- (71) Kako bi prikupila informacije koje je smatrala potrebnima za ispitni postupak u pogledu navodnih znatnih poremećaja, Komisija je kineskoj vladi poslala upitnik. Osim toga, Komisija je u točki 5.3.2. Obavijesti o pokretanju postupka pozvala sve zainteresirane strane da iznesu svoja stajališta te dostave informacije i popratne dokaze u pogledu primjene članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe u roku od 37 dana od datuma objave Obavijesti o pokretanju postupka u *Službenom listu Europske unije*.

<sup>(10)</sup> SL L 179, 5.7.2016., str. 1.; Uredba Vijeća (EEZ) br. 2200/90 od 27. srpnja 1990. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz metalnog silicija podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 198, 28.7.1990., str. 57.).

<sup>(11)</sup> SL L 179, 5.7.2016., str. 1.

- (72) Kineska vlada nije dostavila odgovor na upitnik i u utvrđenom roku nije primljen nikakav podnesak o primjeni članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe. Komisija je zatim obavijestila kinesku vladu da će za utvrđivanje postojanja znatnih poremećaja u Kini upotrijebiti raspoložive podatke u smislu članka 18. osnovne uredbe. Komisija u tom pogledu nije zaprimila primjedbe ni zahtjeve za intervenciju službenika za saslušanje.
- (73) Komisija je u točki 5.3.2. Obavijesti o pokretanju postupka navela i da je s obzirom na raspoložive dokaze privremeno odabrala Brazil kao odgovarajuću reprezentativnu zemlju u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe u svrhu utvrđivanja uobičajene vrijednosti na temelju nenarušenih cijena ili referentnih vrijednosti. Komisija je navela i da će ispitati druge moguće odgovarajuće zemlje u skladu s kriterijima utvrđenima u članku 2. stavku 6.a točki (a) prvoj alineji osnovne uredbe.
- (74) Komisija je 23. veljače 2022. bilješkom („prva bilješka”) obavijestila zainteresirane strane o relevantnim izvorima koje namjerava upotrijebiti za utvrđivanje uobičajene vrijednosti. Komisija je u toj bilješci navela popis svih faktora proizvodnje, kao što su sirovine, rad i energija, koji se koriste u proizvodnji silicija.
- (75) Osim toga, Komisija je na temelju kriterija za odabir nenarušenih cijena odnosno referentnih vrijednosti utvrdila Maleziju kao dodatnu moguću reprezentativnu zemlju. Komisija je primila primjedbe o prvoj bilješci od podnositelja zahtjeva i od EUSMET-a.
- (76) Komisija je 5. travnja 2022. drugom bilješkom („druga bilješka”) obavijestila zainteresirane strane o relevantnim izvorima koje namjerava upotrijebiti za utvrđivanje uobičajene vrijednosti, pri čemu je Malezija zadržana kao reprezentativna zemlja. Obavijestila je zainteresirane strane i da će troškove prodaje, opće i administrativne troškove te dobit utvrditi na temelju raspoloživih informacija za društvo PMB Silicon Bhd, proizvođača predmetnog proizvoda iz reprezentativne zemlje.
- (77) Komisija je primila primjedbe o drugoj bilješci od podnositelja zahtjeva i od EUSMET-a. Osim toga, EUSMET je dostavio odgovore na primjedbe podnositelja zahtjeva.

### 3.2.1. Uobičajena vrijednost

- (78) U skladu s člankom 2. stavkom 1. osnovne uredbe „[u]običajena vrijednost obično se temelji na cijenama, koje su nezavisni kupci platili ili plaćaju, u uobičajenom tijeku trgovine, u zemlji izvoznici”.
- (79) Međutim, u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe, ako se utvrdi „da upotreba domaćih cijena i troškova u zemlji izvoznici nije primjerena zbog toga što u toj zemlji postoje znatni poremećaji u smislu točke (b), uobičajena vrijednost izračunava se isključivo na temelju troškova proizvodnje i prodaje koji odražavaju nenarušene cijene odnosno referentne vrijednosti” i ona „uključuje nenarušen i razuman iznos troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti”.
- (80) Kako je objašnjeno u nastavku, Komisija je u ovom ispitnom postupku zaključila da je, s obzirom na raspoložive dokaze i nesuradnju kineske vlade i kineskih proizvođača, primjena članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe primjerena.



### 3.2.2. Postojanje znatnih poremećaja u Kini

- (81) U nedavnim ispitnim postupcima povezanim s ferosilicijem <sup>(12)</sup> i kalcijevim silicidom <sup>(13)</sup> podrijetlom iz Kine Komisija je utvrdila da su u metalurškom sektoru Kine prisutni znatni poremećaji u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe. Komisija je u tim ispitnim postupcima zaključila da je na temelju raspoloživih dokaza primjerena primjena članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe.
- (82) Komisija je utvrdila postojanje znatnih državnih intervencija u Kini kojima se narušava učinkovita raspodjela resursa u skladu s tržišnim načelima <sup>(14)</sup>.
- (83) Zaključila je i da kineska vlada i dalje ima znatan udio vlasništva u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) prve alineje osnovne uredbe <sup>(15)</sup>.
- (84) Komisija je utvrdila i da kineska vlada može utjecati na cijene i troškove svojom prisutnošću u poduzećima u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) druge alineje osnovne uredbe <sup>(16)</sup>.
- (85) Komisija je utvrdila i da prisutnost i intervencije države na financijskim tržištima te u nabavi sirovina i ulaznih elemenata stvaraju dodatne poremećaje na tržištu. Osim toga, zbog sustava planiranja u Kini resursi su koncentrirani u sektorima za koje je kineska vlada odredila da su strateški ili na drugi način politički važni, umjesto da se raspodjeljuju u skladu s tržišnim silama <sup>(17)</sup>.
- (86) Komisija je nadalje zaključila da se kinesko zakonodavstvo o stečaju i vlasništvu ne primjenjuje na odgovarajući način u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) četvrte alineje osnovne uredbe, što dovodi do poremećaja, posebno kad se omogućuje nastavak poslovanja nesolventnih društava te pri dodjeli prava na korištenje zemljišta u Kini <sup>(18)</sup>.
- (87) Isto tako, Komisija je u metalurškom sektoru utvrdila poremećaje u području troškova plaća u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) pete alineje osnovne uredbe <sup>(19)</sup> i poremećaje na financijskim tržištima u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) šeste alineje osnovne uredbe, posebno kad je riječ o pristupu trgovačkih društava kapitalu u Kini <sup>(20)</sup>.
- (88) Kao i u prethodnim ispitnim postupcima povezanim s metalurškim sektorom u Kini, Komisija je u ovom ispitnom postupku ispitala je li primjereno upotrijebiti domaće cijene i troškove u Kini s obzirom na postojanje znatnih poremećaja u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe.

<sup>(12)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2020/909 od 30. lipnja 2020. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz ferosilicija podrijetlom iz Rusije i Narodne Republike Kine nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/1036 (SL L 208, 1.7.2020., str. 2.).

<sup>(13)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2021/1811 od 14. listopada 2021. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz kalcijeva silicida podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 366, 15.10.2021., str. 17.).

<sup>(14)</sup> Uredba (EU) 2020/909, uvodne izjave 54.–60. i 111.–115.; Uredba (EU) 2021/1811, uvodne izjave 58.–63. i uvodna izjava 85.

<sup>(15)</sup> Uredba (EU) 2020/909, uvodne izjave 61.–64.; Uredba (EU) 2021/1811, uvodna izjava 44.

<sup>(16)</sup> Uredba (EU) 2020/909, uvodne izjave 66.–69.; Uredba (EU) 2021/1811, uvodne izjave 46.–48. Iako se može smatrati da pravo relevantnih državnih tijela na imenovanje i razrješenje ključnog rukovodstva u poduzećima u državnom vlasništvu, kako je predviđeno kineskim zakonodavstvom, odražava pripadajuća prava vlasništva, ćelije KPK-a u poduzećima u državnom i privatnom vlasništvu još su jedan važan način na koji država može utjecati na donošenje poslovnih odluka. Prema zakonu o trgovačkim društvima NRRK-a, u svakom se društvu mora osnovati organizacija KPK-a (s barem tri člana KPK-a, kako je određeno u Ustavu KPK-a), a društvo mora omogućiti uvjete za rad te partijske organizacije. Čini se da se u prošlosti taj zahtjev nije uvijek poštovao ili strogo provodio. Međutim, barem od 2016. KPK je kao pitanje političkog načela ojačao svoja prava na kontrolu poslovnih odluka poduzeća u državnom vlasništvu. Zabilježeno je i da KPK vrši pritisak na privatna društva da na prvo mjesto stave „patriotizam” i da se pridržavaju partijske stege. U 2017. zabilježeno je da partijske ćelije postoje u 70 % od približno 1,86 milijuna društava u privatnom vlasništvu i da je pritisak da organizacije KPK-a imaju konačnu riječ u donošenju poslovnih odluka u društvima u kojima djeluju sve veći. To vrijedi općenito za cijelo kinesko gospodarstvo u svim sektorima, uključujući proizvođače silicija i dobavljače ulaznih elemenata za taj proizvod.

<sup>(17)</sup> Uredba (EU) 2020/909, uvodne izjave 70.–80.; Uredba (EU) 2021/1811, uvodne izjave 49.–58.

<sup>(18)</sup> Uredba (EU) 2020/909, uvodne izjave 81.–86.; Uredba (EU) 2021/1811, uvodna izjava 59.

<sup>(19)</sup> Uredba (EU) 2020/909, uvodne izjave 87.–90.; Uredba (EU) 2021/1811, uvodna izjava 60.

<sup>(20)</sup> Uredba (EU) 2020/909, uvodne izjave 91.–110.; Uredba (EU) 2021/1811, uvodna izjava 61.

- (89) Učinila je to na temelju raspoloživih dokaza iz dokumentacije, uključujući dokaze sadržane u zahtjevu, te iz Komisijina izvješća o znatnim poremećajima u Kini <sup>(21)</sup> (dalje u tekstu „Izvješće”), koje se temelji na javno dostupnim izvorima. U toj su analizi ispitane znatne državne intervencije u gospodarstvu Kine općenito, ali i konkretne situacije na tržištu u relevantnom sektoru proizvoda iz postupka revizije.
- (90) Komisija je te elemente dopunila ispitivanjem raznih kriterija relevantnih za potvrdu postojanja znatnih poremećaja u Kini, koje je utvrdila i u prijašnjim ispitnim postupcima o istim pitanjima.
- (91) U zahtjevu se u ovom slučaju upućuje na Izvješće, osobito odjeljak 12.4.2. u vezi s ograničenjima izvoza silicija i odjeljke koji se odnose na tržište električne energije. Podnositelj zahtjeva u zahtjevu za reviziju pozvao se i na studiju društva AlloyConsult zaštićenu autorskim pravom u vezi s poremećajima tržišta u kineskim industrijama ferolegura i silicija izazvanima djelovanjem države.
- (92) U sektoru silicija kineska vlada i dalje ima određeni udio vlasništva i kontrole u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) prve alineje osnovne uredbe. Budući da kineski izvoznici proizvoda iz postupka revizije nisu surađivali, točan omjer privatnih i državnih proizvođača silicija nije se mogao preciznije utvrditi.
- (93) Međutim, Komisija je utvrdila da je određeni broj kineskih proizvođača silicija u vlasništvu države. Jedan od njih je društvo Yunnan Nujiang International Silicon Trade Co, društvo kći društva Xiamen ITG Group Corp., Ltd <sup>(22)</sup>. Krajnji većinski dioničar društva Xiamen ITG Group jest Komisija za nadzor i upravljanje državnom imovinom grada Xiamena <sup>(23)</sup>.
- (94) Slično tome, društvo Shanghai Puyuan Foreign Economic and Trading Company <sup>(24)</sup> („SPFC”) je društvo kći u potpunom vlasništvu društva Shanghai National Nuclear Puyuan Group, koje je pak u potpunom vlasništvu društva China National Nuclear Corporation („CNNC”), jednog od kineskih poduzeća u državnom vlasništvu na središnjoj razini.
- (95) Nadalje, ispitni postupak je potvrdio da kineska vlada i dalje ima znatan udio vlasništva u sektoru električne energije, koja je glavni faktor proizvodnje proizvoda iz ispitnog postupka. Kako je Komisija utvrdila u svojem izvješću, tržište električne energije u Kini karakterizira velika uključenost poduzeća u državnom vlasništvu u različitim fazama lanca opskrbe: cijela prijenosna mreža u vlasništvu je dvaju državnih poduzeća, a državno vlasništvo u velikoj je mjeri prisutno i u fazi proizvodnje.
- (96) Kad je riječ o tome može li kineska vlada utjecati na cijene i troškove svojom prisutnošću u poduzećima u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) druge alineje osnovne uredbe, Komisija je u ispitnom postupku utvrdila postojanje osobnih veza između Komunističke partije Kine („KPK”) i društava koja proizvode proizvod iz ispitnog postupka te postojanje značajki organizacije poduzeća koje KPK-u omogućuju da utječe na njihovo poslovanje.
- (97) U društvu ITG Xiamen Group partijski komitet KPK-a nalazi se na najvišoj organizacijskoj razini, koja je ravnopravna s upravnim odborom i odborom nadzornih tijela te iznad višeg rukovodstva <sup>(25)</sup>.
- (98) Nadalje, u SPFC-u predsjednik upravnog odbora društva Shanghai National Nuclear Puyuan Group istodobno obnaša dužnost tajnika partijskog komiteta, dok glavni direktor društva istodobno obnaša dužnost zamjenika tajnika partijskog komiteta <sup>(26)</sup>.

<sup>(21)</sup> Radni dokument službi Komisije SWD(2017) 483 final/2, 20.12.2017., dostupan na adresi: [https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc\\_156474.pdf](https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc_156474.pdf)

<sup>(22)</sup> Vidjeti godišnje izvješće društva Xiamen ITG Group za 2021., str. 261.: [http://static.sse.com.cn/disclosure/listedinfo/announcement/c/new/2022-04-21/600755\\_20220421\\_2\\_cFJgASUK.pdf](http://static.sse.com.cn/disclosure/listedinfo/announcement/c/new/2022-04-21/600755_20220421_2_cFJgASUK.pdf) (zadnji pristup 12. srpnja 2022.).

<sup>(23)</sup> <http://www.itg.com.cn/en/company/about> (zadnji pristup 12. srpnja 2022.).

<sup>(24)</sup> [www.ixin.com/company/472df966-2141-41bc-8209-66d37f0c2d88](http://www.ixin.com/company/472df966-2141-41bc-8209-66d37f0c2d88) (zadnji pristup 27. travnja 2022.), [www.shpcoic.org.cn/Site/Home/\\_InfoShow?Info\\_ID=6720&InfoItem\\_ID=60](http://www.shpcoic.org.cn/Site/Home/_InfoShow?Info_ID=6720&InfoItem_ID=60) (zadnji pristup 27. travnja 2022.)

<sup>(25)</sup> [www.itgholding.com.cn/en/company/organization](http://www.itgholding.com.cn/en/company/organization) (zadnji pristup 27. travnja 2022.)

<sup>(26)</sup> [www.puyuan.com](http://www.puyuan.com) (zadnji pristup 27. travnja 2022.)

- (99) Nadalje, ispitnim postupkom je utvrđeno da se i javna i privatna poduzeća u sektoru silicija politički nadziru i usmjeravaju. Kao i u svakom drugom sektoru u Kini, ti su proizvođači primorani organizirati aktivnosti jačanja partijske prisutnosti i održavati blisku povezanost s KPK-om i njegovom ideologijom. Sljedeći primjeri prikazuju trend sve veće intervencije kineske vlade i u sektoru silicija.
- (100) Društvo ITG Xiamen Group na svojim internetskim stranicama opisuje opsežne aktivnosti jačanja partijske prisutnosti. Pozivajući se na sastanak radne skupine KPK-a iz veljače 2022., društvo naglašava da je potrebno „odlučno se držati ispravnog smjera izgradnje posebne gospodarske zone, omogućiti sveobuhvatno partijsko vodstvo u društvu China International Trade Holding Group, nastaviti produbljivati sveobuhvatno i strogo partijsko upravljanje, držati se puta socijalizma s kineskim obilježjima te nepokolebljivo slijediti smjernice za budućnost generalnog sekretara Xija Jinpinga”<sup>(27)</sup>.
- (101) Izražavanje odanosti vodstvu KPK-a nije ograničeno samo na najnovije razdoblje, već se proteže i na razdoblje ispitnog postupka revizije, što je vidljivo, primjerice, na internetskim stranicama SPFC-a, na kojima se navode zaključci sa sastanka partijskog komiteta skupine od 17. studenoga 2020.: „[M]oramo ojačati ideološki sadržaj, povećati prepoznatljivost, aktivno razmišljanje, samodisciplinu i samopreispitivanje, pridavati važnost učenju, jačati razumijevanje, produbljivati proučavanje i primjenu duha pete plenarne sjednice 19. centralnog komiteta Komunističke partije Kine [...]. Na petoj plenarnoj sjednici 19. centralnog komiteta Komunističke partije Kine pozvalo se na usmjeravanje gospodarskog razvoja na realno gospodarstvo te na ulaganje napora u poboljšanje razine modernizacije industrijskog lanca i lanca opskrbe radi ubrzanja razvoja modernog industrijskog sustava [...]. [P]otrebno je proučavati i primijeniti duh važnih govora generalnog sekretara Xija Jinpinga te duh pete plenarne sjednice 19. centralnog komiteta Komunističke partije Kine, [...] s visokim stupnjem političke, ideološke i akcijske svijesti; u skladu s integriranim vođenjem Centralnog komiteta Partije, grupe te društva CNNC Puyuan da bi se osigurala provedba na terenu, potrebno je u potpunosti integrirati duh pete plenarne sjednice 19. centralnog komiteta Partije [...]. Članovi rukovodećeg tima za lanac opskrbe društva CNNC, kadrovi srednje razine i članovi različitih podružnica sudjelovali su na ovom proširenom radnom sastanku<sup>(28)</sup>.”
- (102) Štoviše, prema pravilima o radu Udruženja za industriju silicija<sup>(29)</sup>, odjela Kineskog udruženja za industriju obojenih metala, udruženje preuzima osnovnu partijsku liniju KPK-a kao vlastitu smjernicu<sup>(30)</sup>. Nadalje, praćenje partijske linije, načela i politika te dobra politička kvaliteta jedni su od zahtjeva prihvatljivosti za obavljanje dužnosti predsjednika, potpredsjednika ili glavnog tajnika udruženja<sup>(31)</sup>.
- (103) Nadalje, utvrđeno je da se u sektoru silicija primjenjuju politike kojima se diskriminira u korist domaćih proizvođača ili koje na drugi način utječu na tržište u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) treće alineje osnovne uredbe. Silicij ima bitnu ulogu u proizvodnji aluminijske, kao i poluvodiča (za koje je proizvod iz postupka revizije ulazni element), zbog čega se sektor silicija smatra dijelom strateških novih industrija<sup>(32)</sup>, koje se podupire brojnim politikama.
- (104) Država se upliće i u tržište ulaznih elemenata koji se upotrebljavaju u proizvodnji silicija, osobito tržište električne energije. Iako je električna energija jedan od glavnih ulaznih elemenata u proizvodnji silicija, cijene električne energije u Kini nisu tržišno utemeljene i pod utjecajem su znatnih poremećaja (određivanje cijena na središnjoj razini, diferencijacija cijena i praksa izravne kupnje energije), kako je utvrđeno u Izvješću<sup>(33)</sup>.

<sup>(27)</sup> [www.itgholding.com.cn/cn/News/Detail/4244](http://www.itgholding.com.cn/cn/News/Detail/4244) (zadnji pristup 27. travnja 2022.)

<sup>(28)</sup> [www.puyuan.com/puyuan/djdt11/971216/index.html](http://www.puyuan.com/puyuan/djdt11/971216/index.html) (zadnji pristup 27. travnja 2022.)

<sup>(29)</sup> [www.siliconchina.org/about/rules/index.html](http://www.siliconchina.org/about/rules/index.html) (zadnji pristup 27. travnja 2022.)

<sup>(30)</sup> Ibid, članak 3.

<sup>(31)</sup> Ibid, članak 21.

<sup>(32)</sup> Vidjeti 14. petogodišnji plan razvoja strateških i novih industrija u provinciji Fujian (u kojoj se nalazi sjedište društva ITG Xiamen Group): <http://www.qg.gov.cn/zwgk/zcfg/sjfgwj/202112/P020211207803152129885.pdf> (zadnji pristup 28. travnja 2022.). Dodatno vidjeti, primjerice, Katalog četiriju ključnih elemenata za deset ključnih industrija, politički dokument objavljen 2016. u kontekstu strategije *Made in China 2025.*, dostupno na: <http://www.cm2025.org/show-14-126-1.html> (zadnji pristup 28. travnja 2022.)

<sup>(33)</sup> Izvješće, poglavlje 10., str. 221.–230.

- (105) Iako je energetska tržišta u Kini doživjelo niz promjena i reformi, neke cijene relevantne za energetski sustav i dalje nisu tržišno utemeljene. Vlada priznaje da cijene i dalje uvelike kontrolira država: „Trenutačno upravljanje cijenama električne energije i dalje se temelji na državnim cijenama. Prilagodbe cijena često zaostaju za promjenama u troškovima i teško je pravodobno i razumno uzeti u obzir troškove upotrebe električne energije. [...] Još nije uspostavljen učinkovit konkurentski mehanizam za prodaju električne energije, ograničene su tržišne transakcije između poduzeća za proizvodnju električne energije i korisnika i teško je osigurati odlučujuću ulogu tržišta u raspodjeli resursa”<sup>(34)</sup>.
- (106) Ta tržišna slabost koju je uzrokovala država izvor je daljnjih pokušaja upravljanja tržištem, što je vidljivo u brojnim drugim administrativnim dokumentima. Na primjer, u studenom 2020. NDRC je objavio „Obavijest o promicanju potpisivanja srednjoročnih do dugoročnih ugovora o električnoj energiji za 2021.”<sup>(35)</sup>.
- (107) U dokumentu se upućuje „nadležne odjele lokalnih vlasti [...] da nastoje osigurati da ugovorena količina električne energije ne bude niža od 80 % prosječne količine u posljednje tri godine”, a u odnosu na određivanje cijena da se „u lokalnim tržišnim propisima utvrdi mehanizam za rješavanje odstupanja [...] između ugovorene količine energije i stvarne provedbe” i da se „[p]oboljša mehanizam cijena srednjoročnih i dugoročnih transakcija. Svi lokaliteti dužni su striktno upotrebljavati cijene prijenosa i distribucije energije koje je odobrila vlada.”
- (108) Obavijest sadržava i posebne odredbe o provedbi, posebno o uspostavi mehanizma za praćenje napretka potpisivanja ugovora i o jačanju praćenja, objavljivanja i izvršenja ugovora<sup>(36)</sup>.
- (109) Nadalje, u siječnju 2021. Državno vijeće objavilo je Mišljenje NDRC-a o standardizaciji naknada za opskrbu vodom, električnom energijom i grijanjem u gradovima radi poticanja visokokvalitetnog razvoja sektora<sup>(37)</sup>. Obavijest sadržava posebne odredbe povezane s državnim određivanjem cijena: „[...] Za projekte za koje cijene određuje ili usmjerava država treba razumno odrediti raščlambu troškova, pojačati nadzor i pregled troškova, poboljšati mehanizam određivanja cijena i znanstveno odrediti razinu cijena. [...]”
- (110) Među „glavnim ciljevima” Obavijesti posebno se upućuje na vladin mehanizam ulaznih elemenata povezan s određivanjem cijena i na sektorsku diferencijaciju metoda određivanja cijena: „Do 2025. moraju se postići jasni rezultati u reorganizaciji i standardizaciji naknada u sektoru opskrbe vodom, električnom energijom, plinom i grijanjem. Mora se uspostaviti osnova za znanstveni, standardiziran i transparentan mehanizam određivanja cijena i dodatno poboljšati vladin mehanizam ulaznih elemenata. Metode određivanja cijena koje se primjenjuju na povezane sektore, metode nadzora i pregleda troškova, kretanje cijena i standardna sveobuhvatna pokrivenost usluga te kvaliteta i učinkovitost opskrbe vodom, električnom energijom, grijanjem i drugim proizvodima i uslugama, moraju se znatno poboljšati.”
- (111) Ugljen je još jedna sirovina za proizvodnju proizvoda iz postupka revizije. Kako je Komisija utvrdila u svojem izvješću, tržište ugljena u Kini podložno je poremećajima, posebno zbog subvencioniranja<sup>(38)</sup> te upravljanja i kontrole nad iskorištavanjem izvora ugljena<sup>(39)</sup>.

<sup>(34)</sup> Mišljenja o daljnjem produbljanju reforme sustava električne energije, koja su 15. ožujka 2015. objavili Centralni komitet KPK-a i Državno vijeće (ZhongFa [2015.] br. 9) <https://chinaenergyportal.org/en/opinions-of-the-cpc-central-committee-and-the-state-council-on-further-deepening-the-reform-of-the-electric-power-system-zhongfa-2015-no-9/> (zadnji pristup 8. travnja 2022.).

<sup>(35)</sup> [https://www.ndrc.gov.cn/xxgk/zcfb/tz/202012/t20201202\\_1252094.html](https://www.ndrc.gov.cn/xxgk/zcfb/tz/202012/t20201202_1252094.html) (zadnji pristup 8. travnja 2022.).

<sup>(36)</sup> Konkretno: „Odjeli lokalne uprave, u koordinaciji s upućenim subjektom Nacionalne energetske uprave, pravodobno izvješćuju Nacionalno povjerenstvo za razvoj i reforme i Državnu energetska upravu o potpisivanju srednjoročnih i dugoročnih ugovora i o relevantnim pitanjima te osiguravaju povezanost potpisivanja srednjoročnih i dugoročnih ugovora s promptnim tržištima električne energije”.

<sup>(37)</sup> [http://www.gov.cn/zhengce/content/2021-01/06/content\\_5577440.htm](http://www.gov.cn/zhengce/content/2021-01/06/content_5577440.htm) (zadnji pristup 8. travnja 2022.).

<sup>(38)</sup> Izvješće – poglavlje 10.

<sup>(39)</sup> Izvješće – poglavlje 12., str. 269.

- (112) Nedavnim ispitnim postupkom u vezi s kalcijevim silicidom utvrđeni su daljnji elementi državnog uplitanja u tržište ugljena. U svibnju 2021. Nacionalna energetska uprava (NEA) i NDRC zajedno su objavili „Obavijest o mjerama upravljanja proizvodnim kapacitetima rudnika ugljena i o kriterijima za odobravanje”, radi regulacije kapaciteta rudnika ugljena i provođenja relevantnih ograničenja, izračunanih na temelju te obavijesti <sup>(40)</sup>. NDRC je u prosincu 2020. izdao „Obavijest o osiguravanju potpisivanja i izvršavanja srednjoročnih i dugoročnih ugovora o ugljenu za 2021.” <sup>(41)</sup>
- (113) U Obavijesti se izričito ističe cilj povećanja državnog utjecaja i nadzora u ugovornom postupku: „Ojačati ulogu vlade, usredotočiti se na jačanje izgradnje sustava, poboljšati pravila za transakcije, pojačati nadzor kredita i usmjeriti relevantne strane da informiraju javnost o cjelokupnoj situaciji, preuzeti društvenu odgovornost, standardizirati izvršenje ugovora i osigurati nesmetano funkcioniranje tržišta ugljena.”
- (114) U Obavijesti se upućuje i na „[j]ačanje samodiscipline industrije. Sva relevantna industrijska udruženja trebala bi usmjeriti poduzeća na jačanje samodiscipline da bi propisno ispunjavala zahtjeve srednjoročnih i dugoročnih ugovora te da ne bi iskorištavala stanje ponude i potražnje na tržištu i povoljan položaj industrije za potpisivanje neuravnoteženih ugovora. Velika poduzeća trebaju djelovati kao uzor, samoregulirati potpisivanje ugovora, povećati svoju svijest o ispunjavanju obveza, samoinicijativno preuzimati društvenu odgovornost osiguravanja opskrbe i stabilnih cijena te promicati neometano funkcioniranje tržišta ugljena na nacionalnoj razini.”
- (115) Posebno valja istaknuti jasnu smjernicu da se pri potpisivanju ugovora ne iskorištava stanje potražnje i ponude na tržištu. U travnju 2021. NDRC je izdao „Obavijest o osiguranju nadzora i upravljanja srednjoročnim i dugoročnim ugovorima za ugljen za 2021.”, čiji je cilj bolja provjera usklađenosti s ugovorima o prodaji i osiguravanje opskrbe ugljenom (posebno na temelju odredaba prethodno citirane Obavijesti br. 902). Na temelju toga, relevantne strane trebale bi posebno osigurati da mjesečna stopa usklađenosti ne bude niža od 80 %, a tromjesečna i godišnja stopa usklađenosti ne bi trebale biti niže od 90 % <sup>(42)</sup>.
- (116) Državni intervencionizam na tržištu ugljena vidljiv je i u nedavnoj odluci o produljenju za godinu dana probnog rada za zatvorene rudnike ugljena radi povećanja proizvodnje i ponude kako bi se odgovorilo na povećanje cijene te sirovine (nakon što je proizvodnja u rudnicima prethodno bila obustavljena) <sup>(43)</sup>.
- (117) Kao što se može vidjeti iz prethodnih primjera, kineska vlada upravlja razvojem sektora silicija s pomoću brojnih alata i smjernica politike te kontrolira gotovo sve aspekte funkcioniranja tog sektora. Te vladine smjernice i intervencija odnose se i na glavne ulazne elemente koji se koriste u proizvodnji proizvoda iz postupka revizije.
- (118) Ovim ispitnim postupkom nisu otkriveni dokazi da diskriminatorna primjena ili neodgovarajuće izvršavanje zakonodavstva o stečaju i vlasništvu u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) četvrte alineje osnovne uredbe u metalurškom sektoru ne bi utjecali na proizvođače proizvoda iz postupka revizije.
- (119) Na metalurški sektor utječu i poremećaji u području troškova plaća u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) pete alineje osnovne uredbe. Ti poremećaji utječu na sektor izravno (kad je riječ o proizvodnji proizvoda iz postupka revizije ili glavnih ulaznih elemenata) i neizravno (kad je riječ o pristupu kapitalu ili ulaznim elementima društava koja podliježu istom sustavu rada u Kini).

<sup>(40)</sup> Dostupno na internetskim stranicama Nacionalne energetske uprave: [www.nea.gov.cn/2021-05/18/c\\_139953498.htm](http://www.nea.gov.cn/2021-05/18/c_139953498.htm) (zadnji pristup 13. travnja 2022.)

<sup>(41)</sup> Obavijest NDRC-a br. 902 (2020.) [https://www.ndrc.gov.cn/xxgk/zcfb/tz/202012/t20201207\\_1252389.html?code=&state=123](https://www.ndrc.gov.cn/xxgk/zcfb/tz/202012/t20201207_1252389.html?code=&state=123) (zadnji pristup 13. travnja 2022.)

<sup>(42)</sup> Obavijest 338 (2021.), dostupno na: [www.ndrc.gov.cn/xxgk/zcfb/tz/202104/t20210429\\_1278643.html](http://www.ndrc.gov.cn/xxgk/zcfb/tz/202104/t20210429_1278643.html) (zadnji pristup 13. travnja 2022.)

<sup>(43)</sup> Vidjeti članak na internetskim stranicama društva Nasdaq (izvornik je objavio Reuters Beijing Newsroom). *China grants one-year trial extensions at 15 coal mines to boost output* (Kina odobrava jednogodišnje produljenje probnog rada u 15 rudnika ugljena kako bi povećala proizvodnju). 4. kolovoza 2021., dostupno na: <https://www.nasdaq.com/articles/china-grants-one-year-trial-extensions-at-15-coal-mines-to-boost-output-2021-08-04> (zadnji pristup 13. travnja 2022.).

- (120) Isto tako, u ovom ispitnom postupku nisu izneseni dokazi o tome da na metalurški sektor ne utječu državne intervencije u financijski sustav u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) šeste alineje osnovne uredbe. Prema tomu, znatne državne intervencije u financijski sustav ozbiljno utječu na tržišne uvjete na svim razinama.
- (121) Konačno, Komisija podsjeća da su za proizvodnju proizvoda iz postupka revizije potrebni brojni ulazni elementi. Kad proizvođači proizvoda iz postupka revizije kupuju ulazne elemente ili ugovaraju njihovu nabavu, cijene koje plaćaju (i koje se iskazuju kao njihovi troškovi) izložene su istim prethodno navedenim sustavnim poremećajima. Na primjer, dobavljači ulaznih elemenata zapošljavaju radnu snagu koja je izložena poremećajima. Mogu pozajmiti novac koji je izložen poremećajima u financijskom sektoru/raspodjeli kapitala. Usto, dio su sustava planiranja koji se primjenjuje na svim razinama vlasti i u svim sektorima.
- (122) Stoga ne samo da domaće prodajne cijene proizvoda iz postupka revizije nisu primjerene za uporabu u smislu članka 2. stavka 6.a točke (a) osnovne uredbe, nego su i svi troškovi ulaznih elemenata (uključujući sirovine, energiju, zemljište, financiranje, rad itd.) nepouzdana jer na određivanje njihovih cijena utječu znatne državne intervencije, kako je opisano u dijelovima I. i II. Izvješća.
- (123) Naime, opisane državne intervencije povezane s raspodjelom kapitala, zemljištem, radom, energijom i sirovinama prisutne su u cijeloj Kini. To znači, na primjer, da je ulazni materijal koji je proizveden u Kini kombinacijom niza faktora proizvodnje izložen znatnim poremećajima. Isto vrijedi za ulazne elemente ulaznih elemenata i tako dalje.
- (124) Ni kineska vlada ni proizvođači nisu u ovom ispitnom postupku predložili nikakve dokaze ni argumente koji bi to osporili.
- (125) Ukratko, raspoloživi dokazi pokazali su da cijene ili troškovi proizvoda iz postupka revizije, uključujući troškove sirovina, energije i rada, nisu rezultat sila slobodnog tržišta jer na njih utječu znatne državne intervencije u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe, kao što je vidljivo iz stvarnog ili mogućeg utjecaja jednog ili više ondje navedenih relevantnih elemenata.
- (126) Na temelju toga i zbog nesuradnje kineske vlade Komisija je zaključila da u ovom predmetu nije primjereno upotrijebiti domaće cijene i troškove za utvrđivanje uobičajene vrijednosti.
- (127) Komisija je stoga uobičajenu vrijednost izračunala isključivo na temelju troškova proizvodnje i prodaje koji odražavaju nenarušene cijene odnosno referentne vrijednosti, to jest, u ovom slučaju, na temelju odgovarajućih troškova proizvodnje i prodaje u odgovarajućoj reprezentativnoj zemlji, u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe, kako je objašnjeno u sljedećem odjeljku.

### 3.2.3. Reprezentativna zemlja

#### 3.2.3.1. Opće napomene

- (128) Odabir reprezentativne zemlje temeljio se na sljedećim kriterijima u skladu s člankom 2. stavkom 6.a osnovne uredbe:

— sličan stupanj gospodarskog razvoja kao Kina. U tu svrhu Komisija je iz baze podataka Svjetske banke <sup>(44)</sup> odabrala zemlje čiji je bruto nacionalni dohodak po stanovniku sličan bruto nacionalnom dohotku Kine,

<sup>(44)</sup> Otvoreni podaci Svjetske banke – viši srednji dohodak, <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>.

- proizvodnja istovjetnog proizvoda u toj zemlji <sup>(45)</sup>,
- raspoloživost relevantnih javnih podataka u reprezentativnoj zemlji,
- ako ima više mogućih reprezentativnih zemalja, prednost bi, ako je to moguće, trebalo dati zemlji s odgovarajućom razinom socijalne zaštite i zaštite okoliša.

(129) Komisija je u dokumentaciju dodala dvije bilješke o izvorima za utvrđivanje uobičajene vrijednosti. U tim su bilješkama opisane činjenice i dokazi na kojima se temelje relevantni kriteriji te su razmotrene primjedbe strana o tim elementima i o relevantnim izvorima.

#### 3.2.3.2. Sličan stupanj gospodarskog razvoja kao Kina

(130) Komisija je u prvoj bilješci utvrdila da su prema Svjetskoj banci Brazil i Malezija zemlje u kojima se proizvodi silicij koje su na sličnoj razini gospodarskog razvoja kao Kina. Obje je zemlje Svjetska banka na temelju bruto nacionalnog dohotka svrstala u kategoriju zemalja s „visokim srednjim dohotkom” za koje je poznato da se u njima proizvodi istovjetni proizvod.

(131) Nijedna zainteresirana strana nije utvrdila druge moguće reprezentativne zemlje.

#### 3.2.3.3. Raspoloživost relevantnih javnih podataka u reprezentativnoj zemlji

(132) U prvoj bilješci Komisija je navela da proizvođač silicija u Brazilu kojeg je naveo podnositelj zahtjeva, društvo RIMA Industrial, nije bio profitabilan u kalendarskoj godini 2020. te da u toj fazi nisu utvrđeni drugi brazilski proizvođači.

(133) Proizvođač silicija u Maleziji kojeg je naveo EUSMET, društvo PMB Silicon Bhd, bio je profitabilan u kalendarskoj godini 2020. Na temelju toga Komisija je u prvoj bilješci zaključila da Malezija ne može biti odgovarajuća reprezentativna zemlja.

(134) Nakon objave prve bilješke podnositelj zahtjeva dostavio je popis proizvođača silicija iz Brazila i naveo dostupnost javnih financijskih podataka za svakog od tih proizvođača.

(135) Na popisu koji je dostavio podnositelj zahtjeva naveden je jedan proizvođač silicija iz Brazila, društvo MinasLigas, koji je bio profitabilan 2020.

(136) Komisija je stoga imala dva profitabilna proizvođača silicija, jednog u Maleziji i jednog u Brazilu.

(137) Komisija je potom u drugoj bilješci usporedila dostupne podatke iz Malezije i Brazila o faktorima proizvodnje. Komisija je zaključila da je skup podataka o faktorima proizvodnje za Maleziju reprezentativniji jer Brazilu nije uvezio ugljen sa srednjim udjelom pepela te je uvezio tek ograničene količine kvarca i iverja, čije su cijene isto tako bile nereprezentativne.

(138) Komisija je zainteresirane strane u drugoj bilješci obavijestila da namjerava upotrijebiti Maleziju kao odgovarajuću reprezentativnu zemlju i društvo PMB Silicon Bhd, u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) prvom alinejom osnovne uredbe, kako bi utvrdila nenarušene cijene odnosno referentne vrijednosti za izračun uobičajene vrijednosti.

(139) Zainteresirane strane pozvane su da se izjasne o primjerenosti Malezije kao reprezentativne zemlje i društva PMB Silicon Bhd kao proizvođača u reprezentativnoj zemlji.

(140) Primjedbe na drugu bilješku dostavili su EUSMET, koji je podržao Komisijinu odluku da upotrijebi Maleziju, i podnositelj zahtjeva, koji je smatrao da bi Brazil trebalo smatrati odgovarajućom reprezentativnom zemljom.

(141) Podnositelj zahtjeva osporavao je upotrebu Malezije kao reprezentativne zemlje na temelju financijskih podataka društva PMB Silicon Bhd. Podnositelj zahtjeva tvrdio je da je društvo 2020. bilježilo gubitke, ali nije tu tvrdnju potkrijepio dokazima.

<sup>(45)</sup> Ako se u nekoj zemlji sa sličnim stupnjem razvoja ne proizvodi istovjetni proizvod, može se uzeti u obzir proizvodnja proizvoda koji pripada istoj općoj kategoriji i/ili sektoru kao istovjetni proizvod.

- (142) U podnesku od 1. travnja 2022. EUSMET je dostavio lokalno objavljenu dokumentaciju za društvo PMB Silicon Bhd, koja pokazuje da je društvo 2020. bilo profitabilno. Stoga je taj argument udruženja Euroalliages odbačen.
- (143) Podnositelj zahtjeva osporavao je i reprezentativnost nekih od javno dostupnih podataka iz Malezije o nusproizvodima i ponovno zatražio od Komisije da upotrijebi brazilske podatke za faktore za koje su ti podaci primjereni te podatke iz drugih zemalja za faktore za koje nisu.
- (144) Komisija je stoga preispitala podatke malezijskih tijela, uzimajući u obzir primjedbe koje su na njih iznijeli podnositelj zahtjeva i EUSMET. Komisija je zaključila da su malezijski podaci o faktorima proizvodnje nepouzdana. Komisija je primijetila i da se, s obzirom na to da se u izračunu uobičajene vrijednosti za izračun prihoda od nusproizvoda upotrebljavao postotak, više ne bi upotrebljavale referentne vrijednosti za nusproizvode iz druge bilješke.
- (145) Nadalje, Komisija primjećuje da je u pogledu Brazila podnositelj zahtjeva priznao da neki podaci nisu primjereni te da bi se trebali upotrijebiti drugi izvori. Stoga je Komisija odbacila taj argument podnositelja zahtjeva.
- (146) Nakon izdavanja druge bilješke Komisija je primijetila da je došlo do pogreške pri preuzimanju podataka iz baze podataka GTA u vezi s uvozom iverja u Maleziju. Podaci su preuzeti u EUR umjesto u CNY, pa je stoga cijena po toni bila netočna. Međutim, analiza je pokazala da je stvarna cijena u CNY po toni bila daleko veća od one koju je plaćala industrija Unije te daleko veća od prosječne izvozne cijene po toni iz baze podataka GTA za sve zemlje.
- (147) Budući da se cijene iverja nisu smatrale reprezentativnima i nije bila dostupna nenarušena međunarodna cijena iverja, Komisija je utvrdila da je prosječna cijena uvoza u Europsku uniju u CNY po toni primjerena referentna vrijednost za tu sirovinu.
- (148) Podnositelj zahtjeva osporio je i izvore podataka za električnu energiju i cijenu rada jer ih smatra „zastarjelima” <sup>(46)</sup>.
- (149) Komisija je ponovno provjerila te izvore i utvrdila da su tarife navedene u drugoj bilješci za električnu energiju i dalje na snazi. Međutim, u pogledu troškova rada, izvor iz druge bilješke odnosi se na 2016. Komisija je stoga potražila novije podatke i kao prikladan izvor podataka pronašla statistiku troškova rada Odjela za statistiku Malezije iz izvješća o istraživanju o plaćama i naknadama za 2020. <sup>(47)</sup> objavljenog u srpnju 2021.

#### 3.2.3.4. Razina socijalne zaštite i zaštite okoliša

- (150) Budući da je na temelju svih prethodno navedenih elemenata utvrđeno da je Malezija jedina dostupna odgovarajuća reprezentativna zemlja, nije bilo potrebno provesti ocjenu razine socijalne zaštite i zaštite okoliša u skladu sa zadnjom rečenicom članka 2. stavka 6.a točke (a) prve alineje osnovne uredbe.

#### 3.2.3.5. Zaključak

- (151) S obzirom na prethodnu analizu, Malezija ispunjava kriterije utvrđene u članku 2. stavku 6.a točki (a) prvoj alineji osnovne uredbe i stoga se može smatrati odgovarajućom reprezentativnom zemljom.

#### 3.2.4. Izvori upotrijebljeni za utvrđivanje nenarušenih troškova

- (152) Komisija je u prvoj bilješci navela faktore proizvodnje, kao što su sirovine, energija i rad, koji se koriste u proizvodnji proizvoda iz postupka revizije, te je pozvala zainteresirane strane da dostave primjedbe i predlože javno dostupne podatke o nenarušenim vrijednostima za svaki od faktora proizvodnje iz te bilješke.

<sup>(46)</sup> „Koji se više ne upotrebljava niti obavlja, staromodan, izašao iz uporabe.” (Oxford English Dictionary)

<sup>(47)</sup> <https://www.dosm.gov.my/v1/index.php> (zadnji pristup 26. travnja 2022.).



- (153) Potom je u drugoj bilješci navela da će za izračun uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe upotrijebiti bazu podataka GTA kako bi utvrdila nenarušeni trošak većine faktora proizvodnje, posebno sirovina. Osim toga, Komisija je navela da će za utvrđivanje nenarušenih troškova rada <sup>(48)</sup> i energije <sup>(49)</sup> upotrijebiti službene podatke malezijskih tijela.

### 3.2.5. Faktori proizvodnje

- (154) Uzimajući u obzir sve informacije iz zahtjeva za reviziju i informacije koje su dostavili podnositelj zahtjeva i zainteresirane strane, utvrđeni su sljedeći faktori proizvodnje i njihovi izvori za potrebe izračuna uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe.

Tablica 1.

### Faktori proizvodnje silicija

Faktor proizvodnje	Oznaka robe u Maleziji	Nenarušena vrijednost u CNY	Mjerna jedinica
Sirovine			
Kvarc	2506 10	468,20	Tona
Ugljen sa srednjim udjelom pepela	2701 19	437,23	Tona
Iverje	4401 21	412,50	Tona
	4401 22	412,50	Tona
Elektrode	8545 11	39 692,39	Tona
Rad			
Rad		21,92	Sat rada
Energija			
Električna energija		0,53	kWh

### 3.2.6. Sirovine

- (155) Silicij se proizvodi u elektrolučnim pećima s karbotermičkom redukcijom kvarca (silicijev dioksid) u prisutnosti različitih vrsta reduktora ugljika, kao što su ugljen i iverje.
- (156) Kako bi utvrdila nenarušenu cijenu sirovina dostavljenih do vrata tvornice proizvođača iz reprezentativne zemlje, Komisija je kao temelj upotrijebila ponderiranu prosječnu cijenu uvoza u reprezentativnu zemlju na temelju podataka iz baze podataka GTA.
- (157) Uvozna cijena u reprezentativnoj zemlji utvrđena je kao ponderirani prosjek jediničnih cijena uvoza iz svih trećih zemalja osim Kine i zemalja koje nisu članice WTO-a, koje su navedene u Prilogu I. Uredbi (EU) 2015/755 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(50)</sup>.
- (158) Komisija je odlučila isključiti uvoz iz Kine u reprezentativnu zemlju jer je zaključila da nije primjereno upotrijebiti domaće cijene i troškove u Kini zbog postojanja znatnih poremećaja u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe. Budući da nema dokaza koji potvrđuju da isti poremećaji ne utječu jednako na proizvode namijenjene izvozu, Komisija je smatrala da su isti poremećaji utjecali na izvozne cijene.

<sup>(48)</sup> <https://bit.ly/3vjD5On> (zadnji pristup 26. travnja 2022.).

<sup>(49)</sup> <https://www.tnb.com.my/commercial-industrial/pricing-tariffs1> (zadnji pristup 26. travnja 2022.).

<sup>(50)</sup> Uredba (EU) 2015/755 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2015. o zajedničkim pravilima za uvoz iz određenih trećih zemalja S(L L 123, 19.5.2015., str. 33.).

- (159) Preostali podaci o uvozu iz drugih zemalja osim Kine smatrali su se reprezentativnima za sve ulazne elemente osim iverja. Kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 146., cijena uvoza iverja u Maleziju nije se smatrala reprezentativnom, pa su se stoga upotrijebili podaci o uvozu u Europsku uniju.
- (160) Za određeni broj faktora proizvodnje stvarni troškovi proizvođača iz Unije činili su zanemariv udio u ukupnim troškovima sirovina u razdoblju ispitnog postupka revizije.
- (161) Budući da vrijednost koja je za njih upotrijebljena nije imala znatan utjecaj na izračune dampinške marže, neovisno o upotrijebljenom izvoru i u nedostatku podataka proizvođača izvoznika koji surađuju, Komisija je odlučila uključiti te troškove u potrošni materijal. Komisija je izračunala postotak potrošnog materijala u ukupnom trošku sirovina i taj postotak primijenila na ponovno izračunani trošak sirovina pri upotrebi utvrđenih nenarušenih referentnih vrijednosti u odgovarajućoj reprezentativnoj zemlji.
- (162) Za nusproizvode Komisija je izračunala postotak prihoda od nusproizvoda koji je prijavila industrija Unije u odnosu na ukupne troškove poslovanja i oduzela taj postotak od ponovno izračunanih troškova poslovanja pri upotrebi utvrđenih nenarušenih referentnih vrijednosti za odgovarajuću reprezentativnu zemlju.
- (163) U pravilu bi se tim uvoznim cijenama trebale dodati cijene domaćeg prijevoza. Međutim, zbog prirode ovog ispitnog postupka revizije zbog predstojećeg isteka mjera, kojim se ne nastoji utvrditi točan razmjer dampainga, već je li se damping nastavio tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije ili bi se mogao ponoviti, Komisija je odlučila da nisu potrebne prilagodbe za domaći prijevoz. Takvim prilagodbama samo bi se povećala uobičajena vrijednost, a time i dampinška marža.

### 3.2.7. Rad

- (164) Troškove rada u Maleziji objavljuje Odjel za statistiku Vlade Malezije <sup>(51)</sup> i taj je izvor upotrijebljen za određivanje plaća u Maleziji s pomoću informacija koje su objavljene za prosječni srednji trošak rada po radniku u proizvodnom sektoru za 2020. Prema Odjelu za statistiku to je 2 542 MYR mjesečno. S prosjekom od 186 radnih sati mjesečno Komisija je izračunala prosječnu srednju plaću od 13,67 MYR po satu.

### 3.2.8. Električna energija

- (165) Cijene električne energije za društva (industrijske korisnike) u Maleziji objavljuje elektroenergetsko poduzeće Tenaga Nasional Berhad (TNB) <sup>(52)</sup>. Najnovije stope objavljene su 1. siječnja 2014. i još su se primjenjivale tijekom RIPR-a. Za utvrđivanje troška električne energije po kWh Komisija je upotrijebila stope cijena električne energije za industriju u odgovarajućoj kategoriji potrošnje „tarifa E2 – industrijska tarifa na mreži srednjeg napona tijekom/izvan vršnog razdoblja” koje je objavio TNB.

### 3.2.9. Režijski troškovi proizvodnje, troškovi prodaje te administrativni i opći troškovi, dobit i amortizacija

- (166) U skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe „[i]zračunana uobičajena vrijednost uključuje nenarušen i razuman iznos troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti”. Osim toga, mora se utvrditi vrijednost režijskih troškova proizvodnje kako bi se obuhvatili troškovi koji nisu uključeni u prethodno navedene faktore proizvodnje.
- (167) Zbog nesuradnje kineskih proizvođača izvoznika Komisija je za utvrđivanje nenarušene vrijednosti režijskih troškova proizvodnje upotrijebila raspoložive podatke u skladu s člankom 18. osnovne uredbe. Komisija je stoga na temelju podataka podnositelja zahtjeva utvrdila omjer režijskih troškova proizvodnje i ukupnih troškova proizvodnje i rada. Taj je postotak zatim primijenjen na nenarušenu vrijednost troškova proizvodnje kako bi se izračunala nenarušena vrijednost režijskih troškova proizvodnje.

<sup>(51)</sup> <https://www.dosm.gov.my/v1/index.php>

<sup>(52)</sup> <https://www.tnb.com.my/commercial-industrial/pricing-tariffs1>

### 3.2.10. Izračun uobičajene vrijednosti

- (168) Na temelju prethodno navedenoga Komisija je izračunala uobičajenu vrijednost po vrsti proizvoda na razini franko tvornica u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe.
- (169) Prvo, Komisija je utvrdila nenarušene troškove proizvodnje. Budući da proizvođači izvoznici nisu surađivali, Komisija se oslonila na informacije o upotrebi svakog faktora (materijala i rada) za proizvodnju silicija koje je podnositelj zahtjeva naveo u zahtjevu za reviziju. Komisija je pomnožila stope potrošnje s nenarušenim jediničnim troškovima koji su utvrđeni u Maleziji kako je prethodno opisano.
- (170) Nakon što je utvrdila nenarušene troškove proizvodnje, Komisija im je dodala režijske troškove proizvodnje, troškove prodaje te opće i administrativne troškove i dobit. Režijski troškovi proizvodnje utvrđeni su na temelju podataka koje je dostavio podnositelj zahtjeva. Troškovi prodaje te opći i administrativni troškovi i dobit određeni su na temelju financijskih izvještaja društva PMB Silicon Bhd za 2020. kako su navedeni u revidiranoj računovodstvenoj dokumentaciji društva <sup>(3)</sup>.
- (171) Komisija je upotrijebila sljedeće postotke za izračun uobičajene vrijednosti na temelju nenarušenih troškova proizvodnje:
- dodani su režijski troškovi proizvodnje, koji su činili ukupno 7,6 % izravnih troškova proizvodnje,
  - dodani su troškovi prodaje te opći i administrativni troškovi i drugi troškovi, koji su činili 17,7 % ukupnih troškova proizvodnje,
  - oduzeti su prihodi od nusproizvoda, koji su činili 6,97 % troškova poslovanja, i
  - dodana je dobit, koja je činila 5,05 % troškova proizvodnje.
- (172) Na temelju toga Komisija je izračunala uobičajenu vrijednost na temelju cijena franko tvornica u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe.
- (173) Nakon objave EUSMET je iznio primjedbu o metodi primijenjenoj za uzimanje u obzir prihoda od nusproizvoda, koja se temeljila na postotku troškova poslovanja, a ne na postotku troškova proizvodnje.
- (174) Metoda primijenjena u ovom slučaju primjerena je s obzirom na to da nijedan kineski proizvođač nije surađivao i stoga se izračun uobičajene vrijednosti temeljio na formatu podataka o potrošnji primljenih od proizvođača iz Unije u uzorku u kojima su prihodi od nusproizvoda izraženi kao postotak troškova poslovanja.
- (175) U simulacijama iz EUSMET-ova podneska indeksirana uobičajena vrijednost kreće se od 122,87 do 119,92, što je smanjenje od nešto manje od tri postotna boda. Komisija ne smatra da ta mala razlika zahtijeva bilo kakvu promjenu podataka o potrošnji primljenih od industrije Unije, u kojima se prihodi od nusproizvoda izražavaju kao postotak troškova poslovanja.
- (176) U svakom slučaju, svrha izračuna uobičajene vrijednosti u reviziji zbog predstojećeg isteka mjera jest utvrditi je li se nastavio dumping, a nalaz o nastavku dumpinga ne bi se promijenio bez obzira na metode koje je EUSMET predložio za uzimanje u obzir prihoda od nusproizvoda.
- (177) Međutim, razmatrajući EUSMET-ove tvrdnje o izračunima dumpinga, Komisija je primijetila pogrešku u izračunu (prihodi od nusproizvoda nisu bili oduzeti od troškova poslovanja), zbog čega je uobičajena vrijednost bila preuveličana. To je ispravljeno i ponovno objavljeno zainteresiranim stranama. Nije zaprimljena nijedna primjedba.
- (178) EUSMET je zatražio i da mu se dostavi detaljan izračun uobičajene vrijednosti, a posebno podaci o količinama faktora proizvodnje upotrijebljenima za izračun uobičajene vrijednosti.

<sup>(3)</sup> <http://www.pmbtechnology.com/investors-relation>

- (179) Komisija je 17. lipnja 2022. dostavila informacije o referentnim vrijednostima i faktorima proizvodnje u otvorenoj dokumentaciji <sup>(54)</sup> priloženoj verbalnoj noti poslanoj Misiji Narodne Republike Kine pri Europskoj uniji.
- (180) Komisija nijednoj zainteresiranoj strani nije objavila količine svakog faktora proizvodnje koje su proizvođači iz Unije u uzorku upotrijebili za proizvodnju jedne tone silicija jer su to povjerljivi poslovni podaci.
- (181) Metoda primijenjena za izračun uobičajene vrijednosti jasno je objašnjena svim zainteresiranim stranama u dokumentu o objavi te prikazana u prethodno navedenim uvodnim izjavama od 168. do 172.

### 3.3. Izvozna cijena

- (182) Zbog nesuradnje proizvođača iz Kine izvozna cijena određena je na temelju podataka Eurostata na razini CIF korigiranih na razinu franko tvornica oduzimanjem postotka od 5 % kao procjene troškova (pomorskog) prijevoza i osiguranja te troškova domaćeg prijevoza, na temelju podataka iz prethodnih slučajeva.

### 3.4. Usporedba

- (183) Komisija je izračunanu uobičajenu vrijednost utvrđenu u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe usporedila s prethodno utvrđenom izvoznom cijenom na temelju cijena franko tvornica.
- (184) Komisija nije prilagodila uobičajenu vrijednost ni izvoznju cijenu s obzirom na razlike koje utječu na cijene i usporedivost cijena, u skladu s člankom 2. stavkom 10. osnovne uredbe, jer su i uobičajena vrijednost i izvozna cijena već bile na razini franko tvornica.

### 3.5. Dampinška marža

- (185) Na temelju raspoloživih podataka Komisija je izračunala dampinšku maržu od 26,9 %.
- (186) Komisija je stoga zaključila da se dumping nastavio tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije.

## 4. VJEROJATNOST NASTAVKA DAMPINGA

- (187) Slijedom nalaza o postojanju dampinga tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije Komisija je, u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe, ispitala vjerojatnost nastavka dampinga u slučaju stavljanja mjera izvan snage. Analizirani su sljedeći dodatni elementi:
- (1) proizvodni kapacitet i rezervni kapacitet u Kini i
  - (2) privlačnost tržišta Unije.

### 4.1. Proizvodni kapacitet i rezervni kapacitet u Kini

- (188) U zahtjevu za reviziju procijenjeno je da je proizvodni kapacitet u Kini između šest i osam milijuna tona godišnje, a navedeno je i da postoji opća suglasnost da je proizvodni kapacitet u Kini veći od ukupne svjetske potrošnje. Podnositelj zahtjeva procijenio je da je iskorištenost kineskog kapaciteta 2020. bila između 20 % i 40 %. U zahtjevu je istaknuto i da je proizvodni kapacitet u Kini 2014. bio između tri i pet milijuna tona godišnje, što upućuje na to da se posljednjih godina kapacitet u Kini znatno povećao.
- (189) Čak i ako bi se primijenio konzervativan pristup, s proizvodnim kapacitetom od šest milijuna tona i iskorištenosti od 40 % NRK bi imao rezervni kapacitet od otprilike 3,6 milijuna tona. To je oko sedam puta više od ukupne potrošnje u Uniji.
- (190) U prethodnom ispitnom postupku revizije zbog predstojećeg isteka mjera Komisija je isto tako utvrdila da Kina ima znatan rezervni kapacitet te zaključila da bi se on doista mogao iskoristiti za opskrbu tržišta Unije u slučaju isteka mjera <sup>(55)</sup>. Nisu primljeni dokazi koji bi taj zaključak doveli u pitanje.

<sup>(54)</sup> Spremljeno kao spis t22.003563, spisi baze podataka TRON 171.–176.

<sup>(55)</sup> SL L 179, 5.7.2016., str. 1., uvodna izjava 66.

- (191) U primjedbama na objavu EUSMET je osporavao količinu rezervnog proizvodnog kapaciteta u Kini kako je utvrđena u zahtjevu za reviziju. EUSMET je ponovno zatražio da podnositelji zahtjeva objave izvješće društva AlloyConsult koje se spominje u zahtjevu za reviziju. Komisija napominje da je to izvješće zaštićeno autorskim pravom i da je otvorena verzija zahtjeva za reviziju dovoljan sažetak nalaza izvješća.
- (192) EUSMET se umjesto toga pozvao na izvješće društva CRU iz travnja 2021. prema kojem nominalni kapacitet u Kini iznosi pet milijuna tona godišnje, a „operativni kapacitet” četiri milijuna tona godišnje.
- (193) EUSMET je osporavao i iskorištenost kapaciteta od između 20 % i 40 %, koja se temelji na procijenjenom kapacitetu od šest milijuna tona i proizvodnji od dva milijuna tona, kako su utvrđeni u zahtjevu za reviziju.
- (194) EUSMET nije dostavio nijednu procjenu proizvodnje silicija u Kini za 2020. Iz podataka o procijenjenoj proizvodnji od dva milijuna tona iz zahtjeva za reviziju i o kapacitetu od četiri milijuna tona prema procjenama društva CRU proizlazi da je iskorištenost kapaciteta 50 % te se procjenjuje da kapacitet koji bi se mogao iskoristiti za izvoz na tržište unije iznosi dva milijuna tona.
- (195) Komisijini nalazi o postojanju znatnog rezervnog kapaciteta u Kini koji bi se doista mogao iskoristiti za opskrbu tržišta Unije u slučaju isteka mjera stoga ostaju nepromijenjeni.
- (196) EUSMET je istaknuo i da je u svojem podnesku od 10. kolovoza 2021. dostavio dokaze o tome da kineska potražnja za silicijem raste i da bi se stoga u budućnosti ta potražnja mogla pokriti rezervnim kapacitetima u Kini, čime bi se smanjila količina silicija kojom bi se moglo opskrbiti tržište Unije.
- (197) U EUSMET-ovu podnesku od 10. kolovoza 2021. navedeno je: „Prema procjenama društva CRU kineska potražnja za metalnim silicijem rast će najvećom brzinom u narednim godinama.” Za taj se podatak upućuje na izvješće „CRU Silicon Metal Market Outlook, April 2021” („Predviđanja društva CRU o tržištu metalnog silicija, travanj 2021.”).
- (198) EUSMET u svojem podnesku nije dao sažetak predviđanja društva CRU za travanj 2021. jer je izvješće zaštićeno autorskim pravom.
- (199) U ovom trenutku svi dokazi dostavljeni Komisiji upućuju na trenutačni znatan rezervni kapacitet u Kini, koji nadilazi postojeću kinesku potražnju. Ako se i ostvare predviđanja iz izvješća društva CRU o rastu kineske potražnje za metalnim silicijem, nema dokaza da bi to povećanje obuhvatilo čitav rezervni operativni kapacitet u Kini, a pogotovo nominalni kapacitet.
- (200) Predviđanja iz izvješća društva CRU stoga ne mijenjaju naše zaključke o tome da u Kini postoji rezervni kapacitet koji bi se mogao iskoristiti za opskrbu Europske unije u slučaju isteka mjera.

#### 4.2. Privlačnost tržišta Unije

- (201) Nastavak uvoza u Uniju, unatoč mjerama na snazi, upućuje na to da je tržište Unije i dalje privlačno i da bi se u slučaju isteka mjera nastavio uvoz po dampinškim cijenama.
- (202) Komisija napominje i da mjere za sprečavanje izbjegavanja mjera ostaju na snazi za uvoz poslan iz Republike Koreje i Tajvana <sup>(56)</sup>. Takvi naponi uloženi u to da se izbjegnju mjere na snazi upućuju na to da je tržište Unije i dalje privlačno kineskim proizvođačima izvozniciima.
- (203) Ujedinjena Kraljevina bila je drugi najveći potrošač silicija u Uniji. Iako je tržište Unije pogođeno izlaskom Ujedinjene Kraljevine iz Europske unije, i dalje je privlačno kineskim izvozniciima. To se vidjeti iz nastavka uvoza silicija iz Kine na preostali dio tržišta Unije, kao što je prethodno navedeno.
- (204) Komisija je potom ispitala je li tržište Unije privlačno u smislu razine cijena.

<sup>(56)</sup> SL L 179, 5.7.2016., str. 1., uvodna izjava 218.

- (205) Prvo, kao što je navedeno u nastavku u odjeljcima o šteti i sniženju cijena, u ispitnom se postupku utvrdilo da su kineske uvozne cijene, s uključenim antidampinškim pristojbama, u RIPR-u i dalje bile za 9,2 % niže od cijena proizvođača iz Unije. Ne uključujući pristojbe taj bi postotak iznosio 14,6 %.
- (206) Drugo, Komisija je analizirala cijene izvoza iz Kine u druge zemlje dobivene iz baze podataka GTA za 2020. U zahtjevu za reviziju navedena su tri glavna otvorena tržišta za kineski silicij: Japan, Republika Koreja i Indija. Izvoz u te tri zemlje 2020. činio je 46 % ukupnog izvoza silicija iz Kine. Prema bazi podataka GTA prosječna cijena izvoza u te zemlje na razini FOB za 2020. bila je 1 800 USD po toni.
- (207) Isti podaci dobiveni iz baze podataka GTA za isto razdoblje pokazali su da je prosječna cijena izvoza u Uniju na razini FOB bila 1 915 USD po toni. To upućuje na to da je unatoč mjerama na snazi tržište Unije s obzirom na razine cijena i dalje privlačno kineskim izvoznicima.
- (208) U primjedbama na objavu EUSMET je primijetio da je cijena na razini FOB od 1 915 USD po toni za izvoz iz Kine u zemlje Europske unije bila veća (nakon prilagodbe u EUR) od cijene CIF od 1 523 EUR po toni za uvoz iz Kine u Europsku uniju navedene u tablici 4. u nastavku.
- (209) Komisija napominje da se podaci preuzeti iz baze podataka GTA temelje na podacima dobivenima od kineskih carinskih tijela i da su upotrijebljeni samo kao osnova za usporedbu izvoznih cijena za različita odredišta. Ne bi se trebali upotrebljavati niti su preuzeti za usporedbu s podacima Eurostata o točnoj vrijednosti u EUR po toni uvoza u Uniju.
- (210) Konačno, privlačnost tržišta Unije još je veća zbog činjenice da Sjedinjene Američke Države primjenjuju visoke antidampinške pristojbe na uvoz silicija iz NRK-a. Australija i Kanada također primjenjuju antidampinške ili antisubvencijske mjere protiv uvoza silicija iz Kine.

#### 4.3. Zaključak

- (211) Uzimajući u obzir znatni rezervni kapacitet u Kini i privlačnost tržišta Unije kineskim proizvođačima izvoznicima Komisija je zaključila da postoji velika vjerojatnost da bi istek antidampinških mjera doveo do povećanja dampinškog izvoza.
- (212) S obzirom na nalaze o nastavku dampaingja tijekom RIPR-a i vjerojatnom razvoju kineskog izvoza u slučaju isteka mjera, Komisija je zaključila da postoji velika vjerojatnost da bi istek antidampinških mjera koje se primjenjuju na uvoz iz Kine doveo do nastavka dampinškog uvoza u velikim količinama.

### 5. ŠTETA

#### 5.1. Definicija industrije Unije i proizvodnje u Uniji

- (213) Istovjetni proizvod u razmatranom razdoblju proizvodila su tri proizvođača u Uniji, od kojih dva pripadaju istoj grupi. Oni čine „industriju Unije” u smislu članka 4. stavka 1. osnovne uredbe. Radi zaštite povjerljivosti podataka, brojke koje se odnose na industriju Unije stoga su prikazane u obliku indeksa i/ili u rasponu.
- (214) Ukupna proizvodnja u Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije iznosila je [120 000–160 000 tona] <sup>(57)</sup>. Taj je iznos izračunan na temelju odgovora na upitnike triju proizvođača iz Unije, koji čine industriju Unije. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 8., tri proizvođača iz Unije čine 100 % ukupne proizvodnje istovjetnog proizvoda u Uniji.

<sup>(57)</sup> Izraženo u obliku raspona zbog povjerljivosti.

## 5.2. Potrošnja u Uniji

- (215) Komisija je utvrdila potrošnju u Uniji zbrajanjem prodaje industrije Unije na tržištu Unije s uvozom iz Kine i ostalih trećih zemalja na temelju podataka Eurostata i odgovora na upitnike.
- (216) Potrošnja u Uniji kretala se kako slijedi:

Tablica 2.

### Potrošnja u Uniji (u tonama)

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Ukupna potrošnja u Uniji (raspon)	[500 000–550 000]	[460 000–510 000]	[430 000–480 000]	[450 000–500 000]
<i>Indeks</i>	100	88	81	84

Izvor: odgovori na upitnik i podaci Eurostata

- (217) Potrošnja u Uniji stalno se smanjivala do 2020. te se blago oporavila za tri postotna boda od 2020. do RIPR-a. Ukupna potrošnja u Uniji u razmatranom se razdoblju smanjila za 16 %.
- (218) Pad potražnje djelomično je uzrokovan nižom potražnjom za silicijem koji se upotrebljava za proizvodnju aluminija zbog pada proizvodnje vozila u EU-u, za koju se uglavnom upotrebljavaju aluminijski materijali, koji se proizvode s pomoću silicija. Pad u sektoru vozila posljedica je zasićenja tržišta koje je zahvatilo većinu industrijaliziranih zemalja 2018., a 2020. i tijekom RIPR-a potražnja je dodatno pala zbog pandemije bolesti COVID-19. U razmatranom razdoblju smanjila se i potražnja za silicijem u sektoru kemikalija, djelomično pod utjecajem općeg poremećaja trgovinskih tokova tijekom 2020. i RIPR-a zbog pandemije bolesti COVID-19.

## 5.3. Uvoz iz predmetne zemlje

- (219) Komisija je obujam uvoza iz Kine utvrdila na temelju podataka Eurostata. Tržišni udio uvoza utvrđen je na temelju potrošnje u Uniji kako je navedeno u uvodnim izjavama 215. i 216.
- (220) Uvoz u Uniju iz Kine kretao se kako slijedi:

Tablica 3.

### Obujam uvoza (u tonama) i tržišni udio

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Obujam uvoza	76 401	48 379	36 310	29 788
<i>Indeks</i>	100	63	48	39
Obujam uvoza za koji je plaćena pristojba	33 416	10 714	10 637	12 017
<i>Indeks</i>	100	32	32	36
Obujam uvoza u okviru postupka unutarnje proizvodnje	42 985	37 665	25 673	17 771
<i>Indeks</i>	100	88	60	41

Tržišni udio (raspon)	[12–18 %]	[8–13 %]	[5–10 %]	[4–9 %]
Indeks	100	72	59	46

Izvor: Eurostat

- (221) Obujam uvoza iz predmetne zemlje stalno se smanjivao u razmatranom razdoblju (ukupno smanjenje od 61 %), što je dovelo do toga da se tržišni udio tog uvoza u razmatranom razdoblju prepolovio.
- (222) Većina silicija (60 % ukupne količine u RIPR-u) iz Kine uvozi se u okviru postupka unutarnje proizvodnje i upotrebljava kao sirovina, uglavnom u kemijskoj industriji. Za taj se uvoz ne plaćaju pristojbe (konvencionalne ili antidampinške), pod uvjetom da se proizvodi na kraju proizvodnog lanca izvoze.
- (223) U primjedbama na objavu EUSMET je naveo da nije bilo konkurencije između uvoza i proizvodnje u Uniji jer je između 56 % i 80 % silicija uvezenog iz Kine uvezeno u okviru postupka unutarnje proizvodnje i jer se taj uvoz odnosi na silicij posebnog razreda koji se ne proizvodi u Uniji.
- (224) Kao što je zaključeno u uvodnoj izjavi 65., silicij se smatra homogenim proizvodom. Kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 48., nijedan proizvođač izvoznik iz NRK-a nije surađivao u ispitnom postupku i stoga je Komisija morala upotrijebiti statističke podatke o uvozu. Svi razredi proizvoda iz postupka revizije obuhvaćeni su istom oznakom KN i nema dostupnih podataka o uvozu koji bi omogućili razlikovanje po konačnoj upotrebi ili razredu proizvoda, bez obzira na uvozni režim. Kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 66., zbog nesuradnje proizvođača izvoznika u ovom ispitnom postupku Komisija za većinu uvoza ne može utvrditi koje se vrste proizvoda (ili razredi silicija) uvoze. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

#### 5.3.1. Cijene proizvoda uvezenih iz predmetne zemlje i sniženje cijena

- (225) Komisija je cijene uvoza utvrdila na temelju podataka Eurostata. Prosječna cijena uvoza u Uniju iz predmetne zemlje kretala se kako slijedi:

Tablica 4.

#### Uvozne cijene (EUR/tona)

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Kina	1 786	1 693	1 523	1 532
Indeks	100	95	85	86
Uvoz za koji je plaćena pristojba	1 538	1 337	1 311	1 496
Indeks	100	87	85	97
Uvoz u okviru postupka unutarnje proizvodnje	1 980	1 795	1 611	1 556
Indeks	100	91	81	79

Brojke se odnose na cijene CIF granica Unije, izvor: Eurostat

- (226) Prosječna jedinična cijena smanjila se za 15 % od 2018. do 2020. i potom neznatno povećala za 1 % tijekom RIPR-a. U predmetnom razdoblju cijene su se ukupno smanjile za 14 %.
- (227) Cijene uvoza silicija u okviru postupka unutarnje proizvodnje stalno su padale u razmatranom razdoblju, dok je uvoz za koji je plaćena pristojba između 2018. i 2020. pao za 15 % te porastao za 12 % tijekom RIPR-a. U razmatranom razdoblju cijene silicija uvezenog u okviru postupka unutarnje proizvodnje bile su više od uvoza koji je podlijebao pristojbama.



### 5.3.2. Sniženje cijena

- (228) Komisija je sniženje cijena tijekom razdoblja ispitnog postupka revizije utvrdila uspoređujući:
- ponderirane prosječne prodajne cijene proizvođača iz Unije koje su naplaćene nepovezanim kupcima na tržištu Unije, prilagođene na razinu franko tvornica i
  - odgovarajuće ponderirane prosječne cijene uvoza iz predmetne zemlje koje se naplaćuju prvom nezavisnom kupcu na tržištu Unije, utvrđene na temelju cijena CIF (troškovi, osiguranje, vozarina), kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 182., uz odgovarajuće prilagodbe za konvencionalne carine i antidampinške pristojbe i troškove nakon uvoza od 1 %.
- (229) Sniženje cijena (izraženo kao postotak prometa proizvođača iz Unije u razdoblju ispitnog postupka revizije) uz primjenu konvencionalne i antidampinške pristojbe za uvoz, ovisno o slučaju, bilo je 9,2 %.
- (230) U primjedbama na objavu EUSMET je tvrdio da je Komisija trebala revidirati izračun marže sniženja cijena uzimajući u obzir troškove nakon uvoza s jedne strane i prilagođavajući prodajne cijene Unije s druge. EUSMET je tu tvrdnju temeljio na pretpostavci da je 40 % uvoza iz Kine obavljeno preko trgovaca/uvoznika, dok proizvođači iz Unije prodaju svoje proizvode krajnjim korisnicima u sektoru aluminijske industrije. Osim toga, EUSMET je utvrdio da su neki proizvođači iz Unije prodavali povezanim društvima, stoga postoji razlika u razini trgovine.
- (231) Prvo treba podsjetiti, kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 48., da nijedan proizvođač izvoznik iz NRK-a nije surađivao u ispitnom postupku. Marža sniženja cijena stoga je utvrđena na temelju dostupnih činjenica. Drugo, u primjedbama na objavu EUSMET ne objašnjava kako se vrsta kupca može utvrditi na temelju podataka na razini TARIC. Treće, suprotno EUSMET-ovoj tvrdnji, prema dokazima u dokumentaciji korisnici koji surađuju u znatnoj su mjeri kupovali izravno iz Kine (bez posredstva trgovaca i/ili distributera). Četvrto, Komisija nije uzela u obzir prodaju povezanim društvima, stoga nema razlike u razini trgovine. Stoga Komisijini nalazi iz ispitnog postupka ne potvrđuju EUSMET-ov podnesak.
- (232) Nadalje, sniženje cijena iz uvodne izjave 229. utvrđeno je na temelju ukupnog uvoza iz Kine. Da bi se izbjegle sumnje, Komisija je utvrdila sniženje cijena od 9,2 % kad je uzet u obzir ukupni uvoz i od 0,4 % kad je uzet u obzir samo uvoz za koji je plaćena pristojba.
- (233) Komisija je izračunala i sniženje cijena bez primjene antidampinških pristojbi. Dok je razmatrala primjedbe nakon objave, Komisija je u objavljenoj verziji uočila administrativnu pogrešku u vezi s ukupnim sniženjem cijena bez primjene antidampinških pristojbi (pristojbe nisu bile u potpunosti uklonjene iz izračuna). Nakon ispravljanja te administrativne pogreške Komisija je utvrdila sniženje cijena od 14,6 % kad je uzet u obzir ukupni uvoz i od 13,9 % kad je uzet u obzir samo uvoz za koji je plaćena pristojba.
- (234) Stoga je na temelju dokaza u dokumentaciji i analize cijena koju je provela Komisija odbačena EUSMET-ova tvrdnja o preuveličanoj marži.

### 5.4. Uvoz iz trećih zemalja osim Kine

- (235) Osim Kine treće zemlje iz kojih se uvezio silicij (s plaćanjem pristojbe i u okviru postupka unutarnje proizvodnje) uglavnom su bile Norveška, Brazil i Malezija.
- (236) Obujam uvoza u Uniju te tržišni udjeli i cijene uvoza silicija iz ostalih trećih zemalja kretali su se kako slijedi:

Tablica 5.

## Uvoz iz trećih zemalja

Zemlja		2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Norveška	Obujam (u tonama)	136 812	168 827	174 008	185 342
	<i>Indeks</i>	100	123	127	135
	Tržišni udio (raspon)	[21–26 %]	[35–40 %]	[38–43 %]	[39–44 %]
	Prosječna cijena (EUR/tona)	1 960	1 860	1 809	1 787
	<i>Indeks</i>	100	95	92	91
Brazil	Obujam (u tonama)	64 467	31 721	41 663	43 467
	<i>Indeks</i>	100	49	65	67
	Tržišni udio (raspon)	[10–15 %]	[5–10 %]	[9–14 %]	[9–14 %]
	Prosječna cijena (EUR/tona)	1 973	1 857	1 567	1 537
	<i>Indeks</i>	100	94	79	78
Malezija	Obujam (u tonama)	0	748	17 713	25 747
	<i>Indeks</i>	Ne primjenjuje se.	Ne primjenjuje se.	Ne primjenjuje se.	Ne primjenjuje se.
	Tržišni udio (raspon)	0 %	[0–5 %]	[2–6 %]	[5–10 %]
	Prosječna cijena (EUR/tona)		1 594	1 519	1 569
	<i>Indeks</i>		100	95	98
Ostale treće zemlje	Obujam (u tonama)	86 527	85 740	53 865	44 843
	<i>Indeks</i>	100	99	62	52
	Tržišni udio (raspon)	[15–20 %]	[16–21 %]	[10–15 %]	[6–11 %]
	Prosječna cijena (EUR/tona)	1 974	1 662	1 648	1 764
	<i>Indeks</i>	100	84	83	89
Ukupno iz svih trećih zemalja osim predmetne zemlje	Obujam (u tonama)	287 805	287 036	287 248	299 399
	<i>Indeks</i>	100	100	100	104
	Tržišni udio (raspon)	[50–55 %]	[60–65 %]	[65–70 %]	[65–70 %]
	Prosječna cijena (EUR/tona)	1 967	1 800	1 726	1 729
	<i>Indeks</i>	100	92	88	88

Izvor: Eurostat

- (237) Uvoz iz trećih zemalja povećao se za 4 % u razmatranom razdoblju. S obzirom na smanjenje potrošnje u Uniji od 16 % u istom razdoblju tržišni udio uvoza iz trećih zemalja povećao se za 24 % od 2018. do RIPR-a. Većina tog uvoza potječe iz Norveške, Brazila i Malezije. Ipak, dok je uvoz iz Norveške porastao za 35 %, uvoz iz Brazila smanjio se za 33 %, a uvoz iz Malezije, kojeg 2018. nije ni bilo, dosegao je 5–10 % tržišnog udjela u RIPR-u.
- (238) Uvozna cijena u EUR po toni iz trećih zemalja stalno je padala u predmetnom razdoblju (ukupni pad od 12 %). Tijekom RIPR-a cijene uvoza iz Norveške, Brazila, Malezije i svih ostalih trećih zemalja bile su u prosjeku više od cijena uvoza iz Kine.

## 5.5. Gospodarsko stanje industrije Unije

### 5.5.1. Opće napomene

- (239) Procjena gospodarskog stanja industrije Unije uključivala je ocjenu svih gospodarskih pokazatelja koji su utjecali na stanje industrije Unije tijekom razmatranog razdoblja.

#### 5.5.1.1. Proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta

- (240) Ukupna proizvodnja u Uniji, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 6.

### Proizvodnja, proizvodni kapaciteti i iskorištenost kapaciteta

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Obujam proizvodnje (u tonama) (raspon)	[200 000–240 000]	[150 000–190 000]	[110 000–150 000]	[120 000–160 000]
<i>Indeks</i>	100	78	66	71
Proizvodni kapacitet (u tonama) (raspon)	[200 000 – 240 000]	[170 000 – 210 000]	[170 000 – 210 000]	[170 000 – 210 000]
<i>Indeks</i>	100	84	84	83
<i>Iskorištenost kapaciteta – indeks</i>	100	93	78	86

Izvor: Odgovori na upitnik

- (241) Obujam proizvodnje smanjio se za 34 % od 2018. do 2020., a povećao za 5 % tijekom RIPR-a. U razmatranom razdoblju obujam proizvodnje ukupno je pao za 29 % da bi se prilagodio manjoj potražnji. Kretanje obujma proizvodnje odražava i višak opskrbe na početku razmatranog razdoblja, vidljiv i u obujmu završnih zaliha 2018. (vidjeti uvodnu izjavu 256.), koji se postupno smanjio.
- (242) Proizvodni kapacitet isto tako je pao, ali većinom od 2018. do 2019. (16 %), i ostao prilično stabilan do RIPR-a, kad je pao za dodatnih 1 %. Budući da se obujam proizvodnje smanjio brže od proizvodnog kapaciteta, iskorištenost kapaciteta pala je za 17 % u razmatranom razdoblju.

#### 5.5.1.2. Obujam prodaje i tržišni udio

- (243) Obujam prodaje industrije Unije i tržišni udio u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 7.

**Obujam prodaje i tržišni udio (u tonama)**

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Obujam prodaje na tržištu Unije (raspon)	[150 000 – 190 000]	[120 000 – 160 000]	[100 000 – 140 000]	[110 000 – 150 000]
<i>Indeks</i>	100	80	64	71
Tržišni udio (raspon)	[30–35 %]	[25–30 %]	[26–31 %]	[27–32 %]
<i>Indeks</i>	100	90	80	85

Izvor: Odgovori na upitnik

- (244) Obujam prodaje na tržištu Unije kretao se slično kao proizvodnja; stalno se smanjivao od 2018. do 2020. te je u tom razdoblju pao za 36 %, a u RIPR-u je porastao za 10 %. U razmatranom razdoblju prodaja u Uniji smanjila se za 29 %. U istom se razdoblju tržišni udio industrije Unije smanjio za 15 %.

## 5.5.1.3. Rast

- (245) Dok je potrošnja pala za 16 %, obujam proizvodnje i prodaja industrije Unije pali su za po 29 %, što je dovelo do smanjenja tržišnog udjela za 15 %. Gubici industrije Unije u pogledu obujma proizvodnje i prodaje premašili su smanjenje potražnje na tržištu.

## 5.5.1.4. Zaposlenost i produktivnost

- (246) Zaposlenost i produktivnost u razmatranom razdoblju kretale su se kako slijedi:

Tablica 8.

**Zaposlenost i produktivnost**

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
<i>Broj zaposlenika – indeks</i>	100	88	87	88
<i>Produktivnost (tona/zaposlenik) – indeks</i>	100	88	75	81

Izvor: Odgovori na upitnik

- (247) U skladu s kretanjem kapaciteta, zaposlenost se smanjila za 12 % od 2018. do 2019. i ostala relativno stabilna do RIPR-a. Budući da se proizvodnja još brže smanjila (29 %), produktivnost se od 2018. do RIPR-a smanjila za 19 %.

## 5.5.1.5. Visina dampinške marže i oporavak od prethodnog dampa

- (248) Unatoč smanjenim razinama količine uvoza iz Kine dampinški uvoz po stopi od 39,4 % imao je negativan učinak na rezultate industrije Unije, otežavajući i njezin oporavak od prethodnih dampinških praksi.

## 5.5.1.6. Cijene i čimbenici koji utječu na cijene

- (249) Ponderirane prosječne jedinične prodajne cijene proizvođača iz Unije za nepovezane kupce u Uniji u razmatranom razdoblju kretale su se kako slijedi:

Tablica 9.

**Prodajne cijene i trošak proizvodnje u Uniji (EUR/tona)**

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Prosječne jedinične prodajne cijene u Uniji na ukupnom tržištu – rasponi	[2 000–2 200]	[1 700–1 900]	[1 700–1 900]	[1 700–1 900]
<i>Prosječne jedinične prodajne cijene u Uniji na ukupnom tržištu – indeks</i>	100	88	85	87
Jedinični trošak proizvodnje – rasponi	[1 800–2 000]	[1 700–1 900]	[1 700–1 900]	[1 700–1 900]
<i>Jedinični trošak proizvodnje – indeks</i>	100	99	92	95

Izvor: Odgovori na upitnik

- (250) Jedinična prodajna cijena industrije Unije prema nepovezanim kupcima u Uniji smanjila se za 12 % u 2019. u odnosu na 2018. i za još jedan postotni bod od 2019. do RIPR-a.
- (251) Za razliku od prodajne cijene, jedinični trošak proizvodnje industrije Unije u 2019. je ostao stabilan, a od 2019. do RIPR-a se smanjio za 5 %. To je djelomično odraz odluke pojedinih proizvođača da ugase određene peći zbog prekomjerne ponude koja je proizašla iz smanjene potražnje.
- (252) Stoga se prodajna cijena u razmatranom razdoblju smanjila dvostruko više (13 %) od troška proizvodnje (5 %).

## 5.5.1.7. Troškovi rada

- (253) Prosječni troškovi rada proizvođača iz Unije u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 10.

**Prosječni troškovi rada po zaposleniku**

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
<i>Prosječni troškovi rada po zaposleniku (EUR) – indeks</i>	100	92	86	88

Izvor: Odgovori na upitnik

- (254) Prosječan trošak rada po zaposleniku u razmatranom razdoblju smanjio se za 12 %. Kretanje prosječnog troška može se objasniti dodacima na plaću isplaćenima radnicima 2018. i programom socijalnog osiguranja u razdobljima manje proizvodnje.

## 5.5.1.8. Zalihe

- (255) Razine zaliha proizvođača iz Unije u razmatranom razdoblju kretale su se kako slijedi:

Tablica 11.

**Zalihe**

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Završne zalihe u tonama – indeks	100	79	65	9
Završne zalihe kao postotak proizvodnje – indeks	100	101	98	13

Izvor: Odgovori na upitnik

(256) Završne zalihe smanjile su se za 91 % u razmatranom razdoblju. Smanjenje se dogodilo većinom zbog velikog obujma zaliha iz 2018., s obzirom na manju potražnju silicija na početku razmatranog razdoblja, koja je dovela do prekomjerne ponude u Uniji.

(257) Slično tome, omjer između završnih zaliha i obujma proizvodnje od 2018. do RIPR-a smanjio se za 87 %.

#### 5.5.1.9. Profitabilnost, novčani tok, ulaganja, povrat ulaganja i sposobnost prikupljanja kapitala

(258) Profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja proizvođača iz Unije u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 12.

**Profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja**

	2018.	2019.	2020.	Razdoblje ispitnog postupka revizije
Profitabilnost prodaje u Uniji nepovezanim kupcima (% prodajnog prometa) (raspon)	[5 %-10 %]	[od – 6 % do – 1 %]	[0 %-5 %]	[0 %-5 %]
<i>Indeks</i>	100	– 107	38	12
<i>Novčani tok (EUR) – indeks</i>	100	– 11	104	38
<i>Ulaganja (EUR) – indeks</i>	100	88	8	41
Povrat ulaganja (raspon)	[70 %-75 %]	[od – 70 % do – 75 %]	[0 %-5 %]	[od – 15 % do 20 %]
<i>Indeks</i>	100	– 105	6	– 29

Izvor: Odgovori na upitnik

(259) Komisija je utvrdila profitabilnost proizvođača iz Unije iskazivanjem neto dobiti prije oporezivanja od prodaje istovjetnog proizvoda nepovezanim kupcima u Uniji kao postotak prometa od te prodaje. Industrija Unije 2018. je bila profitabilna, a 2019. je počela bilježiti gubitke. Prosječna profitabilnost blago se poboljšala 2019. i 2020., ali u razmatranom razdoblju ukupna profitabilnost industrije Unije smanjila se za 88 %.

- (260) Neto novčani tok sposobnost je proizvođača iz Unije da samostalno financiraju svoje aktivnosti. Trend neto novčanog toka smanjio se za 111 % 2019., da bi se ponovno povećao za 124 % u 2020. i ponovno smanjio za 66 % u RIPR-u. Unatoč povećanju novčani tok u RIPR-u i dalje je bio za 62 % manji nego 2018., što je većinom posljedica znatnog pada prodaje jednog proizvođača iz Unije u razmatranom razdoblju.
- (261) Ulaganja su 2020. pala na vrlo niske razine, a neznatno su se oporavila tijekom RIPR-a. Sveukupno, ulaganja su se više nego prepolovila u razmatranom razdoblju. Otprilike 70–80 % ulaganja odnosi se na zamjenu određene opreme nekog od proizvođača. Općenitije, kao reakcija na pad potražnje, društva su smanjivala svoja sredstva za proizvodnju u razmatranom razdoblju do RIPR-a, kad su izvršena određena ulaganja nakon pojave znakova oporavka potražnje.
- (262) Povrat ulaganja potrebnih za proizvodnju silicija u ukupnoj prodaji silicija pratio je smanjenje dobiti.

#### 5.6. Zaključak o šteti

- (263) Svi pokazatelji štete, osim razine zaliha, zabilježili su negativan trend u razmatranom razdoblju. U kontekstu smanjenja potražnje (16 %) prodaja i proizvodnja pale su u većoj mjeri (29 %). To je dovelo do sličnog smanjenja kapaciteta (17 %) i zaposlenosti (12 %). Budući da se proizvodnja smanjila brže (29 %) od kapaciteta i zaposlenosti, u razmatranom razdoblju smanjili su se i iskorištenost kapaciteta i produktivnost.
- (264) U istom su razdoblju pale i prosječne jedinične cijene (13 %). Stoga je unatoč smanjenju troška proizvodnje (5 %) profitabilnost pala za 88 %. Osim profitabilnosti, u razmatranom razdoblju znatno su se smanjila i ulaganja, novčani tok i povrat ulaganja.
- (265) Na temelju prethodno navedenoga Komisija je zaključila da je industrija Unije u razdoblju ispitnog postupka revizije pretrpjela materijalnu štetu u smislu članka 3. stavka 5. osnovne uredbe.

#### 6. UZROČNO-POSLEDIČNA VEZA IZMEĐU ŠTETE I DAMPINŠKOG UVOZA IZ KINE

- (266) Komisija je u skladu s člankom 3. stavkom 6. osnovne uredbe ispitala je li zbog dampinškog uvoza iz Kine industrija Unije pretrpjela materijalnu štetu. Komisija je u skladu s člankom 3. stavkom 7. osnovne uredbe ispitala i postoje li drugi poznati čimbenici koji su istodobno mogli uzrokovati štetu industriji Unije, posebno uvoz iz trećih zemalja.
- (267) U razmatranom razdoblju obujam uvoza iz Kine smanjio se s 14 % 2018. na 7 % tijekom RIPR-a. Taj se uvoz tijekom RIPR-a obavljao po cijenama koje su bile za 9,2 % niže od cijena Unije kad se uzmu u obzir antidampinške pristojbe, odnosno za 14,6 % niže kad se one ne uzmu u obzir. U kontekstu tržišta koje se u razmatranom razdoblju smanjivalo, uvoz iz predmetne zemlje stoga je nastavio vršiti pritisak na industriju Unije, čija je profitabilnost ostala vrlo niska u razmatranom razdoblju, a ponekad čak pala na negativne razine.
- (268) Istodobno se nastavio povećavati uvoz iz drugih zemalja, primjerice Norveške i Malezije, i njihov se tržišni udio od 2018. do RIPR-a povećao s 53 % na 66 %. Iz tih se zemalja uvozilo po nižim ili sličnim cijenama u usporedbi s cijenama uvoza iz Kine s uključenim pristojbama, što je dodatno pogoršalo štetnu situaciju industrije Unije. Stoga je učinak uvoza iz trećih zemalja na negativna kretanja industrije Unije, posebno u smislu profitabilnosti, donekle oslabio uzročno-posledičnu vezu između štete i dampinškog uvoza iz Kine.

- (269) Komisija je na temelju prethodno navedenoga zaključila da je dampinški uvoz iz Kine pridonio materijalnoj šteti koju je pretrpjela industrija Unije, dok je uvoz iz trećih zemalja u određenoj mjeri oslabio uzročno-posljedičnu vezu između dampinškog uvoza i materijalne štete.
- (270) U primjedbama na objavu EUSMET je tvrdio da je Komisija u procjeni štete slijedila pristup „kontrolnog popisa” i da nije razmotrila proturječne dokaze, kao što su dokazi koji upućuju na to da uvoz iz Kine ne objašnjava štetu za industriju Unije. Točnije, EUSMET je tvrdio da Komisija nije uzela u obzir dokaze koji se odnose na sljedeće činjenice: i. obujam uvoza iz Kine smanjio se tijekom razmatranog razdoblja, ii. nije bilo korelacije između obujma uvoza i cijena silicija iz Kine i situacije industrije Unije, iii. pad proizvodnje, obujma prodaje, prodajnih cijena i drugih financijskih pokazatelja industrije Unije podudarao se s razdobljem pada potražnje i cijena u Uniji i na globalnoj razini, iv. većina silicija iz Kine u RIPR-u uvezena je u okviru postupka unutarnje proizvodnje i uglavnom je bila riječ o metalnom siliciju posebnog razreda koji je uvezio jedan član EUSMET-a, v. Komisija nije razmotrila ni znatan uvoz metalnog silicija iz Južne Afrike u Uniju u RIPR-u i vi. Komisija ne objašnjava kako znatno veći obujam uvoza iz Norveške po cijenama nižima od cijena proizvođača iz Unije nije utjecao na gospodarsko stanje industrije Unije.
- (271) Iz uvodne izjave 269. jasno je da Komisija uvoz iz Kine nije upotrijebila kao objašnjenje za štetu koju su pretrpjeli proizvođači iz Unije. Komisija nije zaključila ni da je dampinški uvoz iz Kine glavni i jedini uzrok smanjenja cijena Unije. Konačno, Komisija nije zanemarila pad potražnje u Uniji i na globalnoj razini, kao što je objašnjeno u uvodnoj izjavi 218. i jasno prikazano u tablici 2. Ipak, Komisija je navela činjenicu da su cijene uvoza iz Kine, unatoč smanjenju tog uvoza u razmatranom razdoblju, u RIPR-u i dalje bile dampinške i niže od cijena Unije, što je zasigurno pridonijelo štetnoj situaciji industrije Unije.
- (272) Premda se Komisija slaže da je većina uvoza iz Kine obavljena u okviru postupka unutarnje proizvodnje, osporava da se to odnosilo na silicij određenog razreda koji upotrebljava jedan član EUSMET-a. Naime, čak i pod pretpostavkom da se ukupni uvoz članova EUSMET-a u RIPR-u odnosio samo na silicij posebnog razreda, on bi činio manje od polovine ukupnog uvoza iz Kine u okviru postupka unutarnje proizvodnje odnosno manje od trećine ukupnog uvoza iz Kine u RIPR-u.
- (273) Komisija je razmotrila, ali izdvojila utjecaj uvoza iz Južne Afrike, jer je njegov obujam manji od obujma uvoza iz drugih zemalja, kao što su Norveška, Brazil i Malezija, za koje su dostavljeni detaljniji podaci. Utjecaj uvoza iz Južne Afrike, kao i iz drugih manjih zemalja izvoznica, ipak je prikazan u zbirnim podacima za „ostali uvoz” u tablici 5.
- (274) Konačno, Komisija se slaže s EUSMET-om da je Norveška, zajedno s drugim zemljama, uključujući Kinu, pridonijela štetnoj situaciji industrije Unije u razmatranom razdoblju. Obujam i cijene uvoza iz Norveške jasno su prikazani u tablici 5.
- (275) Dakle, kao što je objašnjeno u uvodnoj izjavi 269., Komisija je štetu pripisala uvozu silicija i iz Kine i iz ostalih trećih zemalja. Suprotno EUSMET-ovim tvrdnjama, Komisija se usmjerila na analizu ponavljanja štete, kao što je opisano u uvodnim izjavama od 276. do 294., utvrđujući vjerojatnu situaciju u kojoj bi industrija Unije pretrpjela štetu ako mjere isteknu i naglo se poveća uvoz iz Kine po trenutačnim nižim cijenama.

## 7. VJEROJATNOST PONAVLJANJA ŠTETE

- (276) Komisija je u uvodnoj izjavi 265. zaključila da je industrija Unije pretrpjela materijalnu štetu u razdoblju ispitnog postupka revizije. Neovisno o tome, zbog trenda smanjenja obujma i tržišnog udjela uvoza iz Kine u razmatranom razdoblju Komisija je u skladu s člankom 11. stavkom 2. osnovne uredbe ispitala i vjerojatnost ponavljanja štete uzrokovane dampinškim uvozom iz Kine ako se dopusti istek mjera protiv tog uvoza.



- (277) Komisija je u tom pogledu analizirala proizvodni i rezervni kapacitet u Kini, privlačnost tržišta Unije, vjerojatne razine cijena uvoza iz Kine ako se antidampinške mjere ukinu i njihov utjecaj na industriju Unije.
- (278) Kapacitet i rezervni kapacitet u Kini razmotreni su u uvodnoj izjavi 188. Zbog nesuradnje kineskih proizvođača nalazi ispitnog postupka temeljili su se na informacijama navedenima u zahtjevu za reviziju zbog predstojećeg isteka mjera. U zahtjevu za reviziju procijenjeno je da je kapacitet proizvodnje silicija u Kini između šest i osam milijuna tona godišnje te je navedeno da je kapacitet proizvodnje silicija u Kini daleko veći od ukupne svjetske potrošnje. To potvrđuje zaključak posljednje revizije zbog predstojećeg isteka mjera da Kina ima znatan rezervni kapacitet koji bi se mogao upotrijebiti za opskrbu tržišta Unije ako se dopusti istek mjera.
- (279) Privlačnost tržišta Unije razmotrena je u uvodnim izjavama od 201. do 204. U razdoblju ispitnog postupka revizije prosječna prodajna cijena industrije Unije bila je znatno viša od prosječne cijene uvoza kineskog silicija. Osim toga, druga su tržišta ostala zatvorena zbog mjera trgovinske zaštite <sup>(58)</sup>, što pokazuje da bi u slučaju isteka mjera Kina vjerojatno iskoristila rezervni kapacitet za izvoz velikih količina u Uniju.
- (280) Razine cijena kineskog izvoza u Uniju bez antidampinških pristojbi bile bi razuman pokazatelj budućih razina cijena na tržištu Unije. Na temelju podataka iz RIPR-a, uz primjenu samo konvencionalnih pristojbi, sniženje cijena doseglo bi 14,6 % ako se uzme u obzir ukupni uvoz i 13,9 % ako se uzme u obzir samo uvoz za koji je plaćena pristojba.
- (281) Pritisak na cijene ne bi dopustio industriji Unije da ostane profitabilna. Ako se dopusti istek mjera, dodatno bi se pogoršalo stanje industrije Unije. Doista, u slučaju izostanka mjera vjerojatno bi se povećao pritisak kineskog dampinškog uvoza po štetnim cijenama na prodajne cijene na tržištu Unije. Industrija Unije bila bi vrlo vjerojatno prisiljena smanjiti svoje prodajne cijene, što bi uzrokovalo dodatani pad profitabilnosti i najvjerojatnije velike gubitke u kratkom roku.
- (282) Alternativno, ako industrija Unije pokuša povećati svoje prodajne cijene na profitabilne razine, s obzirom na veliki višak kapaciteta u Kini dampinški uvoz vjerojatno bi dobio znatan tržišni udio u Uniji na štetu industrije Unije.
- (283) Iako se obujam uvoza iz Kine postupno smanjivao u razmatranom razdoblju, nastavak uvoza u razmatranom razdoblju pokazuje interes kineskih proizvođača izvoznika za tržište Unije unatoč mjerama na snazi, po cijenama koje su niže od cijena industrije Unije. Nadalje, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 206., cijene izvoza iz Kine u druge zemlje (1 800 USD po toni) bile su niže od prosječnih cijena izvoza u Uniju u istoj godini (1 915 USD po toni).
- (284) U primjedbama na objavu EUSMET je ponovio da je Komisija precijenila kapacitet i rezervni kapacitet u Kini.
- (285) Komisija je primijetila da EUSMET nije dostavio nove dokaze o tome, već je samo ponovio prethodne tvrdnje. Kao što je navedeno u uvodnim izjavama od 191. do 195., Komisijini nalazi o postojanju znatnog rezervnog kapaciteta u Kini koji bi se mogao iskoristiti za opskrbu tržišta Unije ako se dopusti istek mjera stoga ostaju nepromijenjeni.
- (286) EUSMET je primijetio da se analiza privlačnosti tržišta Unije temeljila na izvoznim cijenama kineskog silicija za EU u odnosu na druga tržišta. EUSMET je zatražio objavu tih podataka.
- (287) Kao što je navedeno u uvodnoj izjavi 209., Komisija je svoju analizu temeljila na dostupnim podacima preuzetima iz baze podataka GTA. Podaci iz baze podataka GTA temelje se na podacima dobivenima od kineskih carinskih tijela i upotrijebljeni su samo kao osnova za usporedbu izvoznih cijena za različita odredišta.

<sup>(58)</sup> U Australiji, Kanadi i Sjedinjenim Američkim Državama također su na snazi antidampinške ili antisubvencijske mjere protiv uvoza silicija iz Kine.

- (288) EUSMET je tvrdio da Komisija nije uspjela dokazati da bi, ako se dopusti da mjere isteknu, uvoz iz Kine preplavio tržište Unije. Tvrdnja se temeljila na činjenici da se tijekom nestašice silicija od 2021. do 2022. uvoz iz Kine u Uniju nije povećao.
- (289) Komisija smatra da je situacija nakon RIPR-a, a osobito naglo povećanje potražnje i posljedična nestašica ponude, bila privremena. Naime, te nagle promjene u potražnji i ponudi povezane su s pandemijom bolesti COVID-19, ruskom agresijom na Ukrajinu i povećanjem cijena električne energije (do kojeg je djelomično došlo i prije ruske agresije na Ukrajinu). Ipak, nema elemenata koji bi poduprli argumente da to nije privremeno, a ni EUSMET nije to dokazao u svojim podnescima. Nadalje, Komisija je primijetila da se situacija u kojoj se potražnja privremeno povećala razlikuje od situacije u kojoj su pristojbe trajno ukinute. Reakcija izvoznika na prvo ne može se smatrati pokazateljem njihove reakcije na potonje. Štoviše, uzimajući u obzir kineski rezervni kapacitet i privlačnost tržišta Unije, Komisija i dalje smatra da bi u slučaju isteka mjera došlo do uvoza velikih količina silicija iz Kine na tržište Unije po dampinškim cijenama.
- (290) EUSMET je nadalje tvrdio da je pretpostavka Komisije da bi se u slučaju ukidanja mjera povećao uvoz iz Kine pogrešna iz sljedećih razloga: i. marža sniženja cijena je preuveličana, ii. razlika između pojedinih razreda predmetnog proizvoda nije uzeta u obzir u analizi, iii. Unija nije bila glavno kinesko izvozno tržište, iv. kineski metalni silicij ne objašnjava štetu za industriju Unije.
- (291) U primjedbama na objavu nisu dostavljeni novi dokazi koji bi potkrijepili te tvrdnje. U svjetlu navedenih četiriju elemenata koji su obrađeni u prethodnim uvodnim izjavama o marži sniženja cijena (vidjeti uvodnu izjavu 234.), razlikovanju proizvoda (vidjeti uvodnu izjavu 65.), činjenici da Unija nije glavno tržište za izvoz iz NRK-a (vidjeti uvodne izjave od 206. do 210.) i uzročnosti (vidjeti uvodnu izjavu 275.), Komisijine analize mogućih učinaka obujma i cijena uvoza iz Kine na tržište Unije u slučaju ukidanja mjera nisu se promijenile.
- (292) EUSMET je tvrdio da Komisija nije razmotrila kretanja na tržištu nakon RIPR-a, a osobito naglo povećanje cijena silicija u Uniji i globalnu nestašicu opskrbe, među ostalim na razini industrije Unije, zbog kojih bi proizvođači iz Unije ostvarili znatnu dobit.
- (293) Komisija je smatrala da su i kretanje cijena i globalna nestašica silicija nakon RIPR-a bila privremena kretanja, uglavnom povezana s pandemijom bolesti COVID-19 i geopolitičkim događajima u 2021. i 2022. Dokazi koje je dostavio EUSMET, uključujući predviđanje o povećanju potražnje i cijena silicija, ne upućuju na to da će globalna nestašica ili naglo povećanje cijena biti trajne prirode.
- (294) Komisija je na temelju toga zaključila da bi izostanak mjera vrlo vjerojatno doveo do znatnog povećanja dampinškog izvoza iz Kine po štetnim cijenama i vjerojatnog ponavljanja materijalne štete.

## 8. INTERES UNIJE

- (295) U skladu s člankom 21. osnovne uredbe Komisija je ispitala bi li zadržavanje postojećih antidampinških mjera bilo protivno interesu Unije kao cjeline. Pri utvrđivanju interesa Unije u obzir su uzeti interesi svih raznih uključenih strana, uključujući interese industrije Unije, uvoznika i korisnika.

### 8.1. Interes industrije Unije

- (296) Tri proizvođača iz Unije koja zajedno čine 100 % proizvodnje u Uniji surađivala su u ovom ispitnom postupku. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 265., industrija Unije unatoč mjerama na snazi trpi materijalnu štetu u smislu članka 3. stavka 5. osnovne uredbe.

- (297) Mjerama na snazi u velikoj je mjeri ograničen obujam uvoza iz Kine, koji se i dalje obavljao po štetnim cijenama nižima od cijena Unije i koji je stoga dodatno pridonio nesigurnom stanju industrije Unije.
- (298) Doista, ako se mjere ukinu, obujam uvoza iz Kine vjerojatno bi porastao i, s obzirom na rezervni kapacitet u Kini i privlačnost tržišta Unije, gospodarsko stanje industrije Unije bilo bi dodatno ugroženo, što bi dovelo do daljnjeg smanjenja proizvodnje, prodaje i zaposlenosti u Uniji.
- (299) U slučaju daljnjeg pogoršanja gospodarskog stanja industrije Unije postoji rizik od smanjenja proizvodnje ili čak trajnog zatvaranja proizvodnih pogona u Uniji. Stoga se može zaključiti da bi zadržavanje mjera protiv Kine bilo u interesu industrije Unije.
- (300) Interes nepovezanih uvoznika
- (301) Nijedan uvoznik nije se javio nakon objave Obavijesti o pokretanju postupka ni tijekom ispitnog postupka.
- (302) Stoga nije bilo naznaka da bi negativni učinak zadržavanja mjera na uvoznike nadmašio pozitivni učinak mjera.

## 8.2. Interes korisnika

- (303) Komisija je primila odgovore od tri korisnika, dva iz sektora kemikalija (Wacker i Evonik, koji čine konzorcij EUSMET) i jednog iz sektora aluminija (Raffmetal). Nadalje, Komisija je primila primjedbe od Europskog udruženja za aluminij (eng. *European Aluminium Association*), koje zastupa cijeli lanac vrijednosti aluminijske industrije u Europi.
- (304) Europsko udruženje za aluminij i Raffmetal podržavaju nastavak primjene postojećih mjera. Korisnici su istaknuli da je silicij osnovni materijal u proizvodnji aluminija. Ako antidampinške mjere, s jedne strane, negativno utječu na troškove poslovanja za proizvođače na bazi silicija, njima se, s druge strane, štiti proizvodnja silicija u Uniji. Stoga korisnici imaju koristi od pouzdane i geografski bliske opskrbe silicijem.
- (305) EUSMET je tvrdio da ne bi trebalo zadržati antidampinške mjere. Tim je korisnicima silicij iznimno važan i na nj otpada velik dio troška njihovih sirovina. Ti korisnici uvoze iz Kine i antidampinške pristojbe povećavaju njihove troškove poslovanja za proizvode na bazi silicija. Nadalje, oni su tvrdili da bi učinak mjera na korisnike iz kemijske industrije mogao biti veći od učinka na korisnike u industriji aluminija.
- (306) Međutim, podaci koje su dostavila dva korisnika koji surađuju, a proizvode kemijske proizvode, pokazuju da oni uvoze znatne količine u okviru postupka unutarnje proizvodnje, zbog čega su u određenoj mjeri izuzeti od antidampinške pristojbe. Stoga se smatra da je učinak mjera na dio uvoza tih korisnika ograničen.
- (307) EUSMET je nadalje ukazao na dobru financijsku situaciju proizvođača iz Unije, posebno nakon RIPR-a.
- (308) Komisija primjećuje da se prividno poboljšanje financijske situacije proizvođača iz Unije podudara s nedavnim globalnim rastom potražnje za silicijem. Takvo kratkoročno tržišno kretanje, koje se u svakom slučaju dogodilo nakon RIPR-a, ne može se smatrati pokazateljem financijske situacije industrije Unije, posebno s obzirom na zaključke iz uvodnih izjava 211., 212. i 294. Stoga je, budući da industrija Unije nije u stabilnoj gospodarskoj situaciji i da bi bila podložna budućem negativnom učinku dampinškog uvoza iz Kine ako se dopusti istek mjera, taj argument odbačen.

- (309) EUSMET je tvrdio da se posljednjih godina u Uniji povećala potražnja za silicijem, a smanjila njegova ponuda. EUSMET je izrazio zabrinutost za sigurnost opskrbe, posebno zbog nemogućnosti industrije Unije da u potpunosti zadovolji potražnju u Uniji. To bi dovelo do toga da istovjetni proizvod ne bi bio dostupan u količinama koje bi zadovoljile potražnju, koja brzo raste, posebno nakon RIPR-a. EUSMET je osim toga upozorio na jaku konkurenciju na tržištima proizvoda na kraju proizvodnog lanca, na kojima su veće cijene silicija dovele EUSMET u nepovoljan položaj u odnosu na druge svjetske proizvođače.
- (310) Ispitni postupak je pokazao da postoje brojni izvori silicija. Prvo, industrija Unije ima rezervni kapacitet koji se može ponovno aktivirati da bi se zadovoljila rastuća buduća potražnja. Doista, kao što je prikazano u tablici 2., čak i ako je industrija Unije u određenoj mjeri smanjila proizvodnju i proizvodni kapacitet kao odgovor na smanjenu potrošnju silicija, u Uniji je i dalje dostupan znatan slobodni kapacitet (tj. otprilike 26 % u RIPR-u) koji se može iskoristiti ako se potražnja ponovno znatno poveća. Ispitni je postupak pokazao da bi se peći koje su ugašene mogle ponovno pokrenuti u samo dva tjedna do dva mjeseca, ovisno o vremenu neaktivnosti.
- (311) Osim toga, silicij se može nabaviti i iz drugih zemalja, kao što su Norveška, Malezija, Brazil te Bosna i Hercegovina. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 236., dvije trećine silicija kupljenog u Uniji uvozi se iz Norveške, Brazila, Malezije i nekoliko drugih zemalja. Komisija je osim toga primijetila da mjerama na snazi nije spriječen ulazak silicija iz Kine na tržište Unije.
- (312) Zaključno, kombinacija drugih izvora opskrbe i rezervnog kapaciteta Unije nude raznolike opcije za korisnike silicija u Uniji. Stoga se taj argument nije mogao prihvatiti.
- (313) EUSMET je tvrdio da bi mjere trebalo ukinuti i zbog činjenice da je Komisija silicij svrstala među kritične sirovine <sup>(59)</sup> zbog njegove gospodarske važnosti i rizičnosti opskrbe. EUSMET je tvrdio da bi zadržavanje mjera ograničilo količinu silicija na tržištu i raznolikost njegovih izvora.
- (314) Komisija se slaže da je silicij kritična sirovina za industrijski ekosustav Unije. Ipak, uvoz na tržište po dampinškim cijenama znatno bi ugrozio industriju Unije i dugoročnu pouzdanost opskrbe silicijem u Uniji. Zbog toga je ta tvrdnja odbačena.
- (315) U primjedbama na objavu EUSMET se nije složio sa zaključcima Komisije da je silicij posebnog razreda, koji je nekim korisnicima potreban za proizvodnju proizvoda čija će se potražnja povećati u budućnosti, dostupan u dovoljnim količinama na drugim tržištima osim NRK-a. Nadalje, EUSMET je tvrdio da se većina uvoza u okviru postupka unutarnje proizvodnje odnosi na spomenuti silicij posebnog razreda koji uvozi jedan član EUSMET-a.
- (316) Komisija je navela da se pristojbama na uvoz iz NRK-a taj uvoz ne zabranjuje te da, ako je korisnicima potreban silicij posebnog razreda, on ostaje dostupan za uvoz u uvjetima poštenog tržišnog natjecanja.
- (317) Nadalje, kao što je već razjašnjeno u uvodnoj izjavi 272., prema Eurostatovim podacima o obujmu većina uvoza u okviru postupka unutarnje proizvodnje ne odnosi se na uvoz člana EUSMET-a koji uvozi silicij posebnog razreda, već na ostali uvoz, čak i pod pretpostavkom da taj član kupuje silicij posebnog razreda samo u okviru postupka unutarnje proizvodnje.
- (318) EUSMET je naveo da je postupak unutarnje proizvodnje relevantan samo ako se roba izvozi i da se ne može primjenjivati u okviru nekoliko sporazuma EU-a o slobodnoj trgovini, uključujući Sporazum o slobodnoj trgovini između EU-a i Japana. Stoga pristup postupku unutarnje proizvodnje ne poboljšava nepovoljan položaj članova EUSMET-a u odnosu na konkurenciju.

<sup>(59)</sup> Vidjeti drugi popis kritičnih sirovina (COM(2014) 297 final od 26. svibnja 2014.), treći popis (COM(2017) 490 final) i posljednji popis (COM(2020) 474 final) koji je objavljen u rujnu 2020.

- (319) Komisija je u uvodnoj izjavi 306. navela da su članovi EUSMET-a uvozili određene količine u okviru postupka unutarnje proizvodnje samo kako bi naglasila da dio njihova uvoza nije podlijebao pristojbama, te da je stoga njihov učinak u RIPR-u bio ograničen. Komisija je svjesna da članovi EUSMET-a ne mogu uvoziti samo u okviru postupka unutarnje proizvodnje i da je preostali njihov uvoz u okviru uobičajenog režima podložan pristojbama i utječe na uvoznike. Međutim, činjenica je da, ako društvo može uvoziti silicij u okviru postupka unutarnje proizvodnje, to ograničava učinak pristojbi na te korisnike, čak i ako ne ograničava učinak pristojbi na čitavi obujam takvog uvoza.
- (320) EUSMET je primijetio da rezervni kapacitet industrije Unije nije dostatan za zadovoljavanje rastuće potražnje za silicijem u Uniji. Nadalje, EUSMET je naglasio da, zbog kretanja cijena električne energije u Uniji, proizvođači iz Unije neće moći povećati iskorištenost svojih kapaciteta.
- (321) Smatra se da Unija ima znatan rezervni kapacitet (u prosjeku 26 %, što je oko 10 % trenutačne potrošnje u Uniji). Osim toga, dostupan je uvoz silicija iz drugih izvora, pa tako i Kine. EUSMET isto tako nije dokazao da se moguće povećanje cijena električne energije ne bi odrazilo na prodajnu cijenu silicija, što bi proizvođačima iz Unije omogućilo da povećaju iskorištenost kapaciteta. Budući da je električna energija važna troškovna komponenta proizvodnje, vjerojatno je da između navedenih cijena postoji korelacija, zbog čega se ta tvrdnja odbacuje.
- (322) EUSMET je tvrdio da, prvo, Komisija nije uzela u obzir povećanu potražnju u razdoblju nakon RIPR-a. Točnije, Komisija nije uzela u obzir da će se povećati potražnja za silicijem posebnog razreda koji se ne proizvodi u Uniji i koji uglavnom potječe iz NRK-a. Drugo, Komisija navodno nije uzela u obzir nestašicu silicija neposredno nakon RIPR-a. Treće, Komisija nije uzela u obzir povećanu konkurenciju iz Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske („UK”) i NRK-a s kojom su suočeni korisnici iz Unije. Četvrto, Komisija nije uzela u obzir učinke sankcija na izvoz iz Rusije.
- (323) Komisija jest uzela u obzir situaciju nakon RIPR-a i, kao što je zaključeno u uvodnoj izjavi 293., zaključila da je ta situacija privremena.
- (324) Nadalje, Komisija se slaže s EUSMET-om da je korisnicima iz Unije za kontinuiranu proizvodnju potrebna raznolikost i sigurnost opskrbe. Ipak, takva raznolikost i sigurnost neće biti moguća ako proizvođači iz Unije budu prisiljeni prestati poslovati zbog štetnog uvoza silicija iz Kine po dampinškim cijenama.
- (325) Komisija navodi da EUSMET nije dostavio dovoljno informacija potrebnih za mjerenje učinka povećane konkurencije iz Ujedinjene Kraljevine, pa se ta tvrdnja odbacuje.
- (326) Kad je riječ o učincima sankcija nametnutih Rusiji, Komisija navodi da bi se njima dodatno smanjili mogući izvori silicija za tržište Unije. Ipak, prema podacima iz RIPR-a uvoz iz Rusije čini samo 2 % ukupnog uvoza silicija u Uniju. S obzirom na razmjer uvoza iz Rusije i dostupnost drugih izvora na globalnoj razini, Komisija smatra da učinak na korisnike silicija dugoročno neće biti značajan.
- (327) EUSMET je na kraju naglasio da proizvođači metalnog silicija iz različitih zemalja svijeta ne žele povećati prodaju članovima EUSMET-a zbog straha od antidampinških mjera.
- (328) Ta tvrdnja nije potkrijepljena dokazima niti je činjenica da će dobavljači izvan Unije odbiti isporuku. Naime, Komisija je u razmatranom razdoblju primijetila nastavak uvoza iz trećih zemalja, a u nekim slučajevima i njegov porast.
- (329) Kad se sve uzme u obzir, pozitivan učinak mjera na industriju Unije i korisnike u industriji aluminija stoga nadmašuje ograničen negativni utjecaj mjera na snazi na druge korisnike.

### 8.3. Zaključak o interesu Unije

- (330) Na temelju prethodno navedenoga Komisija je zaključila da nema uvjerljivih razloga povezanih s interesom Unije protiv zadržavanja postojećih mjera za uvoz silicija podrijetlom iz Kine.

## 9. ANTIDAMPINŠKE MJERE

- (331) Na temelju zaključaka o nastavku doppinga, ponavljanju štete te o interesu Unije, trebalo bi zadržati antidampinške mjere koje se primjenjuju na silicij iz Kine.
- (332) Kako bi se rizik od izbjegavanja mjera zbog razlike u stopama pristojbe sveo na najmanju moguću razinu, potrebne su posebne mjere kako bi se osigurala primjena pojedinačnih antidampinških pristojbi. Društva na koja se primjenjuju pojedinačne antidampinške pristojbe moraju carinskim tijelima država članica predložiti valjani trgovački račun. Račun mora biti u skladu sa zahtjevima iz članka 1. stavka 3. ove Uredbe. Na uvoz uz koji nije priložen takav račun trebala bi se primjenjivati antidampinška pristojba koja se primjenjuje na „sva ostala društva”.
- (333) Iako je predočenje tog računa potrebno carinskim tijelima država članica za primjenu pojedinačnih stopa antidampinške pristojbe na uvoz, to nije jedini element o kojem carinska tijela trebaju voditi računa. Naime, čak i ako im se predoči račun koji ispunjava sve zahtjeve iz članka 1. stavka 3. ove Uredbe, carinska tijela država članica moraju provesti uobičajene provjere i mogu, kao u svim drugim slučajevima, zatražiti dodatne dokumente (otpremnice itd.) radi provjere točnosti pojedinosti navedenih u deklaraciji te moraju osigurati da daljnja primjena niže stope pristojbe bude opravdana, u skladu s carinskim propisima.
- (334) Ako se obujam izvoza jednog od društava koja ostvaruju korist od nižih stopa pojedinačne pristojbe znatno poveća nakon uvođenja predmetnih mjera, takvo bi se povećanje obujma moglo smatrati promjenom strukture trgovine zbog uvođenja mjera u smislu članka 13. stavka 1. osnovne uredbe. U tim okolnostima i ako su ispunjeni uvjeti, moguće je pokrenuti ispitni postupak za sprečavanje izbjegavanja mjera. U tom se ispitnom postupku može ispitati potreba za ukidanjem pojedinačnih stopa pristojbe i posljedičnim uvođenjem pristojbe za cijelu zemlju.
- (335) Pojedinačne stope antidampinške pristojbe za društva u ovoj Uredbi primjenjuju se isključivo na uvoz proizvoda iz postupka revizije podrijetlom iz Narodne Republike Kine koji proizvode navedeni pravni subjekti. Na uvoz proizvoda iz postupka revizije koji proizvodi bilo koje drugo društvo koje nije izričito navedeno u izvršnom dijelu ove Uredbe, uključujući subjekte koji su povezani s izričito navedenim subjektima, trebalo bi primjenjivati stopu pristojbe koja se primjenjuje na „sva ostala društva”. Taj uvoz ne bi trebao podlijegati nikakvoj drugoj pojedinačnoj stopi antidampinške pristojbe.
- (336) Društvo može zatražiti primjenu tih pojedinačnih stopa antidampinške pristojbe ako naknadno promijeni naziv subjekta. Zahtjev se mora uputiti Komisiji <sup>(60)</sup>. Zahtjev mora sadržavati sve relevantne informacije kojima je moguće dokazati da ta promjena ne utječe na pravo društva na ostvarivanje koristi od stope pristojbe koja se na njega primjenjuje. Ako promjena naziva tog društva ne utječe na njegovo pravo na ostvarivanje koristi od stope pristojbe koja se na njega primjenjuje, uredba o promjeni naziva objaviti će se u *Službenom listu Europske unije*.
- (337) Sve zainteresirane strane obaviještene su o osnovnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih se namjeravalo preporučiti zadržavanje postojećih mjera. Odobreno im je i razdoblje za podnošenje prigovora nakon te objave. Samo je jedna zainteresirana strana, EUSMET, dostavila primjedbe.
- (338) U primjedbama na objavu EUSMET je zatražio da se mjere, ako se potvrde, ograniče na razdoblje od dvije godine zbog promjena u tržišnim okolnostima ponude i potražnje te činjenice da Unija u pogledu silicija određenih razreda uvelike ovisi o uvozu.

<sup>(60)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate G, Rue de la Loi 170, 1040 Bruxelles, Belgija.

- (339) Međutim, Komisija je navela da nijedan podataka za RIPR ne podržava taj zaključak. Nadalje, kao što je objašnjeno u uvodnim izjavama 289. i 293., čini se da su kretanja nakon RIPR-a privremena. U svakom slučaju, ako zbog posebnih okolnosti u budućnosti bude opravdano ponovno razmatranje situacije, mogu se zatražiti privremene revizije u skladu s člankom 11. stavkom 3. osnovne uredbe.
- (340) Uzimajući u obzir članak 109. Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(61)</sup>, kad se iznos treba nadoknaditi zbog presude Suda Europske unije, trebala bi se primijeniti kamatna stopa koju primjenjuje Europska središnja banka za svoje glavne operacije refinanciranja, objavljena u seriji C *Službenog lista Europske unije* prvog kalendarskog dana svakog mjeseca.
- (341) Odbor osnovan člankom 15. stavkom 1. Uredbe (EU) 2016/1036 nije dostavio mišljenje o mjerama predviđenima ovom Uredbom,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

- Uvodi se konačna antidampinška pristojba na uvoz silicija, koji je trenutačno razvrstan u oznaku KN 2804 69 00, podrijetlom iz Narodne Republike Kine.
- Stope konačne antidampinške pristojbe koje se primjenjuju na neto cijenu franko granica Unije, neocarinjeno, za proizvod opisan u stavku 1. koji proizvode društva navedena u nastavku, jesu sljedeće:

Društvo	Antidampinška pristojba	Dodatna oznaka TARIC
Datong Jinneng Industrial Silicon Co., Pingwang Industry Garden, Datong, Shanxi	16,3 %	A971
Sva ostala društva	16,8 %	A999

3. Konačna antidampinška pristojba koja se primjenjuje na uvoz od „svih ostalih društava” podrijetlom iz Narodne Republike Kine, kako je navedena u stavku 2., proširuje se na uvoz proizvoda opisanog u stavku 1. poslanog iz Republike Koreje, neovisno o tome ima li deklarirano podrijetlo iz Republike Koreje (oznaka TARIC 2804 69 00 10), te na uvoz proizvoda opisanog u stavku 1. poslanog iz Tajvana, neovisno o tome ima li deklarirano podrijetlo iz Tajvana (oznaka TARIC 2804 69 00 20).

4. Uvjet za primjenu pojedinačnih stopa pristojbe utvrđenih za trgovačka društva navedena u stavku 2. podnošenje je carinskim tijelima država članica valjanog trgovačkog računa na kojem se nalazi datirana izjava koju je potpisao službenik subjekta koji izdaje račun, uz navođenje njegova imena i funkcije, koja glasi: „Ja, niže potpisani, potvrđujem da je (obujam) (proizvoda iz postupka revizije) iz ovog računa koji se prodaje za izvoz u Europsku uniju proizvelo društvo (naziv društva i adresa) (dodatna oznaka TARIC) u [predmetna zemlja]. Izjavljujem da su podaci na ovom računu potpuni i točni.” Ako se takav račun ne predoči, primjenjuje se pristojba koja se primjenjuje na sva ostala društva.

<sup>(61)</sup> Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL L 193, 30.7.2018., str. 1.).

5. Ako nije drukčije određeno, primjenjuju se važeće odredbe o carinama.

*Članak 2.*

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. kolovoza 2022.

*Za Komisiju*  
*Predsjednica*  
Ursula VON DER LEYEN

---



**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2022/1395****od 11. kolovoza 2022.****o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenih čelika otpornih na koroziju podrijetlom iz Rusije i Turske**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije <sup>(1)</sup> („Osnovna uredba”), a posebno njezin članak 9. stavak 4.,

budući da:

**1. POSTUPAK****1.1. Pokretanje postupka**

- (1) Europska komisija („Komisija”) pokrenula je 24. lipnja 2021. antidampinški ispitni postupak u vezi s uvozom u Uniju određenih čelika otpornih na koroziju podrijetlom iz Rusije i Turske („predmetne zemlje”) na temelju članka 5. Osnovne uredbe. Objavila je Obavijest o pokretanju postupka u *Službenom listu Europske unije* <sup>(2)</sup> („Obavijest o pokretanju postupka”).
- (2) Komisija je pokrenula ispitni postupak na temelju pritužbe koju je 12. svibnja 2021. podnijela Europska federacija proizvođača željeza i čelika („Eurofer” ili „podnositelj pritužbe”). Zahtjev je upućen u ime industrije Unije koja proizvodi određene čelike otporne na koroziju u smislu članka 5. stavka 4. Osnovne uredbe. Pritužba je sadržavala dokaze o dumpingu i posljedičnoj materijalnoj šteti dostatne za opravdanje pokretanja ispitnog postupka.

**1.2. Zainteresirane strane**

- (3) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka pozvala zainteresirane strane da joj se obrate radi sudjelovanja u ispitnom postupku. Osim toga, Komisija je o pokretanju ispitnog postupka obavijestila podnositelja pritužbe, druge poznate proizvođače iz Unije, poznate proizvođače izvoznike i tijela Rusije i Turske, poznate uvoznike i korisnike, kao i udruženja za koja se zna da se postupak na njih odnosi te ih je pozvala na sudjelovanje.
- (4) Zainteresirane strane imale su priliku dostaviti primjedbe na pokretanje ispitnog postupka i zatražiti saslušanje pred Komisijom i/ili službenikom za saslušanje u trgovinskim postupcima. Komisija je 17. rujna 2021. održala saslušanje s turskim proizvođačem izvoznikom.

**1.3. Odabir uzorka**

- (5) U Obavijesti o pokretanju postupka Komisija je navela da bi mogla provesti odabir uzorka zainteresiranih strana u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.

<sup>(1)</sup> SL L 176, 30.6.2016., str. 21.

<sup>(2)</sup> SL C 245, 24.6.2021., str. 21.

### 1.3.1. Odabir uzorka proizvođača iz Unije

- (6) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka navela da je odabrala privremeni uzorak proizvođača iz Unije. Komisija je uzorak odabrala na temelju obujma proizvodnje i obujma prodaje u Uniji koje su prijavili proizvođači iz Unije u okviru analize reprezentativnosti prije pokretanja postupka, uzimajući u obzir i njihov zemljopisni položaj. Privremeni uzorak sastojao se od triju proizvođača iz Unije iz triju različitih država članica. Uzorkom je obuhvaćeno više od 23 % proizvodnje i prodaje istovjetnog proizvoda u Uniji. Komisija je pozvala zainteresirane strane da dostave primjedbe o privremenom uzorku <sup>(3)</sup>. Nijedna strana nije iznijela primjedbe u danom roku.
- (7) Za vrijeme posjeta radi provjere u poslovnim prostorima jednog od proizvođača iz Unije u uzorku utvrđeno je da je društvo u odgovor na stalni upitnik i odgovor na upitnik o antidampingu pogrešno uvrstilo znatnu količinu podataka o proizvodima koji nisu obuhvaćeni opsegom ispitnog postupka. Kako ta situacija ne bi utjecala na reprezentativnost uzorka, Komisija je odlučila ostaviti predmetno društvo u uzorku te u uzorak uvrstiti još jedno društvo. Tako utvrđen konačni uzorak sastojao se od četiri proizvođača iz Unije iz tri države članice, na koje je otpadalo približno 25 % procijenjenog ukupnog obujma proizvodnje i prodaje istovjetnog proizvoda u Uniji. Komisija je pozvala zainteresirane strane da dostave primjedbe o konačnom uzorku <sup>(4)</sup>. Nijedna strana nije iznijela primjedbe u danom roku.

### 1.3.2. Odabir uzorka uvoznika

- (8) Kako bi odlučila je li odabir uzorka potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, Komisija je od nepovezanih uvoznika zatražila da dostave informacije navedene u Obavijesti o pokretanju postupka.
- (9) Nijedno društvo koje je u roku dostavilo Prilog Obavijesti o pokretanju postupka nije prijavilo uvoz predmetnog proizvoda. Komisija je odlučila odustati od odabira uzorka. Nisu primljene primjedbe na tu odluku.

### 1.3.3. Odabir uzorka proizvođača izvoznika iz Rusije

- (10) Kako bi odlučila je li odabir uzorka potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, Komisija je od svih proizvođača izvoznika u Rusiji zatražila da dostave informacije navedene u Obavijesti o pokretanju postupka. Osim toga, Komisija je od Stalne misije Ruske Federacije pri Europskoj uniji zatražila da utvrdi ostale proizvođače izvoznike koji bi mogli biti zainteresirani za sudjelovanje u ispitnom postupku, ako postoje, i/ili da s njima stupi u kontakt.
- (11) Tri proizvođača izvoznika/skupine proizvođača izvoznika iz Rusije, na koje otpada približno 98 % ukupnog obujma ruskog izvoza predmetnog proizvoda u Uniju, dostavili su tražene informacije i pristali na to da ih se uključi u uzorak. U skladu s člankom 17. stavkom 1. Osnovne uredbe Komisija je odabrala uzorak od dva društva na temelju najvećeg reprezentativnog obujma izvoza u Uniju koji bi se razumno mogao ispitati u raspoloživom vremenu. U skladu s člankom 17. stavkom 2. Osnovne uredbe provedeno je savjetovanje o odabiru uzorka sa svim proizvođačima izvoznicima za koje se zna da se postupak odnosi na njih te s ruskim tijelima.
- (12) Komisija je od društva PJSC Novolipetsk Steel zaprimila primjedbe na uzorak. To je društvo istaknulo da postoje opravdani pravni razlozi za provedbu ispitnog postupka nad trima, a ne nad dvama proizvođačima izvoznicima, osobito ako bi jedno od društava koja su prvotno bila uključena u uzorak povuklo svoj pristanak na suradnju. Takvo bi povlačenje otežalo utvrđivanje dampinške marže za proizvođače izvoznike koji surađuju, a nisu uključeni u uzorak.
- (13) Osim toga, to je društvo naglasilo da je Komisija u uzorak odabrala proizvođača izvoznika PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works iz Rusije i njegovo društvo kći MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş. iz Turske. Tvrdilo je da ta dva povezana proizvođača izvoznika dijele dio svojih prodajnih kanala. Time bi se smanjilo radno opterećenje Komisije, čime bi se omogućio ispitni postupak nad društvom NLMK.

<sup>(3)</sup> Bilješka u dokumentaciji t21.005164 od 6. srpnja 2021.

<sup>(4)</sup> Bilješka u dokumentaciji t21.007177 od 21. listopada 2021.

- (14) Nakon analize primjedbi društva NLMK Komisija je utvrdila da su tvrdnje opisane u uvodnoj izjavi 12. opravdane te je odlučila odustati od odabira uzorka proizvođača izvoznika iz Rusije. Komisija je o toj odluci obavijestila predmetno društvo i ruska tijela.

#### 1.3.4. Odabir uzorka proizvođača izvoznika u Turskoj

- (15) Kako bi odlučila je li odabir uzorka potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, Komisija je od svih proizvođača izvoznika u Turskoj zatražila da dostave informacije navedene u Obavijesti o pokretanju postupka. Uz to, Komisija je od Misije Turske pri Europskoj uniji zatražila da utvrdi ostale proizvođače izvoznike koji bi mogli biti zainteresirani za sudjelovanje u ispitnom postupku, ako postoje, i/ili da s njima stupi u kontakt.
- (16) Osam proizvođača izvoznika/skupina proizvođača izvoznika iz Turske, na koje otpada približno 100 % ukupnog obujma turskog izvoza predmetnog proizvoda u Uniju, dostavili su tražene informacije i pristali na to da ih se uključi u uzorak. U skladu s člankom 17. stavkom 1. Osnovne uredbe Komisija je odabrala uzorak od tri društva na temelju najvećeg reprezentativnog obujma izvoza u Uniju koji bi se razumno mogao ispitati u raspoloživom vremenu. U skladu s člankom 17. stavkom 2. Osnovne uredbe provedeno je savjetovanje o odabiru uzorka sa svim poznatim predmetnim proizvođačima izvoznicima te s tijelima predmetne zemlje. Nije zaprimljena nijedna primjedba na prijedlog o odabiru uzorka. Tako utvrđen konačni uzorak obuhvaćao je 62,6 % ukupnog obujma turskog izvoza predmetnog proizvoda u Uniju.

#### 1.4. Pojedinačno ispitivanje

- (17) Jedan proizvođač izvoznik iz Turske zatražio je pojedinačno ispitivanje na temelju članka 17. stavka 3. Osnovne uredbe. Komisija je odlučila da bi ispitivanje tog zahtjeva bilo neopravdano opterećenje i onemogućilo pravovremeni završetak ispitnog postupka. Razlog za to jest složena korporativna struktura predmetnog društva. Stoga je zahtjev za pojedinačno ispitivanje odbijen.

#### 1.5. Odgovori na upitnik

- (18) Komisija je podnositelju pritužbe poslala upitnik te je od četiri proizvođača iz Unije u uzorku <sup>(5)</sup>, tri proizvođača izvoznika iz Rusije i tri proizvođača izvoznika iz Turske u uzorku zatražila da ispune relevantne upitnike koji su stavljeni na raspolaganje na internetu <sup>(6)</sup> na dan pokretanja postupka.
- (19) Odgovore na upitnik dostavili su četiri proizvođača iz Unije u uzorku, podnositelj pritužbe, tri proizvođača izvoznika iz Rusije, tri proizvođača izvoznika iz Turske u uzorku i proizvođač izvoznik iz Turske koji je zatražio pojedinačno ispitivanje.

#### 1.6. Posjeti radi provjere

- (20) Komisija je zatražila i provjerila sve informacije koje je smatrala potrebnima za utvrđivanje doppinga, nastale štete i interesa Unije. Posjeti radi provjere u skladu s člankom 16. Osnovne uredbe obavljani su u poslovnim prostorima sljedećih društava:

Proizvođači iz Unije:

- Acciaieria Arvedi S.p.A, Cremona, Italija,
- ArcelorMittal Poland, Dabrowa Górnicza, Poljska,
- Marcegaglia Carbon Steel S.P.A, Gazoldo degli Ippoliti, Italija,
- U.S. Steel Košice, s.r.o., Košice, Slovačka.

<sup>(5)</sup> Tri proizvođača iz Unije koja su prvotno odabrana u uzorak dobila su uputu da ispune upitnik nakon potvrde privremenog uzorka 6. srpnja 2021., a proizvođač iz Unije koji je dodan u uzorak (vidjeti uvodnu izjavu 7.) uputu da to učini dobio je 21. listopada 2021.

<sup>(6)</sup> Upitnici za proizvođače iz Unije, proizvođače izvoznike, uvoznike i korisnike bili su dostupni na adresi [https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2531](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2531).

Trgovci i uvoznici povezani s ruskim proizvođačima izvoznicima:

- MMK Steel Trade AG, Lugano, Švicarska,
- NLMK Trading SA, Lugano, Švicarska,
- Severstal Export GmbH („SSE”), Manno, Švicarska,
- SIA Severstal Distribution (Severstal Distribution Europe, „SDE”), Riga, Latvija.

(21) Komisija je provela provjere na daljinu strana u nastavku:

Udruženje proizvođača iz Unije:

- Eurofer, Bruxelles, Belgija,

Proizvođači izvoznici iz Rusije:

- PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works („MMK”), Magnitogorsk, Rusija,
- Novolipetsk Steel („NLMK”), Lipetsk, Rusija,
- PAO Severstal („PAOS”), Čerepovec, Rusija.

Domaći trgovci povezani s ruskim proizvođačima izvoznicima:

- LLC Torgovy dom MMK („TD MMK”), Magnitogorsk, Rusija,
- Novolipetsk Steel Service Center LLC („NSSC”), Lipetsk, Rusija,
- Torgovy dom NLMK LLC („NLMK Shop”), Moskva, Rusija,
- JSC Severstal Distribution (Severstal Distribution Russia, „SDR”), Čerepovec, Rusija.

Proizvođači izvoznici iz Turske:

- MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş. („MMK Turkey”), Dordyol, Turska,
- TatMetal Çelik Sanayi ve Ticaret A.Ş. („Tatmetal”), Istanbul, Turska,
- Tezcan Galvanizli Yapi Elemanlari Sanayi ve Ticaret A.Ş. („Tezcan”), Kartepe-Kocaeli, Turska.

### 1.7. Razdoblje ispitnog postupka i razmatrano razdoblje

- (22) Ispitnim postupkom o dampingu i šteti obuhvaćeno je razdoblje od 1. siječnja 2020. do 31. prosinca 2020. („razdoblje ispitnog postupka” ili „RIP”). Ispitivanjem kretanja relevantnih za procjenu štete obuhvaćeno je razdoblje od 1. siječnja 2017. do kraja razdoblja ispitnog postupka („razmatrano razdoblje”).
- (23) Tursko udruženje CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da su odabrano razdoblje ispitnog postupka i razmatrano razdoblje pristrani. Smatrali su ih neprimjerenima jer je 2017. bila relativno dobra godina za industriju čelika, dok je 2020. na nju negativno utjecala pandemija bolesti COVID-19. Tvrdili su da usporedba obje krajnje točke ne bi bila reprezentativna za rezultate i stanje industrije Unije. Neke od tih strana zatražile su tromjesečnu analizu radi bolje usporedbe.
- (24) Komisija je odbacila te tvrdnje jer su i razmatrano razdoblje i razdoblje ispitnog postupka bili primjereni s obzirom na datum podnošenja pritužbe i primjenjiva pravila. U svakom slučaju, analiza Komisije ne temelji se na usporedbi bazne godine s razdobljem ispitnog postupka, nego na kretanjima u razmatranom razdoblju i obuhvaća čimbenike koji bi mogli utjecati na tržište čelika otpornog na koroziju u Uniji koje Komisija uzima u obzir u ispitnom postupku, kako je prikazano, među ostalim, u odjeljku 5. u nastavku.

- (25) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika nisu se složili sa stajalištem Komisije. Tvrdili su da je Komisija trebala razmotriti razvoj događaja nakon razdoblja ispitnog postupka jer bi se u prvih osam mjeseci 2021. cijene proizvoda koji se proizvode vrućim pocinčavanjem, a koji obuhvaćaju čelik otporan na koroziju, te prosječna marža proizvoda koji se proizvode vrućim pocinčavanjem na toplovaljanim kolutima znatno povećale u Uniji. Istodobno bi se 2021. razine proizvodnje industrije Unije vratile na one iz 2019. S obzirom na presudu Općeg suda u predmetu *Rusal Armenal ZAO/Vijeće* <sup>(7)</sup> tvrdili su da takav razvoj događaja predstavlja nove činjenice zbog kojih je predložena antidampinška pristojba očito neprimjerena i da Komisija te činjenice mora uzeti u obzir, među ostalim produljenjem razdoblja ispitnog postupka na 2021. i prvo tromjesečje 2022.
- (26) Komisija je analizirala tu tvrdnju. Utvrdila je da povećanje prodajnih cijena 2021. samo po sebi nije pokazatelj poboljšanja profitabilnosti industrije Unije, bez obzira na njegovu veličinu. Naime, Komisija je napomenula da povećanje cijena može imati pozitivan učinak na stanje industrije u usporedbi s prethodnom godinom samo ako je znatno veće od povećanja troškova u istom razdoblju. Za to nisu dostavljeni dokazi. Kad je riječ o proizvodnji, Komisija je potvrdila da su neki proizvođači u određenim trenucima 2021., a osobito početkom te godine, imali teškoća u nastojanju da zadovolje veliku tržišnu potražnju za čelikom otpornim na koroziju. Međutim, naglasila je da je riječ o privremenoj pojavi i nije raspolagala informacijama koje bi upućivale na to da se to odnosi na industriju u cjelini. Komisija je stoga utvrdila da nijedna tvrdnja na koju se predmetne strane pozivaju nije pokazala da bi zbog novog razvoja događaja nakon razdoblja ispitnog postupka predložena antidampinška pristojba bila očito neprimjerena. Komisija je stoga odbacila tu tvrdnju.

#### 1.8. Neuvođenje privremenih mjera

- (27) Na temelju članka 7. stavka 1. Osnovne uredbe rok za uvođenje privremenih mjera bio je 23. veljače 2022. Komisija je 26. siječnja 2022., u skladu s člankom 19.a stavkom 2. Osnovne uredbe, obavijestila zainteresirane strane da ne namjerava uvesti privremene mjere te je zainteresiranim stranama pružila priliku da dostave dodatne informacije i/ili da ih se sasluša. Nijedna strana nije dostavila primjedbe niti je zatražila saslušanje.
- (28) Nakon konačne objave ruska vlada tvrdila je da činjenica da nisu uvedene privremene mjere znači da je industrija Unije stabilna i da joj nije potrebna intervencija Komisije kako bi se spriječila šteta. Komisija je odbacila tu tvrdnju. Privremene mjere mogu se uvesti u skladu s člankom 7. stavkom 1. Osnovne uredbe. Komisija nije obvezna uvesti privremene mjere ako industrija Unije trpi štetu. Stoga se ne mogu donositi zaključci o stanju industrije Unije ako Komisija odluči da neće uvesti privremene mjere, nego da će umjesto toga nastaviti ispitni postupak, kao što je to učinila u ovom slučaju.
- (29) Budući da nisu uvedene nikakve privremene antidampinške mjere, nije provedeno evidentiranje uvoza.

#### 1.9. Daljnji postupak

- (30) Komisija je nastavila prikupljati i provjeravati sve informacije koje je smatrala potrebnima za svoje konačne nalaze.
- (31) Nakon analize prikupljenih i provjerenih informacija Komisija je obavijestila MMK i PAOS da se u pogledu određenih dijelova njihovih odgovora na upitnik namjerava osloniti na raspoložive podatke u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe. Komisija je tim društvima pružila priliku da iznesu primjedbe. Razlozi za primjenu raspoloživih podataka i primjedbe koje su dostavila ta društva navedeni su u odjeljku 3.1.2. ove Uredbe.
- (32) Pri utvrđivanju svojih konačnih nalaza razmotrila je primjedbe koje su dostavile zainteresirane strane.

(7) Presuda Općeg suda od 25. siječnja 2017. u predmetu T-512/09 RENV, *Rusal Armenal ZAO/Vijeće*, ECLI:EU:T:2017:26, t. 130.

- (33) Komisija je obavijestila sve zainteresirane strane o Osnovnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih namjerava uvesti konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz čelika otpornih na koroziju iz Rusije i Turske („konačna objava“). Svim je stranama dano razdoblje unutar kojeg su mogle iznijeti primjedbe na konačnu objavu.
- (34) Nakon konačne objave primljene su primjedbe podnositelja pritužbe, ruske vlade, svih triju ruskih proizvođača izvoznika koji surađuju, turske vlade, svih triju turskih proizvođača izvoznika koji surađuju i Udruženja turskih izvoznika čelika. Saslušanja su zatražili MMK, NLMK, turska vlada, Tezcan i Udruženje turskih izvoznika čelika te su ta saslušanja i održana. Primjedbe koje su dostavile strane i/ili koje su iznesene za vrijeme saslušanja uzete su u obzir u odgovarajućim dijelovima ove Uredbe.
- (35) Nadalje, nakon pojedinačnih dodatnih konačnih objava Tezcan i MMK zatražili su intervenciju službenika za saslušanje.
- (36) Nakon konačne objave CIB je tvrdio da bi antidampinške mjere trebalo obustaviti u skladu s člankom 14. stavkom 4. Osnovne uredbe zbog promjena na tržištu do kojih je došlo nakon završetka razdoblja ispitnog postupka. Konkretno, CIB se pozvao na nagli porast cijena čelika otpornog na koroziju nakon završetka razdoblja ispitnog postupka, na znatno poboljšanje profitabilnosti određenih proizvođača iz Unije nakon tog porasta i na sankcije protiv Rusije koje bi mogle biti jamstvo da se šteta vjerojatno neće ponovno vratiti zbog obustave.
- (37) U članku 14. stavku 4. navodi se da se mjere mogu obustaviti samo ako se šteta nanесena industriji Unije vjerojatno ne bi ponovno vratila kao posljedica obustave. Komisija u dokumentaciji nema informacija koje bi potvrdile da se stanje industrije Unije poboljšalo nakon završetka razdoblja ispitnog postupka tako da se šteta vjerojatno ne bi ponovno vratila. Sama činjenica da su se cijene čelika otpornog na koroziju možda povećale nakon razdoblja ispitnog postupka ne može biti temelj za zaključak da industrija Unije više ne trpi štetu, čak ni ako se prihvati tvrdnja CIB-a da bi se profitabilnost „određenih proizvođača iz Unije” povećala. Naime, pokretanje ispitnog postupka samo po sebi moglo je imati takve učinke, a u slučaju obustave konačnih mjera ti bi se učinci brzo izgubili. Komisija mjere može obustaviti tek nakon pomne analize stanja industrije Unije nakon razdoblja ispitnog postupka i navodnih promjena tržišnih uvjeta, a za to je potrebno prikupiti detaljne informacije. Ta se procjena obično provodi izvan ispitnog postupka, osobito kad se takve tvrdnje dostave u kasnoj fazi i bez potrebnih popratnih dokaza, kao što je to ovdje slučaj.
- (38) Nakon konačne objave ruska vlada tvrdila je da primjena članka 18. Osnovne uredbe u pogledu dvaju ruskih proizvođača izvoznika nije opravdana jer su ta društva surađivala, dostavila opsežne odgovore na upitnik i zahtjev za dodatne informacije, uključujući međuizračune, te izvršila zatražene ispravke. Osim toga, ruska vlada istaknula je da su dopisi o primjeni članka 18. poslani više od mjesec dana nakon završetka provjera i provjera na daljinu.
- (39) Komisija je napomenula da su razlozi za primjenu članka 18. Osnovne uredbe predmetnim društvima propisno priopćeni i objašnjeni nakon što su pravilno analizirani svi podaci prikupljeni iz upitnika i odgovora na zahtjev za informacije te za vrijeme provjera i provjera na daljinu. Kad je riječ o društvu PAOS, to je pitanje detaljno obrađeno u uvodnim izjavama od 93. do 109. Kad je riječ o društvu MMK, razlozi su općenito objašnjeni u uvodnim izjavama od 75. do 90., a zbog povjerljivosti detaljno su objašnjeni u objavi koja se odnosi na to društvo. Stoga je Komisija odbacila tvrdnje ruske vlade o primjeni članka 18. Osnovne uredbe.

## 2. PREDMETNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD

### 2.1. Predmetni proizvod

- (40) Predmetni proizvod jesu plosnati valjani proizvodi od željeza ili legiranog ili nelegiranog čelika; platirani ili prevučeni cinkom i/ili aluminijem i/ili magnezijem s pomoću vruće galvanizacije, neovisno o tome jesu li legirani silicijem; kemijski pasivirani; površinski neobrađeni ili površinski obrađeni uljenjem ili brtvljenjem; s masenim udjelom: ugljika ne većim od 0,5 %, aluminija ne većim od 1,1 %, niobija ne većim od 0,12 %, titanija ne većim od 0,17 % i vanadija ne većim od 0,15 %; koji se stavljaju na raspolaganje u obliku koluta, rezanih ploča te uskih traka, podrijetlom su iz Rusije i Turske, a trenutačno su razvrstani u oznake KN ex 7210 41 00, ex 7210 49 00, ex 7210 61 00, ex 7210 69 00, ex 7210 90 80, ex 7212 30 00, ex 7212 50 61, ex 7212 50 69, ex 7212 50 90, ex 7225 92 00, ex 7225 99 00, ex 7226 99 30, ex 7226 99 70 (oznake TARIC: 7210 41 00 20, 7210 41 00 30,

7210 49 00 20, 7210 49 00 30, 7210 61 00 20, 7210 61 00 30, 7210 69 00 20, 7210 69 00 30, 7210 90 80 92, 7212 30 00 20, 7212 30 00 30, 7212 50 61 20, 7212 50 61 30, 7212 50 69 20, 7212 50 69 30, 7212 50 90 14, 7212 50 90 92, 7225 92 00 20, 7225 92 00 30, 7225 99 00 22, 7225 99 00 23, 7225 99 00 41, 7225 99 00 92, 7225 99 00 93, 7226 99 30 10, 7226 99 30 30, 7226 99 70 13, 7226 99 70 93, 7226 99 70 94) („predmetni proizvod“).

Isključeni su sljedeći proizvodi:

- proizvodi od nehrđajućeg čelika, od silicijskog elektročelika te od brzoreznog čelika,
- proizvodi koji su samo toplovaljani ili hladnovaljani (hladnoreducirani) i dalje neobrađeni.

- (41) Čelik otporan na koroziju proizvodi se premazivanjem plosnatih valjanih čeličnih kolutâ, ploča i traka njihovim uranjanjem u kupku rastaljenog metala ili metalne slitine cinka. Metalni se premaz u metalurškoj reakciji povezuje s čeličnim supstratom i tvori višeslojnu strukturu slitina, čineći premaz koji se metalurški vezuje za čelik. Površinu proizvoda dalje se obrađuje kemijskim pasiviranjem kako bi se zaštitila od vlage i kako bi se smanjio rizik od nastanka korozije na proizvodima tijekom skladištenja i prijevoza.
- (42) Čelik otporan na koroziju uglavnom se upotrebljava u građevinskom sektoru kao raznovrstan građevinski materijal za oblaganje, ali i u proizvodnji kućanskih uređaja, u postupcima dubokog vučenja i utiskivanja te za male varene cijevi.

## 2.2. Istovjetni proizvod

- (43) Ispitni je postupak pokazao da sljedeći proizvodi imaju ista osnovna fizička, kemijska i tehnička svojstva te iste osnovne namjene:
- predmetni proizvod,
  - proizvod koji se proizvodi i prodaje na domaćem tržištu Rusije i Turske, i
  - proizvod koji u Uniji proizvodi i prodaje industrija Unije.
- (44) Komisija je odlučila da su stoga ti proizvodi istovjetni proizvodi u smislu članka 1. stavka 4. Osnovne uredbe.

## 2.3. Tvrdnje u pogledu opsega proizvoda

- (45) Jedan je uvoznik zatražio da se čelik otporan na koroziju debljine manje od 0,40 mm („tanke veličine“) isključi iz opsega ispitnog postupka. Ta je strana tvrdila da tanke veličine, radno intenzivnije i skuplje, čine poseban segment koji industrija u Uniji proizvodi u nedovoljnim količinama. Dodala je da se isključivanjem tankih veličina ne bi umanjio korektivan učinak mjera koje traže podnositelji pritužbi, a da bi uvođenje antidampinških mjera za tanke veličine naštetilo korisnicima (jer im takvi proizvodi ne bi bili pristupačni po konkurentnim cijenama).
- (46) Komisija je utvrdila da je taj zahtjev neosnovan jer industrija Unije općenito ima proizvodni kapacitet za sve tražene veličine čelika otpornog na koroziju <sup>(8)</sup>. Komisija je utvrdila i da se sve vrste čelika otpornog na koroziju, bez obzira na njihovu veličinu ili mjesto uvoza, proizvode na linijama za vruće pocinčavanje te da imaju ista obilježja u pogledu osnovnih fizičkih i tehničkih karakteristika, krajnje namjene i zamjenjivosti. Komisija je stoga odbila taj zahtjev za isključenje.
- (47) Društvo Tezcan, turski proizvođač, među ostalim, čelika otpornog na koroziju prevučenog cink-aluminijskom legurom („čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom“) zatražio je da se čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom isključi iz opsega mjera. Prema navodima te strane, proizvodi od čelika otpornog na koroziju prevučenog alucinkom poseban su segment čelika otpornog na koroziju, koji ne konkurrira proizvodima koje proizvodi industrija Unije. Ta je strana navela da se proizvodi od čelika otpornog na koroziju prevučenog alucinkom u Uniji nisu proizvodili „u komercijalno isplativim količinama“ i da proizvođač iz Unije koji proizvodi takav proizvod nije mogao osigurati količinu čelika otpornog na koroziju prevučenog alucinkom potrebnu za zadovoljavanje potražnje u Uniji.

<sup>(8)</sup> U spisu t21.005520 koji nije povjerljiv podnositelj pritužbe dostavio je popis devet proizvođača iz Unije i stranice internetskog kataloga koje pokazuju da ti proizvođači mogu proizvoditi čelik otporan na koroziju debljine manje od 0,40 mm.

- (48) Komisija je utvrdila da je taj zahtjev neosnovan jer, čak i ako je proizvodnja čelika otpornog na koroziju prevučenog alucinkom u Uniji privremeno bila ograničena, industrija Unije općenito ima proizvodni kapacitet za čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom. Komisija je utvrdila i da se sve vrste čelika otpornog na koroziju, bez obzira na materijal kojim su prevučene, proizvode na linijama za vruće pocinčavanje. Osim toga, čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom i čelik otporan na koroziju prevučen drugim materijalima imaju ista obilježja u pogledu svojih osnovnih fizičkih i tehničkih karakteristika, krajnje namjene i zamjenjivosti <sup>(9)</sup>. Komisija je stoga odbila taj zahtjev za isključenje.
- (49) Nakon konačne objave Tezcan je ponovio svoj zahtjev. Naveo je da proizvodnje u Uniji nije bilo zbog lošeg financijskog upravljanja jedinog proizvođača čelika otpornog na koroziju prevučenog alucinkom u Uniji. Tezcan je ustrajao na tvrdnji da su čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom i čelik otporan na koroziju prevučen cinkom fizički, kemijski i tehnički potpuno različiti proizvodi, i to zbog postupka proizvodnje čelika otpornog na koroziju prevučenog alucinkom i nekih svojstava alucinka.
- (50) Komisija je smatrala da su razlozi na kojima se temelji zahtjev društva Tezcan neosnovani jer je proizvođač kojeg je Tezcan spomenuo imao održiv poslovni plan te je i dalje bio održiv dio industrije Unije. Nadalje, Komisija je utvrdila da se sve vrste čelika otpornog na koroziju, bez obzira na premaz, proizvode na linijama za vruće pocinčavanje, što je Tezcan potvrdio navevši da jedini proizvođač čelika otpornog na koroziju prevučenog alucinkom u Uniji ima jednu liniju za vruće pocinčavanje, ali dvije posude koje se mogu mijenjati, ovisno o tome želi li proizvođač proizvoditi čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom ili druge proizvode. Osim toga, tvrdnja da svi premazi za čelik otporan na koroziju nemaju potpuno ista svojstva ne dovodi u pitanje činjenicu da čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom i čelik otporan na koroziju prevučen drugim materijalima imaju jednaka svojstva u smislu osnovnih fizičkih i tehničkih karakteristika, krajnje namjene i zamjenjivosti <sup>(10)</sup>. Komisija je stoga odbila taj zahtjev za isključenje.

### 3. DAMPING

#### 3.1. Rusija

##### 3.1.1. Uobičajena vrijednost

- (51) Komisija je najprije ispitala je li ukupni obujam domaće prodaje svakog proizvođača izvoznika koji surađuje bio reprezentativan u skladu s člankom 2. stavkom 2. Osnovne uredbe. Domaća je prodaja reprezentativna ako je ukupni obujam domaće prodaje istovjetnog proizvoda nezavisnim kupcima na domaćem tržištu po proizvođaču izvozniku činio najmanje 5 % njegova ukupnog obujma izvozne prodaje predmetnog proizvoda u Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka. Na temelju toga ukupna je prodaja istovjetnog proizvoda na domaćem tržištu svakog proizvođača izvoznika koji surađuje bila reprezentativna.
- (52) Komisija je naknadno utvrdila vrste proizvoda koje se prodaju na domaćem tržištu i koje su identične ili usporedive s vrstama proizvoda koje se prodaju za izvoz u Uniju.
- (53) Komisija je zatim ispitala je li prodaja na domaćem tržištu svakog proizvođača izvoznika koji surađuje za svaku vrstu proizvoda koja je identična ili usporediva s vrstom proizvoda koja se prodaje radi izvoza u Uniju reprezentativna u skladu s člankom 2. stavkom 2. Osnovne uredbe. Domaća prodaja vrste proizvoda reprezentativna je ako ukupni obujam domaće prodaje te vrste proizvoda nezavisnim kupcima tijekom razdoblja ispitnog postupka čini najmanje 5 % ukupnog obujma izvozne prodaje identične ili usporedive vrste proizvoda u Uniji.
- (54) Komisija je utvrdila da MMK jednu vrstu proizvoda nije prodavao u reprezentativnim količinama na domaćem tržištu. Osim toga, sva tri ruska proizvođača izvoznika koji surađuju određene vrste proizvoda uopće nisu prodavala na domaćem tržištu.

<sup>(9)</sup> U spisu t21.005520 koji nije povjerljiv podnositelj pritužbe naveo je primjere, potkrijepljene primjenjivim standardima EU-a, koji pokazuju da se čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom i čelik otporan na koroziju prevučen drugim materijalima mogu alternativno upotrebljavati u građevinarstvu.

<sup>(10)</sup> U spisu t22.003396, koji nije povjerljiv, podnositelj pritužbe naveo je primjere, potkrijepljene primjenjivim standardima EU-a, koji pokazuju da se čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom i čelik otporan na koroziju prevučen drugim materijalima mogu naizmjenično upotrebljavati u proizvodnji metalnih profila te proizvoda za pokrivanje krovova i oblaganje.



- (55) Komisija je zatim za svaku vrstu proizvoda definirala udio profitabilne prodaje nezavisnim kupcima na domaćem tržištu tijekom razdoblja ispitnog postupka kako bi odlučila hoće li za izračun uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 4. Osnovne uredbe upotrebljavati stvarnu domaću prodaju.
- (56) Uobičajena vrijednost temelji se na stvarnoj domaćoj cijeni po vrsti proizvoda bez obzira na to je li ta prodaja profitabilna ili nije:
- (a) ako je obujam prodaje vrste proizvoda prodanog po neto prodajnoj cijeni jednakoj izračunanom trošku proizvodnje ili višoj od tog troška činio više od 80 % ukupnog obujma prodaje te vrste proizvoda, i
  - (b) ako je ponderirana prosječna prodajna cijena te vrste proizvoda jednaka jediničnom trošku proizvodnje ili viša od njega.
- (57) U takvoj je situaciji uobičajena vrijednost ponderirani prosjek cijena ukupne domaće prodaje te vrste proizvoda tijekom razdoblja ispitnog postupka.
- (58) Uobičajena vrijednost stvarna je domaća cijena po vrsti proizvoda isključivo profitabilne domaće prodaje predmetnih vrsta proizvoda tijekom razdoblja ispitnog postupka:
- (a) ako obujam profitabilne prodaje vrste proizvoda čini 80 % ukupnog obujma prodaje te vrste proizvoda ili manje; ili
  - (b) ako je ponderirana prosječna cijena te vrste proizvoda niža od jediničnog troška proizvodnje.
- (59) Analiza domaće prodaje pokazala je da je, ovisno o vrsti proizvoda, od 47 % do 100 % ukupne domaće prodaje MMK-a, od 43 % do 100 % ukupne domaće prodaje NLMK-a i od 24 % do 100 % ukupne domaće prodaje PAOS-a bilo profitabilno te da je ponderirana prosječna prodajna cijena bila viša od troškova proizvodnje. U skladu s time uobičajena je vrijednost izračunana kao ponderirani prosjek cijena ukupne domaće prodaje tijekom razdoblja ispitnog postupka ili ponderirani prosjek isključivo profitabilne prodaje.
- (60) Za vrste proizvoda za koje je ponderirana prosječna prodajna cijena bila niža od troškova proizvodnje, uobičajena je vrijednost izračunana kao ponderirani prosjek profitabilne prodaje te vrste proizvoda.
- (61) Ako nije bilo prodaje vrste istovjetnog proizvoda u uobičajenom tijeku trgovine ili ako se vrsta proizvoda nije prodavala u reprezentativnim količinama na domaćem tržištu, Komisija je izračunala uobičajenu vrijednost u skladu s člankom 2. stavcima 3. i 6. Osnovne uredbe.
- (62) Uobičajena vrijednost izračunana je dodavanjem sljedećih vrijednosti prosječnom trošku proizvodnje istovjetnog proizvoda proizvođača izvoznika koji surađuju tijekom razdoblja ispitnog postupka:
- (a) ponderiranih prosječnih troškova prodaje, općih i administrativnih troškova koje su proizvođači izvoznici koji surađuju imali u pogledu domaće prodaje istovjetnog proizvoda u uobičajenom tijeku trgovine tijekom razdoblja ispitnog postupka; i
  - (b) ponderirane prosječne dobiti koju su proizvođači izvoznici koji surađuju ostvarili od domaće prodaje istovjetnog proizvoda u uobičajenom tijeku trgovine tijekom razdoblja ispitnog postupka.
- (63) Za vrste proizvoda koje se na domaćem tržištu ne prodaju u reprezentativnim količinama dodani su prosječni troškovi prodaje, opći i administrativni troškovi te dobit od transakcija obavljenih u uobičajenom tijeku trgovine na domaćem tržištu za te vrste proizvoda. Za vrste proizvoda koje se uopće ne prodaju na domaćem tržištu dodani su ponderirani prosječni troškovi prodaje, opći i administrativni troškovi te dobit od svih transakcija obavljenih u uobičajenom tijeku trgovine na domaćem tržištu.
- (64) Troškovi proizvodnje prilagođeni su kad je to bilo opravdano u skladu s člankom 2. stavkom 5. Osnovne uredbe. Sva tri proizvođača izvoznika koja surađuju nabavljala su određene sirovine od povezanih dobavljača. Komisija je ispitala jesu li te sirovine kupljene po tržišnim uvjetima te je po potrebi prilagodila troškove proizvodnje kako bi razumno odražavali troškove povezane s proizvodnjom i prodajom predmetnog proizvoda.

- (65) Nakon konačne objave NLMK je tvrdio da su takve prilagodbe neopravdane, prije svega jer Komisija nije uzela u obzir učinak troška vozarine uključenog u cijenu ispitanih sirovina prodanih NLMK-u i nepovezanim kupcima po različitim uvjetima isporuke, iako su te informacije bile dostupne. Komisija je prihvatila tu tvrdnju u pogledu određenih sirovina i u skladu s tim revidirala uobičajenu vrijednost. O revidiranom izračunu obavijestila je društvo.
- (66) Nakon konačne objave PAOS je tvrdio da je prilagodba troškova sirovina u skladu s člankom 2. stavkom 5. Osnovne uredbe bila nezakonita. Konkretno, društvo je tvrdilo da je člankom 2. stavkom 5. Osnovne uredbe Komisiji omogućeno da od poslovnih knjiga društva odstupi u dvjema situacijama: (a) ako poslovne knjige nisu u skladu s općeprihvaćenim računovodstvenim načelima predmetne zemlje i (b) ako poslovne knjige ne odražavaju na prihvatljiv način troškove povezane s proizvodnjom i prodajom proizvoda obuhvaćenog ispitnim postupkom. Kad je riječ o drugoj situaciji, društvo je uputilo na točku 6.97. izvješća Žalbenog tijela WTO-a u Ukrajini – amonijev nitrat (Rusija) <sup>(11)</sup>, prema kojem se „drugi uvjet iz prve rečenice članka 2.2.1.1. [Sporazuma WTO-a o antidampingu] odnosi na to odgovaraju li poslovne knjige koje vodi izvoznik ili proizvođač iz ispitnog postupka u dovoljnoj mjeri troškovima izvoznika ili proizvođača iz ispitnog postupka koji su stvarno povezani s proizvodnjom i prodajom predmetnog proizvoda, odnosno reproduciraju li te troškove”.
- (67) Komisija je napomenula da bi točku 6.97. izvješća Žalbenog tijela u predmetu Ukrajina – amonijev nitrat (Rusija) trebalo razmotriti u kontekstu iz prethodnih točaka. Žalbeno tijelo već je u predmetu EU – biodizel (Argentina) <sup>(12)</sup> utvrdilo da se može smatrati da cijene sirovina među povezanim stranama nisu u skladu s tržišnim uvjetima te da se stoga mogu odbiti. U točki 6.97. izvješća Žalbenog tijela u predmetu Ukrajina – amonijev nitrat (Rusija) dodatno je pojašnjeno da se situacije navedene u izvješću povjerenstva u predmetu EU – biodizel (Argentina) ne bi trebale smatrati iznimkama neograničenog trajanja, već bi ih trebalo ispitati od slučaja do slučaja. U ovom je slučaju Komisija odbila cijene određenih sirovina koje je PAOS kupio od povezanih dobavljača nakon odgovarajuće analize i stoga potpuno u skladu s pravilima WTO-a. Komisija je cijene koje povezani dobavljač naplaćuje društvu PAOS usporedila s cijenama koje povezani dobavljač naplaćuje nepovezanim kupcima. Na temelju toga utvrdila je da cijene koje povezani dobavljač naplaćuje društvu PAOS nisu u skladu s tržišnim uvjetima. Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (68) Nadalje, PAOS je tvrdio da Komisija nije primijenila ispravnu metodologiju pri analizi usklađenosti cijene određenih sirovina koju su povezani dobavljači naplaćivali PAOS-u s tržišnim uvjetima. Društvo je tvrdilo da je Komisija trebala usporediti cijene koje PAOS plaća pri kupnji sirovina od svojih povezanih dobavljača s cijenama koje naplaćuju nezavisni dobavljači.
- (69) U tom je pogledu Komisija napomenula da je pri analizi cijena po tržišnim uvjetima ustaljena praksa upotrijebiti cijene koje je naplaćivao povezani dobavljač. U ovom su slučaju prodajne cijene koje povezani dobavljač naplaćuje PAOS-u i nepovezanim kupcima bile dostupne i provjerene. Stoga je Komisija smatrala primjerenim za svoju analizu upotrijebiti provjerene informacije. Osim toga, društvo nije dostavilo objašnjenje razlike u cijeni osim odnosa između dobavljača i društva PAOS. Stoga je Komisija odbacila tu tvrdnju.
- (70) Naposljetku, PAOS je iznio primjedbe o nizu tehničkih pojedinosti povezanih s analizom cijena po tržišnim uvjetima. Prvo, društvo se protivilo isključivanju financijskih prihoda iz izračuna gubitka koji je ostvario dobavljač ugljena. Drugo, društvo je tvrdilo da Komisija pri usporedbi cijena nije točno uzela u obzir razlike u određenim razredima ugljena koje je kupio PAOS. Treće, društvo je istaknulo administrativnu pogrešku u izračunu ukupne potrošnje ugljena. Četvrto, društvo je tvrdilo da je Komisija prodajnu cijenu peleta željezne rude za nepovezane kupce pogrešno usporedila s preprodajnom cijenom koju PAOS naplaćuje za pelete željezne rude koji su kupljeni od povezanog dobavljača isključivo u svrhu preprodaje. Peto, društvo je tvrdilo da Komisija nije uzela u obzir razlike u uvjetima isporuke, pa tako ni u troškovima vozarine uključenima u prodajnu cijenu peleta željezne rude

<sup>(11)</sup> Izvješće Žalbenog tijela, DS493 – Ukrajina – Antidampinške mjere za amonijev nitrat (Rusija), t. 6.97.

<sup>(12)</sup> Izvješće povjerenstva, DS473 – EU – biodizel (Argentina), t. 7.232.

pri isporuci PAOS-u i nepovezanim kupcima. Šesto, iako je Komisija analizirala cijene za široku kategoriju peleta željezne rude (fluksirani i nefluksirani), društvo je tvrdilo da bi određene pelete, za koje informacije nisu bile navedene na popisu kupljene robe, trebalo smatrati fluksiranim ili nefluksiranim.

- (71) Komisija je ispitala te tvrdnje i zaključila da je ispravak u izračunu prilagodbe troškova opravdan u slučaju druge, treće i četvrte točke iz uvodne izjave 70. U tom je pogledu Komisija usporedila cijenu predmetnog razreda ugljena s cijenom najslabijeg razreda ugljena, ispravila administrativnu pogrešku u izračunu ukupne potrošnje ugljena, a za analizu cijena po tržišnim uvjetima upotrijebila prodajnu cijenu peleta željezne rude za potrošnju društva PAOS. Ispravljani iznosi ponovno su priopćeni društvu.
- (72) Međutim, Komisija je tvrdnje opisane u prvoj, petoj i šestoj točki uvodne izjave 70. odbacila iz sljedećih razloga:
- financijski prihodi odbijeni su jer su ostvareni od kamata na odobrene zajmove. Stoga je Komisija smatrala da takav prihod nije povezan s proizvodnjom i prodajom sirovine,
  - Komisija nije mogla uzeti u obzir razlike u troškovima vozarine uključenima u prodajnu cijenu transakcija pod različitim uvjetima isporuke jer ni povezani dobavljač ni PAOS nisu iskazali nastali trošak vozarine,
  - informacije koje je dostavio PAOS u vezi s tim jesu li određene vrste peleta željezne rude fluksirane ili nefluksirane nisu se mogle provjeriti u toj fazi ispitnog postupka. Isto tako, društvo nije dostavilo dokaze kojima bi potkrijepilo svoju tvrdnju.

### 3.1.2. Izvozna cijena

- (73) Ruski proizvođači izvoznici koji surađuju izvezili su u Uniju preko povezanih društava koja djeluju kao uvoznici u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe ili preko povezanih trgovaca iz treće zemlje.
- (74) MMK je prijavio da je čelik otporan na koroziju prodavao u Uniji preko društva MMK Steel Trade, povezanog trgovca iz Švicarske, i preko drugog društva iz Švicarske koje je MMK opisao kao nepovezano (dalje u tekstu „švicarski trgovac“).
- (75) Kad je riječ o švicarskom trgovcu, Komisija je ispitala kakve je prirode njegov odnos s MMK-om. Komisija je prvenstveno analizirala javno dostupne dokumente koje je izdao MMK, kao što su konsolidirana financijska izvješća grupe MMK<sup>(13)</sup>, objave transakcija sa zainteresiranim stranama<sup>(14)</sup>, godišnja izvješća i njihovi prilozi<sup>(15)</sup> te lako dostupne informacije raspoložive u bazama tržišnih podataka, kao što je baza podataka Dun & Bradstreet.
- (76) Na temelju informacija koje je dostavilo to društvo i informacija koje je prikupila iz drugih izvora Komisija je zaključila da je MMK dostavio obmanjujuće informacije o svojem odnosu sa švicarskim trgovcem i time ometao ispitni postupak. Analiza na temelju koje je Komisija utvrdila svoj zaključak zbog povjerljivosti je predočena samo MMK-u.

<sup>(13)</sup> Društvo PJSC MMK i društva kćeri. Konsolidirana financijska izvješća za godinu koja je završila 31. prosinca 2012., 2013. i 2014. Dostupno na adresi <https://mmk.ru/en/investor/results-and-reports/financial-results/> (posljednji pristup 25. listopada 2021.).

<sup>(14)</sup> Objava dokumenta „Making of an interested-party transaction by the Issuer“. Dostupno na adresi <https://mmk.ru/en/about/corporate-governance/disclosure-of-information/essential-facts/>. Od 4. travnja 2022. ta lokacija na internetskoj stranici društva nije dostupna. Ti su dokumenti i dalje javno dostupni na internetskom portalu Centra za objavu korporativnih informacija agencije LLC Interfax, <https://e-disclosure.ru/portal/company.aspx?id=9&attempt=1> (posljednji pristup 4. travnja 2022.).

<sup>(15)</sup> Prilozi godišnjem izvješću društva MMK za 2017. Dostupno na adresi <https://mmk.ru/en/investor/results-and-reports/annual-reports/> (posljednji pristup 4. travnja 2022.).

- (77) Slijedom toga, Komisija nije raspolagala informacijama o preprodajnim cijenama transakcija prvom nezavisnom kupcu u Uniji za prodaju preko švicarskog trgovca, ni o njegovim konkretnim funkcijama, i stoga nije mogla utvrditi izvoznju cijenu za jedan prodajni kanal društva na tržištu Unije. Stoga je Komisija obavijestila to društvo da namjerava primijeniti članak 18. Osnovne uredbe u vezi s informacijama koje nije dostavilo.
- (78) Objašnjenja koja je iznio MMK, nakon dopisa u skladu s člankom 18., nisu utjecala na zaključak Komisije da je MMK dostavio obmanjujuće informacije o svojem odnosu sa švicarskim trgovcem i time ometao ispitni postupak. Analiza primjedbi MMK-a na planiranu primjenu članka 18. Osnovne uredbe zbog povjerljivosti je predočena samo MMK-u.
- (79) Slijedom toga, Komisija je potvrdila primjenu članka 18. Osnovne uredbe na prodaju na tržištu Unije koja se obavljala preko švicarskog trgovca. U tom smislu Komisija je dampinšku maržu za taj prodajni kanal utvrdila na temelju dampinških marži izračunanih za prodaju koja se obavljala preko društva MMK Steel Trade.
- (80) U primjedbama na konačnu objavu društvo MMK tvrdilo je da je Komisija počinila pogrešku time što je primijenila članak 18. Osnovne uredbe na društvo MMK u vezi sa švicarskim trgovcem. U tom je pogledu društvo tvrdilo da Komisija nije uzela u obzir određene dokumente koje je dostavilo te je ponovilo svoje objašnjenje proturječnosti koje je utvrdila Komisija. Nadalje, društvo MMK tvrdilo je da je Komisija pri odabiru raspoloživih podataka prekršila pravni standard utvrđen člankom 18. Osnovne uredbe jer je te podatke odabrala s konkretnim ciljem kažnjavanja društva MMK primjenom raspoloživih štetnih podataka, što je potpuno nespojivo s ciljem i svrhom članka 18. Osnovne uredbe.
- (81) Društvo MMK nije dostavilo nove dokaze o odnosu sa švicarskim trgovcem. Komisija je već pažljivo analizirala sve informacije, uključujući dokumente na koje upućuje društvo. Osim toga, Komisija je utvrdila da društvo nije dostavilo dokaze kojima bi potkrijepilo objašnjenje proturječnih informacija o odnosu između društva MMK i švicarskog trgovca. Stoga je Komisija potvrdila primjenu članka 18. Osnovne uredbe.
- (82) Komisija se ne slaže s tvrdnjom da je prekršila pravni standard iz članka 18. Osnovne uredbe. Kako je prethodno objašnjeno, Komisija nije mogla utvrditi izvoznju cijenu za jedan cijeli prodajni kanal društva na tržištu Unije te je stoga dampinšku maržu za taj prodajni kanal temeljila na dampinškim maržama izračunanim za prodaju ostvarenu preko povezanog trgovca, društva MMK Steel Trade, za koju je mogla utvrditi izvoznju cijenu.
- (83) Taj je pristup potpuno u skladu s relevantnim pravilima WTO-a i pravom EU-a. U skladu s izvješćem povjerenstva WTO-a „Sjedinjene Američke Države – Antidampinške i kompenzacijske pristojbe za određene proizvode i upotreba raspoloživih podataka” <sup>(16)</sup>, pri primjeni raspoloživih podataka tijela koja provode ispitni postupak dužna su nepristrano i objektivno odabrati raspoložive podatke koji su razumna zamjena za „potrebne” informacije koje nedostaju u konkretnim činjenicama i okolnostima određenog slučaja. Pritom tijela koja provode ispitni postupak moraju uzeti u obzir sve podatke koji su im na odgovarajući način stavljeni na raspolaganje. U članku 6.8. Sporazuma WTO-a o antidampingu od tijela koja provode ispitni postupak ne zahtijeva se da pri odabiru zamjenskih podataka odaberu podatke koji su „najpovoljniji” za stranu koja ne surađuje. Tijela koja provode ispitni postupak mogu uzeti u obzir postupovne okolnosti u kojima nedostaju informacije, ali člankom 6.8. ne dopušta se odabir zamjenskih podataka radi kažnjavanja zainteresirane strane.
- (84) Komisija je u svojem pristupu u potpunosti slijedila tu odredbu. Nepristrano je uzela u obzir stvarno i provjereno ponašanje društva MMK u pogledu određivanja cijena koje je uočeno u prodajnom kanalu za koji je mogla provjeriti relevantne podatke i to je ponašanje upotrijebila kao model za određivanje cijena za kanal za koji podaci nisu dostavljeni. Upotrijebila je prosječni iznos dampa za vrstu proizvoda koja je reprezentativna za poznati dampinški potencijal društva u razdoblju ispitnog postupka. U okolnostima u kojima je društvo odlučilo da Komisiji neće dostaviti velik dio svoje izvozne prodaje ne može se smatrati da je upotreba stvarnog i provjerenog

<sup>(16)</sup> Izvješće povjerenstva, SAD – Antidampinške i kompenzacijske pristojbe (Koreja), WT/DS539/R, t. 7.36. Vidjeti i Izvješće Žalbenog tijela, SAD – Ugljični čelik (Indija), WT/DS436/AB/R, t. 4.421.

ponašanja tog društva pri određivanju cijena u razdoblju ispitnog postupka kao modela subjektivna ili represivna. Time se dobivaju što je moguće točnije dampinške marže i marže štete u kontekstu znatnog nedostatka suradnje društva te je stoga takav postupak u skladu sa sudskom praksom WTO-a koju je citirao MMK. Stoga je Komisija odbacila tu tvrdnju.

- (85) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 35., društvo MMK zatražilo je saslušanje pred službenikom za saslušanje. Na saslušanju je MMK istaknuo da je Komisija u dopisu u skladu s člankom 18. navela da će primijeniti članak 18. stavak 3. Osnovne uredbe. Društvo je zatražilo pojašnjenje pravne osnove jer se u dokumentu o općoj objavi spominje samo članak 18. Osnovne uredbe. U tom je pogledu društvo tvrdilo da je Komisija trebala primijeniti odredbe članka 18. stavka 3. Osnovne uredbe jer je MMK odgovorio na sve Komisijine zahtjeve za potrebne informacije, nije dostavio obmanjujuće informacije i nije ometao ispitni postupak. Nadalje, društvo je tvrdilo da Komisija nikad nije zatražila informacije o izvoznim cijenama švicarskog trgovca. Naposljetku, društvo MMK ponovilo je tvrdnju da je Komisija pri primjeni raspoloživih podataka prekršila pravni standard iz članka 18. Osnovne uredbe.
- (86) Naime, upućivanje na članak 18. stavak 3. u dopisu u skladu s člankom 18. bila je očita administrativna pogreška jer je u dopisu navedeno i da su službe Komisije zaključile da je društvo MMK dostavilo obmanjujuće informacije, čime se ometa ispitni postupak, kako je predviđeno člankom 18. stavkom 1. Osnovne uredbe. Iz teksta dopisa u skladu s člankom 18. i činjeničnog stanja jasno je da uvjeti za prihvaćanje manjkavih podataka u skladu s člankom 18. stavkom 3. Osnovne uredbe nisu bili ispunjeni jer podaci – izvozne cijene za prvog nezavisnog kupca – nisu dostavljeni te se stoga ne mogu provjeriti. Nadalje, jasno je da društvo nije postupilo najbolje što je moglo. Komisija je napomenula i da je odgovor društva MMK na dopis u skladu s člankom 18. nedvojbeno pokazao da je to društvo razumjelo da okolnosti zahtijevaju primjenu članka 18. stavka 1. Osnovne uredbe i da će Komisija upotrijebiti podatke koji su raspoloživi. Stoga je društvo MMK u tom odgovoru navelo koje bi skupove informacija trebalo upotrijebiti umjesto podataka koji se ne uzimaju u obzir.
- (87) Osim toga, činjenica da je upućivanje na članak 18. stavak 3. Osnovne uredbe administrativna pogreška potvrđena je time što se u dokumentu o općoj objavi nije upućivalo na članak 18. stavak 3. Osnovne uredbe.
- (88) Kad je riječ o tvrdnjama navedenima u uvodnoj izjavi 85. o suradnji društva, Komisija je napomenula da ju je društvo dovelo u zabludu u pogledu odnosa između društva MMK i švicarskog trgovca jer je i dalje tvrdilo da ta društva nisu povezana. Osim toga, društvo nije dostavilo izvozne cijene švicarskog trgovca, tj. informacije potrebne za utvrđivanje dampinške marže. Komisija je smatrala da je društvo pogrešno tvrdilo da Komisija nikad nije zatražila izvozne cijene švicarskog trgovca. U upitniku za proizvođače izvoznike objavljenom na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu na datum pokretanja ispitnog postupka od povezanih društava uključenih u prodaju proizvoda iz ispitnog postupka u Uniji jasno se traži da ispune Prilog I. upitniku <sup>(17)</sup>. Stoga se daljnjim poricanjem povezanosti između društva MMK i švicarskog trgovca i uskraćivanjem izvoznih cijena švicarskog trgovca ometao ispitni postupak.
- (89) Stoga je Komisija potvrdila primjenu članka 18. stavka 1. Osnovne uredbe. Međutim, kako je objašnjeno u uvodnim izjavama od 82. do 84., Komisija je na temelju stvarnih informacija koje je dostavilo predmetno društvo nastojala utvrditi koji bi raspoloživi podaci bili objektivna zamjena za informacije koje nedostaju u ovom slučaju.
- (90) Na temelju preporuka službenika za saslušanje Komisija je pomno razmotrila pitanja koja je to društvo postavilo na saslušanju i obavijestila službenika za saslušanje o svojim zaključcima.
- (91) Osim pojašnjenja iz uvodnih izjava od 81. do 84. te od 86. do 89., Komisija je detaljnije analizirala primjedbe društva MMK na konačnu objavu, ali je tu analizu zbog povjerljivosti na saslušanju iznijela samo tom društvu.

<sup>(17)</sup> Uvod, točka 5. upitnika za proizvođače izvoznike iz Rusije (str. 7.). Dostupno na adresi <https://tron.trade.ec.europa.eu/investigations/case-history?caseId=2531> (posljednji pristup 10. lipnja 2022.).

- (92) PAOS je izvezio u Uniju preko društva Severstal Export GmbH, povezanog trgovca iz Švicarske, i društva SIA Severstal Distribution, povezanog uvoznika iz Latvije. SDE je uslužni centar koji je čelik otporan na koroziju prodavao nepovezanim kupcima u Uniji, i bez obrade i nakon daljnje obrade.
- (93) SDE nije u svojem upitniku i odgovorima na zahtjev za informacije koje nedostaju dostavio informacije o kupnji i zalihama čelika otpornog na koroziju. Tom su društvu 15. studenoga 2021. i 25. siječnja 2022. poslane e-poruke s podsjetnikom na to da dostavi te podatke. Unatoč zahtjevu u dopisu o informacijama koje nedostaju i navedenim podsjetnicima, to društvo nije dostavilo podatke koji nedostaju do prvog dana posjeta radi provjere na terenu. Stoga Komisija nije mogla analizirati podatke o kupnji prije posjeta radi provjere, posebice kako bi provjerila njihovu usklađenost s drugim dijelovima upitnika i odgovorima na zahtjev za informacije koje nedostaju. Podaci o kupnji povezanog trgovca općenito se upotrebljavaju za povezivanje prodaje proizvođača izvoznika s njegovim trgovcem ili uvoznikom u okviru naknadne preprodaje i ključni su za utvrđivanje izvozne cijene.
- (94) Komisija je već za vrijeme posjeta radi provjere u poslovnim prostorima društva SDE uočila nepravilnosti u pogledu vrsta proizvoda koje je SDE pripisao preprodajnim transakcijama te je tom društvu skrenula pozornost na njih. Komisija je odabrala uzorak preprodajnih transakcija i provjerila dostupne dokumente koji potkrepljuju informacije koje je društvo dostavilo, uključujući tehničke specifikacije prodanih proizvoda. Komisija je prikupila popratne dokumente povezane s uzorkom od dvanaest prodajnih računa. Komisija je u četiri slučaja primijetila da je vrsta proizvoda pogrešno pripisana. Društvo je pristalo izvršiti ispravke. Međutim, tvrdilo je da bi bilo odviše opterećujuće provjeravati sve potencijalno obuhvaćene preprodajne transakcije u odnosu na tehničke specifikacije dogovorene u prodajnim nalogima. Stoga je društvo predložilo da se primijeni metodologija koja se temelji na vrstama proizvoda koje PAOS prodaje SDE-u. Taj je problem odgovarajuće zabilježen u izvješću o provjeri, koje je dostavljeno društvu. Društvu je pružena prilika da iznese primjedbe na potencijalne činjenične pogreške. Međutim, SDE nije prigovorio ni na jedan dio izvješća o provjeri.
- (95) Nakon provjere na terenu Komisija je provjerila podatke o kupnji koje je SDE osigurao tek za vrijeme posjeta radi provjere u odnosu na odgovarajuće podatke o prodaji PAOS-a. Komisija je primijetila da su ta dva skupa podataka i dalje neusklađena u pogledu vrsta proizvoda.
- (96) Vrste proizvoda koje je SDE prijavio kao vrste proizvoda koje su kupljene od PAOS-a u razdoblju ispitnog postupka, ali za koje PAOS nije prijavio da su prodane SDE-u, činile su približno 30 % ukupne kupljene količine koju je prijavio SDE.
- (97) Komisija nije potpuno odbacila cijeli skup podataka, nego je preprodajne transakcije kojima su vrste proizvoda ispravno pripisane upotrijebila kako bi odredila dampinšku maržu preprodajnih transakcija s pogrešno pripisanim vrstama proizvoda.
- (98) Komisija je zaključila da PAOS nije dostavio potrebne informacije u utvrđenim rokovima i da je time ometao ispitni postupak. Komisija je obavijestila to društvo da u pogledu opsega informacija koje nije dostavilo namjerava primijeniti članak 18. Osnovne uredbe.
- (99) U svojim primjedbama u dopisu u skladu s člankom 18. društvo je navelo da je dostavilo sve podatke, uključujući posrednu dokumentaciju ako je zatražena. Nadalje je podsjetilo na to da je izrada vrsta proizvoda objašnjena Komisiji i da ju je Komisija provjerila. Za prijavljene vrste proizvoda u pogledu kojih je Komisija utvrdila pogreške društvo je dostavilo ispravke. PAOS je tvrdio da u izračunu dampa nisu upotrijebljene informacije o kupnji. Nadalje je istaknuo da Komisija nije iznijela primjedbe na ta pitanja za vrijeme provjera na daljinu i provjera na terenu. Kad je riječ o zaključku Komisije o nemogućnosti utvrđivanja vrsta proizvoda koje je SDE prodavao na tržištu Unije, društvo je podsjetilo na svoja objašnjenja navedena u odgovoru na zahtjev za informacije koje nedostaju. Prema navodima društva, SDE nije mogao pružiti informacije o povezanosti kupljene i prodane robe na temelju pojedinačnih transakcija zbog skladištenja i neusklađenosti između kombinacije zaliha i kombinacije prodane robe.
- (100) Za Komisiju nije sporno da su PAOS i SDE u konačnici dostavili informacije zatražene u upitniku. Međutim, zakašnjelo dostavljanje određenih informacija ozbiljno je ometalo sposobnost Komisije da na odgovarajući način analizira podatke.

- (101) Iako se informacije o kupnji ne upotrebljavaju izravno u izračunu dampinške marže, one su alat za usporednu provjeru i provjeru unutarnje usklađenosti informacija koje su dostavili proizvođač i njegov povezani uvoznik, a koje se upotrebljavaju u izračunu. U ovom je slučaju usporedba podataka o prodaji PAOS-a s podacima o kupnji SDE-a za vrijeme istog razdoblja, razdoblja ispitnog postupka, otkrila da su PAOS ili SDE prijavili netočne informacije o vrstama proizvoda.
- (102) Nadalje, Komisija nije mogla biti upoznata s razmjerom tih nepravilnosti za vrijeme provjera na daljinu i provjere na terenu jer je SDE svoje podatke o kupnji dostavio tek prvog dana provjere, zbog čega Komisija nije imala vremena unaprijed analizirati te informacije. Međutim, Komisija je već za vrijeme posjeta radi provjere istaknula da su u uzorku prodajnih transakcija koje su detaljno provjerene neke vrste proizvoda pogrešno prijavljene.
- (103) Naposljetku, činjenica da nije postojala izravna povezanost između PAOS-ovih podataka o prodaji i SDE-ovih podataka o preprodaji nije bila predmet razmatranja. Komisija je primijetila da je roba koju je SDE preprodao tijekom razdoblja ispitnog postupka u određenoj mjeri kupljena prije razdoblja ispitnog postupka. Međutim, glavni je problem bio u tome što se vrste proizvoda koje je SDE prijavio kao vrste proizvoda koje su kupljene od PAOS-a tijekom razdoblja ispitnog postupka u mnogim slučajevima nisu podudarale s vrstama proizvoda koje je PAOS prijavio kao vrste proizvoda koje su prodane SDE-u tijekom razdoblja ispitnog postupka. Stoga Komisija nije mogla utvrditi ni provjeriti koje je vrste proizvoda koje je proizveo PAOS SDE stvarno preprodao na tržištu Unije tijekom razdoblja ispitnog postupka.
- (104) S obzirom na to Komisija je potvrdila da će u pogledu prodaje određenih vrsta proizvoda preko SDE-a na tržištu Unije primijeniti članak 18. Osnovne uredbe.
- (105) Stoga je za prodaju društva PAOS u Uniji preko SDE-a, koji je djelovao kao uvoznik, za transakcije u kojima je utvrđena ispravna vrsta proizvoda izvozna cijena utvrđena na temelju cijene po kojoj je uvezeni proizvod prvi put preprodan nezavisnim kupcima u Uniji, u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe. U tom je slučaju cijena prilagođena za sve troškove nastale između uvoza i preprodaje, uključujući troškove prodaje, opće i administrativne troškove i trošak obrade te za ostvarenu dobit. Komisija je izvozna cijenu, a slijedom toga i dampinšku maržu za pogrešno pripisane vrste proizvoda prodane u Uniji preko SDE-a utvrdila na temelju raspoloživih podataka.
- (106) Nakon konačne objave PAOS je tvrdio da primjena članka 18. Osnovne uredbe nije opravdana. Konkretno, društvo je tvrdilo da informacije koje je dostavilo samo „nisu bile idealne u svim aspektima” i da su dostavljene na vrijeme jer je Komisija informacije koje su prethodno nedostajale primila znatno prije konačne objave. Nadalje, društvo je tvrdilo da je Komisija trebala stupiti u kontakt s društvom kad je utvrdila nedosljednosti u prijavljenim vrstama proizvoda. PAOS je tvrdio da su te nedosljednosti posljedica toga što je proizvođač upotrijebio stvarnu masu premaza za pocinčavanje (mjereno u proizvodnji), dok je SDE upotrijebio nominalnu masu premaza za pocinčavanje (uključeno u oznake proizvoda društva).
- (107) Osim odluke Komisije o primjeni članka 18. Osnovne uredbe, PAOS je osporavao i odabir raspoloživih podataka. Umjesto da se predmetnim vrstama proizvoda dodijeli najviša dampinška marža, izračunana za vrstu proizvoda koja čini samo 0,01–0,03 % izvoza društva u razdoblju ispitnog postupka, Komisija je trebala upotrijebiti dampinšku maržu najreprezentativnije vrste proizvoda u smislu količine prodaje. Umjesto toga, društvo je Komisiji predložilo da upotrijebi prosječnu dampinšku maržu za ispravno prijavljene vrste proizvoda.
- (108) Prvo, Komisija se ne slaže s procjenom društva o pravodobnom dostavljanju podataka koji samo „nisu bili idealni u svim aspektima”. Informacije o kupnjama SDE-a dostavljene su u trenutku zbog kojeg Komisija nije mogla provjeriti moguće ispravke koji bi bili dostavljeni nakon provjera na terenu i/ili provjera na daljinu. Stoga se ništa ne bi postiglo stupanjem u kontakt s društvom nakon otkrivanja nedosljednosti. Osim toga, nepravilno pripisivanje vrsta proizvoda ne uzrokuje samo manje poteškoće. Na početku ispitnog postupka Komisija je definirala vrste proizvoda na temelju određenih karakteristika koje su utjecale na troškove i cijene čelika otpornog na koroziju kako bi se omogućila odgovarajuća usporedba. Bez točnih vrsta proizvoda domaću prodajnu cijenu nije moguće usporediti s troškom proizvodnje kako bi se odredila uobičajena vrijednost po vrsti proizvoda niti je uobičajenu vrijednost moguće usporediti s izvoznom cijenom kako bi se utvrdila dampinška marža po vrsti proizvoda. Drugo, činjenica

da su nedosljednosti navodno proizlazile samo iz različitih pristupa PAOS-a i SDE-a izvješćivanju o premazu za pocinčavanje nije promijenila činjenicu da su vrste proizvoda pogrešno pripisane. Na društvu je da osigura točnost i dosljednost u izvješćivanju. Nadalje, iz provjere na daljinu proizlazi da je PAOS zapravo upotrijebio tri pristupa za određivanje mase premaza za pocinčavanje. Stoga se pojašnjenje dano nakon konačne objave nije moglo prihvatiti. Komisija je stoga odbacila tvrdnju da primjena članka 18. Osnovne uredbe nije opravdana.

- (109) Kad je riječ o odabiru raspoloživih podataka, Komisija je napomenula da nijedna vrsta proizvoda nije bila znatno reprezentativnija za ukupnu prodaju PAOS-a na tržištu Unije. Vrsta proizvoda koju je predložilo društvo činila je samo 1–3 % izvozne prodaje društva. Osim toga, upotreba prosječne dampinške marže svih točno prijavljenih vrsta proizvoda imala bi isti učinak na ukupnu dampinšku maržu kao i potpuno zanemarivanje prodaje nepoznatih vrsta proizvoda. U ovom slučaju te su prodajne transakcije činile veliku većinu ukupne prodaje PAOS-a u Uniji. Komisija je stoga smatrala da upotreba najvišeg prosječnog iznosa dampainga utvrđenog za određenu vrstu proizvoda primjereno odražava dampinški potencijal društva. Stoga je Komisija odbacila tvrdnju PAOS-a o odabiru raspoloživih podataka.

### 3.1.3. Usporedba

- (110) Komisija je usporedila uobičajenu vrijednost i izvoznju cijenu proizvođača izvoznika na temelju cijena franko tvornica.
- (111) U slučajevima u kojima je to bilo potrebno kako bi se osigurala pravedna usporedba Komisija je prilagodila uobičajenu vrijednost i/ili izvoznju cijenu za razlike koje utječu na cijene i usporedivost cijena, u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe. Izvršene su prilagodbe za troškove prijevoza i osiguranja, manipulativne troškove i troškove utovara, troškove pakiranja te kredita i provizije.
- (112) Dva su društva zatražila prilagodbu za popuste u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom (c) Osnovne uredbe. Budući da društva nisu mogla uskladiti vrijednost zatražene prilagodbe sa svojim računovodstvenim podacima, Komisija je te zahtjeve odbila.
- (113) Nakon konačne objave NLMK je osporio Komisijin izračun određenih prilagodbi izvozne cijene. Društvo je tvrdilo da je Komisija izvoznju cijenu robe koja je prodana u razdoblju ispitnog postupka, ali koju je povezani trgovac kupio prije razdoblja ispitnog postupka, trebala prilagoditi za trošak vozarine koji je trgovac stvarno imao prije razdoblja ispitnog postupka (umjesto da upotrijebi troškove vozarine nastale u razdoblju ispitnog postupka, pod istim uvjetima isporuke i za istu zemlju odredišta). Društvo je osobito tvrdilo da bi odbitak bio niži da je Komisija upotrijebila troškove vozarine nastale prije razdoblja ispitnog postupka.
- (114) Komisija je ispitala tu tvrdnju i utvrdila da nije opravdana. Konkretno, razlika koju je društvo istaknulo nije nastala zbog upotrebe troškova vozarine nastalih u razdoblju ispitnog postupka, nego zato što relevantna prilagodba izvozne cijene nije obuhvaćala samo trošak vozarine, nego i naknadu za pakiranje. Stoga je ta tvrdnja odbačena. Detaljna analiza te tvrdnje zbog povjerljivosti je poslana samo NLMK-u.
- (115) Nakon konačne objave PAOS je tvrdio da Komisija nije trebala odbiti prilagodbu za troškove vozarine nastale zbog prijevoza između društva i njegova povezanog domaćeg trgovca ili među skladištima povezanog trgovca jer su ti troškovi uključeni u prodajnu cijenu. Osim toga, društvo je tvrdilo da Komisija nije trebala odbiti prilagodbu za popuste jer je društvo moglo uskladiti popust dodijeljen svojem kupcu s najvećom vrijednošću popusta u razdoblju ispitnog postupka sa svojim računovodstvenim evidencijama.
- (116) Kad je riječ o troškovima vozarine, Komisija je napomenula da nije sporno jesu li društvo i/ili njegov povezani trgovac stvarno imali te troškove. U ovom slučaju, u skladu s člankom 2. stavkom 1. Osnovne uredbe, točka u kojoj je došlo do prodaje prvom nepovezanom kupcu, odnosno poslovni prostor proizvođača u slučaju izravne domaće prodaje nepovezanim kupcima ili, u protivnom, poslovni prostor povezanog domaćeg trgovca, smatra se prikladnom točkom za utvrđivanje cijene franko tvornica domaće prodaje.



- (117) Kad je riječ o prilagodbi za popuste, Komisija je ponovila da za vrijeme provjere na daljinu društvo nije moglo uskladiti navodnu prilagodbu za popuste s računovodstvenom evidencijom, uz iznimku jednog kupca. Nakon primjedbi društva na konačnu objavu Komisija je ispitala u kojoj je mjeri bilo moguće uskladiti vrijednost popusta dodijeljenih predmetnom kupcu. Komisija je pojasnila da je zatražena prilagodba odgovarala vrijednosti u nedovršenom, pripremnom radnom listu društva, ali ne i računovodstvenim evidencijama. Kad je riječ o drugim kupcima koji su nasumično odabrani za provjeru, zatražena prilagodba nije odgovarala ni pripremnom radnom listu. Komisija je nakon toga potvrdila svoje odbacivanje.
- (118) Sva tri ruska proizvođača izvoznika koja surađuju izvozila su u Uniju preko povezanih trgovaca iz treće zemlje.
- (119) Društvo MMK Steel Trade obavljalo je funkcije jednake funkcijama posrednika koji posluje na temelju provizije u smislu članka 2. stavka 10. točke (i) Osnovne uredbe. Stoga je Komisija prilagodila izvoznu cijenu kako bi se osigurala pravedna usporedba. Komisija je od izvozne cijene zaračunane prvom nezavisnom kupcu odbila troškove prodaje te opće i administrativne troškove društva MMK Steel Trade i razumnu dobit na temelju dobiti nepovezanog uvoznika.
- (120) U ovom ispitnom postupku nije se javio nijedan nepovezani uvoznik. Stoga je Komisija upotrijebila dobit nepovezanog uvoznika u Uniji utvrđenu na temelju nalaza prethodnog ispitnog postupka koji se odnosio na uvoz proizvoda koji su slični proizvodu iz ispitnog postupka <sup>(18)</sup>. Dobit je iznosila 2 %.
- (121) NLMK je izvezio u Uniju preko društva NLMK Trading SA, povezanog trgovca iz Švicarske. Nakon analize funkcija društva NLMK Trading smatralo se da ono obavlja funkcije jednake funkcijama posrednika koji posluje na temelju provizije u smislu članka 2. stavka 10. točke (i) Osnovne uredbe. Analiza Komisije zbog povjerljivosti je predočena samo NLMK-u.
- (122) Stoga je Komisija prilagodila izvoznu cijenu kako bi se osigurala pravedna usporedba. Komisija je od izvozne cijene zaračunane prvom nezavisnom kupcu odbila troškove prodaje te opće i administrativne troškove društva NLMK Trading i razumnu dobit na temelju dobiti nepovezanog uvoznika.
- (123) Nakon konačne objave NLMK je tvrdio da ne postoji pravna osnova na temelju koje bi Komisija provela taj odbitak u skladu s člankom 2. stavkom 9. Osnovne uredbe. Međutim, odbitak je proveden u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom (i) Osnovne uredbe, kako je navedeno u uvodnim izjavama 121. i 122. te je Komisija stoga odbacila tu tvrdnju.
- (124) Osim toga, NLMK je tvrdio da su zaključci koje je Komisija donijela u pogledu njegova povezanog društva za izvozno tržište jednako valjani na domaćem tržištu, tj. povezana društva obavljala su slične funkcije za domaću i izvoznu prodaju. Nakon toga društvo je od Komisije zatražilo da prilagodi uobičajenu vrijednost u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom (i) Osnovne uredbe s obzirom na domaću prodaju preko društava NSSC i NLMK Shop.
- (125) Komisija je istaknula da su članak 2. stavak 1. Osnovne uredbe, kojim se utvrđuje uobičajena vrijednost, i članak 2. stavci 8. i 9. Osnovne uredbe, kojima se utvrđuje izvozna cijena, formulirani na drukčiji način. U skladu s člankom 2. stavkom 1. Osnovne uredbe uobičajenu vrijednost treba utvrditi na temelju domaće prodajne cijene prvom nezavisnom kupcu. Prilagodbom u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom (i) Osnovne uredbe pretpostavljalo bi se da bi relevantna prodaja za utvrđivanje uobičajene vrijednosti bila prodaja između društva NLMK i društva NLMK Shop/NSSC. Međutim, ta prodaja nije bila prodaja nezavisnim kupcima. U tim okolnostima odbitak marže koju naplaćuje društvo NLMK Shop/NSSC ne bi bio u skladu s člankom 2. stavkom 1. Osnovne uredbe.

<sup>(18)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/1795 od 5. listopada 2017. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenih toplovaljanih plosnatih proizvoda od željeza, nelegiranog čelika ili drugog legiranog čelika podrijetlom iz Brazila, Irana, Rusije i Ukrajine te o završetku ispitnog postupka u vezi s uvozom određenih toplovaljanih plosnatih proizvoda od željeza, nelegiranog čelika ili drugog legiranog čelika podrijetlom iz Srbije. SL L 258, 6.10.2017., str. 24., uvodna izjava 569.

- (126) Tekst članka 2. stavka 1. Osnovne uredbe u suprotnosti je s pristupom i tekstom članka 2. stavaka 8. i 9. Osnovne uredbe. Naime, druga rečenica članka 2. stavka 10. točke (i) Osnovne uredbe, koja se odnosi na maržu, uvedena je upravo kako bi se osiguralo da se marža koju naplaćuje trgovac koji se nalazi izvan Unije može odbiti pri izračunu izvozne cijene. U suprotnom bi upotreba povezanog trgovca mogla prikriti neke od razlika povezanih s izvozom koje se nastoji ukloniti usporedbom između uobičajene vrijednosti i izvozne cijene na razini franko tvornica. Za razliku od toga, roba će na domaćem tržištu često cirkulirati između povezanih društava ili skladišta prije prodaje, a u mjeri u kojoj se preklapaju troškovi prodaje i funkcije povezanih strana na domaćem tržištu, opravdano je s povezanim društvima postupati kao s jedinstvenim gospodarskim subjektom.
- (127) Osim toga i ne dovodeći u pitanje prethodno navedeno, Komisija je istaknula da je društvo NSSC uslužni centar za daljnju preradu čelika otpornog na koroziju koji proizvodi društvo NLMK te stoga predstavlja produžetak proizvodnje NLMK-a<sup>(19)</sup>. Društvo je smješteno u Lipetsku, u neposrednom susjedstvu tvornice NLMK-a. S obzirom na to da je društvo dio proizvodnog lanca NLMK-a, ne može se smatrati da NSSC obavlja poslove slične onima posrednika koji posluje na temelju provizije u smislu članka 2. stavka 10. točke (i) Osnovne uredbe.
- (128) Nadalje, kad je riječ o društvu NLMK Shop, Komisija je podsjetila da je ono u razdoblju ispitnog postupka bilo uključeno u zanemariv dio prodaje istovjetnog proizvoda na domaćem tržištu (manje od 2 %). Svaka bi prilagodba na temelju članka 2. stavka 10. točke (i) Osnovne uredbe, ako je opravdana, imala zanemariv učinak na uobičajenu vrijednost i posljedičnu dampinšku maržu (manje od 0,1 % promjene marže). Osim toga, s obzirom na to da se konačna antidampinška pristojba NLMK-u temeljila na marži štete, prilagodba domaće prodaje NLMK-a preko društva NLMK Shop ne bi utjecala na ishod ispitnog postupka.
- (129) Stoga je Komisija odbacila tu tvrdnju.
- (130) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 92., PAOS je osim preko društva SDE izvezio u Uniju i preko društva Severstal Export GmbH, povezanog trgovca iz Švicarske. Društvo Severstal Export GmbH obavljalo je funkcije jednake funkcijama posrednika koji posluje na temelju provizije u smislu članka 2. stavka 10. točke (i) Osnovne uredbe. Stoga je Komisija prilagodila izvoznju cijenu kako bi se osigurala pravedna usporedba. Komisija je od izvozne cijene zaračunane prvom nezavisnom kupcu odbila troškove prodaje te opće i administrativne troškove društva Severstal Export GmbH i razumnu dobit na temelju dobiti nepovezanog uvoznika.
- (131) Nakon konačne objave NLMK je tvrdio da bi njegovu dampinšku maržu trebalo izračunavati na tromjesečnoj osnovi zbog porasta njegovih troškova proizvodnje, uobičajene vrijednosti i izvozne cijene u razdoblju ispitnog postupka, u kombinaciji s nejednakom distribucijom njegove prodaje u Uniji.
- (132) Komisija je istaknula da bi tromjesečni izračun bio opravdan samo u vrlo specifičnim okolnostima, na primjer ako se trošak proizvodnje znatno povećao tijekom razdoblja ispitnog postupka u kombinaciji sa situacijom u kojoj je izvozna prodaja koncentrirana u jednom dijelu razdoblja ispitnog postupka, a domaća prodaja u drugom. U ovom su slučaju proizvodnja i domaća prodaja bile ravnomjerno raspoređene u cijelom razdoblju ispitnog postupka. Osim toga, u razdoblju ispitnog postupka zabilježen je sličan trend jedinične cijene na domaćem tržištu (+ 6–10 % u drugom tromjesečju, +10–13 % u trećem tromjesečju, +25–26 % u četvrtom tromjesečju) i jediničnog troška proizvodnje (+ 1–4 % u drugom tromjesečju, +10–13 % u trećem tromjesečju, +25–26 % u četvrtom tromjesečju). Međutim, društvo je pri određivanju cijena na tržištu Unije slijedilo potpuno drukčiji trend. Izvozna cijena povećala se za 28–32 % između prvog i drugog tromjesečja, blago se smanjila u trećem tromjesečju, ali je nastavila rasti te je u četvrtom tromjesečju dosegla +43–47 % vrijednosti iz prvog tromjesečja. To povećanje nisu pratili troškovi proizvodnje čije je povećanje bilo tek neznatno između prvog i drugog tromjesečja, zatim nešto izraženije u trećem tromjesečju, a znatno u četvrtom tromjesečju. Društvo je odlučilo znatno smanjiti cijenu svojeg izvoza u Uniju u tromjesečju s najvećom koncentracijom izvezenih količina. Stoga je Komisija smatrala da zahtjev za tromjesečni izračun u ovom slučaju nije opravdan te ga je odbila.

<sup>(19)</sup> Iako društvo nije dostavilo informacije o tome je li svaka pojedina preprodajna transakcija bila samo preprodaja ili preprodaja nakon postupka prerade, jednostavnim usporedbom kontrolnih brojeva proizvoda i količina koje je NLMK prodao NSSC-u i koje je NSSC preprodao nepovezanim kupcima može se primijetiti da je samo približno trećina količine koju je NSSC preprodao bila neprerađena roba kupljena od NLMK-a u razdoblju ispitnog postupka. Ostale dvije trećine prodane su iz zaliha ili nakon postupka prerade kojim je promijenjena vrsta proizvoda.

- (133) Nakon dodatne konačne objave navedene u uvodnoj izjavi 65. NLMK je tvrdio da bi Komisija u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom (j) Osnovne uredbe trebala priznati datum ugovora kao datum kad su u ovom predmetu utvrđeni uvjeti trgovine u mjeri u kojoj se odnose na transakcije izvozne prodaje koje će se upotrebljavati u izračunu dampainga. U tom pogledu društvo je uputilo i na prethodni ispitni postupak <sup>(20)</sup>, u kojem je za utvrđivanje uvjeta trgovine upotrijebljen datum ugovora/narudžbenice umjesto datuma računa.
- (134) Komisija je napomenula da se članak 2. stavak 10. točka (j) Osnovne uredbe odnosi na preračunavanje valute i na datum primijenjenog deviznog tečaja ako je za usporedbu potrebno preračunavanje valuta. Komisija je istaknula da te odredbe nisu primjenjive za utvrđivanje koje bi transakcije trebalo uključiti u izračun dampinške marže. Osim toga, Komisija je napomenula da je u prethodnom ispitnom postupku datum ugovora/narudžbenice bio odlučujući samo za potrebe utvrđivanja datuma deviznog tečaja koji treba primijeniti. Moguća prilagodba na temelju članka 2. stavka 10. točke (j) Osnovne uredbe može se izvršiti samo u toj mjeri. Ta se odredba ne može upotrijebiti za isključivanje transakcija iz izračuna dampainga.
- (135) Stoga je Komisija odbacila tu tvrdnju.

#### 3.1.4. Dampinške marže

- (136) Za proizvođače izvoznike koji surađuju Komisija je usporedila ponderiranu prosječnu uobičajenu vrijednost svake vrste istovjetnog proizvoda s ponderiranom prosječnom izvoznom cijenom odgovarajuće vrste predmetnog proizvoda, u skladu s člankom 2. stavcima 11. i 12. Osnovne uredbe.
- (137) Kako je objašnjeno u uvodnim izjavama od 12. do 14., Komisija je odustala od odabira uzorka ruskih proizvođača izvoznika te je ispitni postupak proveden nad svim društvima koja surađuju.
- (138) Za sve ostale proizvođače izvoznike iz Rusije Komisija je utvrdila dampinšku maržu na temelju raspoloživih podataka u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe. U tu je svrhu Komisija utvrdila razinu suradnje proizvođača izvoznika. Razina suradnje jest obujam izvoza u Uniju proizvođača izvoznika koji surađuju izražen kao udio u ukupnom uvozu iz predmetne zemlje u Uniju u razdoblju ispitnog postupka koji je utvrđen na temelju baze podataka Surveillance 2 kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 201.
- (139) Razina suradnje u tom je slučaju visoka jer je izvoz proizvođača izvoznika koji surađuju činio oko 98 % ukupnog izvoza u Uniju tijekom razdoblja ispitnog postupka. Na temelju toga Komisija je smatrala primjerenim dampinšku maržu za proizvođače izvoznike koji ne surađuju utvrditi na razini društva koje surađuje s najvišom dampinškom maržom.
- (140) Konačne dampinške marže, uzimajući u obzir promjene nakon konačne objave, izražene kao postotak cijene CIF na granici Unije, neocarinjeno, iznose:

Društvo	Dampinška marža
PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %
Novolipetsk Steel	12,7 %
PAO Severstal	39,8 %
Sva ostala društva	39,8 %

<sup>(20)</sup> Uvodna izjava 71. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2016/1328 od 29. srpnja 2016. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz određenih hladnovaljanih plosnatih čeličnih proizvoda podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Ruske Federacije (SL L 210, 4.8.2016., str. 1.).

### 3.2. Turska

#### 3.2.1. Uobičajena vrijednost

- (141) Komisija je najprije ispitala je li ukupni obujam domaće prodaje svakog proizvođača izvoznika u uzorku reprezentativan u skladu s člankom 2. stavkom 2. Osnovne uredbe. Domaća je prodaja reprezentativna ako je ukupni obujam domaće prodaje istovjetnog proizvoda nezavisnim kupcima na domaćem tržištu po proizvođaču izvozniku činio najmanje 5 % njegova ukupnog obujma izvozne prodaje predmetnog proizvoda u Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka. Na temelju toga ukupna je prodaja istovjetnog proizvoda svakog proizvođača izvoznika u uzorku na domaćem tržištu bila reprezentativna.
- (142) Komisija je naknadno utvrdila vrste proizvoda koje se prodaju na domaćem tržištu, a koje su identične ili usporedive s vrstama proizvoda koje se prodaju za izvoz u Uniju za proizvođače izvoznike s reprezentativnom domaćom prodajom.
- (143) Komisija je zatim ispitala je li prodaja na domaćem tržištu svakog proizvođača izvoznika u uzorku za svaku vrstu proizvoda koja je identična ili usporediva s vrstom proizvoda koja se prodaje radi izvoza u Uniju reprezentativna u skladu s člankom 2. stavkom 2. Osnovne uredbe. Domaća prodaja vrste proizvoda reprezentativna je ako ukupni obujam domaće prodaje te vrste proizvoda nezavisnim kupcima tijekom razdoblja ispitnog postupka čini najmanje 5 % ukupnog obujma izvozne prodaje identične ili usporedive vrste proizvoda u Uniji.
- (144) U slučaju preostalih triju izvoznika za neke vrste proizvoda koji su se izvozili u Uniju tijekom razdoblja ispitnog postupka ili uopće nije bilo domaće prodaje ili je domaća prodaja te vrste proizvoda činila manje od 5 % obujma i stoga nije bila reprezentativna.
- (145) Komisija je zatim za svaku vrstu proizvoda definirala udio profitabilne prodaje nezavisnim kupcima na domaćem tržištu tijekom razdoblja ispitnog postupka kako bi odlučila hoće li za izračun uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 4. Osnovne uredbe upotrebljavati stvarnu domaću prodaju.
- (146) Uobičajena vrijednost temelji se na stvarnoj domaćoj cijeni po vrsti proizvoda bez obzira na to je li ta prodaja profitabilna ili nije:
- (a) ako je obujam prodaje vrste proizvoda prodanog po neto prodajnoj cijeni jednako izračunanom trošku proizvodnje ili višoj od tog troška činio više od 80 % ukupnog obujma prodaje te vrste proizvoda, i
  - (b) ako je ponderirana prosječna prodajna cijena te vrste proizvoda jednaka jediničnom trošku proizvodnje ili viša od njega.
- (147) U takvoj je situaciji uobičajena vrijednost ponderirani prosjek cijena ukupne domaće prodaje te vrste proizvoda tijekom razdoblja ispitnog postupka.
- (148) Uobičajena vrijednost stvarna je domaća cijena po vrsti proizvoda isključivo profitabilne domaće prodaje predmetnih vrsta proizvoda tijekom razdoblja ispitnog postupka:
- (a) ako obujam profitabilne prodaje vrste proizvoda čini 80 % ukupnog obujma prodaje te vrste proizvoda ili manje; ili
  - (b) ako je ponderirana prosječna cijena te vrste proizvoda niža od jediničnog troška proizvodnje.
- (149) Analiza domaće prodaje pokazala je da je, ovisno o vrsti proizvoda, 14–100 % ukupne domaće prodaje društva MMK Turkey, 28–100 % ukupne domaće prodaje društva Tatmetal i 19–100 % ukupne domaće prodaje društva Tezcan bilo profitabilno te da je njihova ponderirana prosječna prodajna cijena bila viša od troškova proizvodnje. U skladu s time uobičajena je vrijednost izračunana kao ponderirani prosjek cijena ukupne domaće prodaje tijekom razdoblja ispitnog postupka ili ponderirani prosjek isključivo profitabilne prodaje.
- (150) Za vrste proizvoda za koje je ponderirana prosječna prodajna cijena bila niža od troškova proizvodnje, uobičajena je vrijednost izračunana kao ponderirani prosjek profitabilne prodaje te vrste proizvoda.

- (151) Ako nije bilo prodaje vrste istovjetnog proizvoda u uobičajenom tijeku trgovine ili ako se vrsta proizvoda nije prodavala u reprezentativnim količinama na domaćem tržištu, Komisija je izračunala uobičajenu vrijednost u skladu s člankom 2. stavcima 3. i 6. Osnovne uredbe.
- (152) Uobičajena vrijednost izračunana je dodavanjem sljedećih vrijednosti prosječnom trošku proizvodnje istovjetnog proizvoda proizvođača izvoznika u uzorku tijekom razdoblja ispitnog postupka:
- (a) ponderiranih prosječnih troškova prodaje, općih i administrativnih troškova koje su proizvođači izvoznici u uzorku imali u pogledu domaće prodaje istovjetnog proizvoda u uobičajenom tijeku trgovine tijekom razdoblja ispitnog postupka; i
  - (b) ponderirane prosječne dobiti koju su proizvođači izvoznici u uzorku ostvarili od domaće prodaje istovjetnog proizvoda u uobičajenom tijeku trgovine tijekom razdoblja ispitnog postupka.
- (153) Za vrste proizvoda koje se na domaćem tržištu ne prodaju u reprezentativnim količinama dodani su prosječni troškovi prodaje, opći i administrativni troškovi te dobit od transakcija obavljenih u uobičajenom tijeku trgovine na domaćem tržištu za te vrste proizvoda. Za vrste proizvoda koje se uopće ne prodaju na domaćem tržištu dodani su ponderirani prosječni troškovi prodaje, opći i administrativni troškovi te dobit od svih transakcija obavljenih u uobičajenom tijeku trgovine na domaćem tržištu.
- (154) Nakon konačne objave društvo MMK Turkey tvrdilo je da je Komisija počinila pogrešku kad je pri izračunu uobičajene vrijednosti isključila dio financijskih troškova društva iz troškova prodaje te općih i administrativnih troškova.
- (155) Isključeni financijski troškovi su prihodi/gubici od tečajnih razlika koji nisu stvarni rashodi, ali su nastali zbog razlike u deviznim tečajevima između valute u kojoj je iskazan račun i valute u kojoj se vodi računovodstvo na datum transakcije i datum plaćanja te stoga ne odražavaju stvarne troškove prodaje te opće i administrativne troškove koji se odnose na proizvodnju ili prodaju proizvoda iz ispitnog postupka. Nadalje, Komisija je napomenula da je za sva društva u uzorku primijenila isti pristup bez obzira na to jesu li ostvarila gubitke ili dobit od tečajnih razlika. Taj se pristup primjenjuje jer bi u ekstremnim slučajevima u protivnom došlo do ukupnih negativnih troškova prodaje te negativnih općih i administrativnih troškova koji ne bi odražavali stvarne troškove prodaje te opće i administrativne troškove. Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (156) Nakon konačne objave Tezcan je naveo da je došlo do pogreške u izračunu troškova jedne od sirovina zbog dvostrukog računanja njegovih početnih zaliha. Komisija je tu pogrešku ispravila i društvu Tezcan predočila revidirani izračun dampa. Učinak tog ispravka nije promijenio dampinšku maržu društva jer su konačne dampinške marže izražene na razini jednog decimalnog mjesta.
- (157) Isto je društvo tvrdilo da Komisija u izmjenama njegova troška proizvodnje nije uzela u obzir razlike u troškovima koluta koji se upotrebljavaju za proizvodnju izvoznog i domaćeg čelika otpornog na koroziju, a koje su navodno proizašle iz programa izuzeća od pristojbe koji primjenjuje to društvo.
- (158) Ispitnim postupkom otkriveno je da se uvezeni koluti i koluti kupljeni na domaćem tržištu ne mogu izravno povezati s proizvodnjom proizvoda koji se izvoze ili se prodaju na domaćem tržištu te da za program izuzeća od pristojbe proizvođač izvoznik može upotrebljavati „istovjetnu robu” umjesto uvezene robe navedene u potvrdi o odobrenju. Stoga Komisija nije mogla utvrditi razliku u stvarnom trošku proizvodnje čelika otpornog na koroziju za izvoz i za domaće tržište koja proizlazi iz primjene programa izuzeća od pristojbe. Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (159) Naposljetku, Tezcan je u primjedbama na objavu i na saslušanju sa službama Komisije tvrdio da je Komisija pri izračunu uobičajene vrijednosti za vrste proizvoda koje se u razdoblju ispitnog postupka nisu prodavale na domaćem tržištu pogrešno upotrijebila njegov trošak proizvodnje za domaće tržište („DMCOP”) umjesto troška proizvodnje za izvoz u EU („EUCOP”). Društvo je tvrdilo da to nije u skladu s Komisijinim opisom metodologije iz posebne objave, „dugogodišnjom praksom” Komisije i sudskom praksom EU-a. Društvo je nadalje tvrdilo da je EUCOP trebalo upotrijebiti i za izračun uobičajene vrijednosti za one vrste proizvoda koje su u razdoblju ispitnog postupka imale „iznimno ograničenu” domaću prodaju.

- (160) Komisijina je praksa izračunati uobičajenu vrijednost na temelju DMCOP-a i troškova prodaje te općih i administrativnih troškova te dobiti od transakcija izvršenih u uobičajenom tijeku trgovine na domaćem tržištu. EUCOP se upotrebljava samo ako u razdoblju ispitnog postupka nema DMCOP-a za određene vrste proizvoda. Ta je praksa u skladu s predmetom Suda koji je naveo Tezcan, u kojem se navodi da je „svrha izračuna uobičajene vrijednosti utvrditi prodajnu cijenu proizvoda kakva bi bila da se taj proizvod prodaje u svojoj zemlji podrijetla ili u zemlji izvoznici”<sup>(21)</sup>. U ovom ispitnom postupku predmetne vrste proizvoda proizvedene su u razdoblju ispitnog postupka za domaće tržište, ali nisu prodane, tj. ostale su na zalihama na kraju razdoblja ispitnog postupka. Društvo je pravilno prijavilo DMCOP za te vrste proizvoda. Komisija je provjerila DMCOP. Tekst metodologije navedene u posebnoj objavi koji se odnosi na vrste proizvoda „koje se ne prodaju na domaćem tržištu” za koje će se za izračun uobičajene vrijednosti upotrebljavati EUCOP trebao bi značiti vrste proizvoda „za koje nije bilo DMCOP-a”. Taj je tekst opći opis postupka koji Komisija primjenjuje pri izračunu uobičajene vrijednosti i nije prilagođen za neuobičajene slučajeve u kojima postoje posebni domaći troškovi proizvodnje, ali nema prodaje. Međutim, taj tekst nipošto ne odražava praksu Komisije, koja slijedi sudsku praksu na koju se pozvao proizvođač izvoznik i koja je prethodno navedena, jer bi se uobičajena vrijednost prvenstveno trebala temeljiti na troškovima i cijenama na domaćem tržištu. Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (161) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 35., društvo Tezcan zatražilo je intervenciju službenika za saslušanje u pogledu tog pitanja. Tezcan je ponovio tvrdnju opisanu u uvodnoj izjavi 159. i dodao da je Komisija na saslušanju sa službama Komisije usmeno pristala prihvatiti tu tvrdnju. Komisija želi pojasniti situaciju. Naime, Komisija je za vrijeme saslušanja priopćila društvu da shvaća tu tvrdnju i njezine temelje te da mogu prijeći na sljedeće točke. Ipak, savjetovala je društvu da tu tvrdnju ostavi u pisanom obliku u podnesku. Međutim, nakon detaljnije analize tvrdnje poslije saslušanja Komisija je zaključila da ta tvrdnja nije opravdana iz razloga navedenih u uvodnoj izjavi 160. Komisija je o svojim daljnjim razmatranjima i zaključcima obavijestila službenika za saslušanje.

### 3.2.2. Izvozna cijena

- (162) Svi proizvođači izvoznici u uzorku izvozili su u Uniju izravno nezavisnim kupcima. Izvozna cijena stoga je bila stvarno plaćena ili naplativa cijena za predmetni proizvod pri prodaji radi izvoza u Uniju, u skladu s člankom 2. stavkom 8. Osnovne uredbe.

### 3.2.3. Usporedba

- (163) Komisija je usporedila uobičajenu vrijednost i izvoznju cijenu proizvođača izvoznika u uzorku na temelju cijena franko tvornica.
- (164) U slučajevima u kojima je to bilo potrebno kako bi se osigurala pravedna usporedba Komisija je prilagodila uobičajenu vrijednost i/ili izvoznju cijenu za razlike koje utječu na cijene i usporedivost cijena, u skladu s člankom 2. stavkom 10. Osnovne uredbe. Izvršene su prilagodbe za troškove prijevoza, osiguranja, manipulativne troškove, troškove utovara te popratne troškove, troškove kredita, provizije i pakiranja.
- (165) Nakon konačne objave društvo MMK Turkey tvrdilo je da je Komisija neke domaće troškove prijevoza između dviju proizvodnih lokacija društva pogrešno tretirala kao unutarnje troškove prijevoza te je dostavilo dokaze da ti troškovi nisu bili unutarnji. Komisija je utvrdila da je ta tvrdnja opravdana s obzirom na dokaze i predočila je društvu MMK revidirani izračun dampinga. Na temelju toga dampinška marža društva MMK Turska smanjila se s 10,6 % na 10,5 %.
- (166) Dva proizvođača izvoznika u uzorku na temelju članka 2. stavka 10. točke (b) Osnovne uredbe podnijela su zahtjev za prilagodbu povrata carina, tvrdeći da bi postojanje programa povrata carina za određene ulazne materijale u predmetnoj zemlji podrazumijevalo da njihova ukupna domaća prodaja uključuje neizravni porez u usporedbi s izvoznom prodajom.

<sup>(21)</sup> Presuda od 5. listopada 1988., *Silver Seiko Limited i dr./Vijeće Europskih zajednica*, C-273/85 i C-107/86, ECLI:EU:C:1988:466, t. 16.

- (167) U Turskoj se na toplovaljane kolute, koji su ulazni elementi u proizvodnji čelika otpornog na koroziju, primjenjuje uvozna carina. Prema režimu unutarnje proizvodnje (IPR) domaći proizvođači izuzeti su od plaćanja te carine ako se uvezene sirovine upotrebljavaju za proizvodnju gotovih proizvoda koji se na kraju izvoze. Dva izvoznika u uzorku tvrdila su da bi iznos carina koji bi platili da se gotovi čelik otporan na koroziju prodaje na domaćem tržištu, umjesto da se izvozi, trebalo uzeti u obzir za potrebe pravedne usporedbe uobičajene vrijednosti i izvozne cijene.
- (168) Međutim, ispitni postupak pokazao je da nijedan od dvaju izvoznika u uzorku nije plaćao nikakvu uvoznju carinu u razdoblju ispitnog postupka, ni za domaću ni za izvoznju prodaju, jer su oba ispunila obvezu izvoza povezanu sa svakom od dozvola na temelju IPR-a. S obzirom na to, nije moglo doći do uspoređivanja cijena između izvoza čelika otpornog na koroziju, koji obuhvaća toplovaljane kolute za koje nije plaćena carina, i domaće prodaje čelika otpornog na koroziju, koja obuhvaća toplovaljane kolute za koje je uvozna carina plaćena (jer u razdoblju ispitnog postupka nije bilo takve domaće prodaje). Nijedan proizvođač izvoznik nije nikakvim dokazima mogao potkrijepiti tvrdnju da je, s obzirom na izostanak stvarnog plaćanja uvoznih carina, čelik otporan na koroziju prodan na domaćem tržištu obuhvaćao trošak uvozne carine na toplovaljane kolute u slučajevima kad takva uvozna carina ustvari nije plaćena. Ne može se samo pretpostaviti da je to bio slučaj. Iz tih se razloga tvrdnja smatrala neosnovanom te je stoga odbačena.
- (169) Nakon konačne objave Tatmetal je ponovio tvrdnje u vezi s prilagodbom povrata carina, ali nije dostavio nove dokaze koji bi mogli promijeniti zaključak Komisije kako je objašnjen u uvodnoj izjavi 129. Stoga se ta tvrdnja odbacuje.
- (170) Jedan proizvođač u uzorku zatražio je od Komisije da njegovu pojedinačnu dampinšku maržu utvrdi metodom tromjesečnog izračuna zbog visoke inflacije u Turskoj i pada vrijednosti turske lire.
- (171) Komisija je analizirala tu tvrdnju i utvrdila da prosječna stopa inflacije i devalvacija turske lire u razdoblju ispitnog postupka nisu bili takvih razmjera da bi se time opravdalo odstupanje Komisije od dosljedne prakse izračuna dampinške marže na godišnjoj osnovi. Nadalje, to je društvo gotovo svu domaću prodaju i svu nabavu sirovina obavljalo u SAD-u i stoga bi utjecaj tečaja na uobičajenu vrijednost i izvoznju cijenu trebao biti sličan. Nadalje, domaća ili izvozna prodaja nije bila koncentrirana u određenom tromjesečju, već je bila ravnomjerno raspoređena u razdoblju ispitnog postupka, s iznimkom smanjenja izvozne prodaje u trećem tromjesečju koja je zabilježena za sva tri društva u uzorku i na koju su očito utjecala ograničenja povezana s pandemijom bolesti COVID-19. Stoga je odbijen zahtjev za tromjesečni izračun dampinških marži.
- (172) Nakon konačne objave Tezcan je ponovio da bi dampinšku maržu trebalo izračunavati tromjesečno. Društvo nije dostavilo nove dokaze, ali je tvrdilo da je Komisija u prethodnim ispitnim postupcima, od kojih se nekoliko vodilo protiv Turske, upotrijebila tu metodu te da bi stopa inflacije od 12 % u Turskoj i devalvacija turske lire od 37 % u odnosu na euro u razdoblju ispitnog postupka opravdala taj pristup.
- (173) Društvo je nadalje tvrdilo da se u situaciji u kojoj se ponderirani prosječni troškovi odnose na razdoblje od 12 mjeseci, dok se profitabilnost domaće prodaje analizira za svaku transakciju, neke transakcije tretiraju kao da donose gubitke, iako su u stvarnosti bile profitabilne, što dovodi do iskrivljene dampinške marže, a tromjesečni izračuni rezultirali bi primjerenijom dampinškom maržom.
- (174) Komisija je tvrdila da u ovom slučaju ni razina inflacije ni stopa devalvacije turske lire ne opravdavaju takav pristup. Komisija je napomenula da su u prethodnim ispitnim postupcima protiv Turske na koje je uputio Tezcan stope inflacije bile znatno više.
- (175) Slično tomu, Komisija je ostala pri zaključku da u ovom ispitnom postupku nije bilo koncentracije domaće ili izvozne prodaje u određenom tromjesečju koja bi opravdala tromjesečne izračune. Tromjesečna odstupanja u domaćoj i izvoznjoj prodaji vrlo su vjerojatna, ali Komisija svoju standardnu metodologiju može zanemariti samo u iznimnim situacijama, na primjer u situaciji opisanoj u prvoj rečenici uvodne izjave 132. Komisija nije smatrala da je odstupanje u ovom predmetu bilo toliko značajno da bi opravdalo tromjesečni izračun. Ponovila je da ne može imati obvezu odstupanja od standardne metodologije utvrđene u Osnovnoj uredbi kad god proizvođač izvoznik zatraži drukčiju metodologiju kojom bi se poboljšala njegova dampinška marža.

(176) Stoga je Komisija potvrdila odbacivanje te tvrdnje.

#### 3.2.4. Dampinške marže

(177) Nakon konačne objave Tezcan je tvrdio da bi Komisija, ako ne isključi čelik otporan na koroziju prevučen alucinkom iz opsega proizvoda, trebala ponovno izračunati njegovu dampinšku maržu bez alucinka jer ga je prestao proizvoditi u rujnu 2021. Na taj bi način dampinška marža društva Tezcan primjereno i prikladno odražavala sadašnje stanje. Tezcan je dodao da je prekid proizvodnje očit, neosporan i trajan. Tezcan je tu tvrdnju iznio i na saslušanju pred službenikom za saslušanje, iako je početni zahtjev za saslušanje bio ograničen na tvrdnju o upotrebi EUCOP-a umjesto DMCOP-a, a Tezcan je zatražio dodavanje tog dijela i dostavio je svoje izlaganje o tom pitanju samo dan prije održavanja saslušanja.

(178) Komisija se nije složila s tom tvrdnjom. U skladu s člankom 6. stavkom 1. Osnovne uredbe podaci koji se odnose na razdoblje nakon ispitnog razdoblja obično se ne uzimaju u obzir. Naime, u skladu s praksom Komisije događaji koji se odnose na razdoblje nakon ispitnog razdoblja mogu se uzeti u obzir samo ako su očiti, neosporni i trajni. Što je još važnije, kako je Opći sud pojasnio u predmetu T-462/04 <sup>(22)</sup>, zbog takvih bi događaja antidampinška pristojba morala postati očito neprimjerena. To nije slučaj u ovom ispitnom postupku jer Komisija na temelju činjenica koje je provjerila ne može s dostatnom sigurnošću utvrditi da Tezcan u budućnosti neće proizvoditi alucink. Čak i da je to bio slučaj, proizvođač izvoznik nije dostavio dokaze niti je tvrdio da je predložena pristojba očito neprimjerena. Stoga je Komisija odbacila tu tvrdnju.

(179) Za proizvođače izvoznike u uzorku koji surađuju Komisija je usporedila ponderiranu prosječnu uobičajenu vrijednost svake vrste istovjetnog proizvoda s ponderiranom prosječnom izvoznom cijenom odgovarajuće vrste predmetnog proizvoda, u skladu s člankom 2. stavcima 11. i 12. Osnovne uredbe.

(180) Za proizvođače izvoznike koji surađuju, a nisu odabrani u uzorak Komisija je izračunala ponderiranu prosječnu dampinšku maržu u skladu s člankom 9. stavkom 6. Osnovne uredbe. Ta je marža stoga utvrđena na temelju marži triju proizvođača izvoznika u uzorku.

(181) Na temelju toga konačna dampinška marža proizvođača izvoznika koji surađuju, a nisu odabrani u uzorak, iznosi 8 %. Na tu maržu nisu utjecale neznatne promjene pojedinačnih dampinških marži društava MMK Turkey i Tezcan opisane u uvodnim izjavama 156. i 165.

(182) Za sve ostale proizvođače izvoznike iz Turske Komisija je utvrdila dampinšku maržu na temelju raspoloživih podataka u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe. U tu je svrhu Komisija utvrdila razinu suradnje proizvođača izvoznika. Razina suradnje jest obujam izvoza u Uniju proizvođača izvoznika koji surađuju izražen kao udio u ukupnom uvozu iz predmetne zemlje u Uniju u razdoblju ispitnog postupka koji je utvrđen na temelju baze podataka Surveillance 2 kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 201.

(183) Razina suradnje u tom je slučaju visoka jer je izvoz proizvođača izvoznika koji surađuju činio 100 % ukupnog izvoza u Uniju tijekom razdoblja ispitnog postupka. Na temelju toga Komisija je odlučila dampinšku maržu za proizvođače izvoznike koji ne surađuju utvrditi na razini društva u uzorku s najvišom dampinškom maržom.

(184) Na temelju toga, konačne ponderirane prosječne dampinške marže, izražene kao postotak cijene CIF na granici Unije, neocarinjeno, iznose:

<sup>(22)</sup> Presuda Prvostupanskog suda od 17. prosinca 2008., *HEG Ltd, Graphite India Ltd/Vijeće Europske unije*, predmet T-462/04, EU:T:2008:586, t. 64.



Društvo	Dampinška marža
MMK Turkey	10,5 %
Tatmetal	2,4 %
Tezcan	11,0 %
Društva izvan uzorka koja surađuju	8,0 %
Sva ostala društva	11,0 %

#### 4. ŠTETA

##### 4.1. Definicija industrije Unije i proizvodnje u Uniji

- (185) Istovjetni proizvod tijekom razdoblja ispitnog postupka proizvodilo je 20 proizvođača iz Unije. Oni čine „industriju Unije” u smislu članka 4. stavka 1. Osnovne uredbe.
- (186) Ruski proizvođači izvoznici tvrdili su da su uslužni centri za čelik povezani s podnositeljima pritužbe uvozili proizvod iz ispitnog postupka iz Rusije i Turske te da bi takve proizvođače iz Unije trebalo diskvalificirati kao podnositelje pritužbe.
- (187) Ruski proizvođači izvoznici nisu dostavili nikakve dokaze o tome da su proizvođači iz Unije uvozili iz Rusije i Turske niti dokaze da su uslužni centri za čelik povezani s njima provodili takav uvoz u znatnim količinama. Za vrijeme posjetâ radi provjere potvrđeno je da je tvrdnja ruskih proizvođača u pogledu proizvođača iz Unije u uzorku neosnovana. Komisija je odbacila tu tvrdnju.
- (188) Ruski proizvođači ukazali su na povezanost jednog od proizvođača koji podupiru pritužbu i turskih izvoznika te su pozvali Komisiju da izuzme predmetno društvo iz definiranog opsega industrije Unije.
- (189) U početnoj fazi samo predmetno društvo priznalo je da ima poslovne interese u Turskoj <sup>(23)</sup>. Međutim, Komisija je smatrala da su ti interesi nedostatan razlog za diskvalificiranje društva kao proizvođača iz Unije u ovom ispitnom postupku jer se odnose na buduće planove. Stoga nije bilo objektivnog razloga za isključivanje tog proizvođača.
- (190) Ukupna proizvodnja u Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka utvrđena je u iznosu od 9 797 517 tona, uključujući proizvodnju za ograničeno tržište. Komisija je taj iznos utvrdila na temelju odgovora na upitnik primljenih od Eurofera i proizvođača iz Unije u uzorku.
- (191) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 7., četiri proizvođača iz Unije u uzorku činila su 25 % ukupne proizvodnje istovjetnog proizvoda u Uniji.

##### 4.2. Utvrđivanje odgovarajućeg tržišta Unije

###### 4.2.1. Ograničeno i slobodno tržište

- (192) Kako bi utvrdila je li industriji Unije nanesena šteta te kako bi odredila potrošnju i različite gospodarske pokazatelje povezane sa stanjem industrije Unije, Komisija je ispitala je li i u kojoj je mjeri daljnju upotrebu proizvodnje istovjetnog proizvoda industrije Unije (tj. ograničenu upotrebu ili neograničenu upotrebu) potrebno uzeti u obzir u analizi.
- (193) Komisija je utvrdila da je znatan dio proizvodnje proizvođača iz Unije, približno 22 %, bio namijenjen ograničenom tržištu u Uniji. Čelik otporan na koroziju ograničeno se upotrebljava kao međumaterijal za proizvodnju organski prevučenog čelika.

<sup>(23)</sup> t21.005086.

- (194) Razlika između ograničenog i slobodnog tržišta u tom slučaju relevantna je za analizu štete. Proizvodi namijenjeni ograničenoj upotrebi nisu izloženi izravnoj konkurenciji od uvoza, nego se jednostavno prenose u sljedeću fazu proizvodnje i/ili isporučuju po transfernim cijenama unutar istog društva ili skupine društava radi daljnje obrade na kraju proizvodnog lanca u skladu s raznim cjenovnim politikama. Nasuprot tome, proizvodnja namijenjena prodaji na slobodnom tržištu izravno se natječe s uvozom predmetnog proizvoda, a prodaje se po cijenama na slobodnom tržištu.
- (195) Kako bi osigurala što potpuniju sliku industrije Unije, Komisija je pribavila podatke za cjelokupnu djelatnost čelika otpornog na koroziju te utvrdila je li proizvodnja bila namijenjena ograničenoj upotrebi ili slobodnom tržištu.
- (196) Komisija je ispitala određene gospodarske pokazatelje povezane s industrijom Unije na temelju podataka za slobodno tržište. To su sljedeći pokazatelji: obujam prodaje i prodajne cijene na tržištu Unije; tržišni udio; rast; obujam izvoza i izvozne cijene; profitabilnost; povrat ulaganja; i novčani tok. Gdje je to bilo moguće i opravdano, nalazi ispitivanja uspoređeni su s podacima za ograničeno tržište kako bi se osigurala potpuna slika stanja industrije Unije.
- (197) Međutim, ostali gospodarski pokazatelji mogli su se smisljeno ispitati samo upućivanjem na cjelokupnu djelatnost čelika otpornog na koroziju, uključujući ograničenu upotrebu industrije Unije. Oni su sljedeći: proizvodnja; kapacitet, iskorištenost kapaciteta; ulaganja; zalihe; zaposlenost; produktivnost; plaće; i sposobnost prikupljanja kapitala. Oni ovise o cjelokupnoj djelatnosti, bez obzira na to je li proizvodnja namijenjena ograničenoj upotrebi ili se prodaje na slobodnom tržištu.

#### 4.2.2. Statistički podaci

- (198) Na zahtjev nekoliko proizvođača izvoznika Komisija je od podnositelja pritužbe zatražila da dopuni informacije iznesene u otvorenoj verziji pritužbe u pogledu obujma i vrijednosti uvoza. Dokumentacija kojom je dopunjen Prilog I-1 pritužbi stavljena je na raspolaganje u spisu predmeta <sup>(24)</sup>.
- (199) U skladu s člankom 14. stavkom 6. Osnovne uredbe Komisija je za vrijeme ispitnog postupka pružila informacije o ukupnom obujmu i vrijednosti uvoza po zemlji izvoznici za kalendarsku godinu 2020. za proizvod iz ispitnog postupka <sup>(25)</sup>.
- (200) Dodatne informacije opisane u dvjema navedenim uvodnim izjavama ne dovode u pitanje konačno utvrđivanje obujma uvoza u ovom ispitnom postupku.
- (201) Za vrijeme ispitnog postupka Komisija je usporedila podatke u bazi podataka Comext s podacima u bazi podataka Surveillance 2 („Surveillance 2“) te je primijetila neke razlike na razini sustava oznaka TARIC. Komisija je od Eurostata zatražila informacije o tom pitanju te je utvrdila da neke države članice nisu prijavile dio predmetnog uvoza u Comext. Stoga je Komisija odlučila da će se za utvrđivanje tržišta Unije, uvoznih cijena i tržišnih udjela osloniti na podatke iz baze podataka Surveillance 2.
- (202) Nekim vrstama proizvoda obuhvaćenim ispitnim postupkom pripisana je samo deseteroznamenasta oznaka TARIC nakon pokretanja ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera u studenome 2019. <sup>(26)</sup> Zbog toga podaci za te vrste nisu bili dostupni u bazi podataka Surveillance 2 za razdoblje 2017.–2019. Stoga je Komisija taj obujam utvrdila na temelju tablice 1. iz Provedbene uredbe Komisije (EU) 2020/1156 <sup>(27)</sup>.

<sup>(24)</sup> Dokumentacija kojom je dopunjen Prilog I-1 pritužbi priložena je bilješki u dokumentaciji t21.006245 od 8. rujna 2021. (na uvid zainteresiranim stranama).

<sup>(25)</sup> Bilješka u dokumentaciji t22.001059 od 4. veljače 2022. (na uvid zainteresiranim stranama).

<sup>(26)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/1948 od 25. studenoga 2019. o pokretanju ispitnog postupka o mogućem izbjegavanju antidampinskih mjera uvedenih Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2018/186 na uvoz određenih čelika otpornih na koroziju podrijetlom iz Narodne Republike Kine te o uvjetovanju takvog uvoza evidentiranjem (SL L 304, 26.11.2019., str. 10.).

<sup>(27)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2020/1156 od 4. kolovoza 2020. o proširenju konačne antidampinske pristojbe uvedene Provedbenom uredbom (EU) 2018/186 na uvoz određenih čelika otpornih na koroziju podrijetlom iz Narodne Republike Kine na uvoz neznatno izmijenjenih određenih čelika otpornih na koroziju (SL L 255, 5.8.2020., str. 36.). Metodologija za utvrđivanje podataka u tablici 1. Provedbene uredbe (EU) 2020/1156 detaljno je opisana ispod te tablice. Temelji se na Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2018/186, podacima Eurostata i procjenama industrije.

#### 4.3. Potrošnja u Uniji

- (203) Komisija je utvrdila potrošnju u Uniji na temelju: (a) podataka Eurofera koji se odnose na prodaju i ograničenu upotrebu industrije Unije (uključujući ograničenu prodaju) istovjetnog proizvoda, koje su uspoređene s obujmom prodaje i ograničene upotrebe koji su prijavili proizvođači iz Unije u uzorku; i (b) uvoza proizvoda iz ispitnog postupka u Uniju iz svih trećih zemalja, prema izvješćima u sustavu Surveillance 2.
- (204) Potrošnja u Uniji tijekom razmatranog razdoblja kretala se kako slijedi:

Tablica 1.

#### Potrošnja u Uniji (u tonama)

	2017.	2018.	2019.	RIP
Ukupna potrošnja u Uniji	11 494 857	11 062 815	11 306 869	10 691 239
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	96	98	93
Ograničeno tržište	2 504 391	2 667 375	2 358 802	2 167 741
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	107	94	87
Slobodno tržište	8 990 466	8 395 440	8 948 067	8 523 498
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	93	100	95

Izvor: Eurofer, proizvođači iz Unije u uzorku i Surveillance 2 (prilagođeno)

- (205) Tijekom razmatranog razdoblja potrošnja u Uniji smanjila se za 7 %. U istom je razdoblju potražnja na slobodnom tržištu pala za 5 %, a potražnja na ograničenom tržištu za 13 %.

#### 4.4. Uvoz iz predmetnih zemalja

##### 4.4.1. Kumulativna procjena učinka uvoza iz predmetnih zemalja

- (206) Komisija je ispitala je li uvoz čelika otpornog na koroziju podrijetlom iz predmetnih zemalja potrebno procijeniti kumulativno, u skladu s člankom 3. stavkom 4. Osnovne uredbe.
- (207) Tom se odredbom propisuje da bi se uvoz iz više od jedne zemlje trebao procjenjivati kumulativno jedino ako je utvrđeno sljedeće:
- da je dampinška marža utvrđena u odnosu na uvoz iz svake zemlje pojedinačno viša od marže *de minimis* definirane u članku 9. stavku 3. i da obujam uvoza iz svake od zemalja nije zanemariv; i
  - kumulativna procjena učinaka uvoza primjerena je u svjetlu uvjeta tržišnog natjecanja između uvoznih proizvoda i istovjetnih proizvoda iz Unije.
- (208) Dampinška marža utvrđena u pogledu uvoza iz svake od dviju predmetnih zemalja navedena je u uvodnim izjavama 140. i 184. Sve su one više od praga *de minimis* utvrđenog u članku 9. stavku 3. Osnovne uredbe.
- (209) Obujam uvoza iz svake od predmetnih zemalja nije bio zanemariv u smislu članka 5. stavka 7. Osnovne uredbe. Tržišni udjeli u razdoblju ispitnog postupka iznosili su 9,3 % za uvoz iz Turske i 3,5 % za uvoz iz Rusije. Nakon konačne objave ruska vlada tvrdila je da je ruski tržišni udio od 3,5 % beznačajan, ali tu tvrdnju nije potkrijepila.

- (210) Uvjeti tržišnog natjecanja između dampinškog uvoza iz Turske i Rusije te između dampinškog uvoza iz predmetnih zemalja i istovjetnog proizvoda u razmatranom razdoblju bili su slični. Točnije, uvezeni proizvodi na sličan su se način natjecali međusobno i s čelikom otpornim na koroziju proizvedenim u Uniji jer se prodaju istim prodajnim kanalima i sličnim kategorijama kupaca. Predmetni je proizvod potrošni proizvod i tržišno natjecanje uvelike se temeljilo samo na cijeni.
- (211) Stoga su ispunjeni svi kriteriji navedeni u članku 3. stavku 4. Osnovne uredbe te se uvoz iz Turske i Rusije ispitivao kumulativno u svrhu utvrđivanja štete.

#### 4.4.2. Obujam i tržišni udio uvoza iz predmetnih zemalja

- (212) Komisija je obujam uvoza utvrdila na temelju baze podataka Surveillance 2, kako je objašnjeno u odjeljku 4.2.2. Tržišni udio uvoza iz predmetnih zemalja utvrđen je usporedbom tog uvoza s potrošnjom u Uniji, uz prilagodbu s obzirom na uvoz iz Kine kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 202., koja je utjecala na kineski, a time i na ukupan obujam uvoza te posljedično i na obujam potrošnje i tržišne udjele.
- (213) Uvoz u Uniju iz predmetnih zemalja u razmatranom razdoblju kretao se kako slijedi:

Tablica 2.

#### Obujam uvoza (u tonama) i tržišni udio na slobodnom tržištu

	2017.	2018.	2019.	RIP
Turska (u tonama)	84 581	166 295	529 087	796 524
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	197	626	942
Tržišni udio (%)	0,9	2,0	5,9	9,3
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	211	629	997
Rusija (u tonama)	112 062	175 772	240 240	300 729
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	157	214	268
Tržišni udio (%)	1,2	2,1	2,7	3,5
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	168	215	284
Ukupno za predmetne zemlje	196 643	342 067	769 327	1 097 253
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	174	391	558
Tržišni udio (%)	2,2	4,1	8,6	12,9
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	186	393	589

Izvor: Surveillance 2 (u tonama) i Eurofer

- (214) Uvoz iz predmetnih zemalja te njihov tržišni udio povećali su se više no peterostruko u razmatranom razdoblju. Tržišni udio uvoza Unije iz predmetnih zemalja u razdoblju ispitnog postupka iznosio je 12,9 %. Unatoč tome što se za vrijeme većeg dijela razmatranog razdoblja primjenjivala zaštitna mjera, do povećanja došlo jer su, u okviru zaštitne mjere, obje zemlje izvezile predmetni proizvod u okviru preostale kvote, koja je bila dovoljno velika da omogući uvoz takve povećane količine na tržište Unije bez zaštitne carine.

## 4.4.3. Cijene uvoza iz predmetnih zemalja i sniženje cijena/pad cijena

- (215) Komisija je uvozne cijene utvrdila na temelju baze podataka Surveillance 2, kako je objašnjeno u odjeljku 4.2.2.
- (216) U razmatranom razdoblju ponderirana prosječna cijena uvoza u Uniju iz predmetnih zemalja kretala se kako slijedi:

Tablica 3.

## Uvozne cijene (EUR/tona)

	2017.	2018.	2019.	RIP
Turska	659	657	616	564
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	100	93	85
Rusija	639	643	598	548
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	101	94	86
Ukupno za predmetne zemlje	648	650	611	559
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	100	94	86

Izvor: Surveillance 2

- (217) Prosječne uvozne cijene iz dviju predmetnih zemalja ostale su stabilne u razdoblju od 2017. do 2018., ali su se zatim smanjile za 14 % u dvije godine. Za vrijeme cijelog razmatranog razdoblja prosječne uvozne cijene iz obiju predmetnih zemalja (zajedno ili zasebno) bile su stalno niže od cijena proizvođača iz Unije (vidjeti tablicu 7.), a razlika između prosječnih prodajnih cijena industrije Unije u EU-u i prosječnih uvoznih cijena iz predmetnih zemalja gotovo se udvostručila tijekom razmatranog razdoblja.
- (218) Komisija je sniženje cijena tijekom razdoblja ispitnog postupka utvrdila uspoređujući:
1. ponderirane prosječne cijene po uvezenoj vrsti proizvoda koje turski proizvođači u uzorku i ruski proizvođači koji surađuju naplaćuju prvom nezavisnom kupcu na tržištu Unije, utvrđene na temelju cijena CIF (troškovi, osiguranje, vozarina), uz odgovarajuće prilagodbe za troškove nakon uvoza, i
  2. odgovarajuće ponderirane prosječne prodajne cijene po vrsti proizvoda proizvođača iz Unije u uzorku koje su naplaćene nepovezanim kupcima na tržištu Unije, prilagođene na razinu franko tvornica <sup>(28)</sup>.
- (219) Usporedba cijena izvršena je za svaku vrstu proizvoda za transakcije na istoj razini trgovine, nakon potrebnog usklađivanja i odbijanja rabata i popusta. Rezultat usporedbe izražen je kao postotak teoretskog prometa proizvođača iz Unije u uzorku tijekom razdoblja ispitnog postupka.
- (220) Nakon konačne objave Severstal je tvrdio da ne postoje ni pravna osnova ni argumenti za primjenu po analogiji članka 2. stavka 9. Osnovne uredbe pri utvrđivanju izvozne cijene za potrebe izračuna sniženja cijena (i sniženja ciljnih cijena). Severstal smatra da bi to bilo u suprotnosti s člankom 3. stavkom 1. Osnovne uredbe. Napomenuo je i da je Opći sud u predmetu *Hansol Paper* <sup>(29)</sup> već sankcionirao Komisiju zbog te prakse. Konkretno, Severstal je tvrdio da je Opći sud u tom predmetu presudio da je Komisija pogriješila kad je odlučila po analogiji primijeniti članak 2. stavak 9. Osnovne uredbe u kontekstu utvrđivanja štete, osobito „odlukom o odbijanju troškova prodaje, općih i

<sup>(28)</sup> Proizvođači iz Unije u uzorku uglavnom su istovjetan proizvod prodavali izravno nezavisnim kupcima u EU-u. Približno 5 % te prodaje u EU-u ostvareno je preko povezanih prodajnih subjekata i to po cijenama sličnim cijenama izravne prodaje nezavisnim kupcima.

<sup>(29)</sup> Presuda Općeg suda od 2. travnja 2020., *Hansol Paper Co. Ltd./Komisija*, predmet T-383/17, EU:T:2020:139, t. 200.–203.

administrativnih troškova te profitne marže, za preprodaju predmetnog proizvoda” nezavisnim kupcima jer su cijene predmetnog proizvoda koje se naplaćuju nezavisnim kupcima te koje se „natječu s istovjetnim proizvodom industrije Unije i koje nanose štetu toj industriji”, a ne hipotetski izračunane cijene CIF. Severstal smatra da je to načelo potvrdio Opći sud u predmetima *Giant*<sup>(30)</sup> i *CRIA*<sup>(31)</sup>, a nedavno i Sud u predmetu *Hansol*<sup>(32)</sup>. Severstal je tvrdio da su cijene koje su njegovi povezani trgovci naplaćivali svojim nepovezanim kupcima po definiciji pouzdane, da se te cijene natječu s cijenama industrije Unije i da bi ih stoga trebalo upotrijebiti za izračun sniženja cijena (i sniženja ciljnih cijena).

- (221) Komisija je odbacila tvrdnju da se primjenom po analogiji članka 2. stavka 9. pri utvrđivanju izvozne cijene za potrebe izračuna sniženja cijena i sniženja ciljnih cijena krši članak 3. stavak 1. Osnovne uredbe. Zapravo, suprotno tvrdnji društva Severstal Sud je u presudi u predmetu *Hansol*<sup>(33)</sup> potvrdio zakonitost metodologije Komisije navodeći da je „Komisija mogla, kako bi jamčila objektivnu usporedbu cijena na razini prvog puštanja u slobodan promet predmetnog proizvoda u Uniji, izračunati tu cijenu TOV na granici Unije odbijanjem POA troškova i profitne marže od cijene ponovne prodaje proizvoda od strane društva Schades nezavisnim kupcima. Naime, ta primjena po analogiji članka 2. stavka 9. Osnovne uredbe ulazi u široku marginu prosudbe kojom Komisija raspolaže za provedbu članka 3. stavka 2. te uredbe i stoga se ne može smatrati da je sama po sebi zahvaćena očitom pogreškom u ocjeni”<sup>(34)</sup>. Nadalje, budući da u ovom slučaju industrija Unije pretežno prodaje izravno nezavisnim kupcima, metodologija koju je primijenila Komisija nije dovela do očito pogrešnog rezultata<sup>(35)</sup>.
- (222) Navedeno pokazuje da je ponderirana prosječna marža sniženja cijena iznosila od 4,2 % do 7,1 % za uvoz iz Turske i od 5 % do 20,4 % za uvoz iz Rusije<sup>(36)</sup>. Većina čelika otpornog na koroziju cjenovno je osjetljiva roba i stoga su marže sniženja cijena znatne.
- (223) Tursko udruženje CIB i neki proizvođači izvoznici zatražili su od Komisije da osigura da se razmatraju usporedivi proizvodi. Metodologija koja je primijenjena za vrijeme ispitnog postupka radi usporedbe vrsta predmetnog proizvoda koji se izvozi u Uniju i istovjetnog proizvoda proizvedenog u Uniji, kako je objašnjeno u uvodnim izjavama 218. i 219., dovoljno je razrađena da se osigura odgovarajuća usporedba cijena za potrebe izračuna sniženja cijena.
- (224) Komisija je zatim razmotrila druge učinke na cijene, posebice mogući znatan pad cijena. U razmatranom razdoblju industrija Unije snizila je svoje cijene za 12 %, tako da je to sniženje bilo veće od smanjenja troškova proizvodnje (–7 % u istom razdoblju) (vidjeti tablicu 7.). Da nije bilo dampinškog uvoza, industrija Unije mogla bi povisiti svoje cijene barem na razinu prodaje bez gubitaka. Na primjer, industrija Unije morala je 2019., istodobno s najvećim povećanjem dampinškog uvoza, prodavati po cijeni koja je bila blizu cijeni dampinškog uvoza, ali uz znatne gubitke. Tijekom razdoblja ispitnog postupka prodajne cijene industrije Unije smanjile su se istodobno sa smanjenjem troškova proizvodnje, ali na razinu koja nije omogućivala ostvarivanje gotovo nikakve dobiti.
- (225) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da je smanjenje prodajne cijene od 2019. do razdoblja ispitnog postupka bilo manje od smanjenja troška proizvodnje te da je industrija Unije u razdoblju ispitnog postupka čak uspjela ostvariti dobit. To bi dovelo u pitanje utvrđeni pad cijena do kojeg je došlo zbog predmetnog uvoza.

<sup>(30)</sup> Presuda Općeg suda od 27. travnja 2022., *Giant Electric Vehicle Kunshan Co. Ltd./Komisija*, predmet T-242/19, EU:T:2022:259.

<sup>(31)</sup> Presuda Općeg suda od 4. svibnja 2022., *Kinesko udruženje industrije gume (CRIA) i Kineska gospodarska komora uvoznika i izvoznika metala, minerala i kemikalija (CCCMC)/Komisija*, predmeti T-30/19 i T-72/19, EU:T:2022:266, t. 128.–131.

<sup>(32)</sup> Presuda Suda od 12. svibnja 2022., *Komisija/Hansol Paper*, predmet C-260/20 P, EU:C:2022:370, t. 101.

<sup>(33)</sup> Presuda Suda od 12. svibnja 2022., *Komisija/Hansol Paper*, predmet C-260/20 P, EU:C:2022:370.

<sup>(34)</sup> Presuda Suda od 12. svibnja 2022., *Komisija/Hansol Paper*, predmet C-260/20 P, EU:C:2022:370, t. 105.

<sup>(35)</sup> Presuda Suda od 12. svibnja 2022., *Komisija/Hansol Paper*, predmet C-260/20 P, EU:C:2022:370, t. 99.

<sup>(36)</sup> Budući da proizvođači iz Unije pretežno izravno prodaju nezavisnim kupcima u EU-u, Komisija je smatrala da su dobivene marže sniženja cijena dovoljno reprezentativne.

- (226) Komisija je odbacila tu tvrdnju. Činjenica da je industrija Unije uspjela ostvariti dobit od 0,4 % u razdoblju ispitnog postupka ne može dovesti u pitanje zaključak Komisije o znatnom padu cijena prouzročenom dampinškim uvozom. Razina profitabilnosti koja je tek neznatno iznad praga isplativosti ne može se smatrati zdravom dobiti koja bi se mogla postići bez pritiska dampinškog uvoza na cijene. Jasno je da su te razine dobiti bile rezultat snažnog povećanja obujma uvoza čelika otpornog na koroziju iz predmetnih zemalja. Kako je objašnjeno, čelik otporan na koroziju roba je koja je osjetljiva na cjenovnu konkurenciju. Stoga je dampinški uvoz mogao dovesti do znatnog pada prodajnih cijena industrije Unije.

#### 4.5. Gospodarsko stanje industrije Unije

##### 4.5.1. Opće napomene

- (227) U skladu s člankom 3. stavkom 5. Osnovne uredbe ispitivanje utjecaja dampinškog uvoza na industriju Unije uključivalo je procjenu svih gospodarskih pokazatelja koji su utjecali na stanje industrije Unije tijekom razmatranog razdoblja.
- (228) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 6., odabir uzorka proveden je radi utvrđivanja moguće štete koju je industrija Unije pretrpjela zbog uvoza određenih čelika otpornih na koroziju podrijetlom iz Turske i Rusije.
- (229) Za utvrđivanje štete Komisija je razlikovala makroekonomske i mikroekonomske pokazatelje štete. Komisija je ocijenila makroekonomske pokazatelje na temelju podataka iz odgovora Eurofera koji se odnosio na sve proizvođače iz Unije i koji je, kad je to bilo nužno, provjeren usporedbom s odgovorima proizvođača iz Unije u uzorku. Komisija je ocijenila mikroekonomske pokazatelje na temelju podataka iz odgovora na upitnik koje su dostavila četiri proizvođača iz Unije u uzorku. Utvrđeno je da su oba skupa podataka propisno provjerena <sup>(37)</sup> i da su reprezentativna za gospodarsko stanje industrije Unije.
- (230) Makroekonomski pokazatelji jesu: proizvodnja, proizvodni kapacitet, iskorištenost kapaciteta, obujam prodaje, tržišni udio, rast, zaposlenost, produktivnost, visina dampinške marže i oporavak od prethodnog dampinga.
- (231) Mikroekonomski pokazatelji jesu: prosječne jedinične cijene, jedinični trošak, troškovi rada, zalihe, profitabilnost, novčani tok, ulaganja, povrat ulaganja i sposobnost prikupljanja kapitala.

##### 4.5.2. Makroekonomski pokazatelji

###### 4.5.2.1. Proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta

- (232) Ukupna proizvodnja u Uniji, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 4.

#### Proizvodnja, proizvodni kapaciteti i iskorištenost kapaciteta

	2017.	2018.	2019.	RIP
Obujam proizvodnje (u tonama)	10 915 729	10 870 843	10 757 441	9 797 517
Indeks (2017. = 100)	100	100	99	90
Proizvodni kapacitet (u tonama)	12 110 762	12 107 279	13 240 172	13 340 130

<sup>(37)</sup> Odgovor na upitnik koji je dostavio Eurofer provjeren je na daljinu.

<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	100	109	110
Iskorištenost kapaciteta (%)	90	90	81	73
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	100	90	81

Izvor: Eurofer i proizvođači iz Unije u uzorku

- (233) Obujam proizvodnje industrije Unije bio je prilično stabilan u razdoblju 2017.–2019., ali se na kraju tog razdoblja smanjio se za 10 %, djelomično zbog pritiska turskog i ruskog uvoza koji se u razdoblju ispitnog postupka povećao za gotovo 330 000 tona u odnosu na 2019. (tablica 2.).
- (234) Nakon konačne objave ruska vlada ponovno je izračunala obujam proizvodnje industrije Unije na temelju podataka navedenih u tablicama 5.a, 5.b, 9. i 12., a kombiniranjem podataka iz tih tablica zaključila je da je Komisija pogrešno izračunala obujam proizvodnje industrije Unije. Međutim, podaci iz tih tablica ne dolaze iz istog izvora; konkretno, obujam naveden u tablici 9. potječe iz uzorka industrije Unije, dok obujam u ostalim trima tablicama potječe iz industrije Unije u cjelini. Tvrdnja je stoga odbačena.
- (235) Tijekom razmatranog razdoblja proizvodni kapacitet industrije Unije povećao se za 10 %. Međutim, to je povećanje teoretsko. Proizvođači iz Unije na svojim linijama za vruće pocinčavanje proizvode čelik otporan na koroziju, ali i druge proizvode koji nisu predmet ovog ispitnog postupka. U razmatranom razdoblju udio tih proizvodnih linija koji je pripisan proizvodnji čelika otpornog na koroziju promijenio se za određene proizvođače. Smanjenje proizvodnje u kombinaciji s povećanjem proizvodnog kapaciteta dovelo je do smanjenja stope iskorištenosti kapaciteta.
- (236) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da su povećanje proizvodnog kapaciteta i njegov učinak na stopu iskorištenosti kapaciteta, osobito 2019., posljedice pogrešnih odluka o ulaganju. Međutim, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 235., to je povećanje bilo samo teoretsko. Komisija je tu činjenicu uzela u obzir u analizi tako što je tom negativnom čimbeniku pridala ograničenu važnost za štetno stanje industrije Unije.

#### 4.5.2.2. Obujam prodaje i tržišni udio

- (237) Obujam prodaje industrije Unije i tržišni udio u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 5.a

#### Obujam prodaje i tržišni udio na slobodnom tržištu

	2017.	2018.	2019.	RIP
Prodaja na slobodnom tržištu	6 656 755	6 573 138	6 780 245	6 586 657
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	99	102	99
Tržišni udio prodaje na slobodnom tržištu (%)	74,0	78,3	75,8	77,3
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	106	102	104

Izvor: Eurofer, proizvođači iz Unije u uzorku



- (238) Obujam prodaje industrije Unije na slobodnom tržištu bio je prilično stabilan u razmatranom razdoblju. Kad je riječ o obujmu prodaje, na kraju razmatranog razdoblja industrija Unije uspjela je nadoknaditi učinak naglog povećanja uvoza iz predmetnih zemalja proširenjem mjera protiv Kine na uvoz kojim se izbjegavaju mjere <sup>(38)</sup>, što je industriji Unije omogućilo da u određenoj mjeri ponovno poveća obujam prodaje koji je prethodno smanjen zbog kineskog izbjegavanja mjera. U kombinaciji sa smanjenjem potrošnje to je čak dovelo do povećanja tržišnog udjela u razmatranom razdoblju.
- (239) Nakon objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da prethodno navedeni podaci pokazuju da industrija Unije nije pretrpjela materijalnu štetu zbog gubitka prodaje ili tržišnog udjela.
- (240) Iako se obujam prodaje industrije Unije kao takav doista samo blago smanjio, a njezin se tržišni udio povećao s obzirom na pad potrošnje, Komisija se nije složila jer je snažno povećanje jeftinog uvoza iz Rusije i Turske vršilo pritisak na cijene, snizilo ih i spriječilo industriju Unije da u potpunosti iskoristi antidampinške mjere na uvoz čelika otpornog na koroziju iz Kine.

Tablica 5.b

**Obujam prodaje na ograničenom tržištu i udio na ograničenom tržištu**

	2017.	2018.	2019.	RIP
Ograničeno tržište	2 504 391	2 667 375	2 358 802	2 167 741
Indeks (2017. = 100)	100	107	94	87
Udio ograničenog tržišta u ukupnoj proizvodnji u Uniji (%)	22,9	24,5	21,9	22,1
Indeks (2017. = 100)	100	107	96	96

Izvor: Eurofer, proizvođači iz Unije u uzorku

- (241) Ograničeno tržište industrije Unije (koje čini čelik otporan na koroziju koji industrija Unije drži za upotrebu na kraju proizvodnog lanca, posebice za proizvodnju organski prevučenog čelika) u Uniji smanjilo se za 13 % u razmatranom razdoblju. To se smanjenje može pripisati smanjenju potražnje za proizvodima od organski prevučenog čelika na kraju proizvodnog lanca u drugom dijelu razmatranog razdoblja, unatoč oporavku sektora kućanskih aparata u posljednjem tromjesečju 2020. <sup>(39)</sup>. Tržišni udio ograničenog tržišta u cjelokupnoj proizvodnji Unije ukupno se smanjio za 0,8 % u razmatranom razdoblju.

## 4.5.2.3. Rast

- (242) Navedeni podaci koji se odnose na proizvodnju i na, manje istaknuto, prodaju na slobodnom tržištu upućuju na trend smanjenja od 2017. Kako je već navedeno u uvodnoj izjavi 238., povećanje tržišnog udjela industrije Unije posljedica je evidentiranja određenog kineskog uvoza nakon pokretanja ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera u vezi s takvim uvozom <sup>(40)</sup>, čime se okončao znatan uvoz iz Kine i industriji Unije omogućilo da nadoknadi dio prodaje izgubljene zbog ruskog i turskog uvoza.

## 4.5.2.4. Zaposlenost i produktivnost

- (243) Zaposlenost i produktivnost u razmatranom razdoblju kretale su se kako slijedi:

<sup>(38)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2020/1156.

<sup>(39)</sup> Vidjeti analizu sektora u EU-u u kojima se upotrebljava čelik u Euroferovu izvješću *Economic and steel market outlook 2021-2022, second quarter 2021 report* (Izgleđi za gospodarstvo i tržišta čelika u razdoblju 2021.–2022., izvješće za drugo tromjesečje 2021.) iz svibnja 2021. dostupnom na adresi <https://www.eurofer.eu/publications/economic-market-outlook/economic-and-steel-market-outlook-2021-2022-second-quarter/>.

<sup>(40)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/1948.

Tablica 6.

**Zaposlenost i produktivnost**

	2017.	2018.	2019.	RIP
Broj zaposlenika	8 389	8 731	9 751	9 238
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	104	116	110
Produktivnost (u tonama po zaposleniku)	1 301	1 245	1 103	1 061
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	96	85	82

Izvor: Eurofer i proizvođači iz Unije u uzorku

(244) U razmatranom razdoblju razina zaposlenosti u industriji Unije povezana s proizvodnjom čelika otpornog na koroziju fluktuirala je i povećala se za 10 %. Međutim, neke su fluktuacije teoretske jer su utvrđene metodologijama koje se primjenjuju za pripisivanje resursa počevši od skupine proizvoda šire od čelika otpornog na koroziju (odnosno svih proizvoda koji se proizvode vrućim pocinčavanjem).

(245) Produktivnost industrije Unije smanjila se za 18 % tijekom razmatranog razdoblja. Smatra se da su razlozi tog smanjenja smanjenje obujma proizvodnje i primjena metodologije za utvrđivanje broja zaposlenih uključenih u aktivnosti povezane s čelikom otpornim na koroziju.

#### 4.5.2.5. Visina dampinške marže i oporavak od prethodnog dampainga

(246) Sve dampinške marže bile su više od razine *de minimis*, pri čemu je većina bila znatno viša. Utjecaj visine stvarnih dampinških marži na industriju Unije bio je znatan s obzirom na obujam i cijene uvoza iz predmetnih zemalja.

(247) Čelik otporan na koroziju već je bio predmet antidampinških ispitnih postupaka. Komisija je utvrdila da je u razdoblju od 1. listopada 2015. do 30. rujna 2016. industrija Unije bila znatno pogođena dampinškim uvozom čelika otpornog na koroziju podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK”). U kolovozu 2017. uvedene su privremene antidampinške mjere na uvoz iz NRK-a <sup>(41)</sup>, a u veljači 2018. potvrđene su konačne mjere <sup>(42)</sup>.

(248) U kolovozu 2020. u okviru ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja antidampinških mjera za uvoz podrijetlom iz NRK-a mjere su proširene na neznatno izmijenjene određene čelike otporne na koroziju <sup>(43)</sup>.

(249) Stoga je, kad je pokrenut ovaj ispitni postupak, u tijeku bio oporavak industrije Unije od prethodnih dampinških praksi.

#### 4.5.3. Mikroekonomski pokazatelji

##### 4.5.3.1. Cijene i čimbenici koji utječu na cijene

(250) Ponderirane prosječne jedinične prodajne cijene proizvođača iz Unije u uzorku prema nepovezanim kupcima u Uniji u razmatranom razdoblju kretale su se kako slijedi:

<sup>(41)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/1444 od 9. kolovoza 2017. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz određenih čelika otpornih na koroziju podrijetlom iz Narodne Republike Kine (C/2017/5512) (SL L 207, 10.8.2017., str. 1.).

<sup>(42)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2018/186 od 7. veljače 2018. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz određenih čelika otpornih na koroziju podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 34, 8.2.2018., str. 16.).

<sup>(43)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2020/1156.

Tablica 7.

**Prodajne cijene i trošak proizvodnje u Uniji**

	2017.	2018.	2019.	RIP
Prosječna jedinična prodajna cijena na slobodnom tržištu (EUR/tona)	662	674	616	584
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	102	93	88
Jedinični trošak proizvodnje (EUR/tona)	622	664	638	578
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	107	103	93

Izvor: proizvođači iz Unije u uzorku

- (251) Nakon uvođenja antidampinških mjera protiv kineskog uvoza 2017. proizvođači iz Unije uspjeli su povećati svoje prodajne cijene u Uniji za 2 % u razdoblju od 2017. do 2018. Međutim, nakon toga se, u razdoblju od 2018. do razdoblja ispitnog postupka, jedinična prodajna cijena na slobodnom tržištu smanjila za 14 %, što je dovelo do ukupnog smanjenja od 12 % u razmatranom razdoblju.
- (252) Jedinični trošak proizvodnje povećao se za 7 % u razdoblju od 2017. do 2018., ali se nakon 2018. smanjio, što je dovelo do ukupnog smanjenja od 7 % u razmatranom razdoblju. Cijene nekih glavnih sirovina znatno su se smanjile u drugoj polovini razmatranog razdoblja.
- (253) U primjedbama na konačnu objavu CIB i nekoliko proizvođača izvoznika istaknuli su da je od 2019. do razdoblja ispitnog postupka pad troškova proizvodnje bio izraženiji od kontinuiranog pada prodajnih cijena industrije Unije. Međutim, Komisija je primijetila da je u razmatranom razdoblju industrija Unije snizila svoje cijene za 12 % te da je to sniženje bilo veće od smanjenja troškova proizvodnje (-7 % u istom razdoblju). Naime, niske cijene industrije Unije, među ostalim u razdoblju ispitnog postupka, snažno su utjecale na financijske rezultate industrije Unije, kako je prikazano u tablici 10.

## 4.5.3.2. Troškovi rada

- (254) Prosječni troškovi rada proizvođača iz Unije u uzorku u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 8.

**Prosječni troškovi rada po zaposleniku**

	2017.	2018.	2019.	RIP
Prosječni troškovi rada po zaposleniku (EUR)	32 916	33 372	33 007	31 075
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	101	100	94

Izvor: proizvođači iz Unije u uzorku

- (255) Prosječni troškovi rada po zaposleniku proizvođača iz Unije u uzorku na kraju razmatranog razdoblja smanjili su se za 6 %.

## 4.5.3.3. Zalihe

- (256) Razine zaliha proizvođača iz Unije u uzorku u razmatranom razdoblju kretale su se kako slijedi:

Tablica 9.

**Zalihe**

	2017.	2018.	2019.	RIP
Završne zalihe (u tonama)	170 054	166 651	173 225	107 317
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	98	102	63
Završne zalihe kao postotak proizvodnje	5,9	5,3	6,0	3,9
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	90	101	65

Izvor: proizvođači iz Unije u uzorku

- (257) U razmatranom razdoblju razina završnih zaliha smanjila se za 37 %. Sami proizvođači iz Unije obično drže nisku razinu zaliha. Stoga se zalihe ne smatraju važnim pokazateljem štete za ovu industriju. To je potvrđeno i analizom kretanja završnih zaliha, izraženih kao postotak proizvodnje. Kako je prethodno prikazano, taj je pokazatelj ostao relativno stabilan u razdoblju od 2017. do 2019., iako se nakon toga smanjio. U razdoblju ispitnog postupka neki su proizvođači privremeno proizvodili manje i smanjili zalihe u nastojanju da se izbore s teškom financijskom situacijom 2019. i 2020. (vidjeti tablicu 9.).

#### 4.5.3.4. Profitabilnost, novčani tok, ulaganja, povrat ulaganja i sposobnost prikupljanja kapitala

- (258) Profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja proizvođača iz Unije u uzorku u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 10.

**Profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja**

	2017.	2018.	2019.	RIP
Profitabilnost prodaje u Uniji nepovezanim kupcima (% prodajnog prometa)	6,2	2,1	- 2,6	0,4
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	34	- 42	6
Novčani tok (EUR)	120 781 208	101 695 104	16 255 709	104 970 075
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	84	13	87
Ulaganja (EUR)	16 168 844	22 074 194	27 064 986	39 876 721
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	137	167	247
Povrat ulaganja (%)	4,1	2,0	- 1,1	0,6
<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	49	- 27	16

Izvor: proizvođači iz Unije u uzorku

- (259) Komisija je utvrdila profitabilnost proizvođača iz Unije u uzorku iskazivanjem neto dobiti prije oporezivanja od prodaje istovjetnog proizvoda nepovezanim kupcima u Uniji kao postotak prometa od te prodaje. Ukupna profitabilnost smanjila se s 6,2 % 2017. na 0,4 % u razdoblju ispitnog postupka. To se smanjenje vremenski podudaralo s ogromnim povećanjem obujma uvoza iz predmetnih zemalja (vidjeti tablicu 2.) po cijenama nižima od cijena industrije Unije (vidjeti tablice 3. i 7.).
- (260) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika istaknuli su pozitivno kretanje profitabilnosti industrije Unije od 2019. do razdoblja ispitnog postupka (2020.) te uzlazni trend 2020. <sup>(44)</sup> Nadalje, te su strane istaknule da se profitabilnost u razdoblju ispitnog postupka ne može smatrati reprezentativnom zbog učinka mjera povezanih s pandemijom bolesti COVID-19 na obujam proizvodnje početkom 2020. i pada na tržištu čelika otpornog na koroziju za automobilsku industriju, koji nije obuhvaćen opsegom proizvoda iz ovog ispitnog postupka, ali se 2020. proizvodio na istoj opremi.
- (261) Komisija je napomenula da je, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 24., odabir razmatranog razdoblja bio primjeren s obzirom na datum podnošenja pritužbe i primjenjiva pravila te da analiza Komisije nije provedena na temelju usporedbe bazne godine s razdobljem ispitnog postupka, već s obzirom na trendove u cijelom predmetnom razdoblju. Fluktuacije u razdoblju od 12 mjeseci nisu neuobičajene. Nadalje, učinak pandemije bolesti COVID-19 i kretanja potražnje u automobilskom sektoru u cijelosti su uzeti u obzir u analizi uzročnosti u odjeljcima 5.2.7. i 5.2.4. ove Uredbe.
- (262) Neto novčani tok sposobnost je proizvođača iz Unije da samostalno financiraju svoje aktivnosti. Neto novčani tok u velikoj se mjeri kretao u skladu s profitabilnošću i povratom ulaganja. Neto novčani tok ostao je prilično stabilan 2017. i 2018., smanjio se 2019. nakon gubitaka proizvođača iz Unije te godine, a zatim se oporavio na razinu približnu onoj na početku razmatranog razdoblja.
- (263) Ulaganja su neto knjigovodstvena vrijednost imovine. Neto ulaganja upućivala su na stalan porast u razmatranom razdoblju te su se u tom razdoblju više nego udvostručila. Ulaganja su općenito bila usmjerena na zadržavanje postojećih kapaciteta, poboljšanje kvalitete i pravovremenu zamjenu potrebnih proizvodnih sredstava. Neka su se odnosila na pitanja zdravlja, sigurnosti i okoliša. Znatna ulaganja u drugoj polovini razmatranog razdoblja odnose se na jednog proizvođača iz Unije u uzorku i na fazu na početku proizvodnog lanca njegove proizvodnje čelika otpornog na koroziju.
- (264) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da povećanje ulaganja pokazuje da industrija Unije nije oštećena. Tvrdnja je odbačena. Čak i ako su se tijekom razmatranog razdoblja povećala, ulaganja su općenito bila na niskim razinama i, kako je navedeno, uglavnom ograničena na nužne troškove za održavanje poslovanja. Komisija stoga nije smatrala da to pozitivno kretanje umanjuje štetu utvrđenu u drugim područjima.
- (265) Povrat ulaganja označava dobit izraženu kao postotak neto knjigovodstvene vrijednosti ulaganja, što odražava razinu amortizacije imovine. On se stalno smanjivao te je postao negativan 2019., kad su proizvođači iz Unije u uzorku imali gubitke na svjetskoj razini. U razdoblju ispitnog postupka postao je neznatno pozitivan, ali je bio znatno niži nego na početku razmatranog razdoblja.
- (266) Loš financijski učinak industrije Unije u razmatranom razdoblju ograničio je njezinu sposobnost prikupljanja kapitala. Industrija Unije kapitalno je intenzivna i zahtijeva znatna ulaganja. Povrat ulaganja tijekom razmatranog razdoblja nije dovoljan za pokrivanje takvih znatnih ulaganja.

#### 4.5.4. Zaključak o šteti

- (267) Razvoj mikropokazatelja i makropokazatelja tijekom razmatranog razdoblja pokazao je da se financijska situacija industrije Unije pogoršala.

<sup>(44)</sup> Na temelju podataka iz pritužbe CIB je izračunao tromjesečne troškove i cijene industrije EU-a i posljedičnu dobit na tromjesečnoj osnovi od trećeg tromjesečja 2019. do zadnjeg tromjesečja razdoblja ispitnog postupka (t21.007886 i t22.003104).

- (268) Povećanje proizvodnog kapaciteta (+ 10 %) teoretsko je i proizlazi iz toga što industrija Unije dodjeljuje više kapaciteta za proizvodnju čelika otpornog na koroziju zbog manje potražnje za drugim proizvodima koji se proizvode na istim linijama kao i čelik otporan na koroziju. Isto vrijedi i za razinu zaposlenosti (+ 10 %). Kad je riječ o ulaganjima (+ 147 %), najveći dio ulaganja rezultat je ulaganja u fazi proizvodnje čelika otpornog na koroziju na početku proizvodnog lanca. Povećanje tržišnog udjela industrije Unije (+ 3,2 %) za vrijeme razmatranog razdoblja može se pripisati pokretanju i ishodu ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera protiv Kine iz uvodne izjave 202.
- (269) Industrija Unije nastojala je održati obujam svoje prodaje čelika otpornog na koroziju nepovezanim kupcima u Uniji (–1 %) u kontekstu smanjenja potrošnje na slobodnom tržištu (–6 %). Međutim, industrija Unije to je mogla učiniti, kao i odgovoriti na pritisak na cijene zbog sve većeg dampinškog uvoza iz predmetnih zemalja, samo snižavanjem svojih prodajnih cijena. U razmatranom razdoblju smanjenje cijena industrije Unije bilo je veće od pada troška proizvodnje.
- (270) Tako niske cijene ozbiljno su utjecale na rezultate industrije Unije, koji su se kretali od dobiti od 6,2 % 2017. do gubitaka 2019. i poslovanja gotovo bez dobiti na kraju razmatranog razdoblja. Ostali financijski pokazatelji, kao što su novčani tok i povrat ulaganja, pokazivali su sličan trend.
- (271) Na temelju prethodno navedenog Komisija je zaključila da je industrija Unije pretrpjela materijalnu štetu u smislu članka 3. stavka 5. Osnovne uredbe.

## 5. UZROČNOST

- (272) Komisija je u skladu s člankom 3. stavkom 6. Osnovne uredbe ispitala je li zbog dampinškog uvoza iz predmetnih zemalja industrija Unije pretrpjela materijalnu štetu. Komisija je u skladu s člankom 3. stavkom 7. Osnovne uredbe ispitala i postoje li drugi poznati čimbenici koji su istodobno mogli uzrokovati štetu industriji Unije. Komisija je osigurala da se dampinškom uvozu ne pripisuje druga moguća šteta prouzročena čimbenicima koji nisu dampinški uvoz iz predmetnih zemalja. Ti su čimbenici sljedeći: uvoz iz ostalih trećih zemalja, izvozni rezultati industrije Unije, razvoj potražnje, ograničena upotreba, samoprouzročena šteta, pandemija bolesti COVID-19 i cijene toplovaljanih koluta.

### 5.1. Učinci dampinškog uvoza

- (273) U razmatranom razdoblju uvoz iz predmetnih zemalja povećao se više nego peterostruko, sa 196 643 tone 2017. na više od milijun tona u razdoblju ispitnog postupka. Njegov se tržišni udio povećao s 2,2 % 2017. na 13,1 % u razdoblju ispitnog postupka. Taj sve veći uvoz ostvaren je u cijelom razmatranom razdoblju po cijenama nižima od cijena industrije Unije, pri čemu se razlika u cijeni povećavala tijekom vremena. Tim više, 2019. i u razdoblju ispitnog postupka, tj. tijekom godina s najvećim povećanjem uvoza iz predmetnih zemalja, cijene industrije Unije smanjile su se zbog dampinškog uvoza. Pritisak na cijene zbog uvoza iz predmetnih zemalja doveo je do toga da je industrija Unije, kako bi ograničila gubitak u obujmu prodaje, morala svoje prodajne cijene smanjiti u većoj mjeri nego što su se smanjili troškovi proizvodnje. Zbog toga se profitabilnost smanjila sa 6,2 % na 0,4 %, a financijski pokazatelji pogoršali su se.
- (274) Tursko udruženje CIB osporavalo je bilo kakav negativan utjecaj uvoza iz predmetnih zemalja i kao razlog navelo da takav uvoz nije odredio cijene na tržištu Unije i da se temeljio na svjetskim tržišnim kretanjima potaknutima fluktuacijom cijena toplovaljanih koluta. Komisija je tu tvrdnju odbacila. S ekspanzionalnim povećanjem količine, za otprilike milijun tona u tako kratkom razdoblju, i tržišnim udjelom od 12,9 % u razdoblju ispitnog postupka, vrlo niske cijene uvoza iz predmetnih zemalja negativno su utjecale na cijene po kojima je industrija Unije mogla prodavati na slobodnom tržištu.

- (275) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika ponovili su tu primjedbnu navodeći podatke o istraživanju tržišta koje su dostavili Komisiji, a koji navodno pokazuju da su kretanja cijena u razmatranom razdoblju bila ista na glavnim globalnim tržištima i za industriju Unije u Uniji.
- (276) Komisija je odbacila tu tvrdnju. Prvo, u razmatranom razdoblju prodajne cijene industrije Unije u Uniji smanjile su se za 12 %, dok su se cijene iz predmetnih zemalja smanjile za 14 %. S obzirom na to da su cijene uvoza 2017. već bile znatno niže od cijena industrije Unije, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 274., velik obujam uvoza po vrlo niskim cijenama iz predmetnih zemalja negativno je utjecao na cijene koje je industrija Unije mogla ostvariti na slobodnom tržištu. Drugo, Komisija je istaknula da bi neka kretanja cijena u dostavljenim podacima mogla biti djelomično usporediva, ali da konačna razina cijena to nije i da su stoga cijene na svakom od tih glavnih tržišta utvrđene na temelju specifične dinamike i okolnosti koje vrijede za to tržište. Činjenica da je Komisija utvrdila da je predmetni proizvod roba, kao što su to navele zainteresirane strane, ne dovodi u pitanje takav zaključak.
- (277) Nekoliko strana tvrdilo je da ne postoji korelacija između uvoza iz Rusije i Turske i štete koju je pretrpjela industrija Unije. Komisija je tu tvrdnju odbacila. Komisija je priznala da je u prvom dijelu razmatranog razdoblja industrija Unije iskoristila relativno dobre tržišne okolnosti i antidampinške mjere protiv kineskog uvoza. Međutim, u razdoblju od 2018. do 2019., kad je povećanje uvoza iz Rusije i Turske na godišnjoj razini bilo na vrhuncu, industrija Unije počela je ostvarivati gubitke. Loša financijska situacija nastavila se i u razdoblju ispitnog postupka, nakon daljnjeg povećanja uvoza iz predmetnih zemalja u apsolutnom i relativnom smislu. Stoga postoji jasna korelacija između dampinškog uvoza i štete koju je pretrpjela industrija Unije.
- (278) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika naveli su da je u razdoblju 2018.–2019., kad je godišnje povećanje uvoza iz Rusije i Turske bilo najveće, industrija Unije uspjela povećati obujam prodaje u Uniji za nešto više od 200 000 tona.
- (279) Međutim, Komisija je primijetila da je to povećanje u apsolutnom smislu bilo manje od polovine povećanja uvoza iz predmetnih zemalja te da se s obzirom na cijene koje su prevladavale na tržištu koje je preplavljeno dampinškim uvozom financijsko stanje industrije Unije od 2018. znatno pogoršalo, a 2019. počela je bilježiti gubitke.
- (280) Nekoliko je strana navelo da turski i ruski uvoz nikad nije dosegnuo razmjere koji bi mogli biti štetni jer je, među ostalim, bio ispod razine preostale kvote u okviru zaštitnih kvota za čelik u Uniji. Komisija je tu tvrdnju odbacila. Antidampinške mjere odnose se na situaciju koja se razlikuje od situacije na koju se odnose zaštitne mjere. Zaštitne mjere za čelik ne sprečavaju uvođenje antidampinških mjera u okviru kvota bez zaštitne carine, koje su, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 214., dovoljno velike da omoguću znatan obujam uvoza koji ne podliježe primjeni zaštitne carine. Osim toga, obujam uvoza iz svake od predmetnih zemalja nije bio zanemariv u smislu članka 5. stavka 7. Osnovne uredbe, kako je navedeno u uvodnim izjavama 213. i 214. Stoga je dampinški uvoz iz predmetne zemlje bio dovoljno znatan da nanese materijalnu štetu proizvođačima iz Unije.
- (281) Neke su strane pozvale Komisiju da analizira podatke za 2021. i navele da snažan oporavak proizvođača iz Unije u toj godini dokazuje da uvoz iz predmetnih zemalja nije uzrok materijalne štete koju je pretrpjela industrija Unije. Komisija je odbacila tu tvrdnju u skladu s člankom 6. stavkom 1. Osnovne uredbe, u kojem je utvrđeno da se informacije koje se odnose na razdoblja nakon razdoblja ispitnog postupka obično ne uzimaju u obzir.

## 5.2. Učinci drugih čimbenika

### 5.2.1. Uvoz iz trećih zemalja

- (282) Obujam uvoza iz ostalih trećih zemalja u razmatranom razdoblju kretao se kako slijedi:

Tablica 11.

## Uvoz iz trećih zemalja

Zemlja		2017.	2018.	2019.	RIP
Južna Koreja	Obujam (u tonama)	143 873	180 993	209 248	248 890
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	126	145	173
	Tržišni udio (%)	1,6	2,2	2,3	2,9
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	135	146	182
	Prosječna cijena (EUR/tona)	703	729	685	626
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	104	97	89
Tajvan	Obujam (u tonama)	69 919	87 803	140 334	184 158
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	126	201	263
	Tržišni udio (%)	0,8	1,0	1,6	2,2
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	134	202	278
	Prosječna cijena (EUR/tona)	624	675	656	624
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	108	105	100
Indija	Obujam (u tonama)	232 677	126 651	194 355	169 040
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	54	84	73
	Tržišni udio (%)	2,6	1,5	2,2	2,0
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	58	84	77
	Prosječna cijena (EUR/tona)	683	689	639	573
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	101	94	84
Tunis	Obujam (u tonama)	0	29 901	82 426	85 436
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>		100	276	2 286
	Tržišni udio (%)	0	0,4	0,9	1,0
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>		100	225	250
	Prosječna cijena (EUR/tona)		648	600	570
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>		100	93	88
Ukrajina	Obujam (u tonama)	19 501	30 165	25 434	19 140
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	155	130	98
	Tržišni udio (%)	0,2	0,4	0,3	0,2
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	166	131	104
	Prosječna cijena (EUR/tona)	635	645	593	538
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	102	93	85



Kina	Obujam (u tonama) <sup>(45)</sup>	1 557 192	903 775	668 707	245
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	58	43	0
	Tržišni udio (%)	17,3	10,8	7,5	0,0
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	62	43	0
	Prosječna cijena (EUR/tona)	597	478	860	896
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	80	144	150
Ostale treće zemlje	Obujam (u tonama)	113 906	120 947	77 991	132 678
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	106	68	116
	Tržišni udio (%)	1,3	1,4	0,9	1,6
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	114	69	123
	Prosječna cijena (EUR/tona)	658	691	687	599
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	105	99	87
Ukupno iz svih trećih zemalja osim predmetnih zemalja	Obujam (u tonama)	2 137 068	1 480 235	1 398 494	839 588
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	69	65	39
	Tržišni udio (%)	23,8	17,6	15,6	9,9
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	74	66	41
	Prosječna cijena (EUR/tona)	636	695	655	603
	<i>Indeks (2017. = 100)</i>	100	109	103	95

Izvor: Surveillance 2 (prilagođeno)

- (283) Za vrijeme razmatranog razdoblja tržišni udio uvoza iz svih ostalih zemalja fluktuirao je. Ukupno se smanjio s 23,8 % 2017. na 9,9 % u razdoblju ispitnog postupka, a na takvo kretanje djelomično je utjecalo uvođenje mjera trgovinske zaštite na kineski čelik otporan na koroziju.
- (284) U razdoblju ispitnog postupka uvoz iz drugih trećih zemalja iznosio je 839 588 tona (pri čemu je 72 % otpadalo na Južnu Koreju, Tajvan i Indiju). Cijene najvećeg dijela tog uvoza u Uniju bile su više od uvoznih cijena iz predmetnih zemalja.
- (285) Kako je navedeno u uvodnim izjavama 247. i 248., na industriju Unije za vrijeme dijela razmatranog razdoblja i dalje je utjecao kineski dampinški uvoz. Neke su strane navele da nema dokaza da se kineski uvoz za koji se izbjegavaju mjere na tržište Unije nije nastavio 2020. te su zatražile da se u vezi s time objave podaci iz sustava TARIC <sup>(46)</sup>. S obzirom na vrijeme provedbe ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera protiv Kine i evidentiranje koje se primjenjivalo od pokretanja tog ispitnog postupka, Komisija je smatrala da kineski uvoz nije prouzročio materijalnu štetu koju je pretrpjela industrija Unije za vrijeme ovog ispitnog postupka. Najvažnije od svega, tijekom razdoblja ispitnog postupka, u kojem je Komisija utvrdila da industrija Unije i dalje trpi materijalnu štetu, gotovo da nije bilo uvoza čelika otpornog na koroziju iz NRK-a.

<sup>(45)</sup> Na temelju obujma iz baze podataka Surveillance 2 samo za 2020.

<sup>(46)</sup> Komisija je 4. veljače 2022. u bilješci u dokumentaciji t22.001509 iznijela informacije o ukupnom obujmu i vrijednosti uvoza po zemlji izvoznici za kalendarsku godinu 2020. za proizvod iz ispitnog postupka.

- (286) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da je smanjenje profitabilnosti industrije Unije 2018. i 2019. bilo posljedica toga što je profitabilnost koja je ostvarena 2017. uglavnom bila rezultat uvođenja antidampinških pristojbi na kineski uvoz čelika otpornog na koroziju te da je pad profitabilnosti s razine iz 2017. koji je zabilježen 2018. i 2019. uzrokovan uvozom kineskog čelika otpornog na koroziju kojim se izbjegavaju mjere, što je tvrdila i turska vlada.
- (287) Prvo, kad je riječ o profitabilnosti industrije Unije 2017., Komisija je napomenula da je 2017. profitabilnost bila iznad minimalne ciljne dobiti od 6 %, što upućuje na to da i. nakon razdoblja nepoštenog tržišnog natjecanja koje je provodila Kina i koje je dovelo do materijalne štete za industriju Unije, kineski damping na tržištu Unije te godine nije znatno utjecao na profitabilnost industrije Unije, najvjerojatnije kao posljedica pokretanja antidampinškog ispitnog postupka protiv kineskog čelika otpornog na koroziju u prosincu 2016.; i ii. obujam uvoza iz predmetnih zemalja još nije bio takav da bi znatno utjecao na razinu profitabilnosti industrije Unije. Međutim, nepostojanje nepoštenog narušavanja trgovine ni na koji način ne znači da je profitabilnost bila povećana, kako su sugerirale predmetne strane, osobito s obzirom na skromno povećanje od 6,2 %. Kad je riječ o utjecaju uvoza iz Kine za koji se izbjegavaju mjere 2018. i 2019., Komisija ga nije „jednostavno zanemarila”, kao što su tvrdili CIB i nekoliko proizvođača izvoznika, već je priznala da i dalje utječe na industriju Unije. Međutim, suprotno kretanju uvoza iz predmetnih zemalja, zbog ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera taj se uvoz znatno smanjio 2018. i 2019., kad je već bio na razini nižoj od uvoza iz predmetnih zemalja. U razdoblju ispitnog postupka gotovo više nije bilo uvoza čelika otpornog na koroziju iz Kine.
- (288) Stoga je Komisija zaključila da učinak uvoza iz drugih trećih zemalja nije oslabio uzročno-posljedičnu vezu između dampinškog uvoza iz Rusije i Turske i materijalne štete koju je pretrpjela industrija Unije.

#### 5.2.2. Izvozni rezultati industrije Unije

- (289) Obujam i cijena izvoza industrije Unije u razmatranom su se razdoblju kretali kako slijedi:

Tablica 12.

#### Izvozni rezultati proizvođača iz Unije u uzorku

	2017.	2018.	2019.	RIP
Obujam izvoza (u tonama)	708 037	657 417	812 594	748 774
Indeks (2017. = 100)	100	93	115	106
Prosječna cijena (EUR/tona)	608	672	600	589
Indeks (2017. = 100)	100	110	99	97

Izvor: Eurofer (obujam), proizvođači iz Unije u uzorku (jedinичna cijena)

- (290) U razmatranom razdoblju industrija Unije povećala je svoj obujam izvoza za 6 %. Dodatna izvozna prodaja (od oko 40 000 tona u razdoblju ispitnog postupka u odnosu na početak razmatranog razdoblja) ograničena je ako se u obzir uzme gubitak od 93 000 tona prodaje na tržištu Unije u istom razdoblju. Ako se izuzmu više cijene 2018., proizvođači iz Unije imali su prilično stabilne izvozne cijene u istom razdoblju. Industrija Unije općenito izvozi jeftiniji čelik otporan na koroziju, stoga njezini proizvodi imaju znatno niže prosječne cijene od proizvoda koji se prodaju u Uniji. Izvozna prodaja industrije Unije mogla bi u vrlo malom dijelu nadoknaditi negativna kretanja i u pogledu obujma i u pogledu cijena na tržištu Unije razrjeđivanjem fiksnih i drugih troškova.

- (291) Neki su proizvođači izvoznici svaki gubitak tržišnog udjela proizvođača iz Unije na tržištu čelika otpornog na koroziju u Uniji pripisali povećanoj usmjerenosti industrije Unije na izvozna tržišta, koja su za neke strane bila neprofitabilna. Komisija je odbacila tu tvrdnju. Obujam izvoza proizvođača iz Unije bio je ograničen u usporedbi s ukupnim obujmom prodaje Unije: činio je približno 12 % njihove ukupne prodaje. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 290., u apsolutnom smislu dodatna izvozna prodaja bila je ograničena, a cijene su bile prilično stabilne i u skladu s rasponom proizvoda.
- (292) Komisija je zaključila da je učinak izvoznih rezultata industrije Unije na štetu koju su pretrpjeli proizvođači iz Unije, ako uopće postoji, neznatan.

#### 5.2.3. *Opći razvoj potražnje*

- (293) Kako je prikazano u odjeljku 4.3., potrošnja na slobodnom tržištu smanjila se u razmatranom razdoblju. Na toj je osnovi Komisija zaključila da je razvoj potrošnje na slobodnom tržištu mogao pridonijeti šteti koju je pretrpjela industrija Unije.
- (294) Nakon konačne objave ruska vlada tvrdila je da je smanjenje potrošnje glavni razlog smanjenja proizvodnje industrije Unije. Međutim, Komisija je ponovila da nije utvrđeno da je smanjenjem potrošnje oslabljena uzročno-posljedična veza između dampinškog uvoza iz Rusije i Turske i štete koju je pretrpjela industrija Unije u razdoblju ispitnog postupka, s obzirom na povećanje obujma i tržišnih udjela uvoza iz predmetnih zemalja i njihov učinak na cijene industrije Unije. Nadalje, dok se potrošnja u razmatranom razdoblju smanjila za 467 000 tona, uvoz iz predmetnih zemalja gotovo se udvostručio.

#### 5.2.4. *Razvoj potražnje u automobilskom sektoru*

- (295) Neke su strane tvrdile da je industrija Unije ostvarivala loše rezultate zbog problema i manje potražnje u automobilskom sektoru. Ta tvrdnja nije potvrđena u ovom ispitnom postupku. Naprotiv, ispitni postupak pokazao je da su proizvođači iz Unije čelikom otpornim na koroziju opskrbljivali razne industrijske sektore koji nisu dio automobilskog sektora. S obzirom na to da proizvodi koji se proizvode vrućim pocinčavanjem, a koji se obično upotrebljavaju u automobilskom sektoru, nisu obuhvaćeni ispitnim postupkom, ako je pad u automobilskoj industriji negativno utjecao na dio industrije Unije, razlog su tomu proizvodi koji nisu istovjetan proizvod i koji stoga nisu uzeti u obzir u ovoj analizi. Tvrdnja je odbačena.
- (296) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da bi manja potražnja za proizvodima iz tog sektora, koji se proizvode na istim proizvodnim linijama, povećala fiksni trošak i tako negativno utjecala na profitabilnost industrije Unije.
- (297) Komisija je potvrdila da određeni proizvođači iz Unije na proizvodnim linijama za čelik otporan na koroziju proizvode i proizvode koji se upotrebljavaju u automobilskom sektoru. Međutim, pojasnila je da se analiza u trenutačnom ispitnom postupku, uključujući analizu troškova, provodi samo za skupinu proizvoda koja je njome obuhvaćena. Mikropokazatelji su prikupljeni samo na razini proizvođača u uzorku. Provjereni troškovi proizvodnje tih strana, a posebno njihovi fiksni troškovi, nisu bili predmet takve preraspodjele. Ta preraspodjela proizvodnog kapaciteta zabilježena je zapravo samo kod malog broja proizvođača koji nisu uključeni u uzorak. Stoga, kako je navedeno u dokumentu o objavi i u ovoj Uredbi, kretanja povezana sa skupinama proizvoda koji nisu čelik otporan na koroziju nisu utjecala ni na jedan mikropokazatelj, već samo na dva makropokazatelja – proizvodni kapacitet (tablica 4.) i zaposlenost (tablica 6.).

- (298) Tvrdnja je stoga odbačena.

#### 5.2.5. *Ograničena upotreba*

- (299) Proizvođači iz Unije upotrebljavaju proizvod iz ispitnog postupka za proizvodnju organski prevučenog čelika.
- (300) Kako je prikazano u tablici 1., ograničena potrošnja smanjila se za 13 % tijekom razmatranog razdoblja. Do tog smanjenja došlo je uglavnom u drugom dijelu razmatranog razdoblja zbog negativnog rasta u nekim sektorima u kojima se upotrebljava čelik. Ipak, ograničena upotreba ostala je prilično stabilna u relativnom smislu, odnosno kao postotak proizvodnje Unije.

- (301) Komisija je zaključila da je učinak ograničene potrošnje na štetu koju je pretrpjela industrija Unije, ako uopće postoji, neznan.

#### 5.2.6. Samoprouzročena šteta

- (302) Neke su strane istaknule da je šteta koju su pretrpjeli proizvođači iz Unije nastala zbog nepravodobnih ulaganja u proizvodnju proizvoda koji se proizvode vrućim pocinčavanjem za automobilski sektor. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 295., ta se tvrdnja odnosi na ulaganja u proizvod koji nije obuhvaćen ovim ispitnim postupkom. Komisija je stoga tu tvrdnju odbacila.
- (303) Neke su strane istaknule da je šteta koju su pretrpjeli proizvođači iz Unije nastala zbog nepravodobnih ulaganja koja su dovela do toga da je proizvodni kapacitet mnogo veći od potrošnje u Uniji. Komisija je odbacila tu tvrdnju. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 263., proizvođači iz Unije nisu ulagali kako bi povećali kapacitete za proizvodnju čelika otpornog na koroziju kao takve. Isto tako, u uvodnoj izjavi 235. napominje se da su povećanja kapaciteta za proizvodnju čelika otpornog na koroziju bila teoretska, pa se stoga nisu smatrala pokazateljem materijalne štete u ovom konkretnom slučaju. Ta je tvrdnja ponovljena nakon konačne objave, no bez novih dokaza ili obrazloženja te je stoga odbačena.
- (304) Neke su strane uputile na samoprouzročenu štetu unutar industrije Unije jer su uslužni centri za čelik bili povezani s uvozom proizvoda iz ispitnog postupka koji su obavljali proizvođači iz Unije. Ta je tvrdnja bila nepotkrijepljena i stoga je odbačena. Napominje se da mnogi proizvođači iz Unije nemaju povezane uslužne centre za čelik s funkcijama uvoza. Većina proizvođača iz Unije u uzorku nema slične povezane uslužne centre za čelik. Nije utvrđeno da je uvoz koji obavljaju uslužni centri za čelik povezani s proizvođačima iz Unije, ako postoji, oslabio uzročno-posljedičnu vezu između dampinškog uvoza iz Rusije i Turske i štete koju je pretrpjela industrija Unije u razdoblju ispitnog postupka, s obzirom na povećanje obujma uvoza iz predmetnih zemalja, njegov učinak na cijene industrije Unije i učinak drugih čimbenika analiziranih u ovom odjeljku.

#### 5.2.7. Pandemija bolesti COVID-19

- (305) Neke su strane štetu pripisale obveznom prekidi proizvodnje u Uniji zbog pandemije bolesti COVID-19, koje je dovelo do povećanja fiksnih troškova proizvođača čelika u Uniji s obzirom na manji obujam proizvodnje. Ta je tvrdnja, koja je ponovljena nakon konačne objave, odbačena. Obvezni prekidi proizvodnje zbog pandemije bolesti COVID-19 u 14 država članica u kojima se nalaze proizvođači iz Unije razlikovali su se u pogledu razdoblja u kojima su uvedeni i opsega. Naime, neki proizvođači čelika iz Unije gotovo da nisu bili pogođeni prekidima proizvodnje i nastavili su osnovno poslovanje za vrijeme pandemije te im se ukupna proizvodnja 2020. nije znatno razlikovala od one 2019. <sup>(47)</sup>
- (306) Te su strane smatrale da je industrija Unije izgubila tržišne udjele zbog manjeg obujma raspoloživog za prodaju koji je bio posljedica niže stope iskorištenosti kapaciteta i smanjene proizvodnje zbog zatvaranja postrojenja uslijed pandemije bolesti COVID-19 ili neaktivnih kapaciteta. Komisija se nije složila s tim. U kontekstu smanjenja potrošnje (vidjeti tablicu 1.) tržišni udjeli ostvareni dampinškim uvozom bili su veći od tržišnih udjela industrije Unije, koja je općenito bila u poziciji nastaviti opskrbljivati tržište.
- (307) Nekoliko je strana navelo da je turski i ruski uvoz popunio prazninu na tržištu Unije koja je nastala kao posljedica obveznog prekida proizvodnje u Uniji zbog pandemije bolesti COVID-19, koji je uzrokovao nestašice. Komisija je tu tvrdnju odbacila. Komisija je primijetila da je do najvećeg povećanja uvoza iz predmetnih zemalja, u smislu obujma te tržišnih udjela, došlo 2018. i 2019., odnosno prije pandemije bolesti COVID-19. Nadalje, učinak prekida proizvodnje zbog pandemije bolesti COVID-19 općenito je bio ograničen, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 305., i razlikovao se od jednog proizvođača iz Unije do drugog. Prekidi proizvodnje povezani s pandemijom bolesti COVID-19 ni u kojem slučaju ne bi mogli opravdati dampinške prakse predmetnih zemalja. Te su primjedbe ponovljene nakon konačne objave, no bez novih dokaza ili obrazloženja te su stoga odbačene.
- (308) CIB i nekoliko proizvođača izvoznika naveli su i da bi tromjesečna analiza cijena i troškova iz pritužbe (vidjeti uvodnu izjavu 260.) pokazala da je industrija Unije bilježila velike gubitke, osobito u prvom tromjesečju 2020. Time bi se potkrijepila tvrdnja da je uzrok niske profitabilnosti u razdoblju ispitnog postupka bilo obvezno zatvaranje postrojenja u Uniji (a ne dampinški uvoz).

<sup>(47)</sup> Vidjeti, na primjer, dokumentaciju koja nije povjerljiva u spisu t21.005684 (Marcegaglia Carbon Steel Spa).

- (309) Komisija je napomenula da su nalazi analize tih konkretnih podataka iz pritužbe koju su te strane provele već pokazali izrazito veliko smanjenje dobiti u razdoblju od trećeg do četvrtog tromjesečja 2019. (s 1,22 % na -1,96 %), tj. prije pandemije bolesti COVID-19, te vrlo izraženo povećanje profitabilnosti industrije Unije u drugom tromjesečju 2020. do razine (-0,45 %) usporedive s razinom koja je navodno ostvarena u trećem tromjesečju 2020., a pritom su strane istaknule da je zatvaranje započelo u ožujku 2020. <sup>(48)</sup> Smatrala je da ni znatno smanjenje profitabilnosti u posljednjem tromjesečju 2019., tj. prije bilo kakvog obveznog zatvaranja postrojenja zbog pandemije bolesti COVID-19, ni znatno poboljšanje profitabilnosti u drugom tromjesečju 2020. nisu u skladu s tvrdnjom da bi se tom analizom potkrijepila tvrdnja o učinku obveznih zatvaranja. Stoga je zaključeno da ta tvrdnja nije uvjerljivo dokazana.
- (310) Ruska vlada navela je da su određeni nalazi povezani s pandemijom bolesti COVID-19 sažeti u studiji uzrok pogoršanja stanja industrije Unije u razdoblju ispitnog postupka <sup>(49)</sup>. Ti se nalazi odnose na spor oporavak europodručja u usporedbi s Kinom, učinak kratkoročnih nestašica u opskrbi na proizvodne industrije i razlike među sektorima u pogledu oporavka nakon pandemije bolesti COVID-19. Ta je tvrdnja odbačena na temelju obrazloženja iz uvodne izjave 306. i prirode te studije, koja je usmjerena na sektore koji nisu povezani s čelikom otpornim na koroziju.

#### 5.2.8. Cijene toplovaljanih koluta

- (311) Neke su strane navele da su proizvođači iz Unije bili izloženi troškovno-cjenovnom pritisku zbog fluktuacija cijena toplovaljanih koluta, koji su, prema podacima o tržištu, poskupjeli u drugom dijelu 2020. Većina proizvođača iz Unije vertikalno je integrirana te cijena toplovaljanih koluta na slobodnom tržištu nije utjecala na njihove troškove proizvodnje čelika otpornog na koroziju. Komisija je odbacila tu tvrdnju.

#### 5.2.9. Stanje konkurentnosti industrije Unije

- (312) Nakon konačne objave ruska vlada tvrdila je da povećanje tržišnih udjela koje su ostvarili Republika Koreja i Tajvan pokazuje da industrija Unije nije dovoljno konkurentna.
- (313) Komisija je istaknula da povećana prisutnost uvoza nije pokazatelj stanja konkurentnosti domaće industrije. Napomenula je i da su apsolutni obujam uvoza iz tih dviju zemalja, a naročito njegovo povećanje u razmatranom razdoblju, bili ograničeni u usporedbi s povećanjem uvoza iz predmetnih zemalja. Tvrdnja je stoga odbačena.

### 5.3. Zaključak o uzročnosti

- (314) S obzirom na prethodna razmatranja, Komisija je utvrdila uzročno-posljedičnu vezu između štete koju je pretrpjela industrija Unije i dampinškog uvoza iz Rusije i Turske. Povećanje dampinškog uvoza iz predmetnih zemalja vremenski se podudaralo s pogoršanjem situacije u industriji Unije. Uvoz po niskim cijenama iz Turske i Rusije eksponencijalno se povećao te je industriji Unije onemogućio da poveća prodajne cijene i obujam nakon ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera koji se odnosio na kineski uvoz. Kad je riječ o cijenama, dampinški uvoz iz predmetnih zemalja stalno je snižavao prodajne cijene industrije Unije na tržištu Unije te je u svakom slučaju stvarao znatan pritisak na cijene i sprečavao industriju Unije da odredi održive cijene potrebne za postizanje razumnih profitnih marži.
- (315) Komisija je učinke svih poznatih čimbenika na stanje industrije Unije razlikovala i razdvojila od štetnih učinaka dampinškog uvoza. Utvrdila je da čimbenici kao što su razvoj ograničene upotrebe i određena ulaganja nisu pridonijeli pretrpljenoj šteti. Učinak čimbenika kao što su uvoz iz drugih trećih zemalja, izvoz proizvođača iz Unije, razvoj potražnje, pandemija bolesti COVID-19 i cijene toplovaljanih koluta općenito je bio ograničen.

<sup>(48)</sup> Podnesak CIB-a t21.006224, tablica u točki 34.

<sup>(49)</sup> Ti se nalazi mogu pronaći u studiji *Impacts of the COVID-19 pandemic on EU industries* (Učinci pandemije bolesti COVID-19 na industrije u EU-u), koju je zatražio Odbor Europskog parlamenta za industriju, istraživanje i energetiku (ITRE) i koja je dostupna na adresi [https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2021/662903/IPOL\\_STU\(2021\)662903\\_EN.pdf](https://www.europarl.europa.eu/RegData/etudes/STUD/2021/662903/IPOL_STU(2021)662903_EN.pdf).

- (316) Na temelju prethodno navedenoga Komisija je zaključila da dampinški uvoz iz predmetnih zemalja stvara materijalnu štetu za industriju Unije, a da ostali čimbenici, uzeti u obzir pojedinačno ili zajedno, ne slabe uzročno-posljedičnu vezu između dampinškog uvoza i materijalne štete.

## 6. RAZINA MJERA

- (317) Kako bi utvrdila razinu mjera, Komisija je ispitala bi li pristojba niža od dampinške marže bila dovoljna za uklanjanje štete koja je industriji Unije prouzročena dampinškim uvozom.

### 6.1. Marža štete

- (318) Šteta bi nestala da industrija Unije može ostvariti ciljnu dobit prodajom po ciljnoj cijeni u smislu članka 7. stavaka 2. c i 2.d Osnovne uredbe.
- (319) U skladu s člankom 7. stavkom 2.c Osnovne uredbe, Komisija je za utvrđivanje ciljne dobiti uzela u obzir sljedeće čimbenike: razinu profitabilnosti prije povećanja uvoza iz zemlje koja je predmet ispitnog postupka, razinu profitabilnosti potrebnu za pokrivanje punih troškova i ulaganja, istraživanja i razvoja i inovacija te razinu profitabilnosti koja se očekuje u uobičajenim uvjetima tržišnog natjecanja. Takva profitna marža ne bi trebala biti niža od 6 %.
- (320) Podnositelj pritužbe naveo je da bi ciljna dobit trebala biti barem ista kao u prethodnom predmetu koji se odnosio na čelik otporan na koroziju (iz Kine) (7,4 %). Jedan proizvođač iz Unije predložio je da iznosi 15 %. Neke su strane tvrdile da je razina dobiti koju je predložio podnositelj pritužbe previsoka.
- (321) Komisija je utvrdila da je industrija Unije 2017. uspjela ostvariti prosječnu dobit od 6,2 %. Iako još nisu bile uvedene antidampinške mjere na uvoz čelika otpornog na koroziju iz NRK-a, 2017. obujam kineskog dampinškog uvoza već se smanjio kao posljedica pokretanja antidampinškog ispitnog postupka u prosincu 2016. Osim toga, te je godine razina uvoza iz Rusije i Turske još uvijek bila relativno niska (vidjeti tablicu 2).
- (322) Komisija je procijenila i godine prije razmatranog razdoblja, ali je utvrdila da one nisu primjerene zbog priljeva dampinškog uvoza iz Kine koji je utjecao na industriju Unije. Komisija je primila na znanje ciljnu dobit upotrijebljenu u prethodnom predmetu koji se odnosio na čelik otporan na koroziju (iz Kine), no koji je iz 2008.
- (323) Stoga je Komisija odlučila upotrijebiti prosječnu ponderiranu dobit od 6,2 % ostvarenu 2017. kao najprimjereniju osnovu za izračun ciljne dobiti u ovom predmetu.
- (324) U skladu s člankom 7. stavkom 2.c Osnovne uredbe dva proizvođača iz Unije dostavila su dokaze o tome da bi njihova razina ulaganja, istraživanja i razvoja te inovacija u razmatranom razdoblju bila viša u uobičajenim uvjetima tržišnog natjecanja. Na temelju dokumentacijskih dokaza društava, koje je bilo moguće uskladiti s alatima za izvješćivanje i računovodstvenim sustavima društava, Komisija je prihvatila te tvrdnje. Kako bi se to odrazilo u ciljnoj dobiti, Komisija je izračunala razliku između troškova ulaganja, istraživanja i razvoja te inovacija u uobičajenim uvjetima tržišnog natjecanja, kako ih je industrija Unije, a Komisija provjerila u odnosu na stvarne troškove ulaganja, istraživanja i razvoja te inovacija u razmatranom razdoblju. Te razlike, izražene kao postotak prometa, iznosile su 0,02 % odnosno 0,35 %. Ti su postoci dodani osnovnoj dobiti od 6,2 % te je konačna ciljna dobit iznosila od 6,20 % do 6,55 %.
- (325) U skladu s člankom 7. stavkom 2.d Osnovne uredbe, kao konačni korak Komisija je procijenila buduće troškove koje će industrija Unije snositi tijekom razdoblja primjene mjere u skladu s člankom 11. stavkom 2., a koji proizlaze iz multilateralnih sporazuma o okolišu i njihovih protokola kojih je Unija stranka te konvencija Međunarodne organizacije rada (ILO) koje su navedene u Prilogu I.a. Na temelju dostupnih dokaza (računovodstveni sustavi društava, njihovi alati za izvješćivanje i predviđanja) Komisija je utvrdila da dodatni trošak iznosi od 3,05 do 38,78 EUR po toni.

- (326) Ti su troškovi sadržavali dodatne buduće troškove kako bi se osigurala usklađenost sa sustavom EU-a za trgovanje emisijama (EU ETS). Sustav EU-a za trgovanje emisijama okosnica je politike EU-a za usklađivanje s multilateralnim sporazumima o okolišu. Ti dodatni troškovi izračunani su na temelju procijenjenih emisijskih jedinica EU-a koje će se morati kupiti tijekom razdoblja primjene mjera (2022.–2026.). U dodatnim troškovima uzeti su u obzir i neizravni troškovi CO<sub>2</sub> koji proizlaze iz povećanja cijena električne energije u razdoblju 2022.–2026. povezanog sa sustavom EU-a za trgovanje emisijama i predviđenim cijenama emisijskih jedinica EU-a.
- (327) Na temelju toga Komisija je izračunala neštetnu cijenu sličnog proizvoda za industriju Unije primjenjujući ciljnu maržu dobiti (vidjeti uvodnu izjavu 324.) na trošak proizvodnje proizvođača iz Unije u uzorku tijekom razdoblja ispitnog postupka, a zatim dodavanjem prilagodbi u skladu s člankom 7. stavkom 2.d za svaku vrstu proizvoda.
- (328) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da bi se troškovi proizvodnje upotrijebljeni kao osnova za izračun neštetne cijene povećali zbog preraspodjele proizvodnih linija za određene proizvođače kako je navedeno u uvodnoj izjavi 235. Ta je tvrdnja bila nepotkrijepljena. U svakom slučaju, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 295., podaci o troškovima upotrijebljeni u ovom ispitnom postupku, među ostalim za izračun neštetne cijene industrije Unije, odnose se samo na troškove povezane s proizvodnjom istovjetnog proizvoda, a mikropokazatelji su prikupljeni i upotrijebljeni samo na razini proizvođača u uzorku. Komisija je potvrdila da se preraspodjela iz uvodnih izjava 235. i 244. odnosi na mali broj proizvođača koji nisu uključeni u uzorak te stoga utječe samo na predmetne makropokazatelje, kako je propisno objašnjeno. Tvrdnja se stoga odbacuje.
- (329) Komisija je zatim utvrdila razinu marže štete na temelju usporedbe ponderirane prosječne uvozne cijene ruskih proizvođača izvoznika i proizvođača izvornika u uzorku koji surađuju iz Turske, kako je utvrđeno za izračune sniženja cijena, s ponderiranom prosječnom neštetnom cijenom istovjetnog proizvoda koji su tijekom razdoblja ispitnog postupka na tržištu Unije prodavali proizvođači iz Unije u uzorku. Sve razlike proizašle iz te usporedbe izražene su kao postotak ponderirane prosječne uvozne vrijednosti CIF.
- (330) Nakon konačne objave Severstal je osporio prilagodbe troškova prodaje, općih i administrativnih troškova te ostvarene dobiti prodajnim cijenama njegovih povezanih trgovaca u Uniji po analogiji s člankom 2. stavkom 9. iz istih razloga koji su navedeni u uvodnoj izjavi 220.
- (331) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 221., Sud je potvrdio zakonitost primjene po analogiji članka 2. stavka 9. za utvrđivanje izvozne cijene za potrebe izračuna sniženja cijena i sniženja ciljnih cijena<sup>(50)</sup>. Stoga je ta tvrdnja odbacena.
- (332) Razina uklanjanja štete za „ostala društva koja surađuju” i za „sva ostala društva” utvrđuje se na isti način kao dampinška marža za ta društva (vidjeti uvodne izjave 138. i 182.).

## 6.2. Zaključak o razini mjera

- (333) Iz prethodne ocjene proizlazi da bi konačne antidampinške pristojbe trebalo utvrditi kako slijedi u skladu s člankom 9. stavkom 4. Osnovne uredbe:

Zemlja	Društvo	Dampinška marža (%)	Marža štete (%)	Konačna antidampinška pristojba
Rusija	PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6	37,4	36,6 %
	Novolipetsk Steel	12,7	10,3	10,3 %

<sup>(50)</sup> Vidjeti i presudu od 22. rujna 2021., T-753/16, PAO Severstal, EU:T:2021:612, t. 272.

	PAO Severstal	39,8	31,3	31,3 %
	Sva ostala društva	39,8	37,4	37,4 %
Turska	MMK Turkey	10,5	13,8	10,5 %
	Tatmetal	2,4	10,1	2,4 %
	Tezcan	11,0	13,7	11,0 %
	Ostala društva koja surađuju	8,0	12,5	8,0 %
	Sva ostala društva	11,0	13,8	11,0 %

## 7. INTERES UNIJE

- (334) Komisija je ispitala može li jasno zaključiti da u ovom slučaju donošenje mjera nije u interesu Unije, iako je utvrđen štetni dumping, u skladu s člankom 21. Osnovne uredbe. Pri utvrđivanju interesa Unije u obzir su uzeti interesi svih raznih uključenih strana, uključujući interese industrije Unije, uvoznika i korisnika.

### 7.1. Interes industrije Unije

- (335) Industrija Unije sastoji se od 20 proizvođača u 14 država članica, a u njoj je zaposleno 9 237 osoba. Većina proizvođača iz Unije poduprla je pritužbu. Nijedan proizvođač nije se protivio pokretanju ispitnog postupka.
- (336) Kako je zaključeno u odjeljcima 4.5.4. i 5.3., situacija u cijeloj industriji Unije pogoršala se zbog dampinškog uvoza iz Rusije i Turske.
- (337) Očekuje se da će se uvođenjem antidampinških mjera na uvoz iz Rusije i Turske ponovno uspostaviti poštenu uvjeti trgovine na tržištu Unije i omogućiti industriji Unije da postigne održivu razinu profitabilnosti za takvu kapitalno intenzivnu industriju. Zbog toga se očekuje da će se proizvođači iz Unije oporaviti od štetnog stanja, da će nastaviti ulagati i ispunjavati obveze, među ostalima i socijalne i ekološke.
- (338) Neuvođenje mjera značilo bi velike gubitke u industriji Unije, ugrozilo njezinu održivost i možda dovelo do zatvaranja proizvodnih pogona i otpuštanja. Izostanak mjera mogao bi dovesti do ovisnosti o opskrbi iz trećih zemalja.
- (339) Proizvođač izvoznik Tezcan izjavio je da se uvoz čelika već kontrolira zaštitnim mjerama za čelik, a da će se od 2023. kontrolirati i praćenjem u okviru CBAM-a <sup>(31)</sup>. Druge strane, uključujući tursku vladu, ponovno su istaknule zaštitne mjere koje već pogoduju proizvođačima iz Unije. Sve su te tvrdnje odbijene: ovaj se antidampinški ispitni postupak odnosi na zasebno pitanje koje još nije obuhvaćeno nijednom postojećom mjerom.
- (340) Komisija je stoga zaključila da je uvođenje mjera u interesu industrije Unije.

### 7.2. Interes nepovezanih uvoznika

- (341) U ispitnom postupku nije surađivao nijedan uvoznik.

<sup>(31)</sup> Cilj je da se mehanizmom za ugljičnu prilagodbu na granicama („CBAM“) od 2023. uvedu nove obveze za strane proizvođače koji izvoze određene proizvode (uključujući čelik) u EU.



- (342) Tursko udruženje CIB uputilo je na nestašice u opskrbi koje bi mogle negativno utjecati na uvoznike u Uniji. Komisija je tu tvrdnju smatrala neopravdanom jer, osim što u Uniji postoji velika proizvodnja, uvoznici i lanci opskrbe mogu se osloniti na uvoz iz brojnih zemalja. Osim toga, uvođenje antidampinških mjera ne znači da je uvoz iz predmetnih zemalja zabranjen. Razina mjera ne bi trebala spriječiti turske i ruske proizvođače čelika da prodaju svoj čelik otporan na koroziju u Uniji i uvoznicima iz Unije po poštenim cijenama. Ta je tvrdnja odbačena.
- (343) CIB je naveo i da će mjere negativno utjecati na uvoznike iz Unije jer se uvoznici još uvijek nastoje oporaviti od pandemije bolesti COVID-19. Nije predložio nikakve dokaze koji bi potkrijepili tu tvrdnju i stoga je ona odbačena. Zbog nesuradnje uvoznika Komisija nije mogla analizirati jesu li uvoznici loše poslovali ili bili u nemogućnosti prenijeti eventualna povećanja cijena na daljnje korisnike.

### 7.3. Interes korisnika

- (344) U ispitnom postupku nije surađivao nijedan korisnik.
- (345) Europsko udruženje proizvođača automobila podnijelo je zahtjev da se proizvođače automobila u Uniji izuzme od svih mjera koje bi negativno utjecale na njihovu konkurentnost. Komisija je utvrdila da se proizvod obuhvaćen ovim ispitnim postupkom gotovo ne upotrebljava u automobilskoj industriji i da bi stoga bilo kakav učinak koji bi takve mjere imale u tom sektoru mogao biti samo nebitan.
- (346) Strane koje zastupaju interese proizvođača izvoznika istaknule su nestašice u opskrbi koje bi mogle negativno utjecati na korisnike u Uniji. Strane su tvrdile da se proizvođači iz Unije bore s ponovnim pokretanjem svojeg poslovanja i da ne mogu zadovoljiti rastuću potražnju kupaca, posebno u pogledu tankih materijala, uskih materijala, galvaliranih materijala i koluta lakših od 10 tona, koje proizvođači iz Unije tradicionalno nevoljko isporučuju. Ta je tvrdnja bila nepotkrijepljena te je odbačena na temelju obrazloženja iz uvodne izjave 342.
- (347) Tursko udruženje CIB predložilo je da se ne uvedu nikakve mjere i to na temelju toga što je Komisija u ispitnom postupku o sintetičkim rezanim vlaknima od poliestera <sup>(32)</sup> iz 2007. utvrdila da mjere nisu u interesu Unije, među ostalim zbog niske dobiti korisnika, njihovih teškoća u nastojanju da prenesu povećanje cijena na daljnje korisnike te problema s opskrbom. Ta je tvrdnja odbačena. Dio te tvrdnje koji se odnosi na probleme s opskrbom odbačen je na temelju obrazloženja iz uvodne izjave 342.
- (348) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da bi upotreba alternativnih izvora opskrbe, koji su, kako je navedeno u toj uvodnoj izjavi, široko dostupni, podrazumijevala povećanje kupovnih cijena čelika otpornog na koroziju za korisnike. Komisija je podsjetila da je cilj antidampinških mjera ukloniti uvoz po nepoštenim cijenama s tržišta Unije kako bi se ponovno uspostavili jednaki uvjeti za sve sudionike na tržištu. Te su strane dovele u pitanje i dostupnost alternativnih izvora navedenih u uvodnoj izjavi 342., s obzirom na to da su uvoznici iz SAD-a najveći ponuditelji na globalnoj razini. Komisija je napomenula da je u razdoblju ispitnog postupka tržišni udio uvoza iz zemalja koje nisu predmetne zemlje iznosio 9,9 % unatoč nepoštenom tržišnom natjecanju na tržištu Unije zbog uvoza iz predmetnih zemalja, čiji je tržišni udio iznosio 12,9 %. Na temelju toga tvrdnja je odbačena.
- (349) Kako je navedeno, korisnici nisu odgovorili na upitnik za korisnike i stoga se od njih nisu mogli prikupiti podaci o profitabilnosti korisnika. U Prilogu U-1 pritužbi podnositelji pritužbe naveli su izračun koji pokazuje da je čelik otporan na koroziju za građevinsku primjenu činio zanemariv dio troškova konačnog proizvoda. Prema Euroferu, isto vrijedi i za ostale segmente na kraju proizvodnog lanca <sup>(33)</sup>.

<sup>(32)</sup> Odluka Komisije 2007/430/EZ od 19. lipnja 2007. o okončanju antidampinškog postupka u vezi s uvozom sintetičkih rezanih vlakana od poliestera (PSF) podrijetlom iz Malezije i Tajvana i oslobađanju količina osiguranih uvođenjem privremenih pristojbi (SL L 160, 21.6.2007., str. 30.).

<sup>(33)</sup> Vidjeti, među ostalim, Euroferov podnesak u spisu t21.007474.

- (350) Nakon konačne objave CIB i nekoliko proizvođača izvoznika tvrdili su da su ti podaci neprimjereni, ali nisu predložili smisleni alternativnu procjenu učinka troškova za korisnike. Isto je tako tvrdio, kao i ruska vlada, da bi se cijene čelika otpornog na koroziju nakon razdoblja ispitnog postupka povećale i da bi to najnovije povećanje cijena „neizbježno” znatno utjecalo na korisnike.
- (351) Komisija je podsjetila da bi u analizi interesa Unije relevantna procjena učinka za korisnike trebala biti procjena mogućeg učinka antidampinske pristojbe na njih, a ne učinka mogućeg povećanja cijena iz drugih razloga. Korisnici nisu surađivali u ispitnom postupku i stoga Komisija nije mogla analizirati učinak razvoja događaja nakon razdoblja ispitnog postupka na stanje korisnika. Na temelju toga tvrdnja je odbačena.

#### 7.4. Ostali čimbenici

- (352) Neke su strane navele da proizvođači čelika iz Unije dosljedno pokušavaju zadržati svoj oligopol na tržištu Unije i ukloniti međunarodnu konkurenciju. Napomenule su da proizvođači iz Unije već opskrbljuju znatan udio slobodnog tržišta, pri čemu postotak tog udjela ne uključuje ograničeni obujam, i da strahuju od monopola.
- (353) Komisija je tvrdnju o oligopolu smatrala neopravdanom jer, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 335., postoji 20 poznatih proizvođača raspodijeljenih u više od 10 različitih grupacija, a uvoz iz trećih zemalja je znatan. U nedostatku dokaza o praksi koja narušava tržišno natjecanje, trenutni tržišni udio industrije Unije ne može potkrijepiti tvrdnje o oligopolu, a kamoli o monopolu. Komisija se poziva na svoj nedavni radni dokument službi Komisije<sup>(54)</sup>, u kojem je primijetila da je „[u] nedavnom valu konsolidacije provedba kontrole koncentracija pridonijela održavanju dinamičnog tržišnog natjecanja na europskim tržištima čelika na korist mnogih industrija na kraju proizvodnog lanca koje koriste čelik i potrebni su im povoljni materijali da bi konkurirale na svjetskoj razini i zapošljavale milijune Europljana. Putem zabrana koncentracija kojima bi se narušilo tržišno natjecanje (npr. Tata Steel/ThyssenKrupp) ili odobravanja koncentracija uz određene uvjete, kao što su strukturne prodaje (npr. ArcelorMittal/Ilva), europski kupci čelika ne moraju se suočavati s manjim izborom, većim cijenama ili manjkom inovacija”. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

#### 7.5. Zaključak o interesu Unije

- (354) Na temelju prethodno navedenog Komisija je zaključila da ne postoje uvjerljivi razlozi na temelju kojih bi se zaključilo da uvođenje mjera na uvoz čelika otpornog na koroziju podrijetlom iz Rusije i Turske nije u interesu Unije.

### 8. KONAČNE ANTIDAMPINŠKE MJERE

- (355) S obzirom na donesene zaključke u pogledu dampinga, štete, uzročnosti i interesa Unije te u skladu s člankom 9. stavkom 4. Osnovne uredbe, trebalo bi uvesti konačne antidampinške mjere kako bi se spriječilo nanošenje daljnje štete industriji Unije dampinškim uvozom predmetnog proizvoda. Antidampinške pristojbe trebale bi biti utvrđene u skladu s pravilom nižeg iznosa.
- (356) Komisija je napomenula da je nakon pokretanja ispitnog postupka, zbog vojne agresije Ruske Federacije na Ukrajinu, EU uveo uzastopne pakete sankcija protiv Rusije, koje su utjecale i na proizvode od čelika i/ili društva koja su proizvođači čelika koji proizvode i izvoze proizvod iz ispitnog postupka nakon razdoblja ispitnog postupka. Najnoviji paket sankcija koji se odnosi na proizvod iz ispitnog postupka i/ili proizvođače izvoznike uključuje zabranu uvoza čelika otpornog na koroziju. Ta je zabrana stupila na snagu 16. ožujka 2022. <sup>(55)</sup> S obzirom na to da su te sankcije povezane s vojnom agresijom i općom geopolitičkom situacijom, njihov opseg, modulacija i/ili trajanje

<sup>(54)</sup> Radni dokument službi Komisije „Prema konkurentnom i čistom europskom čeliku”, SWD(2021) 353 final, 5.5.2021., str. 4.–5.

<sup>(55)</sup> Uredba Vijeća (EU) br. 833/2014 od 31. srpnja 2014. o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja Rusije kojima se destabilizira stanje u Ukrajini (SL L 229, 31.7.2014., str. 1.), kako je izmijenjena Uredbom Vijeća (EU) 2022/428 (SL L 87 I, 15.3.2022., str. 13.). Na stranici <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HR/TXT/?uri=CELEX%3A02014R0833-20220413> dostupna je pročišćena verzija Uredbe (EU) br. 833/2014, koja sadržava sve izmjene koje se odnose na paket sankcija.

nepredvidivi su. Nadalje, antidampinske mjere uvode se na razdoblje od pet godina. S obzirom na navedene nesigurnosti i činjenicu da Vijeće u svakom trenutku može dodatno izmijeniti točan opseg i trajanje sankcija, Komisija je utvrdila da one ne mogu utjecati na njezine zaključke u ovom postupku.

- (357) Na temelju prethodno navedenog stope konačne antidampinske pristojbe, izražene na osnovi cijene CIF granica Unije, neocarinjeno, trebale bi iznositi kako slijedi:

Zemlja	Društvo	Konačna antidampinska pristojba
Rusija	PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %
	Novolipetsk Steel	10,3 %
	PAO Severstal	31,3 %
	Sva ostala društva	37,4 %
Turska	MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş.	10,5 %
	TatMetal Çelik Sanayi ve Ticaret A.Ş.	2,4 %
	Tezcan Galvanizli Yapı Elemanları Sanayi ve Ticaret A.Ş.	11,0 %
	Ostala društva koja surađuju	8,0 %
	Sva ostala društva	11,0 %

- (358) Stope pojedinačne antidampinske pristojbe za svako društvo određene u ovoj Uredbi utvrđene su na temelju nalaza ovog ispitnog postupka. One stoga odražavaju stanje utvrđeno tijekom ovog ispitnog postupka u odnosu na ta društva. Te se stope pristojbe primjenjuju isključivo na uvoz predmetnog proizvoda podrijetlom iz predmetnih zemalja koji proizvode navedeni pravni subjekti. Na uvoz predmetnog proizvoda koji proizvodi bilo koje drugo društvo koje nije izričito navedeno u izvršnom dijelu ove Uredbe, uključujući subjekte koji su povezani s izričito navedenim subjektima, trebalo bi primjenjivati stopu pristojbe koja se primjenjuje na „sva ostala društva”. Taj uvoz ne bi trebao podlijegati nikakvoj drugoj pojedinačnoj stopi antidampinske pristojbe.
- (359) Društvo koje je izričito navedeno u ovoj Uredbi može zatražiti primjenu tih pojedinačnih stopa antidampinske pristojbe ako naknadno promijeni naziv subjekta. Zahtjev se mora uputiti Komisiji <sup>(56)</sup>. Zahtjev mora sadržavati sve relevantne informacije kojima je moguće dokazati da ta promjena ne utječe na pravo društva na ostvarivanje koristi od stope pristojbe koja se na njega primjenjuje. Ako promjena naziva tog društva ne utječe na njegovo pravo na ostvarivanje koristi od stope pristojbe koja se na njega primjenjuje, uredba o promjeni naziva objavit će se u Službenom listu Europske unije.
- (360) Kako bi se osigurala ispravna primjena antidampinskih pristojbi, antidampinsku pristojbu za sva ostala društva trebalo bi primjenjivati ne samo na proizvođače izvoznike koji nisu surađivali u ovom ispitnom postupku, već i na proizvođače koji nisu izvozili u Uniju tijekom razdoblja ispitnog postupka.
- (361) Kako bi se rizik od izbjegavanja mjera zbog razlike u stopama pristojbe sveo na najmanju moguću razinu, potrebne su posebne mjere kako bi se osigurala primjena pojedinačnih antidampinskih pristojbi. Društva na koja se primjenjuju pojedinačne antidampinske pristojbe moraju carinskim tijelima država članica predložiti valjani trgovački račun. Račun mora biti u skladu sa zahtjevima iz članka 1. stavka 3. ove Uredbe. Na uvoz uz koji nije priložen takav račun trebalo bi primjenjivati antidampinsku pristojbu koja se primjenjuje na „sva ostala društva”.

<sup>(56)</sup> European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate G, Rue de la Loi/Wetstraat 170, 1040 Bruxelles, Belgija.

- (362) Iako je predočenje tog računa potrebno carinskim tijelima država članica za primjenu pojedinačnih stopa antidampinške pristojbe na uvoz, to nije jedini element o kojem carinska tijela trebaju voditi računa. Naime, čak i ako im se predoči račun koji ispunjava sve zahtjeve iz članka 1. stavka 3. ove Uredbe, carinska tijela država članica moraju provesti uobičajene provjere i mogu, kao u svim drugim slučajevima, zatražiti dodatne dokumente (otpremne dokumente itd.) radi provjere točnosti pojedinosti navedenih u deklaraciji te osigurati da daljnja primjena niže stope pristojbe bude opravdana, u skladu s carinskim propisima.
- (363) Ako se obujam izvoza jednog od društava koja ostvaruju korist od nižih stopa pojedinačne pristojbe znatno poveća nakon uvođenja predmetnih mjera, takvo bi se povećanje obujma moglo smatrati promjenom strukture trgovine zbog uvođenja mjera u smislu članka 13. stavka 1. Osnovne uredbe. U tim okolnostima i ako su ispunjeni uvjeti, moguće je pokrenuti ispitni postupak za sprečavanje izbjegavanja mjera. U tom se ispitnom postupku može, među ostalim, ispitati potreba za ukidanjem pojedinačnih stopa pristojbe i posljedično uvođenje pristojbe za cijelu zemlju.

## 9. ZAVRŠNE ODREDBE

- (364) Uzimajući u obzir članak 109. Uredbe (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(57)</sup>, kad se iznos treba nadoknaditi zbog presude Suda Europske unije, trebala bi se primijeniti kamatna stopa koju primjenjuje Europska središnja banka za svoje glavne operacije refinanciranja, koja se objavljuje u seriji C Službenog lista Europske unije prvog kalendarskog dana svakog mjeseca.
- (365) Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2019/159 <sup>(58)</sup> Komisija je uvela zaštitnu mjeru za određene proizvode od čelika na razdoblje od tri godine. Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2021/1029 <sup>(59)</sup> ta je zaštitna mjera produljena do 30. lipnja 2024. Predmetni proizvod pripada jednoj od kategorija proizvoda koje obuhvaća zaštitna mjera. Prema tome, nakon što se prekorače carinske kvote utvrđene na temelju zaštitne mjere, na isti uvoz plaćala bi se i carinska pristojba iznad kvote i antidampinška pristojba. Budući da takva kumulacija antidampinških mjera sa zaštitnim mjerama može imati veći učinak na trgovinu nego što je poželjno, Komisija je odlučila spriječiti istodobnu primjenu antidampinške pristojbe i carinske pristojbe iznad kvote na predmetni proizvod tijekom trajanja primjene zaštitne pristojbe.
- (366) To znači da, ako se carinska pristojba iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159 počne primjenjivati na predmetni proizvod i premašuje razinu antidampinških pristojbi na temelju ove Uredbe, naplaćuje se samo carinska pristojba iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159. Tijekom razdoblja istodobne primjene zaštitnih i antidampinških pristojbi suspendira se naplata pristojbi uvedenih u skladu s ovom Uredbom. Ako carinska pristojba iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159 postane primjenjiva na predmetni proizvod, a određena je na razini nižoj od razine antidampinških pristojbi u ovoj Uredbi, carinska pristojba iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159 naplaćuje se povrh razlike između te pristojbe i viših antidampinških pristojbi uvedenih na temelju ove Uredbe. Suspendira se dio iznosa antidampinških pristojbi koje nisu naplaćene.
- (367) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem odbora osnovanog na temelju članka 15. stavka 1. Uredbe (EU) 2016/1036,

<sup>(57)</sup> Uredba (EU, Euratom) 2018/1046 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. srpnja 2018. o financijskim pravilima koja se primjenjuju na opći proračun Unije, o izmjeni uredaba (EU) br. 1296/2013, (EU) br. 1301/2013, (EU) br. 1303/2013, (EU) br. 1304/2013, (EU) br. 1309/2013, (EU) br. 1316/2013, (EU) br. 223/2014, (EU) br. 283/2014 i Odluke br. 541/2014/EU te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU, Euratom) br. 966/2012 (SL L 193, 30.7.2018., str. 1.).

<sup>(58)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/159 od 31. siječnja 2019. o uvođenju konačnih zaštitnih mjera protiv uvoza određenih proizvoda od čelika (SL L 31, 1.2.2019., str. 27.).

<sup>(59)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2021/1029 od 24. lipnja 2021. o izmjeni Provedbene uredbe Komisije (EU) 2019/159 radi produljenja zaštitne mjere protiv uvoza određenih proizvoda od čelika (SL L 225I, 25.6.2021., str. 1.).

DONIJELA JE OVU UREDBU:

### Članak 1.

1. Uvodi se konačna antidampinška pristojba na uvoz plosnatih valjanih proizvoda od željeza ili legiranog ili nelegiranog čelika; platiranih ili prevučenih cinkom i/ili aluminijem i/ili magnezijem s pomoću vruće galvanizacije, neovisno o tome jesu li legirani silicijem; kemijski pasiviranih; površinski neobrađenih ili površinski obrađenih uljenjem ili brtvljenjem; s masenim udjelom: ugljika ne većim od 0,5 %, aluminija ne većim od 1,1 %, niobija ne većim od 0,12 %, titanija ne većim od 0,17 % i vanadija ne većim od 0,15 %, koji se stavljaju na raspolaganje u obliku kolutâ, rezanih ploča te uskih traka, podrijetlom su iz Rusije i Turske, a trenutačno su razvrstani u oznake KN ex 7210 41 00, ex 7210 49 00, ex 7210 61 00, ex 7210 69 00, ex 7210 90 80, ex 7212 30 00, ex 7212 50 61, ex 7212 50 69, ex 7212 50 90, ex 7225 92 00, ex 7225 99 00, ex 7226 99 30, ex 7226 99 70 (oznake TARIC: 7210 41 00 20, 7210 41 00 30, 7210 49 00 20, 7210 49 00 30, 7210 61 00 20, 7210 61 00 30, 7210 69 00 20, 7210 69 00 30, 7210 90 80 92, 7212 30 00 20, 7212 30 00 30, 7212 50 61 20, 7212 50 61 30, 7212 50 69 20, 7212 50 69 30, 7212 50 90 14, 7212 50 90 92, 7225 92 00 20, 7225 92 00 30, 7225 99 00 22, 7225 99 00 23, 7225 99 00 41, 7225 99 00 92, 7225 99 00 93, 7226 99 30 10, 7226 99 30 30, 7226 99 70 13, 7226 99 70 93, 7226 99 70 94).

Isključeni su sljedeći proizvodi:

- i. proizvodi od nehrđajućeg čelika, od silicijskog elektročelika te od brzoreznog čelika,
- ii. proizvodi koji su samo toplovaljani ili hladnovaljani (hladnoreducirani) i dalje neobrađeni.

2. Stope konačne antidampinške pristojbe koje se primjenjuju na neto cijenu franko granica Unije, neocarinjeno, za proizvod opisan u stavku 1. koji proizvode društva navedena u nastavku, jesu sljedeće:

Zemlja	Društvo	Konačna antidampinška pristojba	Dodatna oznaka TARIC
Rusija	PJSC Magnitogorsk Iron and Steel Works	36,6 %	C217
	Novolipetsk Steel	10,3 %	C216
	PAO Severstal	31,3 %	C218
	Sva ostala društva	37,4 %	C999
Turska	MMK Metalurji Sanayi Ticaret ve Liman İşletmeciliği A.Ş.	10,5 %	C865
	TatMetal Çelik Sanayi ve Ticaret A.Ş.	2,4 %	C866
	Tezcan Galvanizli Yapi Elemanlari Sanayi ve Ticaret A.Ş.	11,0 %	C867
	Ostala društva koja surađuju navedena u Prilogu	8,0 %	
	Sva ostala društva	11,0 %	C999

3. Uvjet za primjenu pojedinačnih stopa pristojbe utvrđenih za društva navedena u stavku 2. podnošenje je carinskim tijelima država članica valjanog trgovačkog računa na kojem se nalazi datirana izjava koju je potpisao službenik subjekta koji izdaje račun, uz navođenje njegovog imena i funkcije, koja glasi: „Ja, niže potpisani, potvrđujem da je (obujam) (predmetnog proizvoda) iz ovog računa koji se prodaje za izvoz u Europsku uniju proizvelo društvo (naziv društva i adresa) (dodatna oznaka TARIC) u [predmetna zemlja]. Izjavljujem da su podaci na ovom računu potpuni i točni.“ Ako se takav račun ne predoči, primjenjuje se pristojba koja se primjenjuje na sva ostala društva.

4. Ako nije drukčije određeno, primjenjuju se važeće odredbe o carinama.

### Članak 2.

1. Ako se carinska pristojba iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159 počne primjenjivati na plosnate valjane proizvode od željeza ili legiranog ili nelegiranog čelika; platirane ili prevučene cinkom i/ili aluminijem i/ili magnezijem s pomoću vruće galvanizacije, neovisno o tome jesu li legirani silicijem; kemijski pasivirane; površinski neobrađene ili površinski obrađene uljenjem ili brtvljenjem; s masenim udjelom: ugljika ne većim od 0,5 %, aluminija ne većim od 1,1 %, niobija ne većim od 0,12 %, titanija ne većim od 0,17 % i vanadija ne većim od 0,15 %; koji se stavljaju na raspolaganje u obliku kolutâ, rezanih ploča te uskih traka, iz članka 1. stavka 1., a premaši istovjetnu *ad valorem* razinu antidampinške pristojbe utvrđenu u članku 1. stavku 2., naplaćuje se samo carinska pristojba iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159.
2. U razdoblju primjene stavka 1. suspendira se naplata pristojbi uvedenih na temelju ove Uredbe.
3. Ako se carinska pristojba iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159 počne primjenjivati na plosnate valjane proizvode od željeza ili legiranog ili nelegiranog čelika; platirane ili prevučene cinkom i/ili aluminijem i/ili magnezijem s pomoću vruće galvanizacije, neovisno o tome jesu li legirani silicijem; kemijski pasivirane; površinski neobrađene ili površinski obrađene uljenjem ili brtvljenjem; s masenim udjelom: ugljika ne većim od 0,5 %, aluminija ne većim od 1,1 %, niobija ne većim od 0,12 %, titanija ne većim od 0,17 % i vanadija ne većim od 0,15 %; koji se stavljaju na raspolaganje u obliku kolutâ, rezanih ploča te uskih traka, iz članka 1. stavka 1., a određena je na razini nižoj od antidampinške pristojbe utvrđene u članku 1. stavku 2., carinska pristojba iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159 naplaćuje se povrh razlike između te pristojbe i više antidampinške pristojbe utvrđene u članku 1. stavku 2.
4. Suspendira se dio iznosa antidampinške pristojbe koji nije naplaćen u skladu sa stavkom 3.
5. Suspendije iz stavaka 2. i 4. vremenski su ograničene na razdoblje primjene carinske pristojbe iznad kvote iz članka 1. stavka 6. Uredbe (EU) 2019/159.

### Članak 3.

Članak 1. stavak 2. može se izmijeniti kako bi se dodali novi proizvođači izvoznici iz Turske i kako bi se za njih uvela odgovarajuća ponderirana prosječna stopa antidampinške pristojbe za društva koja surađuju, a nisu uključena u uzorak. Novi proizvođač izvoznik mora dostaviti dokaze:

- (a) da nije izvezio proizvode opisane u članku 1. stavku 1. podrijetlom iz Turske tijekom razdoblja ispitnog postupka (1. siječnja 2020.–31. prosinca 2020.);
- (b) da nije povezan s izvoznicima ili proizvođačima na koje se primjenjuju mjere uvedene ovom Uredbom; i
- (c) da je doista izvezio predmetni proizvod ili je preuzeo neopozivu ugovornu obvezu izvoza znatne količine tog proizvoda u Uniju nakon razdoblja ispitnog postupka.

### Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. kolovoza 2022.

Za Komisiju  
Predsjednica  
Ursula VON DER LEYEN

## PRILOG

**Turski proizvođači izvoznici koji surađuju, ali nisu uključeni u uzorak**

Zemlja	Ime	Dodatna oznaka TARIC
Turska	Atakaş Çelik Sanayi Ve Ticaret A.Ş.	C868
Turska	Borçelik Çelik Sanayii Ticaret A.Ş.	C606
Turska	Ereğli Demir ve Çelik Fabrikaları T.A.Ş.	C869
Turska	Erdemir Çelik Servis Merkezi San. ve T. A.Ş.	C870
Turska	Tosyalı Toyo Çelik A.Ş.	C871
Turska	Yildizdemir Çelik San.A.Ş.	C872

**UREDBA KOMISIJE (EU) 2022/1396****od 11. kolovoza 2022.****o izmjeni Priloga Uredbi (EU) br. 231/2012 o utvrđivanju specifikacija za prehrambene aditive navedene u prilogima II. i III. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu prisutnosti etilen oksida u prehrambenim aditivima****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1333/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o prehrambenim aditivima <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 14.,uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1331/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o uspostavi zajedničkog postupka odobravanja prehrambenih aditiva, prehrambenih enzima i prehrambenih aroma <sup>(2)</sup>, a posebno njezin članak 7. stavak 5.,

budući da:

- (1) Uredbom Komisije (EU) br. 231/2012 <sup>(3)</sup> utvrđene su specifikacije za prehrambene aditive navedene u prilogima II. i III. Uredbi (EZ) br. 1333/2008.
- (2) Specifikacije za prehrambene aditive mogu se ažurirati u skladu sa zajedničkim postupkom iz članka 3. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 1331/2008 na inicijativu Komisije ili na temelju zahtjeva države članice ili zainteresirane strane.
- (3) Etilen oksid važna je kemijska tvar s višestrukom upotrebom, uključujući upotrebu kao sterilizacijsko sredstvo i kao sirovina u proizvodnji raznih proizvoda. Međutim, etilen oksid tvar je koja izaziva zabrinutost jer je na temelju Uredbe (EZ) br. 1272/2008 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(4)</sup> razvrstana kao karcinogena, mutagena i reproduktivno toksična. Nije odobren kao biocidni proizvod na temelju Uredbe (EU) br. 528/2012 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(5)</sup> niti kao aktivna tvar za uporabu u sredstvima za zaštitu bilja u skladu s Uredbom (EZ) br. 1107/2009 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(6)</sup>.
- (4) Uredbom (EU) br. 231/2012 predviđeno je da se etilen oksid ne smije upotrebljavati za sterilizaciju prehrambenih aditiva. Međutim, ne postoji granična količina prisutnosti etilen oksida u pogledu svih prehrambenih aditiva. U skladu s tom uredbom granična vrijednost od najviše 0,2 mg/kg etilen oksida utvrđena je samo za prehrambene aditive u čijoj se proizvodnji upotrebljava etilen oksid. Ta je granična vrijednost prvi put utvrđena Direktivom Komisije 2003/95/EZ <sup>(7)</sup> na temelju mišljenja Znanstvenog odbora za hranu od 6. svibnja 2002. <sup>(8)</sup>, koji je zaključio da bi, iako je procijenjeni unos iz malobrojnih prehrambenih aditiva proizvedenih uz upotrebu etilen oksida vrlo nizak, unos iz izvora hrane trebao biti što manji jer je etilen oksid genotoksičan i karcinogen.

<sup>(1)</sup> SL L 354, 31.12.2008., str. 16.<sup>(2)</sup> SL L 354, 31.12.2008., str. 1.<sup>(3)</sup> Uredba Komisije (EU) br. 231/2012 od 9. ožujka 2012. o utvrđivanju specifikacija za prehrambene aditive navedene u prilogima II. i III. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 83, 22.3.2012., str. 1.).<sup>(4)</sup> Uredba (EZ) br. 1272/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o razvrstavanju, označavanju i pakiranju tvari i smjesa, o izmjeni i stavljanju izvan snage Direktive 67/548/EEZ i Direktive 1999/45/EZ i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1907/2006 (SL L 353, 31.12.2008., str. 1.).<sup>(5)</sup> Uredba (EU) br. 528/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2012. o stavljanju na raspolaganje na tržištu i uporabi biocidnih proizvoda (SL L 167, 27.6.2012., str. 1.).<sup>(6)</sup> Uredba (EZ) br. 1107/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. listopada 2009. o stavljanju na tržište sredstava za zaštitu bilja i stavljanju izvan snage direktiva Vijeća 79/117/EEZ i 91/414/EEZ (SL L 309, 24.11.2009., str. 1.).<sup>(7)</sup> Direktiva Komisije 2003/95/EZ od 27. listopada 2003. o izmjeni Direktive 96/77/EZ o propisivanju posebnih načela čistoće za aditive hrani koji nisu boje i zaslađivači (SL L 283, 31.10.2003., str. 71.)<sup>(8)</sup> Mišljenje Znanstvenog odbora za hranu o nečistoćama etilen oksida u prehrambenim aditivima, 17. travnja 2002.



- (5) Nedavno je u Sustavu brzog uzbunjivanja za hranu i hranu za životinje („RASFF“) zabilježeno nekoliko obavijesti o etilen oksidu koji je pronađen u nizu prehrambenih proizvoda, prije svega u brojnim prehrambenim aditivima koji se upotrebljavaju za proizvodnju raznih prehrambenih proizvoda. Na temelju tih obavijesti i informacija o službenim kontrolama koje provode države članice, u Provedbenoj uredbi Komisije (EU) 2021/2246 <sup>(9)</sup> utvrđene su mjere u pogledu robe neživotinjskog podrijetla koja ulazi u Uniju iz određenih trećih zemalja radi zaštite zdravlja ljudi u vezi s mogućim rizikom od kontaminacije etilen oksidom. Međutim, kad je riječ o prehrambenim aditivima, provedba prava Unije može izazvati poteškoće jer je teško utvrditi proizlazi li prisutnost etilen oksida iz njegove upotrebe u sterilizaciji prehrambenih aditiva, što bi bilo kršenje odredaba Uredbe (EU) br. 231/2012, ili iz bilo kojeg drugog razloga.
- (6) Kako bi se izbjegle te poteškoće i osigurala visoka razina zaštite zdravlja ljudi, primjereno je utvrditi da prisutnost etilen oksida, bez obzira na njegovo podrijetlo, nije odobrena za sve prehrambene aditive. U tu bi svrhu trebalo utvrditi najveću dopuštenu količinu ostataka etilen oksida za prehrambene aditive na granici kvantifikacije u tim proizvodima, odnosno na validiranoj najnižoj koncentraciji ostataka, koja se trenutačno može kvantificirati i prijaviti rutinskim praćenjem validiranim metodama kontrole. Kako bi se osigurala dosljednost s Uredbom (EZ) br. 396/2005 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(10)</sup>, prije svega s graničnim vrijednostima koje su u njoj utvrđene za sirovine koje se upotrebljavaju za proizvodnju prehrambenih aditiva, ostatke etilen oksida trebalo bi definirati na isti način kao u toj uredbi.
- (7) Uzimajući u obzir činjenicu da nije vjerojatno da će izmjena specifikacija imati negativan učinak na zdravlje ljudi, procjena sigurnosti koju provodi Europska agencija za sigurnost hrane u skladu s člankom 3. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1331/2008 nije potrebna.
- (8) Prilog Uredbi (EU) br. 231/2012 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (9) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za bilje, životinje, hranu i hranu za životinje,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

Prilog Uredbi (EU) br. 231/2012 mijenja se u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.

#### Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. kolovoza 2022.

Za Komisiju  
Predsjednica  
Ursula VON DER LEYEN

<sup>(9)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2021/2246 od 15. prosinca 2021. o izmjeni Provedbene uredbe (EU) 2019/1793 o privremenom povećanju službenih kontrola i hitnim mjerama kojima se uređuje ulazak određene robe iz određenih trećih zemalja u Uniju, o provedbi uredaba (EU) 2017/625 i (EZ) br. 178/2002 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 453, 17.12.2021., str. 5.).

<sup>(10)</sup> Uredba (EZ) br. 396/2005 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. veljače 2005. o maksimalnim razinama ostataka pesticida u ili na hrani i hrani za životinje biljnog i životinjskog podrijetla i o izmjeni Direktive Vijeća 91/414/EEZ (SL L 70, 16.3.2005., str. 1.).

## PRILOG

Prilog Uredbi (EU) br. 231/2012 mijenja se kako slijedi:

(1) uvodni tekst „Napomena: Etilen oksid ne smije se koristiti za sterilizaciju prehrambenih aditiva” zamjenjuje se sljedećim:

„Etilen oksid ne smije se koristiti za sterilizaciju prehrambenih aditiva.

U prehrambenim aditivima navedenima u prilogima II. i III. Uredbi (EZ) br. 1333/2008, uključujući mješavine prehrambenih aditiva, ne smije biti prisutan ostatak veći od 0,1 mg/kg etilen oksida (zbroj etilen oksida i 2-kloroetanola izražen kao etilen oksid (\*)), neovisno o njegovu podrijetlu.

(\*) tj. etilen oksid + 0,55\* 2-kloroetanol.”

(2) u unosima za E 431 polioksietilen (40) stearat, E 432 polioksietilen sorbitan monolaurat (polisorbat 20), E 433 polioksietilen sorbitan monooleat (polisorbat 80), E 434 polioksietilen sorbitan monopalmitat (polisorbat 40), E 435 polioksietilen sorbitan monostearat (polisorbat 60), E 436 polioksietilen sorbitan tristearat (polisorbat 65), E 1209 polivinil alkohol-polietilen glikol-graft-kopolimer i E 1521 polietilen glikol, pod specifikacijom „Čistoća”, briše se redak „Etilen oksid”.

---

# ODLUKE

## PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2022/1397

od 11. kolovoza 2022.

### **o nesuspendiranju konačnih antidampinških pristojbi na uvoz određenih poli(vinil alkohola) podrijetlom iz Narodne Republike Kine uvedenih Provedbenom uredbom (EU) 2020/1336**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 14. stavak 4.,

nakon savjetovanja s Odborom osnovanim člankom 15. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/1036,

budući da:

#### 1. POSTUPAK

- (1) Europska komisija („Komisija“) uvela je 29. rujna 2020. Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2020/1336 <sup>(2)</sup> („početna uredba“) konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz u Uniju određenih poli(vinil alkohola) („PVA“) podrijetlom iz Narodne Republike Kine („predmetni proizvod“).
- (2) Nakon uvođenja mjera deset strana <sup>(3)</sup> tvrdilo je da su se tržišni uvjeti privremeno promijenili nakon razdoblja ispitnog postupka („RIP“) (od 1. srpnja 2018. do 30. lipnja 2019.) i da bi s obzirom na te promjene konačne mjere trebalo suspendirati u skladu s člankom 14. stavkom 4. Uredbe (EU) 2016/1036 („osnovna uredba“).
- (3) Komisija je 3. rujna 2021. odlučila dodatno ispitati zahtjeve za suspenziju te je od zainteresiranih strana u Uniji zatražila da dostave informacije koje se odnose na tzv. „razdoblje ispitnog postupka (RIP) o suspenziji“ (tj. razdoblje nakon RIP-a od srpnja 2020. do lipnja 2021.) kako bi ispitala i procijenila eventualni učinak navodnih promijenjenih okolnosti na tržištu Unije.
- (4) Nakon konačne objave četiri zainteresirane strane (Carbochem, Far Polymers, Gamma Chimica i Jeniuschem) osporavale su Komisijin odabir RIP-a o suspenziji.
- (5) Smatrale su da je RIP o suspenziji trebao započeti u listopadu 2020. i da je trebao obuhvaćati srpanj i kolovoz 2021. jer je Komisija te podatke zatražila u upitniku.
- (6) Komisija je prvi zahtjev za suspenziju primila 17. lipnja 2021., a 3. rujna 2021. pokrenula je ispitni postupak o suspenziji, pri čemu je odabrala razdoblje od 12 mjeseci koje je prethodilo podnošenju zahtjeva, kad su se na tržištu navodno promijenili uvjeti.

<sup>(1)</sup> SL L 176, 30.6.2016., str. 21.

<sup>(2)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2020/1336 od 25. rujna 2020. o uvođenju konačnih antidampinških pristojbi na uvoz određenih poli(vinil alkohola) podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 315, 29.9.2020., str. 1.).

<sup>(3)</sup> Carbochem Srl, Cordial Adhesives B.V., EOC Belgium NV, FAR Polymers Srl, Gamma Chimica SpA, Grünig KG, Jeniuschem SpA, Solutia Europe SPRL, Wacker Chemie AG, Wegochem Europe B.V.

- (7) Kad je riječ o srpnju i kolovozu 2021., Komisija je zatražila podatke za te mjesece kako bi prikupila informacije o kretanjima na tržištu i nakon RIP-a o suspenziji. Međutim, ti podaci nisu bili dostupni svim stranama koje su surađivale. Ipak, Komisija je uzela u obzir raspoložive podatke za srpanj i kolovoz 2021., kako je navedeno u uvodnoj izjavi 53.
- (8) Tvrdnja je stoga odbačena.
- (9) Informacije o navodnoj privremenoj promjeni okolnosti na tržištu primljene su od dva proizvođača iz Unije i 10 zainteresiranih strana, uključujući korisnike, uvoznike i udruženja. Proizvođači iz Unije dostavili su i zatražene informacije o određenim pokazateljima štete.
- (10) Komisija je 20. svibnja 2022. objavila da ne namjerava suspendirati mjere na temelju članka 14. stavka 4. osnovne uredbe. Svim je stranama dano razdoblje unutar kojeg su mogle iznijeti primjedbe.

## 2. ISPITIVANJE PROMIJENJENIH TRŽIŠNIH UVJETA

- (11) Člankom 14. stavkom 4. osnovne uredbe propisano je da se, u interesu Unije, antidampinške mjere mogu obustaviti ako su se uvjeti na tržištu privremeno promijenili u mjeri da se šteta vjerojatno ne bi ponovo vratila kao posljedica obustave. Iz toga slijedi da se antidampinške mjere mogu suspendirati samo u situaciji u kojoj su se okolnosti toliko promijenile da industrija Unije više ne trpi materijalnu štetu i nije vjerojatno da će se takva šteta ponoviti.

### 2.1. Nalazi početnog antidampinškog ispitnog postupka

- (12) Ispitni postupak na temelju kojeg je donesena konačna uredba pokazao je da se tijekom razmatranog razdoblja (2016.–lipanj 2019.) kineski uvoz s 22 % u 2016. povećao za 53 % i dosegnuo tržišni udio od [30 %–35 %] u RIP-u (srpanj 2018.– lipanj 2019.). Istodobno se gospodarsko stanje industrije Unije pogoršalo, što je bilo vidljivo iz negativnih kretanja u svim glavnim pokazateljima: proizvodnja (–12 %), prodaja u EU-u (–27 %), tržišni udio (od [35 %–40 %] do [25 %–30 %]) i profitabilnost (od [–0,5 % do –5 %] do [–10 % do –15 %] u RIP-u). Komisija je na temelju toga zaključila da je industrija Unije pretrpjela materijalnu štetu zbog dampinškog uvoza iz Kine.

### 2.2. Analiza promjena tržišnih uvjeta tijekom RIP-a o suspenziji

- (13) Navodne privremene promjene tržišnih uvjeta nakon RIP-a sastojale su se od poremećaja u lancu opskrbe glavnom sirovinom (vinil acetat monomer (VAM)) u kombinaciji sa znatnim povećanjem troškova prijevoza, što je dovelo do globalne nestašice predmetnog proizvoda i znatnih povećanja cijena.
- (14) Na temelju analize primjedbi primljenih od različitih strana nakon Komisijina zahtjeva za dodatne informacije, koje su unakrsno provjerene s podacima prikupljenima tijekom ispitnog postupka, Komisija je zaključila da je doista došlo do privremenih poremećaja u globalnom lancu opskrbe VAM-om. Ti su poremećaji uglavnom bili uzrokovani zimskim olujama u Teksasu u veljači 2021. Taj je događaj prisilio sve veće američke proizvođače VAM-a da privremeno obustave proizvodnju i pozovu se na višu silu u pogledu isporuka, zbog čega je došlo do globalne nestašice VAM-a, a time i PVA-e u prvoj polovini 2021. Analiza je pokazala da je glavni problem u opskrbi PVA-om doista bio nestanak alternativnih izvora opskrbe (uglavnom iz SAD-a i Japana), kako je objašnjeno u odjeljku 2.3.2. Međutim, stanje se u međuvremenu normaliziralo i očekuje se da će se tijekom 2022. obujam proizvodnje vratiti na uobičajenu razinu.
- (15) Nakon konačne objave društva Ahlstrom-Munksjö, Carbochem, CEPI, Far Polymers, Gamma Chimica i Jeniuschem osporavala su zaključak Komisije o povratku na uobičajeni obujam proizvodnje VAM-a.
- (16) Te su strane tvrdile da problem nestašice VAM-a i dalje postoji jer se, prema nekim publikacijama, proizvođači iz SAD-a i dalje pozivaju na višu silu u pogledu isporuka VAM-a, pa se ne može zaključiti da će se obujam proizvodnje vratiti na uobičajenu razinu.

- (17) Taj se argument morao odbiti. Prvo, Komisija je analizirala utjecaj zimskih oluja u Teksasu kao jedan od glavnih razloga za promijenjene tržišne uvjete navedene u zahtjevima za suspenziju. Ispitni postupak pokazao je da zimske oluje koje su se dogodile 2021. više nemaju gotovo nikakav učinak. Podaci koje je dostavio jedan veći proizvođač VAM-a iz SAD-a pokazali su da se proizvodnja vratila na uobičajenu razinu u drugom tromjesečju 2021., a da je u trećem tromjesečju 2021. premašila razinu prije oluja. Drugo, izjava o višoj sili koju su strane spomenule odnosi se na događaje nakon razdoblja RIP-a o suspenziji, koji su u određenim slučajevima utjecali na pojedinačne proizvođače, ali ne čine opću promjenu tržišnih uvjeta.
- (18) Korisnici su tvrdili i da je nakon uvođenja mjera Kina smanjila svoju proizvodnju PVA-e. To je smanjenje navodno bilo posljedica nestašice VAM-a u Kini zbog promjena politike kineske vlade, uključujući politike dvostruke kontrole energije i politike smanjenja onečišćenja i uštede energije za Zimske olimpijske igre 2022. VAM se ne upotrebljava samo za proizvodnju PVA-e, nego je i standardna kemikalija s brojnim drugim primjenama. Korisnici su tvrdili da su se zbog nestašice cijene VAM-a povećale do te mjere da je za kineske proizvođače bilo profitabilnije usmjeriti se na proizvodnju i prodaju VAM-a, nego na pretvaranje VAM-a u PVA.
- (19) Međutim, podaci prikupljeni u ispitnom postupku nisu potvrdili tu tvrdnju. Kineske cijene izvoza u EU nisu se znatno promijenile tijekom RIP-a o suspenziji u usporedbi s razdobljem početnog ispitnog postupka, kako je objašnjeno u odjeljku 2.3.2. Osim toga, pri analizi globalnog obujma izvoza PVA-e iz Kine Komisija je napomenula da su izvezene količine ostale jednake tijekom RIP-a o suspenziji u usporedbi s razdobljem početnog ispitnog postupka (vidjeti tablicu 1.). Smanjio se samo izvoz u Uniju, ali to je smanjenje nadoknađeno jednakim povećanjem izvoza u Koreju, Maleziju, Singapur i Vijetnam. Stoga navodna nestašica VAM-a nije utjecala na proizvodni kapacitet kineskih proizvođača PVA-e, a smanjeni obujam izvoza u Uniju uglavnom je posljedica antidampinskih pristojbi na uvoz PVA-e iz Kine.

Tablica 1.

## Izvoz PVA-e iz Kine (u tonama)

Odredišna zemlja	RIP	RIP o suspenziji
EU-27	53 602	31 300
Brazil	6 075	6 097
Kanada	2 626	2 903
Indija	16 421	19 651
Indonezija	8 412	7 472
Južna Koreja	5 957	13 788
Malezija	5 304	12 950
Pakistan	9 106	11 095
Singapur	3 828	5 120
Tajland	3 557	3 071
Turska	8 111	7 984
Sjedinjene Američke Države	3 973	3 589
Vijetnam	4 416	6 293
UKUPNO	131 388	131 313

Izvor: baza podataka Global Trade Atlas

- (20) Korisnici su spomenuli probleme u lancu opskrbe povezane s pandemijom bolesti COVID-19. Naime, nedostatak teretnih kontejnera doveo je do povećanja cijena usluga otpreme, posebno iz Kine i preko Atlantskog oceana, što je djelomično poremetilo globalne lance prijevoza.
- (21) Konačno, uvoznici i korisnici tvrdili su da industrija Unije još ne može zadovoljiti cjelokupnu potražnju Unije za PVA-om. Komisija je napomenula da, iako je počela povećavati proizvodnju nakon uvođenja mjera, industrija Unije doista nije mogla zadovoljiti cjelokupnu potražnju Unije tijekom razdoblja RIP-a o suspenziji, djelomično zbog prethodnog smanjenja kapaciteta i zbog globalne nestašice VAM-a. To ni u kojem slučaju nije nova okolnost jer industrija Unije ni tijekom razdoblja početnog ispitnog postupka nije mogla pokriti cjelokupnu potrošnju PVA-e u Uniji. Međutim, kapacitet opskrbe Unije nije tržišni uvjet za suspenziju mjera.
- (22) Nakon konačne objave društva Ahlstrom-Munksjö, Carbochem, CEPI, Far Polymers, Gamma Chimica i Jeniuschem tvrdili su da je Komisija odbila uzeti u obzir nemogućnost industrije Unije da zadovolji europsku potražnju kao promijenjenu okolnost, iako je Komisija izričito prihvatila da je ta nemogućnost opskrbe izravna posljedica nestašice VAM-a.
- (23) Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 21., industrija Unije ni prije nestašice VAM-a nije mogla zadovoljiti cjelokupnu potražnju u Uniji i nije znatno smanjila svoje razine proizvodnje tijekom RIP-a o suspenziji, kako je objašnjeno u uvodnim izjavama 36. i 37. Naprotiv, tablica 2. jasno pokazuje da je smanjena ponuda na tržištu Unije zapravo bila posljedica znatnog smanjenja uvoza, a ne nedostatka proizvodnje industrije Unije. Zbog toga se to ne može smatrati promjenom tržišnih okolnosti koja opravdava suspenziju postojećih mjera. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

### 2.3. Stanje industrije Unije tijekom RIP-a o suspenziji

- (24) Ocjena gospodarskog stanja industrije Unije tijekom RIP-a o suspenziji uključivala je evaluaciju glavnih ekonomskih pokazatelja koji su utjecali na stanje industrije Unije tijekom razmatranog razdoblja.
- (25) U svojim primjedbama na konačnu objavu društvo Ahlstrom-Munksjö tvrdilo je da je Komisija usporedila stanje tijekom RIP-a o suspenziji sa stanjem 2016., a trebala ga je usporediti s razdobljem početnog ispitnog postupka.
- (26) Ta je tvrdnja morala biti odbijena. Komisija je očito usporedila stanje tijekom RIP-a o suspenziji sa stanjem u razdoblju početnog ispitnog postupka. Osim toga, usporedila je i neke pokazatelje sa stanjem industrije Unije 2016., prije povećanja štetnog dampinškog uvoza iz Kine.

#### 2.3.1. Potrošnja u Uniji

- (27) Potrošnja na slobodnom tržištu bila je 52 % niža tijekom RIP-a o suspenziji u usporedbi s razdobljem početnog ispitnog postupka. To se smanjenje može pripisati smanjenju uvoza jer je, kako je objašnjeno u odjeljku 2.3.4, prodaja industrije Unije ostala stabilna. Ta kretanja nisu utjecala na potrošnju za ograničenu upotrebu, koja je ostala stabilna.

#### 2.3.2. Uvoz iz predmetne zemlje i iz trećih zemalja

Tablica 2.

#### Uvoz iz Kine i trećih zemalja

	RIP	3. tromje-sečje 2020.	4. tromje-sečje 2020.	1. tromje-sečje 2021.	2. tromje-sečje 2021.	2. polovina 2020.	1. polovina 2021.	RIP o suspenziji
Uvoz iz Kine (u tonama)	53 930	6 668	650	6 250	6 994	7 318	13 244	20 562

Indeks za RIP početnog ispitnog postupka = 100 (*)	100	49	5	46	52	27	49	38
Uvoz iz ostalih trećih zemalja (u tonama)	60 623	2 186	1 217	6 292	3 956	3 403	10 248	13 651
Indeks RIP = 100	100	14	8	42	26	11	34	23

Izvor: baza podataka Comext

- (28) Uvoz iz glavnih zemalja izvoznica, odnosno Kine, Tajvana, Japana i SAD-a, znatno se smanjio tijekom RIP-a o suspenziji u usporedbi s razdobljem početnog ispitnog postupka. Kad je riječ o obujmu, najznačajnije je bilo smanjenje uvoza iz SAD-a.
- (29) Analiza stanja pokazala je da je to veliko smanjenje uvoza posljedica kombinacije čimbenika. Na globalnoj razini smanjenje uvoza podudaralo se s globalnim problemima u lancima opskrbe povezanim s pandemijom bolesti COVID-19. Međutim, u slučaju Kine pad uvoza podudara se s uvođenjem mjera na uvoz PVA-e iz Kine jer je ukupni obujam kineskog izvoza u sva ostala odredišta ostao stabilan, kao što je objašnjeno u odjeljku 2.2. Kad je riječ o SAD-u, padu uvoza pridonijela je nestašica VAM-a zbog zimskih oluja.
- (30) Ti su čimbenici zajedno ograničili proizvodnju PVA-e dostupne za izvoz, a do velikog smanjenja došlo je u drugoj polovini 2020. Na početni oporavak u prvoj polovini 2021. ponovno su utjecale zimske oluje u SAD-u. Međutim, s obzirom na to da je šteta uzrokovana zimskim olujama u SAD-u 2021. bila vrlo ograničenog trajanja, problem nestašice VAM-a već nestaje. Prema informacijama koje su dostavili proizvođači iz Unije, proizvodnja VAM-a u SAD-u nakon zimske oluje oporavlja se od prve polovine 2022.
- (31) Unatoč znatnom smanjenju (za 62 %), količina uvoza iz Kine bila je znatna i nakon RIP-a. Osim toga, prosječne kineske uvozne cijene bile su svega 2 % više u usporedbi s razdobljem početnog ispitnog postupka. U prosjeku su i dalje 4 % niže od neštetne cijene industrije Unije (\*), kako je utvrđena u početnom ispitnom postupku. Nadalje, prosječne uvozne cijene kineskog uvoza bez antidampinskih pristojbi u prosjeku su 38 % niže od neštetne cijene.

Tablica 3.

**Kineske uvozne cijene**

	RIP	3. tromje-sečje 2020.	4. tromje-sečje 2020.	1. tromje-sečje 2021.	2. tromje-sečje 2021.	2. polovina 2020.	1. polovina 2021.	RIP o suspenziji
Kineske uvozne cijene (EUR/tona)	1 498	1 370	1 346	1 393	1 835	1 368	1 627	1 535
Indeks za RIP početnog ispitnog postupka = 100	100	91	90	93	122	91	109	102

Izvor: baza podataka Comext

- (32) Nakon objave društvo Ahlstrom-Munksjö tvrdilo je da je uvoz iz Kine gotovo u potpunosti prekinut nakon uvođenja mjera i da su korisnici PVA-e iz Unije bili prisiljeni ponovno kupiti proizvod podrijetlom iz NRK-a tek kad su problemi u opskrbi VAM-om prouzročili nestašicu PVA-e. Stoga je to društvo smatralo da industrija Unije nije mogla biti ugrožena zbog uvoza PVA-e iz Kine.

(\*) Smisljena usporedba dobiva se izračunom tromjesečnog indeksa kao četvrtine godišnjeg obujma u RIP-u i izračunom polugodišnjeg indeksa kao polovine tog obujma.

(?) Nakon prilagodbi za carine, antidampinske pristojbe i troškove nakon uvoza.

- (33) Prvo, Komisija je objasnila da utvrđivanje postoji li uzročno-posljedična veza između utvrđene štetne situacije i predmetnog uvoza nije relevantan čimbenik u ovom postupku. Ako industriji Unije ne prijete nastavak uvoza po niskim cijenama, nije vjerojatno da će se postojeće mjere suspendirati jer bi takva suspenzija mogla samo pogoršati stanje industrije Unije. Komisija stoga nije zaključila da je industrija Unije ugrožena zbog trenutnog uvoza iz Kine.
- (34) Drugo, smanjenje uvoza iz Kine bila je očekivana posljedica antidampinških pristojbi. Međutim, kineski proizvodni kapacitet i dalje je dostupan, a u Uniji i dalje postoji potražnja za kineskim uvozom. Korisnici PVA-e iz Unije i dalje kupuju PVA iz Kine u znatnim količinama, kako je istaknuto u uvodnoj izjavi 31., ali po poštenim cijenama. Nadalje, unatoč antidampinškim pristojbama, korisnici su i dalje profitabilni, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 66. To upućuje na to da antidampinške pristojbe imaju planirani učinak. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

### 2.3.3. Proizvodnja i proizvodni kapacitet

- (35) Ukupna proizvodnja u Uniji, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta u RIP-u o suspenziji kretali su se kako slijedi:

Tablica 4.

#### Proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta

	RIP	3. tromjesečje 2020.	4. tromjesečje 2020.	1. tromjesečje 2021.	2. tromjesečje 2021.	2. polovina 2020.	1. polovina 2021.	RIP o suspenziji
Obujam proizvodnje (u tonama)	[80 000–90 000]	[15 000–20 000]	[15 000–20 000]	[20 000–25 000]	[20 000–25 000]	[30 000–40 000]	[40 000–50 000]	[80 000–90 000]
Indeks za RIP početnog ispitnog postupka = 100	100	75	90	102	113	83	108	95
Proizvodni kapacitet (u tonama)	[100 00– 0–120 000]	[20 000–30 000]	[20 000–30 000]	[20 000–30 000]	[20 000–30 000]	[50 000–60 000]	[50 000–60 000]	[100 000–120 000]
Indeks RIP = 100	100	100	100	100	100	100	100	100

Izvor: odgovori na upitnik

- (36) Obujam proizvodnje industrije Unije ukupno se smanjio za 5 % u RIP-u o suspenziji u odnosu na razdoblje početnog ispitnog postupka, a kapacitet se nije promijenio. Međutim, tromjesečna analiza upućuje na složenije stanje.
- (37) Obujam proizvodnje industrije Unije i dalje se smanjivao u prvom tromjesečju RIP-a o suspenziji jer se to razdoblje podudaralo s posljednjim tromjesečjem prije uvođenja mjera, pa je industrija Unije i dalje bila pod pritiskom dampinškog uvoza iz Kine. Od listopada 2020., nakon uvođenja antidampinških pristojbi, obujam proizvodnje ponovno se počeo povećavati te je u drugoj polovini RIP-a o suspenziji ponovno dosegao razinu koja je bila 8 % veća od obujma u razdoblju početnog ispitnog postupka.

### 2.3.4. Obujam prodaje

- (38) Obujam prodaje industrije Unije razvijao se kako slijedi tijekom RIP-a o suspenziji.



Tablica 5.

## Obujam prodaje i prodajne cijene

	RIP	3. tromjesečje 2020.	4. tromjesečje 2020.	1. tromjesečje 2021.	2. tromjesečje 2021.	2. polovina 2020.	1. polovina 2021.	RIP o suspenziji
Ukupni obujam prodaje na tržištu Unije (u tonama)	[40 000–50 000]	[5 000–10 000]	[5 000–10 000]	[10 000–15 000]	[10 000–15 000]	[15 000–20 000]	[25 000–30 000]	[40 000–50 000]
Indeks za RIP početnog ispitnog postupka = 100	100	77	80	119	118	79	118	99
Prodajne cijene proizvođača iz Unije (EUR/tona)	1,5–2,5	1,5–2,5	1,5–2,5	1,5–2,5	1,5–2,5	1,5–2,5	1,5–2,5	1,5–2,5
Indeks za RIP početnog ispitnog postupka = 100	100	98	100	100	105	99	103	101
Jedinični trošak proizvodnje (EUR/tona)	1,5–2,5	1,5–2,5	1,5–2,5	1,5–2,5	1,5–2,5	1,5–2,5	1,5–2,5	1,5–2,5
Indeks za RIP početnog ispitnog postupka = 100	100	76	74	85	92	75	88	83

Izvor: odgovori na upitnik

- (39) Obujam prodaje u EU-u ostao je relativno stabilan na razini početnog RIP-a. Isto vrijedi i za prodajne cijene. Prosječna cijena PVA-e industrije Unije tijekom RIP-a o suspenziji bila je 1 % veća nego u razdoblju početnog ispitnog postupka. No kako je navedeno i za obujam proizvodnje, u prvoj polovini RIP-a o suspenziji i količine i cijene počele su se kretati znatno niže nego u razdoblju početnog ispitnog postupka. S druge strane, kad su antidampinške pristojbe stupile na snagu, počele su rasti te su u posljednjem tromjesečju dosegnule razinu koja je bila 18 % odnosno 5 % viša nego u razdoblju početnog ispitnog postupka.
- (40) Trošak proizvodnje PVA-e smanjio se tijekom prva dva tromjesečja RIP-a o suspenziji, u skladu s globalnim trendom smanjenja cijena VAM-a. No od trećeg tromjesečja, koje se podudaralo s problemima u opskrbi VAM-om u SAD-u opisanima u odjeljku 2.3.2, trošak proizvodnje ponovno je počeo rasti te se povećao za 14 % u usporedbi s drugim tromjesečjem RIP-a o suspenziji, u skladu s uzlaznim kretanjem cijena VAM-a.
- (41) Nakon konačne objave društva Ahlstrom-Munksjö, Carbochem, Far Polymers, Gamma Chimica i Jeniuschem osporavala su zaključak Komisije o prodajnim cijenama industrije Unije.
- (42) Društvo Ahlstrom-Munksjö tvrdilo je da su se izvozne cijene iz Kine povećale više od cijena industrije Unije, dok se jedinični trošak proizvodnje industrije Unije znatno smanjio. Prema mišljenju društva Ahlstrom-Munksjö, to je smanjenje dovelo do povećanja profitabilnosti industrije Unije od 18 %.
- (43) Ta je analiza očito pogrešna. Prvo, kineske uvozne cijene u RIP-u o suspenziji povećale su se za samo jedan postotni bod više nego cijene industrije Unije te su, unatoč tome, i dalje snižavale neštetnu cijenu industrije Unije čak i kad se uračunaju antidampinške pristojbe. Drugo, analizom jediničnog troška proizvodnje po tromjesečjima utvrđeno je da se nakon početnog smanjenja u prva dva tromjesečja RIP-a o suspenziji taj trošak ponovno počeo povećavati (u skladu s uzlaznim kretanjem cijena VAM-a). U posljednjem tromjesečju RIP-a o suspenziji trošak proizvodnje bio je 21 % veći nego u prvom tromjesečju, dok su se u istom razdoblju cijene industrije Unije povećale za samo 7 %. To je industriji Unije omogućilo da ponovno ostvari profitabilnost, ali i potvrdilo da je to uzlazno kretanje vrlo nova pojava (odnosilo se samo na posljednje tromjesečje) i nije dovoljno snažno da bi se ostvarila ciljna dobit, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 49.

- (44) Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (45) Društva Carbochem, Far Polymers, Gamma Chimica i Jeniuschem tvrdila su da je Komisija svoju ocjenu s jedne strane temeljila na podacima koje su proizvođači iz Unije dostavili u svojim odgovorima na upitnik, ali da s druge strane nije uzela u obzir informacije koje su korisnici koji surađuju dostavili o cijeni koju primjenjuje industrija Unije.
- (46) Prosječna prodajna cijena industrije Unije kako ju je utvrdila Komisija izračunana je na temelju ukupne prodaje industrije Unije tijekom RIP-a o suspenziji. Korisnici koji surađuju dostavili su informacije o ponuđenim cijenama samo za određene razrede PVA-e i samo određenim klijentima. Te se ponude ne mogu smatrati reprezentativnima za cijelo tržište i stoga se ne mogu upotrijebiti kao referentne vrijednosti za prosječnu prodajnu cijenu industrije Unije ili prosječnu uvoznu cijenu iz Kine.
- (47) Stoga je ta tvrdnja odbačena.

### 2.3.5. Profitabilnost

- (48) Profitabilnost proizvođača iz Unije tijekom RIP-a o suspenziji kretala se kako slijedi:

Tablica 6.

#### Profitabilnost

	RIP	3. tromje-sečje 2020.	4. tromje-sečje 2020.	1. tromje-sečje 2021.	2. tromje-sečje 2021.	2. polovina 2020.	1. polovina 2021.	RIP o suspenziji
Profitabilnost prodaje u Uniji nepovezanim kupcima (% prodajnog prometa)	od – 10 % do – 15 %	od – 10 % do – 15 %	od 0 % do 5 %	od 5 % do 10 %	od 0 % do 5 %	od – 5 % do 0 %	od 2 % do 7 %	od – 2 % do 3 %

Izvor: odgovori na upitnik

- (49) Industrija Unije postala je profitabilna tijekom RIP-a o suspenziji. Iako je to jasno poboljšanje u odnosu na razdoblje početnog ispitnog postupka, u kojem je industrija Unije pretrpjela gubitak od [–10 % do –15 %] prometa, profitabilnost Unije i dalje je daleko ispod ciljane dobiti (6 %). Povećanje prodajnih cijena u određenoj mjeri poništeno rastućim troškovima proizvodnje zbog povećane cijene sirovina i odgođene prilagodbe cijena, što je posljedica ugovornih obveza prema kupcima.
- (50) Nakon objave društva Ahlstrom-Munksjö i CEPI osporavala su zaključke Komisije u pogledu profitabilnosti industrije Unije.
- (51) Društvo Ahlstrom-Munksjö tvrdilo je da je, unatoč navodno znatnom obujmu uvoza iz Kine, industrija Unije znatno poboljšala svoju profitabilnost.
- (52) Komisija nije osporavala činjenicu da je zbog antidampinskih pristojbi industrija Unije povećala svoju profitabilnost. Međutim, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 49., dobit koju je ostvarila industrija Unije i dalje je daleko ispod ciljane dobiti kako je utvrđena u početnom ispitnom postupku.

### 2.3.6. Zaključak o stanju industrije Unije

- (53) Analiza RIP-a o suspenziji po tromjesečjima i kretanja nakon njega ne upućuju na trajno poboljšanje stanja industrije Unije. Točno je da se tijekom drugog polugodišta RIP-a o suspenziji obujam proizvodnje u usporedbi s razdobljem početnog ispitnog postupka povećao za 8 %, a obujam prodaje za 18 %. Međutim, to je bilo tek kratkotrajno jer se profitabilnost industrije Unije od četvrtog tromjesečja ponovno počela smanjivati. To se može objasniti znatnim povećanjem cijene VAM-a i posljedičnim povećanjem troška proizvodnje PVA-e, pri čemu cijene PVA-e nisu odmah slijedile povećanje troška proizvodnje. Iz podataka nakon RIP-a o suspenziji prikupljenih tijekom ispitnog postupka vidljivo je da su se u razdoblju od travnja 2021. do rujna 2021. cijene VAM-a povećale za 57 %, a trošak proizvodnje PVA-e za 28 %, dok su se cijene PVA-e povećale za samo 26 %.

### 3. VJEROJATNOST NASTAVKA ŠTETE

- (54) Tijekom RIP-a o suspenziji prodaja proizvođača iz Unije nepovezanim stranama u Uniji blago se smanjila za 1 % u usporedbi s RIP-om, dok su se prodajne cijene povećale za 1 %. Međutim, u usporedbi s referentnom godinom razmatranog razdoblja (tj. 2016.), obujam prodaje u EU-u i dalje je bio za 28 % manji. Iskorištenost kapaciteta smanjila se za 5 %, dok se kapacitet nije mijenjao. Međutim, u usporedbi s 2016., obujam proizvodnje i iskorištenost kapaciteta tijekom RIP-a o suspenziji smanjili su se za 20 %.
- (55) Istodobno su se tijekom RIP-a o suspenziji i dalje uvozile znatne količine iz Kine. Nadalje, unatoč tvrdnji, ni proizvodni kapacitet kineskih proizvođača izvoznika ni njihovo ponašanje u pogledu cijena nisu se znatno promijenili u usporedbi s nalazima početnog ispitnog postupka.
- (56) Kako je objašnjeno u odjeljcima 2.2 i 2.3, tijekom RIP-a o suspenziji obujam kineske proizvodnje ostao je isti kao u razdoblju početnog ispitnog postupka, a kineske uvozne cijene i dalje su niže od neštetnih cijena industrije Unije.
- (57) Na temelju prethodno navedenog Komisija je zaključila da je uvođenje mjera na uvoz PVA-e iz Kine pogodovalo industriji Unije te da su te mjere u određenoj mjeri omogućile industriji Unije da tijekom RIP-a o suspenziji poveća svoje prodajne cijene na tržištu Unije, što je vidljivo iz pozitivnog kretanja određenih pokazatelja, kao što su obujam prodaje, prodajne cijene i profitabilnost. Međutim, ti znakovi oporavka nisu bili dovoljno snažni i zasad su zabilježeni samo u kratkom vremenskom razdoblju. Komisija je uzela u obzir i ponašanje kineskih proizvođača izvoznika u pogledu određivanja cijena tijekom RIP-a o suspenziji te mogućnost iznenadnog nastavka povećanja uvoza PVA-e iz Kine jer, kako je objašnjeno u odjeljku 2.3, navodna nestašica VAM-a nije utjecala na kineski proizvodni kapacitet i razinu izvoza.
- (58) Stoga se ne može zaključiti da se šteta vjerojatno ne bi nastavila u slučaju suspenzije mjera. Stoga je Komisija zaključila da dokazi ne pokazuju da su se uvjeti na tržištu privremeno promijenili u mjeri da se šteta vjerojatno ne bi nastavila kao posljedica suspenzije.
- (59) Nakon konačne objave društvo Ahlstrom-Munksjö tvrdilo je da se obujam prodaje industrije Unije tijekom RIP-a o suspenziji smanjio za samo 1 % u usporedbi s razdobljem početnog ispitnog postupka, dok se u prvoj polovini 2021. povećao za 18 % u usporedbi s razdobljem početnog ispitnog postupka. Prema njegovu mišljenju, to je u suprotnosti sa zaključkom Komisije da će se bez pristojbi šteta vjerojatno nastaviti.
- (60) Komisija se nije složila s tim stajalištem. Na prvu polovinu RIP-a o suspenziji utjecali su pandemija bolesti COVID-19 i nestašica VAM-a. U drugoj je polovini industrija Unije, uz postojanje mjera, uspjela povećati svoju proizvodnju kako bi zadovoljila potražnju u Uniji. Iako je to jasan znak oporavka, ispitni postupak pokazao je sljedeće: i. kineski proizvođači izvoznici i dalje imaju znatan rezervni kapacitet i već izvoze u EU u znatnim količinama čak i dok su pristojbe na snazi; ii. njihove cijene i dalje snižavaju cijene Unije čak i kad se uračunaju antidampinške pristojbe; iii. tržište Unije privlačno je kineskim proizvođačima zbog razina cijena i znatne potražnje; te iv. povećanje cijena VAM-a negativno utječe na trošak proizvodnje industrije Unije i njezinu profitabilnost. Uzimajući u obzir sve te elemente, Komisija je zaključila da bi se šteta, čak i da nije prisutna, nakon suspenzije najvjerojatnije nastavila.
- (61) Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (62) Društvo CEPI tvrdilo je da se privremenom suspenzijom pristojbi ne bi preokrenulo jasno pozitivno kretanje profitabilnosti industrije Unije, među ostalim i zbog povećanja cijena nakon RIP-a o suspenziji. To je društvo napomenulo da ni u slučaju plosnatih valjanih proizvoda od aluminijske industrije Unije još nije bila dosegnuta ciljnu razinu profitabilnosti, ali Komisija je ipak nastavila s privremenom suspenzijom pristojbi jer je utvrdila da takva suspenzija vjerojatno neće preokrenuti pozitivna kretanja u industriji Unije <sup>(6)</sup>.

<sup>(6)</sup> Provedbena odluka Komisije (EU) 2021/1788 od 8. listopada 2021. o obustavi konačnih antidampinških pristojbi uvedenih Provedbenom uredbom (EU) 2021/1784 na uvoz plosnatih valjanih proizvoda od aluminijske podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 359, 11.10.2021., str. 105.).

- (63) Komisija se nije složila s tom analizom. U ispitnom postupku o plosnatim valjanim proizvodima od aluminija stanje industrije Unije znatno se poboljšalo nakon RIP-a, pa materijalna šteta utvrđena tijekom razdoblja početnog ispitnog postupka više nije bila prisutna u razdoblju nakon RIP-a. Štoviše, u tom se slučaju u prvoj polovini 2021. prodaja proizvođača iz Unije nepovezanim stranama u Uniji povećala za više od 55 % u usporedbi s razdobljem ispitnog postupka te se očekivalo da će se u 2022. dodatno povećati. Za razliku od toga, u trenutačnom postupku industrija PVA-e u Uniji nije u teškoćama zbog smanjenja prodane količine, nego zbog znatnog pada cijena uzrokovanog dampinškim uvozom iz Kine. Svako daljnje povećanje profitabilnosti moglo bi proizaći samo iz smanjenja troška proizvodnje (što nije vjerojatno s obzirom na uzlazni trend cijena sirovina) ili iz povratka prodajnih cijena na neštetne razine.
- (64) Nadalje, suspenzija antidampinških pristojbi omogućila bi kineskoj PVA-i da uđe na tržište Unije po dampinškim cijenama koje znatno snižavaju cijene industrije Unije, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 31. Taj bi pritisak na cijene dodatno snizio cijene industrije Unije i stoga bi imao neposredan negativan učinak na njezinu profitabilnost. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

#### 4. ZAKLJUČAK

- (65) Uvođenje mjera na uvoz PVA-e iz Kine očito je pogodovalo industriji PVA-e u Uniji koja prodaje na slobodnom tržištu. Omogućilo je industriji Unije da se barem djelomično oporavi od štetnog dumpinga. Međutim, stanje industrije Unije i dalje je nestabilno te bi se, kako je prethodno objašnjeno, bez mjera šteta vjerojatno nastavila tijekom razdoblja suspenzije postojećih mjera.
- (66) Komisija je napomenula i da, unatoč navodima o negativnim učincima na korisnike PVA-e, podaci prikupljeni tijekom analize suspenzije pokazuju da su i nakon uvođenja antidampinških mjera na uvoz PVA-e iz Kine svi osim jednog od devet korisnika i uvoznika koji su surađivali i dostavili odgovor na upitnik o suspenziji i dalje bili profitabilni.
- (67) U primjedbama na konačnu objavu društva Ahlstrom-Munksjö, Carbochem, Far Polymers, Gamma Chimica i Jeniuschem osporavala su zaključke Komisije o učinku antidampinških pristojbi na korisnike PVA-e.
- (68) Društva Carbochem, Far Polymers, Gamma Chimica i Jeniuschem tvrdila su da marže koje su ostvarili uvoznici i korisnici PVA-e proizlaze iz prodaje zaliha PVA-e kupljenih prije stupanja na snagu antidampinških pristojbi.
- (69) Međutim, informacije prikupljene u ispitnom postupku ne potvrđuju taj zaključak. U posljednjem tromjesečju prije uvođenja mjera količine uvoza iz Kine nisu se povećale. Naprotiv, smanjile su se za 51 % (vidjeti tablicu 2.). Nadalje, strane su u svojem podnesku potvrdile da su povećanje cijena PVA-e uspješno prenijele na kupce, kako je već utvrđeno u početnom ispitnom postupku i potvrđeno u trenutačnom postupku. Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (70) Društvo Ahlstrom-Munksjö tvrdilo je da Komisija nije provela odgovarajuću analizu interesa Unije.
- (71) Ta je tvrdnja morala biti odbijena. S jedne strane, Komisija je zaključila da bi se šteta nanosena industriji Unije vjerojatno nastavila u slučaju suspenzije mjera. S druge strane, u ispitnom postupku zaključeno je da se proizvodnja VAM-a (i PVA-e) vraća na uobičajene razine, da kineski proizvođači izvoznici unatoč antidampinškim pristojbama izvoze po konkurentnim cijenama te da su korisnici PVA-e iz Unije uspješno prenijeli povećanje cijena na kupce i ostali profitabilni. Stoga je Komisija utvrdila da nema razloga za zaključak da je suspenzija antidampinških pristojbi u interesu Unije.
- (72) Dakle, Komisija je zaključila da trenutačno nisu ispunjeni uvjeti za suspenziju antidampinških mjera navedeni u članku 14. stavku 4. osnovne uredbe. Tom se odlukom ne dovodi u pitanje pravo Komisije da u budućnosti donese odluku u skladu s člankom 14. stavkom 4. osnovne uredbe,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

*Članak 1.*

Nisu ispunjeni uvjeti za suspenziju konačne antidampinške pristojbe uvedene člankom 1. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2020/1336 na uvoz određenih poli(vinil alkohola) podrijetlom iz Narodne Republike Kine u skladu s člankom 14. stavkom 4. Uredbe (EU) 2016/1036.

*Članak 2.*

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. kolovoza 2022.

*Za Komisiju*  
*Predsjednica*  
Ursula VON DER LEYEN

---



ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)

ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije  
Europske unije  
L-2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

HR